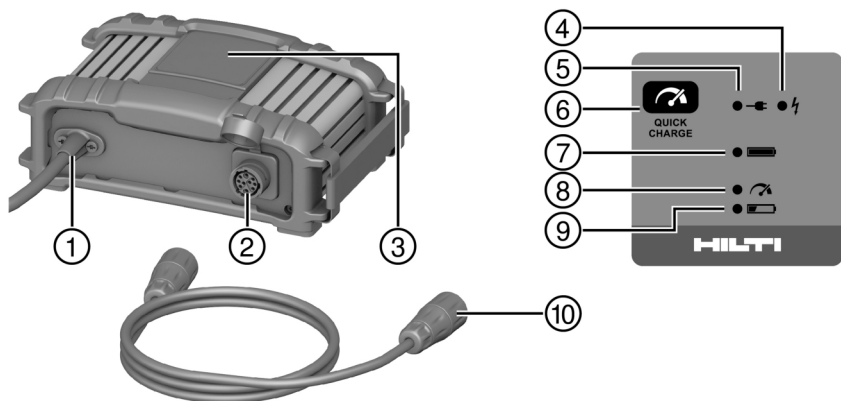
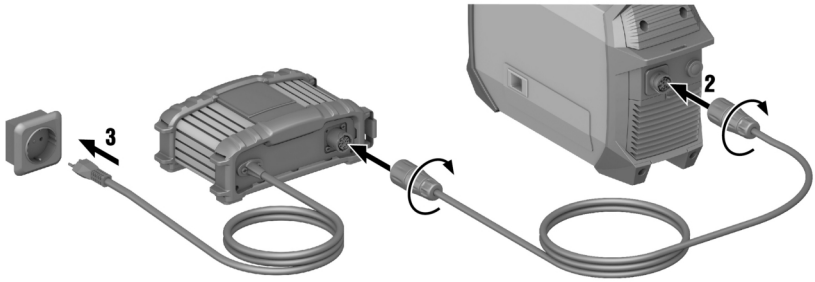




Deutsch	1
English	7
Nederlands	13
Français	20
Español	26
Português	33
Italiano	39
Dansk	46
Svenska	52
Norsk	58
Suomi	64
Eesti	70
Latviešu	76
Lietuvių	82
Polski	88
Česky	94
Slovenčina	100
Magyar	107
Slovenščina	113
Hrvatski	119
Srpski	126
Русский	132
Українська	139
Қазақ	146
Български	153
Română	160
Ελληνικά	166
Türkçe	173
عربي	179
日本語	186
한국어	192
繁體中文	198
中文	203
עברית	210



2



C 53

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	7
nl	Originele handleiding	13
fr	Mode d'emploi original	20
es	Manual de instrucciones original	26
pt	Manual de instruções original	33
it	Manuale d'istruzioni originale	39
da	Original brugsanvisning	46
sv	Originalbruksanvisning	52
no	Original bruksanvisning	58
fi	Alkuperäiset ohjeet	64
et	Originaalkasutusjuhend	70
lv	Originālā lietošanas instrukcija	76
lt	Originali naudojimo instrukcija	82
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	88
cs	Originální návod k obsluze	94
sk	Originálny návod na obsluhu	100
hu	Eredeti használati utasítás	107
sl	Originalna navodila za uporabo	113
hr	Originalne upute za uporabu	119
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	126
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации	132
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	139
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	146
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	153
ro	Manual de utilizare original	160
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	166
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	173
ar	دليل الاستعمال الأصلي	179
ja	オリジナル取扱説明書	186
ko	오리지널 사용 설명서	192
zh	原廠操作說明	198
cn	原版操作说明	203
he	הוראות הפעלה מקוריות	210

Original-Bedienungsanleitung

1 Angaben zur Bedienungsanleitung

1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.





VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.





1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Produktabhängige Symbole

1.3.1 Symbole am Produkt

Symbole, die in Verbindung mit dem Produkt verwendet werden.





Das Gerät unterstützt NFC-Technologie, die mit iOS- und Android-Plattformen kompatibel ist.



Wenn auf dem Produkt vorhanden, wurde das Produkt von dieser Zertifizierungsstelle für den US-amerikanischen und kanadischen Markt nach den geltenden Normen zertifiziert.

1.4 Aufkleber am Produkt

Symbole und Warnhinweise am Ladegerät

	Nur zur Verwendung in Innenräumen
EMC Emission Class A	Emissionsklasse A gemäß der einschlägigen Normen für elektromagnetische Verträglichkeit.

1.5 Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ Halten Sie den Arbeitsbereich und die Umgebungsluft frei von Stäuben und weiteren Substanzen, wie korrosiven Gasen.
- ▶ Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produktes fern.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Ein Stromschlag kann lebensgefährlich oder sogar tödlich sein.**
 - ▶ Berühren Sie keine spannungsführende Teile innerhalb und außerhalb des Produkts.
 - ▶ Erneuern Sie lose Verbindungen und beschädigte Kabel vor der Verwendung. Alle Kabel und Leitungen müssen fest, unbeschädigt und isoliert sein.
 - ▶ Wickeln Sie Kabel und Leitungen nicht um den Körper oder Körperteile.
 - ▶ Trennen Sie nicht verwendete Produkte von der Stromversorgung.
- ▶ Trennen Sie die Stromversorgung und die Verbindung zwischen Schweißgerät und Ladegerät vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten oder bei Unterbrechung des Ladevorgangs.
- ▶ Setzen Sie das Produkt nicht Regen oder Schnee aus. Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit.
- ▶ Um das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel zu verringern, ziehen Sie beim Abstecken immer nur am Stecker, nie am Kabel.
- ▶ Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Tauschen Sie das Kabel oder den Stecker sofort aus.
- ▶ Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erhalten hat, fallen gelassen wurde oder in anderer Weise beschädigt wurde.
- ▶ Zerlegen Sie das Ladegerät nicht. Ein falscher Neuzusammenbau kann zu Brandgefahr und elektrischem Schlag führen. Falls Wartung oder Reparatur erforderlich sein sollten, wenden Sie sich an den **Hilti Service**.
- ▶ Betreiben Sie Produkte mit einem Schutzleiter nur an einem Stromnetz mit Schutzleiter und einer Netzsteckdose mit Schutzleiterkontakt.



Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

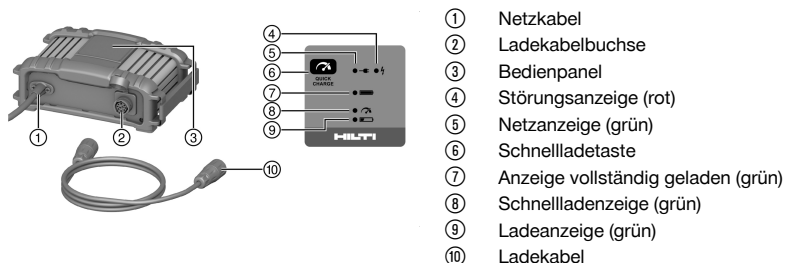
- ▶ Laden Sie mit dem Ladegerät nur den Akku des Schweißgerätes **Hilti FX 3-A**, um Verletzungen zu vermeiden.
- ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, betreiben Sie das Produkt nur mit vollfunktionstüchtigen Sicherheitseinrichtungen. Bevor Sie das Produkt einschalten, stellen Sie sicher, dass niemand gefährdet wird.
- ▶ Benutzen Sie das Produkt und Zubehör nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen an Produkt oder Zubehör vor.
- ▶ Die Verwendung von Zubehör, welches nicht von **Hilti** empfohlen oder verkauft wird, kann zu Brandgefahr, einem elektrischen Schlag oder zur Verletzung von Personen führen.
- ▶ Der Standort des Ladegerätes soll sauber, kühl, trocken und frostfrei sein.
- ▶ Während des Ladevorgangs muss das Ladegerät Wärme abgeben können. Nehmen Sie dafür das Ladegerät aus dem Gerätekofter. Laden Sie nicht in einem geschlossenen Behälter.
- ▶ Pflegen Sie das Produkt mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.
- ▶ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ Ein beschädigtes Schweißgerät (zum Beispiel mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestoßenen und/oder herausgezogenen Kontakten) darf weder geladen noch weiter verwendet werden.

Service

- ▶ Lassen Sie Ihr Produkt nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produktes erhalten bleibt.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht



3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein Ladegerät für das Schweißgerät FX 3-A. Es ist, je nach nationaler Ausführung, für den Anschluss an Steckdosen mit 100 bis 127 Volt oder 220 bis 240 Volt Wechselspannung bestimmt. Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild Ihres Ladegerätes.

- Weitere Informationen finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

3.2.1 Vorhersehbare Fehlanwendung

Laden Sie mit dem Produkt niemals andere Akkus oder Produkte, als das **Hilti FX 3-A**.

3.3 Einsatz von Verlängerungskabel

Die Verwendung eines unsachgemäßen Verlängerungskabels kann zu Brandgefahr und elektrischem Schlag führen. Wenn die Verwendung eines Verlängerungskabels erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass

- die Stifte des Verlängerungskabel-Steckers hinsichtlich Anzahl, Größe und Form dem Stecker des Ladegerätes entsprechen,
- das Verlängerungskabel richtig verdrahtet und in gutem elektrischen Zustand ist,
- die Kabelgröße ausreichend groß ist für den AC-Amperewert des Ladegerätes.



3.3.1 Maximale Länge eines Verlängerungskabels

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Überladeschutz

Das Produkt hat einen Überladeschutz. Ist der Akku vollständig geladen, schaltet das Ladegerät automatisch in den Wartungsmodus.

3.4 Lieferumfang

Ladegerät, Bedienungsanleitung

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

4 Technische Daten

		C 53
Netzfrequenz	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Netzspannung	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maximaler Netzstrom	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maximale Netzabsicherung	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maximale Ausgangsleistung	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Maximaler Ausgangsstrom (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Schutzklasse (mit Schutzleiter)		I
Überspannungskategorie		II
Typische Ladezeit (auf 80 % Akkukapazität)		50 min
Typische Ladezeit beim Schnellladen (auf 80 % Akkukapazität)		30 min
Abmessungen (L x B x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Gewicht gemäß EPTA-Procedure 01		2 kg
Schutzart		IP 40
Relative Luftfeuchtigkeit	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Umgebungstemperatur bei Betrieb		-10 °C ... 40 °C
Lagertemperatur		-20 °C ... 55 °C



5 Arbeitsvorbereitung

VORSICHT

Verletzungsgefahr! Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

5.1 Produkt aufstellen

Aufstellungsbedingungen beim Laden und im Betrieb

- Während des Ladevorgangs muss das Ladegerät Wärme abgeben können, deshalb müssen die Lüftungsschlitze frei sein.
- Damit das Produkt nicht um- oder runterfällt, muss der Untergrund eben sein.
- Das Ladegerät besitzt keinen Schutz gegen eindringende Feuchtigkeit und darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden.

5.2 Akku laden

Laden Sie den Akku vor der Erstinbetriebnahme vollständig auf.

1. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Schweißgerät und Ladegerät sauber und trocken sind.
2. Schließen Sie das Ladekabel an das Ladegerät und an das Schweißgerät an.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in eine Steckdose.
 - ▶ Die Netzanzeige sowie die Ladeanzeige am Ladegerät leuchten konstant.
 - ▶ Die Akku-Ladezustandsanzeige am Schweißgerät blinkt und die Segmente zeigen den aktuellen Ladezustand an.
4. Wenn Sie den Akku schneller laden wollen, drücken Sie die Schnelladetaste.
 - ▶ Die Netzanzeige sowie die Schnellladeanzeige am Ladegerät leuchten konstant.
 - ▶ Die Akku-Ladezustandsanzeige am Schweißgerät blinkt und die Segmente zeigen den aktuellen Ladezustand an.



Um den Schnelllademodus auszuschalten, drücken Sie die Schnelladetaste erneut.

5. Ist der Akku vollständig geladen, schaltet das Ladegerät automatisch in den Wartungsmodus.
 - ▶ Am Ladegerät leuchten konstant die Netzanzeige und die Anzeige vollständig geladen. Am Schweißgerät leuchten alle Segmente der Akku-Ladezustandsanzeige.
6. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Verbindung von Ladegerät und Schweißgerät.

6 Pflege und Instandhaltung

WARNUNG

Gefahr durch elektrischen Schlag! Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker und/oder Ladekabel können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer alle Kabel trennen!

Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Instandhaltung

WARNUNG

Gefahr durch Stromschlag! Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.



- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.




i Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

7 Transport und Lagerung

- ▶ Prüfen Sie nach jedem Transport alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.
- ▶ Prüfen Sie nach längerer Lagerung alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.
- ▶ Lagern Sie das Produkt nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- ▶ Lagern Sie dieses Produkt immer mit gezogenem Netzstecker.

8 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
 Netzanzeige leuchtet konstant, Störungsanzeige leuchtet konstant	Störung im Ladegerät	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wenden Sie sich an den Hilti Service.
 Netzanzeige leuchtet konstant, Störungsanzeige blinkt	Störung im Schweißgerät	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wenden Sie sich an den Hilti Service.
 Netzanzeige und Störungsanzeige blinken	Fehler im Stromnetz (Überhitzung oder Überspannung)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie das Ladekabel vom Ladegerät. ▶ Prüfen Sie die Versorgungsspannung vom Stromnetz.
Netzsicherung oder Sicherungsautomat löst aus	Netz zu schwach abgesichert / Falscher Automat	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie das Ladekabel vom Ladegerät. ▶ Sichern Sie das Netz ausreichend ab.
	Netzsicherung löst im Leerlauf aus.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie das Ladekabel vom Ladegerät. ▶ Wenden Sie sich an den Hilti Service.



9 Entsorgung

Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

10 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

11 Weitere Informationen

Weiterführende Informationen zu Bedienung, Technik, Umwelt und Recycling finden Sie unter folgendem Link: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Diesen Link finden Sie auch am Ende der Dokumentation als QR-Code.

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- Read these operating instructions before the product is used or operated for the first time. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in these operating instructions and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the product is accompanied by these operating instructions only, when the product is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:



Read the operating instructions before use.



Instructions for use and other useful information



	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

Symbols used in relation to the product.

	The power tool supports near-field communication (NFC) technology, which is compatible with iOS and Android platforms.
	If applied on the product, the product has been certified by this certification body for the US and Canadian markets according to the applicable standards.

1.4 Stickers on the product

Symbols and warnings on the charger

	For indoor use only
EMC Emission Class A	Emissions class A in accordance with the applicable standards for electromagnetic compatibility.

1.5 Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 Safety instructions

⚠ WARNING Study all safety instructions and other instructions, images and technical data with which this power tool is provided. Failure to observe the instructions below can result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety precautions and instructions for future reference.

Work area safety

- ▶ Keep your work area clean and well lit. Cluttered or poorly lit work areas invite accidents.
- ▶ Keep the work area and the surrounding air free from dust and other substances such as corrosive gases.
- ▶ Keep children and other persons clear when the product is in use.

Electrical safety

- ▶ **An electric shock can be life-threatening or even fatal.**
 - ▶ Do not touch live parts inside or outside the product.



- ▶ Replace loose connectors and damaged leads before use. All leads and lines must be securely connected, undamaged and insulated.
- ▶ Do not wrap leads and lines round your body or parts of the body.
- ▶ Disconnect products not in use from the AC supply.
- ▶ Disconnect the AC supply and the connection between welding machine and charger before beginning cleaning and maintenance work or if charging is interrupted.
- ▶ Do not expose the product to rain or snow. Avoid ingress of moisture.
- ▶ To reduce the risk of damage to connectors and leads, when disconnecting always pull only the connector, never the lead.
- ▶ Do not operate the charger with a damaged lead or connector. Immediately replace the damaged lead or connector.
- ▶ Do not operate the charger if it has received a hard knock, was dropped or has been damaged in any other way.
- ▶ Do not disassemble the charger. Incorrect re-assembly can lead to a fire risk and electric shock. If maintenance or repair becomes necessary, consult **Hilti** Service.
- ▶ Operate products with a protective earth conductor only when connected to a power supply system with protective earth and a power outlet with protective earth contact.

Battery charger use and care

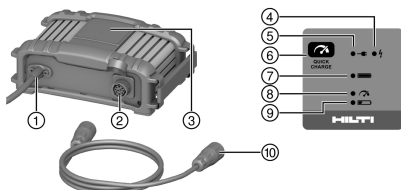
- ▶ To avoid injuries, use the charger only to charge the battery of the **Hilti** FX 3-A welding machine.
- ▶ To avoid injuries, operate the product only with all safety devices in full working order. Before you switch the product on, make sure that no-one is going to be put at risk.
- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ The use of accessories not recommended or sold by **Hilti** can lead to a fire hazard, an electric shock or injury to persons.
- ▶ The location at which the charger is used should be clean, cool, dry and protected from frost.
- ▶ The charger must be able to give off heat while charging is in progress. Accordingly, remove the charger from the toolbox. Do not operate the charger inside a closed container.
- ▶ Maintain the product carefully. Check to ensure that no parts are broken or damaged in such a way that the appliance may no longer function correctly. If parts are damaged, have the parts repaired before using the appliance.
- ▶ Misuse can result in liquid escaping from the battery. Avoid contact with this liquid. If contact accidentally occurs, rinse with water. Seek medical attention if the liquid comes into contact with the eyes. Liquid escaping from the battery can cause skin irritation or burns.
- ▶ Do not charge or continue to use a damaged welding machine (e.g. with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).

Service

- ▶ Have your product repaired only by qualified, skilled personnel, using only genuine Hilti spare parts. The safety of the product can thus be maintained.

3 Description

3.1 Product overview



- ① Supply cord
- ② Charging cable socket
- ③ Operating panel
- ④ Fault indicator (red)
- ⑤ Power-in indicator (green)
- ⑥ Quick charge button
- ⑦ Fully-charged indicator (green)
- ⑧ Quick charge indicator (green)
- ⑨ Charge indicator (green)
- ⑩ Charging cord



3.2 Intended use

The product described is a charger for the FX 3-A welding machine. It is designed to be connected to power outlets providing an AC (alternating current) voltage of 100 to 127 volts or 220 to 240 volts (depending on country-specific version). Observe the information on the type identification plate of your charger.

- More information is available from your **Hilti Store** or from www.hilti.group

3.2.1 Foreseeable misuse

Never try to use the product to charge other batteries or products other than the **Hilti FX 3-A**.

3.3 Using extension cords

The use of an inappropriate extension cord can lead to risk of fire and electric shock. If the use of an extension cord is necessary, make sure that

- the pins of the extension cord connector are of the matching number, size and shape to mate with the connector of the charger,
- the extension cord is correctly wired and in good electrical condition,
- the conductor gauge is adequate for the charger's AC amperage.

3.3.1 Maximum length of an extension cord

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7.6 m	15.2 m	30.5 m	45.6 m

3.3.2 Overcharge protection

The product has overcharge protection. When the battery is fully charged the charger automatically switches to the maintenance mode.

3.4 Items supplied

Charger, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

4 Technical data

		C 53
Supply frequency	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Mains (AC) voltage	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maximum supply current	220-240 V	9.5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15.7 A
Maximum AC supply fuse rating	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maximum output power	220-240 V	1,040 W
	110-120 V	1,000 W
	100 V	840 W
Maximum output current (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Protection class (with protective earth)		I



	C 53	
Overvoltage category	II	
Typical charging time (to 80 % battery capacity)	50 min	
Typical charging time on quick charge (to 80 % battery capacity)	30 min	
Dimensions (L x W x H)	270 mm x 168 mm x 100 mm	
Weight in accordance with EPTA procedure 01	2 kg	
Degree of protection	IP 40	
Relative air humidity	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Ambient temperature for operation	-10 °C ... 40 °C	
Storage temperature	-20 °C ... 55 °C	

5 Preparations at the workplace

CAUTION

Risk of injury! Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

5.1 Setting up the product

Set-up conditions for charging and in operation

- The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed.
- The surface on which the product is set must be smooth and level, so that the product does not tip over or fall.
- The charger has no protection against the ingress of moisture and is to be used inside dry rooms only.

5.2 Charging the battery

Fully charge the battery before using it for the first time.

1. Make sure that the contacts on the welding machine and the contacts on the charger are clean and dry.
2. Connect the charging cord to the charger and to the welding machine.
3. Plug the supply cord plug into a power outlet.
 - ▶ The power-in indicator and the charge indicator on the charger show steadily.
 - ▶ The battery charge state indicator on the welding machine flashes and the segments show the battery's current state of charge.
4. If you want to charge the battery more quickly, press the quick charge button.
 - ▶ The power-in indicator and the quick charge indicator on the charger show steadily.
 - ▶ The battery charge state indicator on the welding machine flashes and the segments show the battery's current state of charge.



To switch off the quick charge mode, press the quick charge button again.

5. When the battery is fully charged the charger automatically switches to the maintenance mode.
 - ▶ On the charger, the power-in indicator and the fully-charged indicator show steadily. On the welding machine, all segments of the battery charge state indicator show.
6. Then disconnect the supply cord plug from the power outlet and disconnect the connection between charger and welding machine.



6 Care and maintenance

WARNING

Electric shock hazard! Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet and/or the charging cord connected can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug all cords before carrying out care and maintenance tasks!

Care

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

Maintenance

WARNING

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.


To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: www.hilti.group

7 Transport and storage





- ▶ After transporting, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.
- ▶ After a long period of storage, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.
- ▶ Do not store the product in a potentially explosive environment.
- ▶ Always store this product with the electric supply cable unplugged from the electricity supply.

8 Troubleshooting


If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
 <p>Power-in indicator shows steadily, fault indicator shows steadily</p>	Fault in the charger	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contact Hilti Service.



Malfunction	Possible cause	Action to be taken
  Power-in indicator shows steadily, fault indicator flashes	Fault in the welding machine	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contact Hilti Service.
  Power-in indicator and fault indicator flash	Fault in the electricity supply (overheating or overvoltage)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Unplug the supply cord from the power outlet and disconnect the charging cord from the charger. ▶ Check the supply voltage from the electricity supply.
AC supply fuse or automatic fuse trips	Fuse in AC supply too weak / wrong automatic fuse	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Unplug the supply cord from the power outlet and disconnect the charging cord from the charger. ▶ Use fuses of correct ampere ratings.
	AC supply fuse trips in no-load operation.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Unplug the supply cord from the power outlet and disconnect the charging cord from the charger. ▶ Consult Hilti Service.

9 Disposal

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

11 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: qr.hilti.com/manual?id=2302421

This link is also to be found at the end of the documentation, in the form of a QR code.

Originele handleiding

1 Informatie over de handleiding

1.1 Bij deze handleiding

- Lees voor ingebruikname deze handleiding door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze handleiding en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het product bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.



1.2 Verklaring van de tekens

1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

GEVAAR

GEVAAR !

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING !

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.





ATTENTIE

ATTENTIE !

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.




1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

1.2.3 Symbolen in afbeeldingen



De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
3	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken
	Positienummers worden in de afbeelding Overzicht gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk Productoverzicht
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

1.3 Productafhankelijke symbolen


1.3.1 Symbolen op het product

Symbolen die in combinatie met het product worden gebruikt.

	Het apparaat ondersteunt NFC-technologie die compatibel is met iOS- en Android-platforms.
	Indien op het product aanwezig, dan is het product door deze certificeringsinstantie volgens de geldende normen gecertificeerd voor de markten USA en Canada.

1.4 Stickers op het product

Symbolen en waarschuwingsaanwijzingen op de acculader

	Alleen voor gebruik in binnenruimtes
---	--------------------------------------



1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waarvan het apparaat voorzien is. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

Veiligheid op de werkplek

- ▶ Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht. Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ Houd het werkgebied en de omgevingslucht vrij van stof en andere stoffen, zoals corrosief gas.
- ▶ Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het product uit de buurt.

Elektrische veiligheid

- ▶ **Een elektrische schok kan levensgevaarlijk of zelfs dodelijk zijn.**
 - ▶ Raak geen spanningsvoerende onderdelen binnen en buiten het product aan.
 - ▶ Vervang losse verbindingen en beschadigde kabels vóór gebruik. Alle kabels en leidingen moeten vast, onbeschadigd en geïsoleerd zijn.
 - ▶ Wikkel kabels en leidingen niet om het lichaam of lichaamsdelen.
 - ▶ Koppel de gebruikte producten niet los van de stroomvoorziening.
- ▶ Maak de stroomvoorziening en de verbinding tussen het lasapparaat en de acculader los alvorens reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren of bij een onderbreking van het opladen.
- ▶ Het product niet blootstellen aan regen of sneeuw. Voorkom dat er vocht binnendringt.
- ▶ Om het risico op beschadiging van stekkers en kabels te verkleinen, bij het losmaken altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel trekken.
- ▶ Gebruik de acculader niet met een beschadigde kabel of stekker. Vervang de kabel of de stekker direct.
- ▶ Gebruik de acculader niet als het een harde schok heeft gehad, gevallen is of op een andere manier beschadigd is.
- ▶ Haal de acculader niet uit elkaar. Als deze verkeerd weer in elkaar wordt gezet, kan dit tot brandgevaar en een elektrische schok leiden. Als onderhoud of reparatie nodig is, kunt u zich tot uw **Hilti Service** wenden.
- ▶ Gebruik producten met een geaard snoer alleen op een elektriciteitsnet met een geaard verlengsnoer en een geaard stopcontact.

Gebruik en onderhoud van acculaders

- ▶ Laad met de acculader alleen de accu van het lasapparaat **Hilti FX 3-A**, om letsel te voorkomen.
- ▶ Om letsel te voorkomen dient u het product alleen met volledig functionele veiligheidsinrichtingen te gebruiken. Voordat u het product ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat niemand in gevaar kan worden gebracht.
- ▶ Gebruik het product en de toebehoren alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Voer nooit aanpassingen of veranderingen aan het product of toebehoren uit.
- ▶ Het gebruik van toebehoren die niet door **Hilti** aanbevolen of verkocht worden, kan tot brand, een elektrische schok of letsel bij personen leiden.
- ▶ De plaats waar de acculader wordt gebruikt, dient koel, droog en vorstvrij te zijn.
- ▶ Tijdens het opladen moet de acculader warmte kunnen afgeven. Neem de acculader hiervoor uit de koffer. Niet opladen in een afgesloten omhulling.



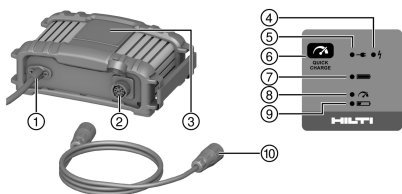
- ▶ Ga zorgvuldig met het product om. Controleer of er onderdelen gebroken of zo beschadigd zijn, dat dit nadelig is voor het functioneren van het apparaat. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.
- ▶ Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij onvoorzien contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ Een beschadigd lasapparaat (bijvoorbeeld met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mag niet meer worden opgeladen of gebruikt.

Service

- ▶ Laat het product alleen door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product in stand blijft.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht



- ① Netsnoer
- ② Laadkabelbus
- ③ Bedieningspaneel
- ④ Storingsmelding (rood)
- ⑤ Netindicatie (groen)
- ⑥ Snellaadtoets
- ⑦ Indicatie volledig opgeladen (groen)
- ⑧ Snellaadindicatie (groen)
- ⑨ Laadindicatie (groen)
- ⑩ Laadkabel

3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een acculader voor het lasapparaat FX 3-A. De acculader is, afhankelijk van de landuitvoering, bestemd om te worden aangesloten op wandcontactdozen met 100 tot 127 V of 220 tot 240 V wisselspanning. Neem de gegevens op het typeplaatje van uw acculader in acht.

- Meer informatie vindt u in uw **Hilti Store** of onder: www.hilti.group

3.2.1 Te voorziene verkeerde toepassingen

Laad met het product nooit andere accu's of producten dan het **Hilti FX 3-A** op.

3.3 Gebruik van verlengsnoeren

Het gebruik van een verkeerd verlengsnoer kan tot brand en een elektrische schok leiden. Als het gebruik van een verlengsnoer nodig is, zorg er dan voor dat

- de pennen van de stekker van het verlengsnoer voor wat betreft aantal, grootte en vorm met de stekker van de acculader overeenkomen,
- het verlengsnoer correct bedraad en in goede elektrische toestand is,
- de capaciteit van het snoer voldoende groot is voor de AC-ampèrewaarde van de acculader.

3.3.1 Maximale lengte van een verlengsnoer

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Beveiliging tegen overbelasting

Het product heeft een overbelastingsbeveiliging. Als de accu volledig is opgeladen, schakelt de acculader automatisch over op druppelladen.

3.4 Standaard leveringsomvang

Acculader, handleiding

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: www.hilti.group



4 Technische gegevens

		C 53
Netfrequentie	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Netspanning	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maximale netstroom	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maximale netstroombeveiliging	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maximaal uitgangsvermogen	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Maximale uitgangsstroom (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Veiligheidsklasse (met geaard snoer)		I
Spanningsbeveiligingscategorie		II
Typische laadduur (tot 80% accucapaciteit)		50 min
Typische laadduur bij het snelladen (tot 80% accucapaciteit)		30 min
Afmetingen (L x B x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Gewicht overeenkomstig EPTA-procedure 01		2 kg
Veiligheidsklasse		IP 40
Relatieve luchtvochtigheid	20 °C	90%
	40 °C	50%
Omgevingstemperatuur bij gebruik		-10 °C ... 40 °C
Opslagtemperatuur		-20 °C ... 55 °C

5 Werkvoorbereiding

ATTENTIE

Gevaar voor letsel! Onbedoeld in werking treden van het product.

- ▶ Maak het netsnoer los, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

5.1 Product opstellen

Opstellingsvoorwaarden bij het opladen en tijdens het gebruik

- Tijdens het laden moet de acculader warmte kunnen afgeven, daarom dienen de ventilatiesleuven vrij te zijn.
- Om ervoor te zorgen dat het product niet om- of omlaagvalt, moet de ondergrond vlak zijn.
- De acculader is niet beschermd tegen binnendringend vocht en mag alleen in droge binnenruimtes worden gebruikt.



5.2 Accu laden 2

Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig op.

1. Let erop dat de contacten van het lasapparaat en de acculader schoon en droog zijn.
2. Sluit de laadkabel op de acculader en het lasapparaat aan.
3. Steek de stekker van de netkabel in een stopcontact.
 - ▶ De netweergave en de laadindicatie op de acculader branden constant.
 - ▶ De accu-laadtoestandsaanduiding op het lasapparaat knippert en de segmenten geven de actuele laadtoestand aan.
4. Wanneer u de accu sneller wilt opladen, drukt u op de snellaadtoets.
 - ▶ De netweergave en de snellaadindicatie op de acculader branden constant.
 - ▶ De accu-laadtoestandsaanduiding op het lasapparaat knippert en de segmenten geven de actuele laadtoestand aan.



Om de snellaadmodus uit te schakelen, drukt u opnieuw op de snellaadtoets.

5. Als de accu volledig is opgeladen, schakelt de acculader automatisch over op druppelladen.
 - ▶ Op de acculader branden constant de netindicatie en de indicatie volledig opgeladen. Op het lasapparaat branden alle segmenten van de accu-laadtoestandsindicatie.
6. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact en maak de verbinding van de acculader en het lasapparaat los.

6 Verzorging en onderhoud



WAARSCHUWING

Gevaar door elektrische schok! Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer en/of laadkabel kan tot ernstig letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd alle snoeren losmaken!

Verzorging

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

Onderhoud



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok! Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: www.hilti.group




7 Transport en opslag

- ▶ Controleer na vervoer altijd alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.
- ▶ Controleer na langere tijd van opslag altijd alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.
- ▶ Bewaar het product niet in een explosiegevaarlijke omgeving.
- ▶ Sla het product altijd op met de stekker uit het stopcontact.




8 Hulp bij storingen

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti Service** wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
 Netindicatie brandt constant, storingsindicatie brandt constant	Storing van de acculader	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wendt u zich tot uw Hilti Service.
 Netindicatie brandt constant, storingsmelding knippert	Storing van het lasapparaat	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wendt u zich tot uw Hilti Service.
 Netindicatie en storingsmelding knipperen	Fout in het elektriciteitsnet (oververhitting of te hoge spanning)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Maak de stekker uit het stopcontact los en maak de laadkabel los van de acculader. ▶ Controleer de voedingsspanning van het elektriciteitsnet.
Netzekering of stroomonderbreker schakelt uit	Net niet krachtig genoeg geze-kerd/verkeerde stroomonderbreker	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Maak de stekker uit het stopcontact los en maak de laadkabel los van de acculader. ▶ Zorg voor een voldoende beveiliging van het elektriciteitsnet.
	Netzekering wordt geactiveerd bij stationair toerental.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Maak de stekker uit het stopcontact los en maak de laadkabel los van de acculader. ▶ Wendt u zich tot uw Hilti Service.

9 Recycling

 **Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.



- ▶ Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

10 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

11 Meer informatie

Meer informatie over bediening, technologie, milieu en recycling vindt u onder de volgende link: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Deze link vindt u ook aan het einde van de documentatie als QR-code.



Mode d'emploi original

1 Indications relatives au mode d'emploi

1.1 À propos de ce mode d'emploi

- Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement ce mode d'emploi. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements du présent mode d'emploi ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement transmettre le produit à des tiers accompagné de ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

DANGER

DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

ATTENTION

ATTENTION !

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

2	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
⑪	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.



1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles sur le produit

Symbole utilisés en liaison avec le produit.

	L'appareil prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.
	Si présent sur le produit, c'est que le produit a été certifié conformément aux normes en vigueur par cet organisme de certification pour le marché nord-américain et canadien.

1.4 Étiquette sur le produit

Symboles et avertissements sur le chargeur

	Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur
EMC Emission Class A	Classe d'émissions A selon les normes applicables en matière de compatibilité électromagnétique.

1.5 Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif. Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ Maintenir la zone de travail et l'air ambiant exempts de poussières et d'autres substances, telles que des gaz corrosifs.
- ▶ Maintenir les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation du produit.

Sécurité relative au système électrique

- ▶ **Une électrocution peut être dangereuse, voire mortelle.**
 - ▶ Ne toucher aucune pièce sous tension à l'intérieur ou à l'extérieur du produit.
 - ▶ Remplacer les connexions desserrées et les câbles endommagés avant l'utilisation. Tous les câbles et toutes les conduites doivent être solides, intacts et isolés.
 - ▶ Ne pas enrouler de câbles et de conduites autour du corps ou de parties de du corps.
 - ▶ Débrancher les produits non utilisés de l'alimentation électrique.
- ▶ Débrancher l'alimentation électrique et la connexion entre le poste de soudage et le chargeur avant de procéder à des travaux de nettoyage et d'entretien ou en cas d'interruption du processus de charge.
- ▶ Ne pas exposer le produit à la pluie ou à la neige. Éviter toute pénétration d'humidité.
- ▶ Pour réduire le risque d'endommagement de la fiche et du câble, toujours tirer sur la fiche, jamais sur le câble, lors du débranchement.
- ▶ Ne pas utiliser le chargeur avec un câble ou une fiche endommagés. Le cas échéant, remplacer immédiatement le câble ou la fiche.
- ▶ Ne pas utiliser le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- ▶ Ne pas désassembler le chargeur. Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque d'incendie et de choc électrique. Si un entretien ou une réparation s'avère nécessaire, contacter le S.A.V. Hilti.



- Utiliser les produits dotés d'un conducteur de protection uniquement sur un réseau électrique avec conducteur de protection et une prise de courant avec contact de protection.

Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

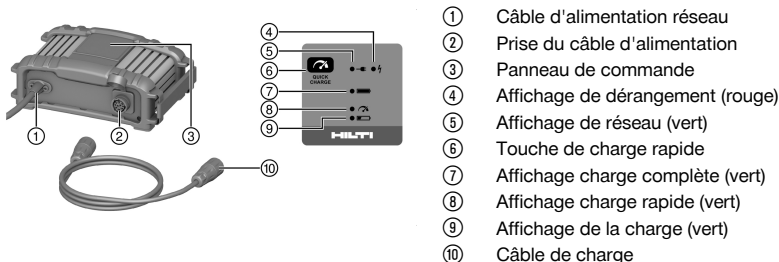
- Pour éviter des blessures, ne charger avec le chargeur que l'accu du poste de soudage **Hilti FX 3-A**.
- Pour éviter des blessures, utiliser le produit uniquement avec des dispositifs de sécurité pleinement opérationnels. Avant de mettre le produit en marche, s'assurer que personne ne sera mis en danger.
- Utiliser le produit et les accessoires uniquement s'ils sont en parfait état.
- Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur le produit ou les accessoires.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par **Hilti** peut entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou la blessure de personnes.
- L'endroit où se trouve le chargeur doit être propre, frais et à l'abri du gel.
- Pendant le processus de charge, le chargeur doit pouvoir dégager de la chaleur. À cet effet, sortir le chargeur du coffret. Ne pas charger dans un récipient fermé.
- Entretenir soigneusement le produit. Vérifier que le fonctionnement de l'appareil n'est pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin. Le liquide qui sort peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- Un poste de soudage endommagé (par exemple avec des fissures, des pièces sont cassées, des contacts déformés, rentrés et/ou sortis) ne doit plus être chargé ni utilisé.

Service

- Le produit doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité du produit.

3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit



3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un chargeur pour le poste de soudage FX 3-A. Selon la version nationale, il est destiné au branchement à des prises de 100 à 127 V ou de 220 à 240 V en courant alternatif. Observer les indications sur la plaque signalétique du chargeur.

- Vous trouverez de plus amples informations dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

3.2.1 Utilisation inappropriée prévisible

Ne jamais charger avec le produit d'autres accus ou produits que le **Hilti FX 3-A**.

3.3 Utilisation de rallonges électriques

L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique. Si l'utilisation d'une rallonge est nécessaire, s'assurer que

- les broches de la fiche de la rallonge correspondent en nombre, en taille et en forme à la fiche du chargeur,
- la rallonge est correctement câblée et en bon état électrique,
- la taille du câble est suffisante pour la valeur d'ampérage AC du chargeur.



3.3.1 Longueur maximale d'une rallonge

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Protection contre les surcharges

Le produit dispose d'une protection contre les surcharges. Lorsque l'accu est complètement chargé, le chargeur passe automatiquement en mode de maintenance.

3.4 Éléments livrés

Chargeur, mode d'emploi

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

4 Caractéristiques techniques

		C 53
Fréquence du secteur	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Tension du secteur	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Courant de réseau maximal	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Protection maximale du réseau	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Puissance de sortie maximale	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Courant de sortie maximal (cc)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Classe de protection (avec conducteur de protection)		I
Catégorie de surtension		II
Temps de charge typique (pour atteindre 80 % de la capacité de l'accu)		50 min
Temps de charge typique avec charge rapide (pour atteindre 80 % de la capacité de l'accu)		30 min
Dimensions (L x l x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Poids selon la procédure EPTA 01		2 kg
Classe de protection		IP 40
Humidité de l'air relative	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Température ambiante en cours de service		-10 °C ... 40 °C
Température de stockage		-20 °C ... 55 °C



5 Préparatifs

ATTENTION

Risque de blessures ! Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

5.1 Installation du produit

Conditions d'installation pour la charge et le fonctionnement

- Pendant le processus de charge, le chargeur doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées.
- Pour éviter que le produit ne se renverse ou ne tombe, le support doit être plat.
- Le chargeur n'est pas protégé contre la pénétration d'humidité et ne doit être utilisé que dans des locaux secs.

5.2 Recharge de l'accu

L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.

1. Veiller à ce que les contacts du poste de soudage et du chargeur sont propres et secs.
2. Raccorder le câble de charge au chargeur et au poste de soudage.
3. Brancher la fiche d'alimentation du câble d'alimentation dans une prise.
 - ▶ Le témoin d'alimentation et le témoin de charge sur le chargeur sont allumés en permanence.
 - ▶ L'indicateur du niveau de charge de l'accu sur le poste de soudage clignote et les segments indiquent l'état de charge actuel.
4. Pour charger l'accu plus rapidement, appuyer sur le bouton de charge rapide.
 - ▶ Le témoin d'alimentation et le témoin de charge rapide sur le chargeur sont allumés en permanence.
 - ▶ L'indicateur du niveau de charge de l'accu sur le poste de soudage clignote et les segments indiquent l'état de charge actuel.



Pour désactiver le mode de charge rapide, appuyer à nouveau sur le bouton de charge rapide.

5. Lorsque l'accu est complètement chargé, le chargeur passe automatiquement en mode de maintenance.
 - ▶ Le témoin d'alimentation et le témoin de charge complète sont allumés en permanence sur le chargeur. Sur le poste de soudage, tous les segments de l'indicateur de niveau de charge de l'accu sont allumés.
6. Débrancher ensuite la fiche secteur de la prise, puis déconnecter le chargeur et le poste de soudage.

6 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche et ou câble de charge branchés peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours débrancher tous les câbles avant les travaux de nettoyage et d'entretien !

Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

Entretien

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.



- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



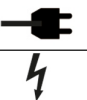
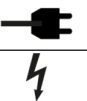
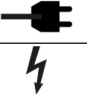
Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : **www.hilti.group**

7 Transport et entreposage

- ▶ Vérifier après chaque transport qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- ▶ Vérifier après un stockage prolongé qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- ▶ Ne jamais stocker le produit dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- ▶ Toujours stocker l'appareil avec la fiche secteur débranchée.


8 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
 <p>Le témoin d'alimentation est allumé en permanence et le témoin de défaillance est allumé en permanence</p>	Défaillance dans le chargeur	▶ S'adresser au S.A.V. Hilti .
 <p>Le témoin d'alimentation est allumé en permanence et le témoin de défaillance clignote</p>	Défaillance dans le poste de soudage	▶ S'adresser au S.A.V. Hilti .
 <p>Le témoin d'alimentation et le témoin de défaillance clignotent</p>	Erreur dans le réseau électrique (surchauffe ou surtension)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise, puis le câble de charge du chargeur. ▶ Contrôler la tension d'alimentation du réseau électrique.
Le fusible secteur ou le coupe-circuit automatique se déclenche	Réseau trop faiblement protégé / mauvais coupe-circuit	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise, puis le câble de charge du chargeur. ▶ Sécuriser suffisamment le réseau.
	Le fusible secteur se déclenche en cas de marche à vide	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise, puis le câble de charge du chargeur. ▶ S'adresser au S.A.V. Hilti.



9 Recyclage

 Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

10 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

11 Informations complémentaires

Des informations complémentaires concernant l'utilisation, la technique, l'environnement et le recyclage sont disponibles sous le lien ci-dessous : qr.hilti.com/manual?id=2302421

Ce lien figure également à la fin de la documentation sous forme de code QR.

Manual de instrucciones original

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Observe las indicaciones y advertencias de seguridad en este manual de instrucciones y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado de este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:



Leer el manual de instrucciones antes del uso



Indicaciones de uso y demás información de interés



Manejo con materiales reutilizables





No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
11	Los números de posición se utilizan en la figura Vista general y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos dependientes del producto

1.3.1 Símbolos en el producto

Símbolos utilizados relacionados con el producto.



La herramienta admite la tecnología NFC, compatible con plataformas iOS y Android.



Si está en el producto, significa que el organismo de certificación lo ha certificado para el mercado estadounidense y canadiense según las normas vigentes.

1.4 Adhesivo en el producto

Símbolos e indicaciones de advertencia en el cargador

	Para uso exclusivo en interiores
EMC Emission Class A	Clase de emisiones A según las normas aplicables de compatibilidad electro-magnética.

1.5 Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conservar todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ Mantenga la zona de trabajo y el aire del entorno limpio de polvo y demás sustancias, como gases corrosivos.
- ▶ Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear el producto.

Seguridad eléctrica

- ▶ Una descarga eléctrica puede conllevar peligro de muerte y tener consecuencias fatales.



- ▶ No toque ninguna pieza conductora de la tensión eléctrica situada en el interior o en el exterior del producto.
- ▶ Antes del uso, sustituya las conexiones que se hayan aflojado y los cables que estén dañados. Todos los cables y líneas deben estar bien fijados y aislados y no presentar daños.
- ▶ No enrolle cables ni líneas en torno al cuerpo ni alrededor de partes del cuerpo.
- ▶ Desenchufe de la alimentación de tensión los productos que no se utilicen.
- ▶ Desenchufe la alimentación de tensión y la conexión entre el equipo de soldadura y el cargador antes de llevar a cabo trabajos de limpieza y mantenimiento o en caso de interrupción del proceso de carga.
- ▶ No utilice el producto libre cuando esté lloviendo o nevando. Evite la penetración de humedad.
- ▶ A fin de reducir el riesgo de daños en los enchufes y cables, para desenchufar una conexión tire siempre del enchufe, no del cable.
- ▶ No haga funcionar el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Sustituya el cable o el enchufe de inmediato.
- ▶ No haga funcionar el cargador si este ha recibido un golpe fuerte, ha sufrido una caída o se ha dañado de otra manera.
- ▶ No desmonte el cargador. Volver a montarlo de manera incorrecta puede conllevar peligro de incendio y descargas eléctricas. Si resulta necesario llevar a cabo el mantenimiento o una reparación, póngase en contacto con el servicio técnico de **Hilti**.
- ▶ Los productos que dispongan de un conductor protector se deben hacer funcionar exclusivamente en una red eléctrica que cuente con conductor protector y una toma de corriente con contacto para el conductor protector.

Manipulación y utilización segura de los cargadores

- ▶ A fin de evitar lesiones, use el cargador exclusivamente para cargar la batería del equipo de soldadura **Hilti FX 3-A**.
- ▶ A fin de evitar lesiones, haga funcionar el producto únicamente si los dispositivos de seguridad están plenamente operativos. Antes de encender el producto, asegúrese de que no se ponga a nadie en peligro.
- ▶ Utilice el producto y los accesorios solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto ni en los accesorios.
- ▶ El uso de accesorios no recomendados o vendidos por **Hilti** puede dar lugar a peligro de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales.
- ▶ El cargador debe mantenerse en un lugar limpio, fresco, seco y protegido de las heladas.
- ▶ Durante el proceso de carga, el cargador debe poder disipar calor. Extraiga el cargador del maletín de la herramienta. No cargue baterías en un recipiente cerrado.
- ▶ Cuide el producto adecuadamente. Compruebe que no existen piezas rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.
- ▶ La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico. El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ Si el equipo de soldadura está dañado (p. ej., si presenta grietas, piezas rotas o contactos deformados, hundidos o arrancados), no está permitido cargarlo ni seguir usándolo.

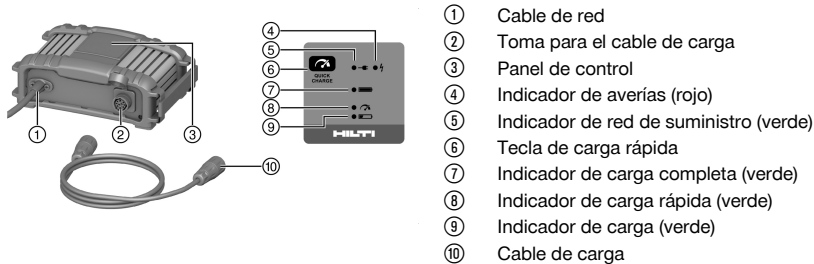
Servicio Técnico

- ▶ Encargue a un profesional la reparación del producto utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solo así se garantiza la seguridad del producto.



3 Descripción

3.1 Vista general del producto



- ① Cable de red
- ② Toma para el cable de carga
- ③ Panel de control
- ④ Indicador de averías (rojo)
- ⑤ Indicador de red de suministro (verde)
- ⑥ Tecla de carga rápida
- ⑦ Indicador de carga completa (verde)
- ⑧ Indicador de carga rápida (verde)
- ⑨ Indicador de carga (verde)
- ⑩ Cable de carga

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un cargador para el equipo de soldadura FX 3-A. Está indicado para conectarse a tomas de corriente con tensión alterna de 100 a 127 voltios o de 220 a 240 voltios, en función de la versión de cada país. Tenga en cuenta los datos que figuran en la placa de identificación de su cargador.

- Encontrará más información en la **Hilti Store** o en www.hilti.group

3.2.1 Aplicación incorrecta previsible

No use el producto en ningún caso para cargar otras baterías o productos, como el **Hilti FX 3-A**.

3.3 Uso de alargadores

La utilización de un cable alargador inapropiado puede conllevar peligro de incendio y descargas eléctricas. Si es necesario usar un cable alargador, asegúrese de que:

- las clavijas del enchufe del cable alargador se correspondan en número, tamaño y forma con las del conector del cargador,
- el alargador esté bien cableado y se encuentre en buen estado eléctrico,
- el tamaño del cable sea suficientemente grande para el amperaje de CA del cargador.

3.3.1 Longitud máxima de un cable alargador

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Protección contra sobrecargas

El producto carece de protección contra sobrecargas. Si la batería está totalmente cargada, el cargador conmuta automáticamente al modo de mantenimiento.

3.4 Suministro

Cargador, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group

4 Datos técnicos

		C 53
Frecuencia de red	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Tensión de alimentación	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V



		C 53
Corriente máxima de la red de suministro	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Protección máxima por fusible en la red de suministro	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Potencia de salida máxima	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Corriente de salida máxima (CC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Clase de protección (con conductor protector)		I
Categoría de sobretensión		II
Tiempo de carga típico (hasta el 80 % de la capacidad de la batería)		50 min
Tiempo de carga típico en carga rápida (hasta el 80 % de la capacidad de la batería)		30 min
Dimensiones (L x An x Al)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Peso según el procedimiento EPTA 01		2 kg
Tipo de protección		IP 40
Humedad relativa	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Temperatura ambiente en funcionamiento		-10 °C ... 40 °C
Temperatura de almacenamiento		-20 °C ... 55 °C

5 Preparación del trabajo

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones. Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

5.1 Instalación del producto

Condiciones de instalación durante la carga y en funcionamiento

- Durante el proceso de carga, el cargador debe poder desprender calor. Por esta razón es necesario que las rejillas de ventilación estén libres.
- Para que el producto no sufra caídas ni vuelcos, se debe instalar sobre una base plana.
- El cargador no cuenta con protección contra la entrada de humedad, por lo que solo se permite su uso en espacios interiores secos.

5.2 Carga de la batería

Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.

1. Asegúrese de que los contactos del equipo de soldadura y del cargador estén limpios y secos.
2. Conecte el cable de carga al cargador y al equipo de soldadura.
3. Conecte el enchufe de red del cable de red en una toma de corriente.
 - ▶ El indicador de red de suministro y el indicador de carga del cargador se encienden de manera permanente.
 - ▶ El indicador del estado de carga de la batería situado en el equipo de soldadura parpadea y los segmentos muestran el estado de carga actual.



4. Si desea cargar la batería más deprisa, pulse la tecla de carga rápida.
 - ▶ El indicador de red de suministro y el indicador de carga rápida del cargador se encienden de manera permanente.
 - ▶ El indicador del estado de carga de la batería situado en el equipo de soldadura parpadea y los segmentos muestran el estado de carga actual.



Para desconectar el modo de carga rápida, pulse de nuevo la tecla de carga rápida.

5. Si la batería está totalmente cargada, el cargador conmuta automáticamente al modo de mantenimiento.
 - ▶ El indicador de red de suministro y el indicador de carga completa situados en el cargador se encienden de manera permanente. En el equipo de soldadura se encienden todos los segmentos del indicador del estado de carga de la batería.
6. A continuación, extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y desenchufe la conexión del cargador y el equipo de soldadura.

6 Cuidado y mantenimiento



ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica. Llevar a cabo el cuidado y mantenimiento con el enchufe de red y/o el cable de carga conectados puede provocar lesiones y quemaduras de gravedad.

- ▶ Antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento desenchufe siempre todos los cables.

Cuidados

- Retire con cuidado la suciedad incrustada.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que esta podría afectar a las piezas de plástico.

Mantenimiento



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y consumibles originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: www.hilti.group




7 Transporte y almacenamiento

- ▶ Compruebe tras cada transporte si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- ▶ Cuando lleve mucho tiempo almacenado, compruebe si las piezas visibles están dañadas y si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- ▶ No almacene el producto en un entorno con peligro de explosión.
- ▶ Almacene este producto siempre con los enchufes desconectados.


8 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.



Anomalia	Posible causa	Solución
 El indicador de red de suministro está encendido de manera constante; el indicador de averías está encendido de manera constante	Avería en el cargador	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.
 El indicador de red de suministro está encendido de manera constante; el indicador de averías parpadea	Avería en el equipo de soldadura	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.
 El indicador de red de suministro y el indicador de averías parpadean	Fallo en la red eléctrica (sobrecalentamiento o sobretensión)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y desconecte el cable de carga del cargador. ▶ Compruebe la tensión de alimentación de la red eléctrica.
Se dispara el fusible de la red o el fusible automático	El fusible de protección de la red es demasiado débil/El interruptor automático no es el correcto	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y desconecte el cable de carga del cargador. ▶ Proteja la red con un fusible de valor suficiente.
	El fusible de la red se dispara durante la marcha en vacío.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y desconecte el cable de carga del cargador. ▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.

9 Reciclaje

Las herramientas  **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

10 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

11 Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente y reciclaje en el siguiente enlace: qr.hilti.com/manual?id=2302421



Encontrará este enlace también al final de la documentación como código QR.

Manual de instruções original

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- Antes da colocação em funcionamento, leia este manual de instruções. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências neste Manual de instruções e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.





CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.





1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.



1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos no produto

Símbolos que são utilizados em associação com o produto.

	O aparelho suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.
	Se existente no produto, isso significa que o produto foi certificado por este organismo de certificação para o mercado americano e canadiano de acordo com as normas em vigor.

1.4 Autocolante no produto

Símbolos e advertências no carregador

	Apenas para utilização em interiores
EMC Emission Class A	Classe de emissão A de acordo com as normas pertinentes para a compatibilidade electromagnética.

1.5 Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Segurança

2.1 Normas de segurança

⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

Segurança no posto de trabalho

- ▶ Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ Mantenha a área de trabalho e o ar ambiente livre de poeiras e outras substâncias, tais como, gases corrosivos.
- ▶ Mantenha crianças e terceiros afastados do produto durante os trabalhos.

Segurança eléctrica

- ▶ **Um choque eléctrico pode ser perigoso ou mesmo fatal.**
 - ▶ Não toque em nenhuma peça que esteja sob tensão, dentro e fora do produto.
 - ▶ Antes de utilizar, substitua ligações soltas e cabos danificados. Todos os cabos e condutores devem estar bem apertados, isolados e não podem estar danificados.
 - ▶ Não enrolle o cabo e os condutores à volta do corpo ou partes do corpo.
 - ▶ Não separe os produtos utilizados da fonte de alimentação.
- ▶ Separe a fonte de alimentação e a ligação entre o aparelho de soldar e o carregador antes de realizar trabalhos de limpeza e de manutenção ou em caso de interrupção do processo de carregamento.
- ▶ Não exponha o produto à chuva ou neve. Evite a entrada de humidade.
- ▶ Para diminuir o risco de danificação da ficha e do cabo, puxe sempre pela ficha e não pelo cabo ao retirar a ficha da tomada.
- ▶ Não utilize o carregador com um cabo ou ficha danificado. Substitua imediatamente o cabo ou a ficha.
- ▶ Não utilize o carregador se este tiver recebido um golpe forte, se tiver sido deixado cair ou se tiver sido danificado de outro modo qualquer.
- ▶ Não desmonte o carregador. Uma remontagem errada pode originar incêndio e choque eléctrico. Se for necessária uma manutenção ou reparação, entre em contacto com o Centro de Assistência Técnica Hilti.



- ▶ Utilize os produtos com um condutor de protecção apenas numa rede eléctrica com condutor de protecção e uma tomada de rede com contacto de condutor de protecção.

Utilização e manutenção de carregadores

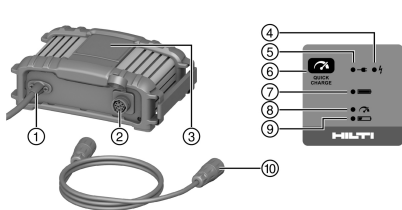
- ▶ Utilize o carregador apenas para carregar a bateria do aparelho de soldar **Hilti FX 3-A**, de modo a evitar ferimentos.
- ▶ Para evitar ferimentos, utilize o produto apenas com equipamentos de segurança totalmente operacionais. Antes de ligar o produto, certifique-se de que ninguém é colocado em risco.
- ▶ Utilize o produto e acessórios somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações no produto ou nos acessórios.
- ▶ A utilização de acessórios que sejam recomendados ou vendidos pela **Hilti**, pode dar origem a perigo de incêndio, a um choque eléctrico ou ao ferimento de pessoas.
- ▶ Utilize o carregador num local limpo, fresco, seco e onde não haja perigo de geada.
- ▶ Durante o processo de carregamento, o carregador deverá poder dissipar calor. Retire o carregador da respectiva mala. Não utilize o carregador no interior de um contentor.
- ▶ Faça uma manutenção cuidadosa do produto. Verifique se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.
- ▶ Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico. O líquido derramado pode provocar irritações ou queimaduras da pele.
- ▶ Um aparelho de soldar danificado (por exemplo, com fissuras, partes partidas, contactos deformados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não pode ser carregado nem continuar a ser utilizado.

Assistência

- ▶ O seu produto só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma é possível assegurar que a segurança do produto se mantém.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1



- ① Cabo de alimentação
- ② Tomada do cabo de carregamento
- ③ Painel de operação
- ④ Indicação de avaria (vermelho)
- ⑤ Indicação de rede (verde)
- ⑥ Tecla de carregamento rápido
- ⑦ Indicação de carregamento completo (verde)
- ⑧ Indicação de carregamento rápido (verde)
- ⑨ Indicação de carregamento (verde)
- ⑩ Cabo de carregamento

3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é um carregador para o aparelho de soldar FX 3-A. Consoante a versão nacional, destina-se à ligação a tomadas com 100 a 127 V ou 220 a 240 V de tensão alternada. Tenha em atenção as indicações na placa de características do seu carregador.

- Pode encontrar mais informações na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

3.2.1 Má utilização previsível

Nunca utilize o produto para carregar baterias ou produtos que não sejam o **Hilti FX 3-A**.

3.3 Utilização de extensões de cabo

A utilização de um cabo de extensão inadequado pode dar origem a incêndio e choque eléctrico. Se for necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se que

- os pinos da ficha do cabo de extensão correspondem à ficha do carregador no que se refere à quantidade, tamanho e forma,



- o cabo de extensão está correctamente cablado e em bom estado eléctrico,
- o tamanho do cabo é suficientemente grande para a amperagem AC do carregador.

3.3.1 Comprimento máximo de um cabo de extensão

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Protecção contra sobrecarga

O produto possui uma protecção contra sobrecarga. Quando a bateria estiver completamente carregada, o carregador comuta automaticamente para o modo de manutenção.

3.4 Incluído no fornecimento

Carregador, manual de instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

4 Características técnicas

		C 53
Frequência da rede	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Tensão de rede	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Máxima corrente de alimentação	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Máxima protecção de rede	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Potência máxima de saída	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Corrente de saída máxima (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Classe de protecção (com condutor de protecção)		I
Categoria de sobretensão		II
Tempo de carregamento típico (até uma capacidade de 80 % da bateria)		50 min
Tempo de carregamento típico ao efectuar um carregamento rápido (até uma capacidade de 80 % da bateria)		30 min
Dimensões (C x L x A)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Peso de acordo com o Procedimento EPTA 01		2 kg
Grau de protecção		IP 40
Humidade relativa	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Temperatura ambiente durante o funcionamento		-10 °C ... 40 °C
Temperatura de armazenamento		-20 °C ... 55 °C



5 Preparação do local de trabalho

CUIDADO

Risco de ferimentos! Arranque inadvertido do produto.

- ▶ Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

5.1 Colocar o produto

Condições de colocação ao carregar e durante o funcionamento

- O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas.
- Para que o produto não tombe ou caia é necessário que a base seja plana.
- O carregador não possui qualquer protecção contra a infiltração de humidade e só pode ser utilizado em interiores secos.

5.2 Carregar a bateria

Carregue a bateria por completo antes da primeira colocação em funcionamento.

1. Certifique-se de que os contactos do aparelho de soldar e do carregador estão limpos e secos.
2. Ligue o cabo de carregamento ao carregador e ao aparelho de soldar.
3. Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada.
 - ▶ A indicação de rede e a indicação de carga no carregador acendem continuamente.
 - ▶ A indicação do estado de carregamento da bateria no carregador pisca e os segmentos indicam o actual estado de carga.
4. Caso pretenda carregar a bateria mais rapidamente, prima a tecla de carregamento rápido.
 - ▶ A indicação de rede e a indicação de carregamento rápido no carregador acendem continuamente.
 - ▶ A indicação do estado de carregamento da bateria no carregador pisca e os segmentos indicam o actual estado de carga.



Para desligar o modo de carregamento rápido, prima de novo a tecla de carregamento rápido.

5. Quando a bateria estiver completamente carregada, o carregador comuta automaticamente para o modo de manutenção.
 - ▶ No carregador estão continuamente acesas a indicação de rede e a indicação Carregado completamente. No aparelho de soldar acendem todos os segmentos da indicação do estado de carga da bateria.
6. Em seguida, retire a ficha de rede da tomada e separe a ligação entre o carregador e o aparelho de soldar.

6 Conservação e manutenção

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! A conservação e manutenção com a ficha de ligação e/ou cabo de carregamento inserido pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Separe sempre todos os cabos antes de realizar qualquer trabalho de conservação e de manutenção!

Conservação

- Remover sujidade aderente com cuidado.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

Manutenção

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.



- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.






Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

7 Transporte e armazenamento

- ▶ Após cada transporte, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- ▶ Após um armazenamento prolongado, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- ▶ Não guarde o produto num ambiente com risco de explosão.
- ▶ Armazene este produto sempre com a ficha de rede retirada.

8 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
 A indicação de rede acende continuamente, a indicação de avaria acende continuamente	Avaria no carregador	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti.
 A indicação de rede acende continuamente, a indicação de avaria pisca	Avaria no aparelho de soldar	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti.
 A indicação de rede e indicação de avaria piscam	Falha na rede eléctrica (sobreaquecimento ou sobre-tensão)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retire a ficha de rede da tomada e separe o cabo de carregamento do carregador. ▶ Verifique a tensão de alimentação da rede eléctrica.
O fusível de rede ou disjuntor dispara	Rede com protecção insuficiente / disjuntor errado	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retire a ficha de rede da tomada e separe o cabo de carregamento do carregador. ▶ Proteja a rede de forma suficiente.



Avaria	Causa possível	Solução
O fusível de rede ou disjuntor dispara	O fusível de rede dispara no funcionamento em vazio.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retire a ficha de rede da tomada e separe o cabo de carregamento do carregador. ▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti.

9 Reciclagem

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

10 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

11 Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Também pode encontrar esta hiperligação no final da documentação sob a forma de código QR.

Manuale d'istruzioni originale

1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

1.1 A questo manuale d'istruzioni

- Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni prima della messa in funzione. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza e i segnali di avvertimento riportati nel presente manuale d'istruzioni.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto e consegnare il prodotto a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:



PERICOLO

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.



AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.



PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.



1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Simboli che vengono utilizzati in combinazione con il prodotto.

	L'apparecchio supporta la tecnologia NFC, compatibile con piattaforme iOS e Android.
	Se indicato sul prodotto, il prodotto è stato certificato dal presente ufficio di certificazione per il mercato statunitense/americano e canadese secondo le normative valide.

1.4 Etichette adesive sul prodotto

Simboli e avvertimenti sul caricabatteria

	Per esclusivo uso in ambienti chiusi
EMC Emission Class A	Classe di emissione A secondo le norme in materia per compatibilità elettromagnetica.

1.5 Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.



Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ Mantenere l'area di lavoro e l'aria circostante libere da polvere e altre sostanze come gas corrosivi.
- ▶ Tenere lontani i bambini ed estranei durante l'utilizzo del prodotto.

Sicurezza elettrica

- ▶ **Una scossa elettrica può essere pericolosa per la vita o addirittura fatale.**
 - ▶ Non toccare le parti sotto tensione all'interno o all'esterno del prodotto.
 - ▶ Prima dell'utilizzo sostituire i collegamenti allentati e i cavi danneggiati. Tutti i cavi e le linee devono essere saldi, non danneggiati e isolati.
 - ▶ Non avvolgere i cavi e le linee attorno al corpo o a parti del corpo.
 - ▶ Scollegare dall'alimentazione elettrica i prodotti non utilizzati.
- ▶ Scollegare l'alimentazione elettrica ed il collegamento tra la saldatrice ed il caricabatteria prima di procedere ad interventi di pulizia e manutenzione oppure in caso di interruzione del processo di ricarica.
- ▶ Non esporre il prodotto a pioggia o neve. Evitare l'infiltrazione di umidità.
- ▶ Per ridurre il rischio di danni al connettore e al cavo, quando si effettua lo scollegamento tirare solo dal connettore, mai dal cavo.
- ▶ Non utilizzare il caricabatteria con un cavo o un connettore danneggiato. Sostituire immediatamente il cavo o il connettore.
- ▶ Non utilizzare il caricabatteria se ha ricevuto un colpo duro, è caduto o è stato danneggiato in qualche modo.
- ▶ Non scomporre il caricabatteria. Un rimontaggio errato può causare pericolo di incendio e scosse elettriche. Se fossero necessarie manutenzioni o riparazioni, rivolgersi al Centro Assistenza **Hilti**.
- ▶ Utilizzare i prodotti con conduttore di protezione solo su una rete elettrica avente conduttore di protezione e presa di corrente con contatto di protezione.

Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

- ▶ Con il caricabatteria caricare solo la batteria della saldatrice **Hilti** FX 3-A per evitare lesioni.
- ▶ Per evitare lesioni, utilizzare il prodotto solo con dispositivi di sicurezza perfettamente funzionanti. Prima di accendere il prodotto assicurarsi che nessuno sia in pericolo.
- ▶ Utilizzare il prodotto e gli accessori solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche al prodotto o agli accessori.
- ▶ L'utilizzo di accessori non consigliati o venduti da **Hilti** può causare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- ▶ Il luogo di utilizzo del caricabatteria deve essere pulito, fresco, asciutto e non soggetto a gelo.
- ▶ Durante il processo di ricarica, il caricabatteria deve poter cedere calore. Pertanto, estrarre il caricabatteria dalla sua valigetta. Non effettuare la ricarica in un contenitore chiuso.
- ▶ Effettuare accuratamente la manutenzione dell'attrezzo. Controllare l'eventuale presenza di componenti rotti o danneggiati al punto da pregiudicare la funzione dell'attrezzo. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.
- ▶ In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico. Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ Una batteria danneggiata (ad esempio criccata, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non deve essere ricaricata né utilizzata.

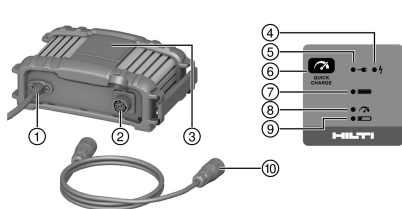
Assistenza

- ▶ Fare riparare il prodotto esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo.



3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto



- ① Cavo di alimentazione
- ② Boccola cavo di carica
- ③ Pannello di comando
- ④ Indicatore guasti (rosso)
- ⑤ Indicatore rete (verde)
- ⑥ Tasto carica rapida
- ⑦ Indicatore carica completa (verde)
- ⑧ Indicatore di carica rapida (verde)
- ⑨ Indicatore di carica (verde)
- ⑩ Cavo di ricarica

3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un caricabatteria per saldatrice FX 3-A. A seconda della versione nazionale, è ideato per il collegamento alle prese da 100 a 127 volt o da 220 a 240 volt in tensione alternata. Attenersi alle indicazioni riportate sulla targhetta identificativa del caricabatteria.

- Ulteriori informazioni disponibili nel vostro **Hilti Store** o al sito: www.hilti.group

3.2.1 Uso improprio prevedibile

Con il prodotto mai caricare altre batterie o prodotti che non siano **Hilti FX 3-A**.

3.3 Utilizzo dei cavi di prolunga

L'uso di un cavo di prolunga non corretto può causare incendi e scosse elettriche. Se è necessario utilizzare un cavo di prolunga, assicurarsi che

- il numero, la dimensione e la forma dei perni del connettore del cavo di prolunga corrispondano al connettore del caricabatteria,
- il cavo di prolunga sia cablato correttamente e in buone condizioni elettriche,
- la dimensione del cavo sia sufficientemente grande per l'ampereaggio CA del caricabatteria.

3.3.1 Lunghezza massima di un cavo di prolunga

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Protezione da carica eccessiva

Il prodotto ha una protezione da carica eccessiva. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatteria passa automaticamente alla modalità di manutenzione.

3.4 Dotazione

Caricabatteria, manuale d'istruzioni

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group

4 Dati tecnici

		C 53
Frequenza di rete	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Tensione di rete	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V



		C 53
Corrente di rete massima	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Protezione di rete massima	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Potenza massima d'uscita	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Corrente di uscita massima (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Classe di protezione (con conduttore di protezione)		I
Categoria di sovratensione		II
Tempo di carica tipico (all'80 % di capacità della batteria)		50 min
Tempo di carica tipico nella carica rapida (all'80 % di capacità della batteria)		30 min
Dimensioni (L x P x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01		2 kg
Tipo di protezione		IP 40
Umidità dell'aria relativa	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Temperatura ambiente durante il funzionamento		-10 °C ... 40 °C
Temperatura di magazzino		-20 °C ... 55 °C

5 Preparazione al lavoro

PRUDENZA

Pericolo di lesioni! Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

5.1 Collocazione del prodotto

Condizioni di collocazione per la carica e il funzionamento

- Durante il processo di carica, il caricabatteria deve poter cedere calore, quindi le feritoie di ventilazione devono essere libere.
- La superficie deve essere livellata in modo che il prodotto non si rovesci o cada.
- Il caricabatteria non è protetto contro la penetrazione di umidità e può essere utilizzato solo in ambienti interni asciutti.

5.2 Carica della batteria

Caricare completamente la batteria prima della prima messa in funzione.

1. Accertarsi che i contatti della saldatrice e del caricabatteria siano puliti e asciutti.
2. Collegare il cavo di ricarica al caricabatteria ed alla saldatrice.



3. Innestare la spina di rete del cavo di rete in una presa di corrente.
 - ▶ L'indicatore di rete e l'indicatore di carica sul caricabatteria si accendono con luce fissa.
 - ▶ L'indicatore dello stato di carica della batteria sulla saldatrice lampeggia ed i segmenti mostrano lo stato di carica attuale.
4. Se si desidera ricaricare più rapidamente la batteria, premere il tasto di carica rapida.
 - ▶ L'indicatore di rete e l'indicatore di carica rapida sul caricabatteria si accendono con luce fissa.
 - ▶ L'indicatore dello stato di carica della batteria sulla saldatrice lampeggia ed i segmenti mostrano lo stato di carica attuale.



Per disattivare la modalità di carica rapida, premere nuovamente il tasto di carica rapida.

5. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatteria passa automaticamente alla modalità di manutenzione.
 - ▶ L'indicatore di rete sul caricabatteria e l'indicatore di carica completa rimangono sempre accesi. Sulla saldatrice si accendono tutti i segmenti dell'indicatore dello stato di carica della batteria.
6. Quindi estrarre la spina dalla presa e scollegare la saldatrice dal caricabatteria.

6 Cura e manutenzione



AVVERTIMENTO

Piccolo di scossa elettrica! Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione con connettore di alimentazione e/o cavo di ricarica inseriti, sussiste il rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione, scollegare sempre tutti i cavi!

Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato allo strumento.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

Manutenzione



AVVERTIMENTO

Piccolo di scossa elettrica! Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



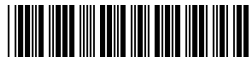
Per un funzionamento sicuro, utilizzare solo parti di ricambio e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet: **www.hilti.group**




7 Trasporto e magazzinaggio

- ▶ Controllare che dopo ogni trasporto tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- ▶ Controllare che dopo ogni magazzinaggio tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- ▶ Non immagazzinare il prodotto in un ambiente a rischio di esplosione.
- ▶ Riporre sempre questo prodotto con la spina scollegata.


8 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
 Indicatore di rete sempre acceso, indicatore guasti sempre acceso	Anomalia nel caricabatteria	<ul style="list-style-type: none"> ► Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti.
 Indicatore di rete sempre acceso, l'indicatore guasti lampeggia	Anomalia nella saldatrice	<ul style="list-style-type: none"> ► Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti.
 Indicatore di rete e indicatore guasti lampeggiano	Difetto nella rete di alimentazione (surriscaldamento o sovratensione)	<ul style="list-style-type: none"> ► Estrarre la spina dalla presa e scollegare il cavo di ricarica dal caricabatteria. ► Controllare la tensione della rete di alimentazione.
La sicurezza di rete o l'interruttore magnetotermico intervengono	Rete protetta in modo insufficiente / magnetotermico errato	<ul style="list-style-type: none"> ► Estrarre la spina dalla presa e scollegare il cavo di ricarica dal caricabatteria. ► Proteggere adeguatamente la rete.
	La protezione di rete interviene a vuoto.	<ul style="list-style-type: none"> ► Estrarre la spina dalla presa e scollegare il cavo di ricarica dal caricabatteria. ► Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti.

9 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

10 Garanzia del costruttore

- In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

11 Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardo ad utilizzo, tecnologia, aspetti ambientali e riciclaggio, consultare il seguente link: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Tale link è riportato, come codice QR, anche all'ultima pagina della documentazione.



Original brugsanvisning

1 Om brugsanvisningen

1.1 Om denne brugsanvisning

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag kun produktet til andre personer sammen med denne brugsanvisning.

1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

FARE

FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.





FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.





1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:

	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen
	Nummereringen udtrykker arbejdsstrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejds-trinnene i teksten
	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Produktspecifikke symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Symboler, som anvendes i forbindelse med produktet.



	Maskinen understøtter NFC-teknologi, som er kompatibel med iOS- og Android-platteforme.
	Hvis en sådan findes på produktet, er produktet certificeret til det amerikanske og canadiske marked iht. gældende standarder af dette certificeringsorgan.

1.4 Klistermærker på produktet

Symboler og advarsler på laderen

	Kun til anvendelse indendørs
EMC Emission Class A	Emissionsklasse A i henhold til gældende normer for Elektromagnetisk kompatibilitet.

1.5 Overensstemmelseserklæring

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder. Sidst i dette dokument finder du et billede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Arbejdspladssikkerhed

- ▶ Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ Hold arbejdsområdet og den omgivende fri for støv og andre substanser, som korrosive gasser.
- ▶ Sørg for, at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når produktet er i brug.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elektrisk stød kan være livsfarligt eller endda dødbringende.**
 - ▶ Rør ikke ved spændingsførende dele inde i og uden på produktet.
 - ▶ Udskift beskadigede ledninger og beskadigede kabler før brug. Alle kabler og ledninger skal sidde fast, være ubeskadigede og isoleret.
 - ▶ Vikl ikke kabler og ledninger om kroppen eller kropsdele.
 - ▶ Afbryd strømforsyningen til produkter, der ikke anvendes.
- ▶ Afbryd strømforsyningen og forbindelse mellem svejseapparat og laderen før rengøring og vedligeholdelse eller ved afbrydelse af opladningen.
- ▶ Udsæt ikke produktet for regn eller sne. Undgå indtrængning af fugt.
- ▶ For at reducere risikoen for at beskadige stik og kabler skal du altid kun trække i stikket ikke i kablet, når stikket skal trækkes ud, .
- ▶ Anvend ikke laderen med et beskadiget kabel eller stik. Udskift straks kablet eller stikket.
- ▶ Anvend ikke laderen, hvis den har fået et hårdt stød, er blevet tabt eller er blevet beskadiget på anden vis.
- ▶ Du må ikke skille laderen ad. Hvis den samles forkert, kan det medføre brandfare og fare for elektrisk stød. Kontakt **Hilti Service**, hvis der er behov for vedligeholdelse og reparation.
- ▶ Slut kun produkter med jordledning til et elnet med jordforbindelse og til en stikkontakt med jord.

Omhyggelig omgang med og brug af ladere

- ▶ Brug kun laderen til batteriet til svejseapparatet **Hilti FX 3-A** for at undgå at komme til skade.
- ▶ Anvend kun produktet, hvis alle sikkerhedsanordninger fungerer korrekt, for at undgå at komme til skade. Før produktet tændes, skal du kontrollere, at det ikke er til fare for nogen.
- ▶ Anvend kun produktet og tilbehør i teknisk fejlfri stand.



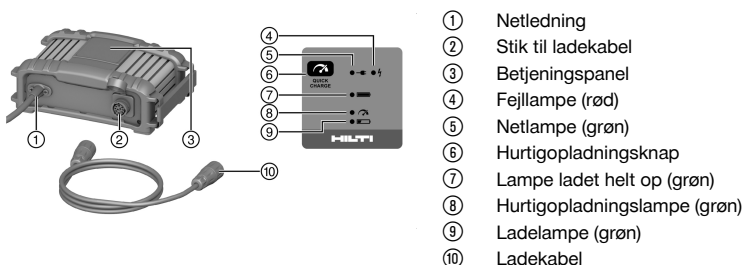
- ▶ Foretag aldrig manipulationer eller ændringer på produkt eller tilbehør.
- ▶ Anvendelse af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af **Hilti**, kan medføre brandfare, elektrisk stød eller personskader.
- ▶ Laderen skal placeres et rent, køligt, tørt og frostfrit sted.
- ▶ Under opladningen skal laderen kunne afgive varme. Tag derfor laderen ud af kufferten. Laderen må ikke anvendes til opladning i en lukket beholder.
- ▶ Sørg for at rengøre produktet omhyggeligt. Kontrollér, om dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at laderen ikke længere fungerer korrekt. Få beskadigede dele repareret, inden apparatet tages i brug.
- ▶ Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ Et beskadiget svejseapparat (f.eks. med revner, ødelagte dele, bøjede, tilbageslåede og/eller afrevne kontakter) må hverken oplades eller anvendes.

Service

- ▶ Sørg for, at produktet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig sikkerhed for produktet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt



3.2 Tilsigtet anvendelse

Det beskrevne produkt er en lader til svejseapparatet FX 3-A. Det er, alt efter national model, beregnet til tilslutning til stikdåser med 100 til 127 volt eller 220 til 240 volt vekselspænding. Se angivelserne på laderens typeskilt.

- Yderligere oplysninger finder du i **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

3.2.1 Forudsigtelig forkert brug

Oplad aldrig andre batterier eller produkter end **Hilti FX 3-A** med produktet.

3.3 Anvendelse af forlængerledning

Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan medføre brandfare og risiko for at få elektrisk stød. Hvis det er nødvendigt at bruge forlængerledning, skal du sikre dig, at

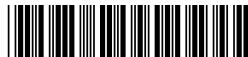
- forlængerledningsstikkets kontaktstifter svarer til laderens stik med hensyn til antal, størrelse og form,
- forlængerledningen er korrekt forbundet og er i god elektrisk stand,
- kabelstørrelsen er tilstrækkelig stor til laderens AC-ampereværdi.

3.3.1 Maks. længde af en forlængerledning

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Overladningsbeskyttelse

Produktet har overladningsbeskyttelse. Hvis batteriet er helt opladet, skifter laderen automatisk til vedligeholdelsestilstand.



3.4 Leveringsomfang

Lader, brugsanvisning

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

4 Tekniske data

		C 53
Netfrekvens	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Netspænding	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maks. netstrøm	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maks. netsikring	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maksimal udgangseffekt	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Maks. udgangsstrøm (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Kapslingsklasse (med jordforbindelse)		I
Overspændingskategori		II
Typisk ladetid (på 80 % batterikapacitet)		50 min
Typisk ladetid ved hurtigopladning (til 80 % batterikapacitet)		30 min
Mål (L x B x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01		2 kg
Beskyttelsestype		IP 40
Relativ luftfugtighed	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Omgivende temperatur under drift		-10 °C ... 40 °C
Opbevaringstemperatur		-20 °C ... 55 °C

5 Forberedelse af arbejdet

FORSIGTIG

Fare for personskader! Utløst start af produktet.

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

5.1 Opstilling af produktet

Opstillingsbetingelser ved opladning og under drift

- Under opladningen skal laderen kunne afgive varme. Ventilationsåbningerne må derfor ikke være blokeret.
- Underlaget skal være plant, så produktet ikke vælter eller falder ned.
- Laderen er ikke beskyttet mod fugtindtrængning og må kun anvendes i tørre rum indendørs.



5.2 Opladning af batteri

Lad batteriet helt op før første ibrugtagning.

1. Vær opmærksom på, at kontakterne på svejseapparatet og laderen er rene og tørre.
2. Slut ladekablet til laderen og svejseapparatet.
3. Sæt netkablets stik i en stikkontakt.
 - ▶ Netlampen og ladelampen på laderen lyser konstant.
 - ▶ Batteritilstandsindikatoren på svejseapparat blinker, og segmenterne viser den aktuelle ladetilstand.
4. Hvis du vil oplade batteriet hurtigere, skal du trykke på hurtigopladningsknappen.
 - ▶ Netlampen og hurtigopladningslampen på laderen lyser konstant.
 - ▶ Batteritilstandsindikatoren på svejseapparat blinker, og segmenterne viser den aktuelle ladetilstand.



For at slukke hurtigopladningen skal du trykke på hurtigopladningsknappen igen.

5. Hvis batteriet er helt opladet, skifter laderen automatisk til vedligeholdelsestilstand.
 - ▶ På laderen lyser netlampen og lampen ladet helt op konstant. På svejseapparatet lyser alle segmenterne på batteritilstandsindikatoren.
6. Træk derefter stikket ud af stikkontakten, og afbryd forbindelsen mellem laderen og svejseapparatet.

6 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL

Fare på grund af elektrisk stød! Rengøring og vedligeholdelse med isat netstik og/eller ladekabel kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Træk altid alle ledninger ud før rengøring og vedligeholdelse!

Rengøring

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige rengøringsmidler, da de kan angribe plastdelene.

Vedligeholdelse



ADVARSEL

Fare for elektrisk stød! Fagmæssigt ukorrekte reparationer på elektriske dele kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Reparationer på eldelene må kun udføres af en elektriker.
- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningselementerne fungerer fejlfrit.
- Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter rengøring og vedligeholdelse, og kontrollér dem for funktion.



Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: www.hilti.group




7 Transport og opbevaring

- ▶ Kontrollér hver gang efter transport alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.
- ▶ Kontrollér efter længerevarende opbevaring alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.
- ▶ Opbevar ikke produktet i eksplosionsfarlige omgivelser.
- ▶ Opbevar altid dette produkt med netstikket trukket ud.


8 Fejlafhjælpning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.



Fejl	Mulig årsag	Løsning
 Netlampen lyser konstant, fejllampen lyser konstant	Fejl i laderen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontakt Hilti Service.
 Netlampen lyser konstant, fejllampen blinker	Fejl i svejseapparatet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontakt Hilti Service.
 Netlampen og fejllampen blinker	Fejl i elnettet (overophedning eller overspænding)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, og fjern ladekablet fra laderen. ▶ Kontrollér forsyningsspændingen fra elnettet.
Netsikring eller automatsikring udløses	Elnettet er for svagt sikret/forkert automatsikring	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, og fjern ladekablet fra laderen. ▶ Sørg for tilstrækkelig sikring af elnettet.
	Netsikring udløses i tomgang.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, og fjern ladekablet fra laderen. ▶ Kontakt Hilti Service.

9 Bortskaffelse

 Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.



- ▶ Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

10 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

11 Yderligere oplysninger

Yderligere oplysninger vedrørende betjening, teknik, miljø og recycling finder du under følgende link: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Dette link finder du også sidst i dokumentationen som QR-kode.



Originalbruksanvisning

1 Anvisningar om bruksanvisning

1.1 Om denna bruksanvisning

- Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du använder verktyget. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i denna bruksanvisning och på produkten.
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.

1.2 Teckenförklaring

1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



FARA

FARA !

- Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.



VARNING

VARNING !

- Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET !

- Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

1.2.2 Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:

	Läs bruksanvisningen före användning
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

2	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen
3	Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten
11	På bilden Översikt används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet Produktöversikt
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

1.3 Produktspecifika symboler

1.3.1 Symboler på produkten

Symboler som används med produkten.



	Verktøget støder NFC-teknik, som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.
	Om denna markering finns på produkten är den godkänd av följande certifieringsorgan för den amerikanska och kanadensiska marknaden enligt gällande standarder.

1.4 Dekaler på produkten

Symboler och varningsanvisningar på laddaren

	Endast för användning inomhus
EMC Emission Class A	Utsläppsklass A enligt tillämpliga standarder för elektromagnetisk kompatibilitet.

1.5 Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder. En bild på försäkran om överensstämmelse hittar du i slutet av dokumentationen. Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsföreskrifter

⚠️ WARNING Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter, anvisningar, avbildningar och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående anvisningar inte följs, finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

Säker arbetsmiljö

- ▶ Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- ▶ Håll arbetsområdet och omgivningsluften fria från damm och andra ämnen, t.ex. korrosiva gaser.
- ▶ Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med produkten.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elstötar kan innebära livsfara och medföra dödsfall.**
 - ▶ Rör inte vid spänningsförande delar inuti eller utanför produkten.
 - ▶ Byt ut lösa anslutningar och skadade kablar innan produkten används. Alla kablar och ledningar måste sitta fast, vara fria från skador och vara isolerade.
 - ▶ Linda inte kablar och ledningar runt kroppen eller runt kroppsdelar.
 - ▶ Koppla bort produkter som inte används från strömförsörjningen.
- ▶ Koppla från strömförsörjningen och anslutningen mellan svetsaggregatet och batteriladdaren före rengöring och underhåll eller om laddningen avbryts.
- ▶ Utsätt inte produkten för regn eller snö. Se till att batterierna inte utsätts för fukt.
- ▶ För att minska risken för skador på stickproppen och kabeln ska du bara dra i stickproppen vid fränkoppling, aldrig i kabeln.
- ▶ Använd inte batteriladdaren om kabeln eller stickproppen är skadad. Byt kabeln eller stickproppen omedelbart.
- ▶ Använd inte batteriladdaren om den har utsatts för kraftiga stötar, tappats eller skadats på annat sätt.
- ▶ Montera inte isår batteriladdaren. Om den monteras ihop igen på fel sätt kan det medföra brandrisk och risk för elstötar. Om underhåll eller reparation krävs kontakter du **Hilti-service**.
- ▶ Produkter med skyddsledare får bara anslutas till elnät med skyddsledare och vägguttag med skyddsledarkontakt.

Omsorgsfull hantering och användning av batteriladdare

- ▶ Undvik personskador genom att bara använda batteriladdaren till att ladda batteriet till svetsaggregatet **Hilti FX 3-A**.
- ▶ Undvik personskador genom att bara använda produkten med fullt fungerande säkerhetsanordningar. Innan du slår på produkten ska du förvissa dig om att ingen kan utsättas för fara.
- ▶ Använd endast produkten och dess tillbehör om de är fullt funktionsdugliga.



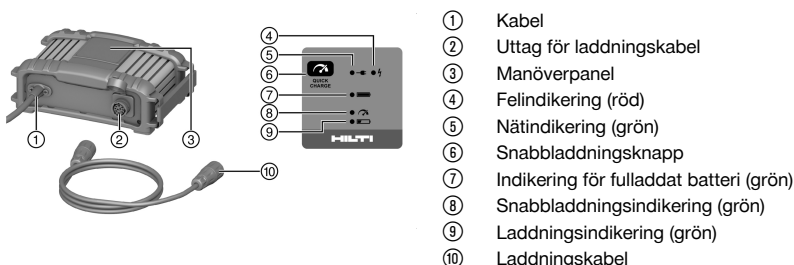
- ▶ Produkten eller dess tillbehör får inte byggas om eller ändras.
- ▶ Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av **Hilti** kan medföra brandrisk, risk för elstötar och personsador.
- ▶ Laddaren bör placeras på en torr och ren yta som är sval och fri från frost.
- ▶ Under laddningen måste batteriladdaren kunna avge värme. Ta ut batteriladdaren ur lådan. Laddaren får inte placeras i en sluten behållare under laddningen.
- ▶ Ta noga hand om produkten. Kontrollera att inga delar är trasiga eller så skadade att laddarens funktion påverkas. Se till att skadade delar repareras innan laddaren används igen.
- ▶ Om batteriet används på fel sätt kan vätska rinna ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Syran från batteriet kan medföra hudirritation eller brännskador.
- ▶ Ett skadat svetsaggregat (till exempel med sprickor, trasiga delar, böjda, inslagna och/eller utdragna kontakter) får varken laddas eller fortsätta att användas.

Service

- ▶ Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera produkten och se till att inget annat än originalreservdelar används. Detta garanterar att produktens säkerhet upprätthålls.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt



3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en batteriladdare till svetsaggregatet FX 3-A. Den är avsedd för anslutning till eluttag med 100–127 V eller 220–240 V växelspanning (beroende på nätspänningen i det land där laddaren används). Observera uppgifterna på typskylten på batteriladdaren.

- Mer information hittar du i din **Hilti Store** eller under: www.hilti.group

3.2.1 Förutsebar felanvändning

Använd aldrig produkten till att ladda andra batterier eller produkter än **Hilti** FX 3-A.

3.3 Användning av förlängningskabel

Om en felaktig förlängningskabel används kan det medföra brandrisk och risk för elstötar. Om du behöver använda en förlängningskabel ska du se till att

- stiften på förlängningskabelns stickpropp överensstämmer med batteriladdarens stickpropp i fråga om antal, storlek och form
- förlängningskabeln är korrekt kopplad och i gott elektriskt skick
- kabelstorleken är tillräckligt stor för batteriladdarens AC-amperevärde.

3.3.1 Maximal längd på förlängningskabeln

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Överladdningsskydd

Produkten har ett överladdningsskydd. Om batteriet är fulladdat kopplar batteriladdaren automatiskt över till underhållsläget.



3.4 Leveransinnehåll

Batteriladdare, bruksanvisning

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: www.hilti.group

4 Teknisk information

		C 53
Frekvens	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Nätspänning	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maximal nätström	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maximal nätsäkring	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maximal utgångseffekt	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Maximal utgångsström (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Isolationsklass (med skyddsledare)		I
Överspänningskategori		II
Typisk laddningstid (till 80 % batterikapacitet)		50 min
Typisk laddningstid vid snabbaddning (till 80 % batterikapacitet)		30 min
Mått (L x B x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Vikt enligt EPTA-direktivet 01		2 kg
Kapslingsklass		IP 40
Relativ luftfuktighet	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Omgivningstemperatur vid drift		-10 °C ... 40 °C
Förvaringstemperatur		-20 °C ... 55 °C

5 Förberedelser för arbete

FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada! Oavsiktlig igångsättning av produkten.

- Dra alltid ur elsladden innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehörsdelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

5.1 Installera produkten

Installationsvillkor vid laddning och användning

- Laddaren måste kunna avge värme under laddningen. Se därför till att hålla ventilationsspringorna fria.
- Produkten måste placeras på ett jämnt underlag så att den inte tippar eller faller ned.



- Batteriladdaren är inte skyddad mot inträngande fukt och får bara användas i torra utrymmen inomhus.

5.2 Laddning av batteri 2

Ladda batteriet helt innan det används första gången.

1. Se till att svetsaggregatets och batteriladdarens kontakter är rena och torra.
2. Anslut laddningskabeln till batteriladdaren och svetsaggregatet.
3. Sätt i nätkabelns elkontakt i ett vägguttag.
 - ▶ Nätdikeringen och laddningsindikeringen på batteriladdaren lyser med fast sken.
 - ▶ Batteriladdningsindikeringen på svetsaggregatet blinkar och segmenten visar aktuell laddningsstatus.
4. Om du vill ladda batteriet snabbare trycker du på snabbbladdningsknappen.
 - ▶ Nätdikeringen och snabbbladdningsindikeringen på batteriladdaren lyser med fast sken.
 - ▶ Batteriladdningsindikeringen på svetsaggregatet blinkar och segmenten visar aktuell laddningsstatus.



För att stänga av snabbbladdningsläget trycker du en gång till på snabbbladdningsknappen.

5. Om batteriet är fulladdat kopplar batteriladdaren automatiskt över till underhållsläget.
 - ▶ Nätdikeringen och indikeringen för fulladdat batteri lyser med fast sken på batteriladdaren. Alla segment hos batteriladdningsindikeringen lyser på svetsaggregatet.
6. Dra sedan ut elkontakten ur vägguttaget och koppla från anslutningen mellan batteriladdaren och svetsaggregatet.

6 Skötsel och underhåll

VARNING

Risk för elstötar! Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om elkontakten och/eller laddningskabeln inte dras ur.

- ▶ Koppla alltid bort alla kablar före alla skötsel- och underhållsarbeten!

Skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på instrumentet.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

Underhåll

VARNING

Risk för elstötar! Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador och brännskador.

- ▶ Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.
- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Skicka den direkt till **Hilti-service** för reparation.
- Efter att skötsel- och underhållsarbete utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.



Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från oss hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: www.hilti.group




7 Transport och förvaring

- ▶ Kontrollera alltid att inga synliga delar har skadats under transporten och att reglagen fungerar som de ska.
- ▶ Kontrollera att inga synliga delar har skadats och att reglagen fungerar som de ska efter att produkten förvarats under en längre tid.
- ▶ Förvara inte produkten i explosionsfarliga miljöer.
- ▶ Förvara alltid produkten med nätkontakten utdragen.




8 Felsökning

Kontakta **Hilti**-service om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
 Nätindikeringen lyser med fast sken, felindikeringen lyser med fast sken	Fel på batteriladdaren	<ul style="list-style-type: none"> ► Vänd dig till Hilti-service.
 Nätindikeringen lyser med fast sken, felindikeringen blinkar	Fel på svetsaggregatet	<ul style="list-style-type: none"> ► Vänd dig till Hilti-service.
 Nätindikeringen och felindikeringen blinkar	Fel i elnätet (överhettning eller överspänning)	<ul style="list-style-type: none"> ► Dra ut elkontakten ur uttaget och dra ut laddningskabeln ur batteriladdaren. ► Kontrollera matningsspänningen från elnätet.
Nätsäkring eller automat-säkring löser ut	För svag nätsäkring/fel automat-säkring	<ul style="list-style-type: none"> ► Dra ut elkontakten ur uttaget och dra ut laddningskabeln ur batteriladdaren. ► Använd en tillräckligt stor nätsäkring.
	Nätsäkring löser ut vid tomgång.	<ul style="list-style-type: none"> ► Dra ut elkontakten ur uttaget och dra ut laddningskabeln ur batteriladdaren. ► Vänd dig till Hilti-service.

9 Avfallshantering

 **Hilti**-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hilti**s kundtjänst eller din kontaktperson.



- Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

10 Tillverkargaranti

- Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

11 Ytterligare information

Ytterligare information om drift, teknik, miljö och återvinning hittar du via följande länk: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Länken finns också som en QR-kod i slutet av dokumentationen.



Original bruksanvisning

1 Informasjon om bruksanvisningen

1.1 Om denne bruksanvisningen

- Det er viktig at bruksanvisningen leses før produktet brukes for første gang. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet og problemfri bruk.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne bruksanvisningen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med produktet, og sørg for at bruksanvisningen alltid følger med hvis produktet overtas av andre personer.

1.2 Symbolforklaring

1.2.1 Farehenvvisninger

Farehenvvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:

FARE

FARE !

- For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

ADVARSEL

ADVARSEL !

- Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.





FORSIKTIG

FORSIKTIG !

- Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.





1.2.2 Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:

	Les bruksanvisningen før bruk
	Anvisninger om bruk og annen nyttig informasjon
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet

1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene henviser til illustrasjonen foran i denne bruksanvisningen
	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen Oversikt og henviser til numrene på teksten i avsnittet Produktoversikt
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

1.3 Produktavhengige symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Symboler som benyttes på produktet.



	Maskinen støtter NFC-teknologi som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.
	Dersom produktet er utstyrt med dette, er produktet sertifisert av et sertifiseringsorgan for det amerikanske og kanadiske markedet i henhold til gjeldende normer.

1.4 Klebemerker på produktet

Symboler og varselinformasjon på laderen

	Kun til bruk innendørs
EMC Emission Class A	Utslippsklasse A iht. relevante normer for elektromagnetisk kompatibilitet.

1.5 Samsvarserklæring

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder. Du finner et bilde av samsvarserklæringen på slutten av denne dokumentasjonen.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og tekniske data som elektroverktøyet er utstyrt med. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner for fremtidig bruk.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- ▶ Hold arbeidsområdet og omgivelsesluften fri for støv og andre stoffer, som f.eks. korrosive gasser.
- ▶ Hold barn og andre personer på sikker avstand mens produktet brukes.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Et elektrisk støt kan være livsfarlig eller sågar dødelig.**
 - ▶ Ikke berør spenningsførende deler på innsiden og utsiden av produktet.
 - ▶ Skift ut løse forbindelser og skadede kabler og ledninger før bruk. Alle kabler og ledninger må være skikkelig festet, uskadet og isolert.
 - ▶ Ikke vikle kabler og ledninger rundt kroppen eller kroppsdeler.
 - ▶ Koble ikke produkter som er i bruk fra strømforsyningen.
- ▶ Koble fra strømforsyningen og forbindelsen mellom sveiseapparat og lader før rengjørings- og vedlikeholdsarbeider eller ved avbrudd i ladingen.
- ▶ Ikke bruk produktet når det regner eller snør. Unngå inntrengning av fuktighet.
- ▶ For å redusere risikoen for skade på plugg og kabler, skal du alltid trekke i pluggen og ikke kabelen ved frakobling.
- ▶ Ikke bruk laderen med en skadet kabel eller plugg. Skift ut kabelen eller pluggen umiddelbart.
- ▶ Ikke bruk laderen hvis den har fått et hardt støt, har falt ned eller har blitt skadet på annen måte.
- ▶ Ikke ta fra hverandre laderen. Feil sammenstilling kan føre til brannfare og elektrisk støt. I tilfelle det skulle være nødvendig med vedlikehold eller reparasjon, kan du henvende deg til **Hilti service**.
- ▶ Produkter med beskyttelsesleder må bare kobles til et jordet strømmnett og en jordet stikkontakt.

Riktig håndtering og bruk av ladere

- ▶ Bruk laderen bare til å lade batteriet til sveiseapparatet **Hilti FX 3-A** for å unngå personskader.
- ▶ For å unngå personskader skal du bare bruke produktet med fullt ut fungerende sikkerhetsinnretninger. Forsikre deg om at ingen personer utsettes for fare, før du slår på produktet.
- ▶ Bruk produktet og tilbehøret bare når det er i teknisk feilfri stand.
- ▶ Ikke foreta manipulering eller endring av produktet eller tilbehør.
- ▶ Bruk av tilbehør som ikke anbefales eller selges av **Hilti**, kan føre til brannfare, elektrisk støt eller personskader.



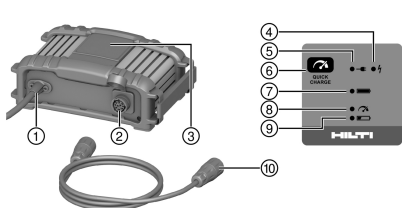
- ▶ Laderen må plasseres på et rent, kjølig, tørt og frostfritt sted.
- ▶ Under lading må laderen kunne avgi varme. Ta derfor laderen ut av verktø kofferten. Det må ikke foretas lading i en lukket beholder.
- ▶ Sørg for grundig pleie og vedlikehold av produktet. Kontroller om deler er ødelagt eller skadet og om apparatets funksjon påvirkes av dette. Få reparert skadede deler før apparatet brukes.
- ▶ Ved feil bruk kan væske lekke fra batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Væske som lekker ut, kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- ▶ Et skadet sveiseapparat (for eksempel med sprekker, ødelagte deler, kontakter som er bøyd, skjøvet tilbake og/eller trukket ut) må hverken lades eller brukes mer.

Service

- ▶ Produktet skal bare repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes produktets sikkerhet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt



- ① Strømledning
- ② Ladekabelkontakt
- ③ Betjeningspanel
- ④ Feilindikator (rød)
- ⑤ Nettindikator (grønn)
- ⑥ Hurtigladeknapp
- ⑦ Indikator for fulladet (grønn)
- ⑧ Hurtigladeindikator (grønn)
- ⑨ Ladeindikator (grønn)
- ⑩ Ladekabel

3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en lader for sveiseapparatet FX 3-A. Avhengig av nasjonal utførelse er den beregnet for tilkobling til stikkontakter med 100 til 127 V eller 220 til 240 V vekselspenning. Følg opplysningene på laderens typeskilt.

- Du finner mer informasjon i nærmeste **Hilti Store** eller under: www.hilti.group

3.2.1 Feilbruk som lett kan unngås

Lad aldri andre batterier eller produkter enn **Hilti FX 3-A** med produktet.

3.3 Bruk av skjøteledning

Bruk av en uegnet skjøteledning kan føre til brannfare og elektrisk støt. Hvis det er nødvendig å bruke en skjøteledning, må du påse at

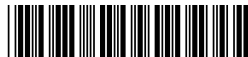
- kontaktstiftene til skjøteledningens støpsel samsvarer med antallet, størrelsen og formen på ladeapparatets kontakt,
- at skjøteledningen har riktig lederoppsett og er i god elektrisk stand,
- at ledningsdimensjonen er tilstrekkelig stor for laderens AC-ampereverdi.

3.3.1 Maksimal lengde på skjøteledning

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Overladningsvern

Produktet har et overladningsvern. Hvis batteriet er fulladet, kobler laderen automatisk om til vedlikeholdsmodus.



3.4 Dette inngår i leveransen:

Lader, bruksanvisning

I tillegg finner du godkjente systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: www.hilti.group

4 Tekniske data

		C 53
Nettfrekvens	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Nettspenning	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maksimal nettstrøm	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maksimal nettsikring	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maksimal utgangseffekt	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Maksimal utgangsstrøm (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Beskyttelsesklasse (med beskyttelsesleder)		I
Overspenningskategori		II
Typisk ladetid (til 80 % batterikapasitet)		50 min
Typisk ladetid ved hurtiglading (til 80 % batterikapasitet)		30 min
Mål (L x B x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01		2 kg
Kapslingsgrad		IP 40
Relativ luftfuktighet	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Omgivelsestemperatur under drift		-10 °C ... 40 °C
Lagringstemperatur		-20 °C ... 55 °C

5 Klargjøring til arbeidet

FORSIKTIG

Fare for personskader! Utilsiktet start av produktet.

- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

5.1 Plassere produktet

Krav til plassering ved lading og bruk

- Under ladingen må laderen kunne avgi varme, derfor må ventilasjonsspaltene være frie.
- Underlaget må være plant for at produktet ikke skal velte og falle ned.



- Laderen har ingen beskyttelse mot fukt som trenger inn og må bare brukes i tørre rom innendørs.

5.2 Lade batteriet 2

Fullad batteriet før første gangs bruk.

1. Påse at kontaktene til sveiseapparat og lader er rene og tørre.
2. Koble ladekabelen til laderen og sveiseapparatet.
3. Plugg strømledningens nettstøpsel i en stikkontakt.
 - ▶ Nettindikatoren og ladeindikatoren på laderen lyser konstant.
 - ▶ Ladetilstandsindikatoren for batteriet på sveiseapparatet blinker og segmentene viser gjeldende ladetilstand.
4. Hvis du vil lade batteriet raskere, trykker du på hurtigladeknappen.
 - ▶ Nettindikatoren og hurtigladeindikatoren på laderen lyser konstant.
 - ▶ Ladetilstandsindikatoren for batteriet på sveiseapparatet blinker og segmentene viser gjeldende ladetilstand.



For å slå av hurtiglademodus trykker du en gang til på hurtigladeknappen.

5. Hvis batteriet er fulladet, kobler laderen automatisk om til vedlikeholdsmodus.
 - ▶ På laderen lyser konstant nettindikatoren og indikatoren for fulladet. På sveiseapparatet lyser alle segmenter i ladetilstandsindikatoren for batteriet.
6. Trekk deretter nettstøpset ut av stikkontakten og koble fra forbindelsen mellom lader og sveiseapparat.

6 Service og vedlikehold



ADVARSEL

Fare for elektrisk støt! Pleie og vedlikehold med nettstøpset og/eller ladekabel plugget i kan føre til alvorlige personskader og forbrenninger.

- ▶ Koble alltid fra alle ledninger/kabler før alle pleie- og vedlikeholdsarbeider!

Pleie

- Fjern gjenstridig smuss forsiktig.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.

Vedlikehold



ADVARSEL

Fare for elektrisk støt! Ufagmessige reparasjoner på elektriske komponenter kan føre til alvorlig personskade og forbrenninger.

- ▶ Elektriske deler på maskinen må kun repareres av fagfolk.
- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningsselementene mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få produktet reparert av **Hilti** service snarest mulig.
- Etter pleie- og vedlikeholdsarbeider må alle beskyttelsesinnretninger monteres, og det må foretas funksjonskontroll av dem.



Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmateriell. Reservedeler, forbruksmateriell og tilbehør til produktet, som er godkjent av oss, finner du hos **Hilti Store** eller under: www.hilti.group




7 Transport og lagring

- ▶ Kontroller alle synlige deler mht. skade og alle betjeningsselementer mht. feilfri funksjon etter transport.
- ▶ Kontroller alle synlige deler mht. skade og alle betjeningsselementer mht. feilfri funksjon etter lengre tids lagring.
- ▶ Ikke lagre produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- ▶ Oppbevar alltid dette produktet med nettstøpset trukket ut.




8 Feilsøking

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti** service.

Feil	Mulig årsak	Løsning
 Nettindikator lyser konstant, feilindikator lyser konstant	Feil ved lader	► Kontakt Hilti service.
 Nettindikator lyser konstant, feilindikator blinker	Feil ved sveiseapparat	► Kontakt Hilti service.
 Nettindikator og feilindikator blinker	Feil i strømmettet (overoppheting eller overspenning)	► Trekk støpselet ut av stikkkontakten og koble ladekabelen fra laderen. ► Kontroller tilførselsspenningen fra strømmettet.
Nettsikring eller automat-sikring utløses	Strømmnett for dårlig sikret / Feil automatsikring	► Trekk støpselet ut av stikkkontakten og koble ladekabelen fra laderen. ► Sikre strømmettet tilstrekkelig.
	Nettsikring utløses på tomgang.	► Trekk støpselet ut av stikkkontakten og koble ladekabelen fra laderen. ► Kontakt Hilti service.

9 Avhending

 **Hilti** maskiner er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** din gamle maskin i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.



- Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

10 Produsentgaranti

- Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

11 Ytterligere informasjon

Du finner nærmere informasjon om betjening, teknologi, miljø og resirkulering under følgende lenke: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Denne lenken finner du også som QR-kode bakerst i dokumentasjonen.



Alkuperäiset ohjeet

1 Tämän käyttöohjeen tiedot

1.1 Tästä käyttöohjeesta

- Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttämistä. Se on turvallisen työn teon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä, ja anna tuote toiselle henkilölle aina käyttöohjeen kanssa.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.





VAROITUS

HUOMIO !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.





1.2.2 Symbolit dokumentaatioissa

Tässä dokumentaatioissa käytetään seuraavia symboleita:

	Lue käyttöohje ennen käyttämistä
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa
	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa Yleiskuva , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa Tuoteyhteenveto
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tuotekohtaiset symbolit

1.3.1 Symbolit tuotteessa

Symbolit, joita käytetään tässä tuotteessa.



	Tämä laite tukee iOS- ja Android-alustojen kanssa yhteensopivaa NFC-tekniologiaa.
	Jos tuotteessa on tämä, kyseinen tarkastuslaitos on sertifioinut tuotteen Yhdysvaltojen ja Kanadan markkinoille niillä voimassa olevien standardien mukaisesti.

1.4 Tarra tuotteessa

Laturin symbolit ja varoitus huomautukset

	Vain sisätiloissa käytettäväksi
EMC Emission Class A	Päästöluokka A sähkömagneettisen häiriökestävyyden sovellettavien standardien mukaan.

1.5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusohjeet

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähkötyökaluun. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

Työpaikan turvallisuus

- ▶ Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ Pidä työskentelyalue ja ympäristön ilma puhtaana pölyistä ja muista aineista, kuten syövyttävistä kaasuista.
- ▶ Pidä lapset ja sivulliset loitolla tuotetta käytettäessä.

Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähköisku voi olla hengenvaarallinen tai jopa tappava.**
 - ▶ Älä koske jännitteellisiin osiin tuotteen sisä- ja ulkopuolella.
 - ▶ Vaihda löystyneet liitokset ja vaurioituneet kaapelit ennen käyttöä. Kaikkien kaapeleiden ja johtojen pitää olla kunnolla kiinni, ehjiä ja eristettyjä.
 - ▶ Älä kiedo kaapeleita ja johtoja kehosi tai kehosi osien ympäri.
 - ▶ Irrota tuotteet jännitteensaannista, jos niitä ei käytetä.
- ▶ Katkaise jännitteensaanti sekä hitsauslaitteen ja laturin välinen yhteys ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista tai keskeyttäessäsi latauksen.
- ▶ Älä altista tuotetta vesi- tai lumisateelle. Varo, ettei kosteutta pääse tunkeutumaan kotelon sisään.
- ▶ Pistokkeiden ja kaapeleiden/johtojen vaurioiden välttämiseksi vedä niitä irrottaessasi aina vain pistokkeesta, älä koskaan kaapelista/johdosta.
- ▶ Älä käytä laturia, jos kaapelit/johdot tai pistokkeet ovat vaurioituneet. Vaihda kaapeli/johto tai pistoke heti.
- ▶ Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut voimakas isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut.
- ▶ Älä pura laturia. Kokoamisvirhe voi johtaa tulipalo- ja sähköiskuvaaraan. Jos huoltoa tai korjauksia tarvitaan, käänny Hilti-huollon puoleen.
- ▶ Käytä suojaohjelmellisia tuotteita vain suojaohjelmelliseen verkkovirtaan ja suojaohdinliittimelliseen verkopistorasiaan liitettynä.

Latureiden oikea käyttö ja käsittely

- ▶ Loukkaantumisten välttämiseksi lataa tällä laturilla vain hitsauslaitteen Hilti FX 3-A akkua.
- ▶ Loukkaantumisten välttämiseksi käytä tätä tuotetta vain, kun sen turvalaitteet ovat täysin toimintakuntoisia. Ennen tuotteen päälle kytkemistä varmista, ettei kukaan ole vaarassa.
- ▶ Käytä vain tuotetta ja lisävarusteita, jotka ovat teknisesti moitteettomassa kunnossa.



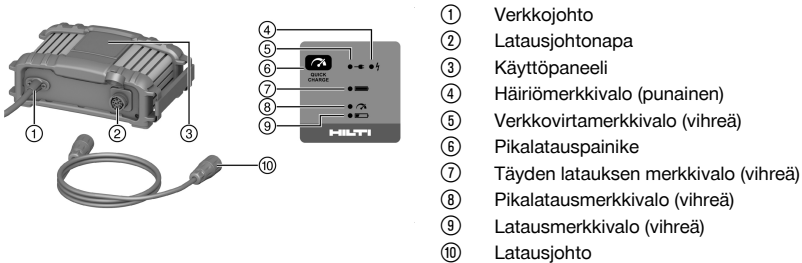
- ▶ Älä koskaan tee tuotteeseen tai lisävarusteisiin minkäänlaisia muutoksia.
- ▶ Sellaisten lisä- ja tarvikkeiden käyttö, joita **Hilti** ei suositai tai myy, saattaa johtaa tulipalovaaraan, sähköiskuun tai henkilövammoihin.
- ▶ Laturin käyttöpaikan pitää olla siisti, viileä, kuiva ja lämpötilaltaan plussan puolella.
- ▶ Lataamisen aikana laturin pitää pystyä vapauttamaan lämpöä. Ota laturi pois laukusta. Älä käytä laturia suljetussa laatikossa.
- ▶ Hoida tuotetta huolella. Tarkasta, etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet siten, että laitteen moitteeton toiminta vaarantuu. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttämistä.
- ▶ Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Vältä kosketusta sen kanssa. Tarvittaessa huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua. Ulos vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ Vaurioitunutta hitsauslaitetta (jossa on esimerkiksi murtumia, irronneita osia, taittuneita tai sisään / ulos työntyneitä liittimiä) ei saa ladata eikä käyttää.

Huolto

- ▶ Anna vain koulutettujen ammattihenkilöiden korjata tuote ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Siten varmistat tuotteen turvallisuuden säilymisen.

3 Kuvaus

3.1 Tuoteyhteenveto



- 1 Verkkojohto
- 2 Latausjohtonapa
- 3 Käyttöpaneeli
- 4 Häiriömerkkivalo (punainen)
- 5 Verkkovirtamerkkivalo (vihreä)
- 6 Pikalatauspainike
- 7 Täyden latauksen merkkivalo (vihreä)
- 8 Pikalatausmerkkivalo (vihreä)
- 9 Latausmerkkivalo (vihreä)
- 10 Latausjohto

3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on hitsauslaitteen FX 3-A laturi. Se on laturin erilaisista maakohtaisista malleista riippuen tarkoitettu liitettäväksi 100–127 voltin tai 220–240 voltin vaihtojännitepistorasiaan. Ota laturisi tyyppikilven tiedot huomioon.

- Lisätietoja saat **Hilti Store** -liikkeestä ja osoitteesta: www.hilti.group

3.2.1 Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö

Älä koskaan lataa tuotteella muita akkuja tai tuotteita kuin **Hilti** FX 3-A.

3.3 Jatkojohdon käyttö

Määräysten vastaisen jatkojohdon käyttö voi johtaa tulipalovaaraan ja sähköiskuun. Jos jatkojohdon käyttö on tarpeen, varmista, että

- jatkojohdon pistokkeen liittimien lukumäärä, koko ja muoto vastaa laturin pistoketta,
- jatkojohto on johdotettu oikein ja sähköisesti hyvässä kunnossa,
- johtojen pinta-ala on riittävän suuri laturin AC-ampeeriarvolle.

3.3.1 Jatkojohdon maksimipituus

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Ylilataussuoja

Tuotteessa on ylilataussuoja. Kun akku on täyteen latautunut, laturi kytketty automaattisesti huoltotilaan.



3.4 Toimituksen sisältö

Laturi, käyttöohje

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: www.hilti.group

4 Tekniset tiedot

		C 53
Verkkovirran taajuus	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Verkkojännite	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Max. verkkovirta	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Max. verkkovirtasulake	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Max. antoteho	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Max. lähtövirta (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Suojausluokka (suojajohtimellinen)		I
Ylijänniteluokka		II
Tyypillinen latausaika (akku 80 %:n lataustasoon)		50 min
Tyypillinen pikalatausaika (akku 80 %:n lataustasoon)		30 min
Mitat (P x L x K)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Paino EPTA 01 mukaan		2 kg
Suojausluokka		IP 40
Suhteellinen ilmankosteus	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Ympäristön lämpötila käytettäessä		-10 °C ... 40 °C
Varastointilämpötila		-20 °C ... 55 °C

5 Työkohteen valmistelu

VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

- Irrota pistoke verkkopistorasiasta, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

5.1 Tuotteen pystytys

Pystytysedellytykset varastointia ja käyttöä varten

- Lataamisen aikana laturin pitää pystyä luovuttamaan ilmaan lämpöä, minkä vuoksi jäähdytysilmarakojen pitää olla avoimet.



- Tuotteen kaatumis- ja putoamisvaaran välttämiseksi käyttöpaikan pinnan pitää olla tasainen.
- Laturia ei ole suojattu sisään tunkeutavalta kosteudelta, ja sitä saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa.

5.2 Akun lataus

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

1. Varmista, että liittimet hitsauslaitteessa ja laturissa ovat puhtaat ja kuivat.
2. Liitä latauskaapeli laturiin ja hitsauslaitteeseen.
3. Liitä verkkojohdon verkkopistoke verkkopistorasiaan.
 - ▶ Verkkovirtamerkkivalo sekä latausmerkkivalo laturissa palavat jatkuvasti.
 - ▶ Akun lataustilan näyttö hitsauslaitteessa vilkkuu, ja sen segmentit ilmaisevat akun nykyisen lataustilan.
4. Jos haluat ladata akun nopeammin, paina pikalatauspainiketta.
 - ▶ Verkkovirtamerkkivalo ja pikalatausmerkkivalo laturissa palavat jatkuvasti.
 - ▶ Akun lataustilan näyttö hitsauslaitteessa vilkkuu, ja sen segmentit ilmaisevat akun nykyisen lataustilan.



Pikalataustilan kytket pois päältä painamalla pikalatauspainiketta uudelleen.

5. Kun akku on täyteen latautunut, laturi kytkeytyy automaattisesti huoltotilaan.
 - ▶ Laturissa palavat jatkuvasti verkkovirtamerkkivalo ja täyden latauksen merkkivalo. Hitsauslaitteessa palavat akun lataustilan näytön kaikki segmentit.
6. Irrota sitten verkkopistoke pistorasiasta ja irrota laturin ja hitsauslaitteen välinen yhteys.

6 Huolto, hoito ja kunnossapito



VAARA

Sähköiskun vaara! Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen verkkopistoke ja/tai latauskaapeli liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

- ▶ Irrota aina kaikki kaapelit/johdot ennen hoito- ja kunnostustöitä!

Huolto ja hoito

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

Kunnossapito



VAARA

Sähköiskun aiheuttama vaara! Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja.

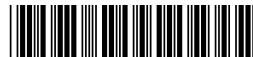
- ▶ Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.
- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja / tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.



Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: www.hilti.group




7 Kuljetus ja varastointi

- ▶ Tarkasta aina kuljettamisen jälkeen kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- ▶ Pitkän varastoinnin jälkeen tarkasta kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- ▶ Älä varastoi tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- ▶ Varastoi tämä tuote aina pistoke verkkopistorasiasta irrotettuna.




8 Apua häiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
 Verkkovirtamerkkivalo palaa jatkuvasti, häiriömerkkivalo palaa jatkuvasti	Laturin häiriö	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ota yhteys Hilti-huoltoon.
 Verkkovirtamerkkivalo palaa jatkuvasti, häiriömerkkivalo vilkkuu	Hitsauslaitteen häiriö	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ota yhteys Hilti-huoltoon.
 Verkkovirtamerkkivalo ja häiriömerkkivalo vilkkuvat	Vika sähköverkossa (ylikuumentuminen tai ylijännite)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota verkkopistoke pistorasista ja irrota latauskaapeli laturista. ▶ Tarkasta jännitteensaanti verkkovirrasta.
Verkkovirtasulake tai automaattisulake laukeaa	Verkkovirta liian heikosti suojattu / väärä automaattisulake	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota verkkopistoke pistorasista ja irrota latauskaapeli laturista. ▶ Varmista verkkovirta riittävän suurella sulakkeella.
	Verkkovirtasulake laukeaa joutokäynnillä.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Irrota verkkopistoke pistorasista ja irrota latauskaapeli laturista. ▶ Ota yhteys Hilti-huoltoon.

9 Hävittäminen

 **Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelteisistä materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätyksiä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

10 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

11 Lisätietoja

Lisätietoa käytöstä, tekniikasta, ympäristöstä ja kierrätyksestä saat seuraavasta linkistä: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Sama linkki on myös QR-koodina dokumentaation lopussa.



Originaalkasutusjuhend

1 Andmed kasutusjuhendi kohta

1.1 Käesoleva käsitemisjuhendi kohta

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi kasutusjuhend. See on ohutu kasutamise ja tõrgeteta töö eeldus.
- Järgige käesolevas kasutusjuhendis ja seadmel esitatud ohutusnõudeid ja hoiatusi.
- Hoidke kasutusjuhend alati toote juures ja andke toote teistele isikutele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga.

1.2 Märkide selgitus

1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse alljärgnevaid märksõnu:

OHT

OHT !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

HOIATUS

HOIATUS !

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.





ETTEVAATUST

ETTEVAATUST !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.




1.2.2 Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Lugege enne kasutamist läbi kasutusjuhend!
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitlemine
	Elektriseadmeid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi alguses
3	Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest erineda
	Positsiooninumbreid kasutatakse ülevaatejoonisel ja need viitavad selgituste numbritele toote ülevaates
	See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

1.3 Tootepõhised sümbolid

1.3.1 Sümbolid tootel

Sümbolid, mida kasutatakse kombinatsioonis seadmega.



	Seade toetab NFC-tehnoloogiat, mis on ühildatav iOS- ja Android-platvormidega.
	Kui tootel on vastav märgis, siis on sertifitseerimisasutus toote sertifitseerinud vastavalt Ameerika Ühendriikide ja Kanada turul kehtivatele standarditele.

1.4 Kleebis seadmel

Laadimiseadme sümbolid ja ohutusjuhised

	Kasutamiseks üksnes siseruumides
EMC Emission Class A	Emissiooniklass A vastavalt kehtivatele elektromagnetilise ühilduvuse standarditele.

1.5 Vastavusdeklaratsioon

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele. Vastavusdeklaratsiooni koopia leiate käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ohutus

2.1 Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki selle elektritööriista juurde kuuluvaid ohutusjuhiseid, nõuandeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid! Järgmiste juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilööök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutus töökojal

- ▶ Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult. Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ Hoidke töökohta ja ümbrisev keskkond vabana tolmust ja teistest ainetest, nagu söövitavad gaasid.
- ▶ Hoidke toote kasutamise ajal lapsed ja teised inimesed eemal.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilööök võib olla eluohtlik või isegi surmav.**
 - ▶ Ärge puudutage pingestatud osasid toote sisemuses ja väljaspool seda.
 - ▶ Enne kasutamist uuendage lahtised ühendused ja kahjustatud kaablid. Kõik kaablid ja juhtmed peavad olema kinnitatud, kahjustusteta ja isoleeritud.
 - ▶ Ärge kerige kaableid ja juhtmeid ümber keha või kehaosade.
 - ▶ Eemaldage mitte kasutusel olevad tooted vooluvõrgust.
- ▶ Enne puhastus- ja hooldustöid või laadimise katkestamisel lahutage keevitusseadme ja laadimiseadme vaheline ühendus.
- ▶ Ärge jätke seadet vihma või lume kätte. Vältige niiskuse sissetungimist.
- ▶ Pistiku ja kaabli kahjustamise ohu vähendamiseks tõmmake lahti ühendamisel alati pistikust, mitte kunagi kaablist.
- ▶ Ärge kasutage laadimiseadet kahjustatud kaabli või pistikuga. Vahetage kaabel või pistik kohe välja.
- ▶ Ärge kasutage laadimiseadet, kui see on saanud tugeva löögi, sellel on kukkuda lastud või seda muul viisil kahjustatud.
- ▶ Ärge lammutage laadimiseadet. Vale uuesti koostamine võib põhjustada tulekahju ohtu ja elektrilööki. Kui vajalik on hooldus või remont, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.
- ▶ Kasutage maandusühendusega tooteid ainult maandusühendusega vooluvõrgus ja maanduskontaktiga pistikupesas.

Laadimiseadmete hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Vigastuste vältimiseks laadige laadimiseadmega ainult keevitusseadme **Hilti** FX 3-A akut.
- ▶ Vigastuste vältimiseks kasutage toodet ainult täielikult töökorras kaitseseadmetega. Enne toote sisselülitamist veenduge, et see ei ohusta kedagi.



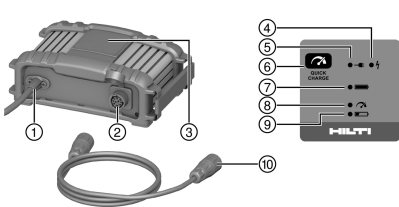
- ▶ Kasutage seadet ja lisatarvikuid ainult siis, kui nende tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Seadet ei tohi mingil viisil muuta ega ümber ehitada.
- ▶ Mitte **Hilti** poolt soovitatud või müüdavate tarvikute kasutamine võib põhjustada tulekahju ohtu, elektrilööki või inimeste vigastamist.
- ▶ Laadimiseadme asukoht peab olema puhas, jahe, kuiv ja kaitsstud miinustemperatuuride eest.
- ▶ Laadimise ajal peab laadimiseadme saama soojust eraldada. Võtke laadimiseadme kohvrast välja. Aku laadimine kinnises mahutis on keelatud.
- ▶ Hooldage seadet hoolikalt. Veenduge, et detailid ei ole murdunud ega kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.
- ▶ Väärkasutuse korral võib akuvedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.
- ▶ Kahjustada saanud keevitusseadet (nt pragudega, murdunud tükkidega, kõverdunud, sisselükatud ja/või väljatõmmatud kontaktidega) ei tohi laadida ega kasutada.

Hooldus

- ▶ Laske seadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. See tagab seadme püsivalt ohutu töö.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade



- ① Toitejuhe
- ② Laadimiskaabli pesa
- ③ Juhtpaneel
- ④ Tõrke indikaator (punane)
- ⑤ Võrgu indikaator (roheline)
- ⑥ Kiirlaadimise nupp
- ⑦ Täielikult laetud oleku indikaator (roheline)
- ⑧ Kiirlaadimise indikaator (roheline)
- ⑨ Laadimise indikaator (roheline)
- ⑩ Laadimiskaabel

3.2 Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on akulaadija keevitusseadmele FX 3-A. Olenevalt riigist on see ette nähtud ühendamiseks 100 V kuni 127 V või 220 V kuni 240 V vahelduvpingega pistikupesasse. Järgige oma laadimiseadme tüübisildil toodud andmeid.

- Lisateavet leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebilehelt: www.hilti.group

3.2.1 Ettenähtav väärkäsitsemine

Ärge laadige seadmega kunagi teisi akusid või tooteid, kui **Hilti** FX 3-A.

3.3 Pikendusjuhtmete kasutamine

Sobimatu pikenduskaabli kasutamine võib põhjustada tulekahju ohtu ja elektrilööki. Kui pikenduskaabli kasutamine on vajalik, siis veenduge, et

- pikenduskaabli pistiku kontaktid vastavat arvult, suuruselt ja kujult laadimiseadme pistikule,
- pikenduskaabli kontaktid on õigesti ühendatud ja see on heas elektrilises töökorras,
- kaabli suurus on laadimiseadme AC voolutugevuse jaoks piisav.

3.3.1 Pikenduskaabli maksimaalne pikkus

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Ülelaadimiskaitse

Tootel on ülelaadimiskaitse. Kui aku on täielikult laetud, lülitub laadimiseadme automaatselt hooldusrežiimi.



3.4 Tarnekomplekt

Laadimisseade, kasutusjuhend

Muud süsteemitooted leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: www.hilti.group

4 Tehnilised andmed

		C 53
Võrgusagedus	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Võrgupinge	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maksimaalne võrgu voolutugevus	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maksimaalne võrgukaitse	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maksimaalne väljundvõimsus	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Maksimaalne väljundvool (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Kaitseklass (koos maandusjuhtmega)		I
Ülepinge kategooria		II
Tüüpiline laadimisaeg (80% aku mahtuvusele)		50 min
Tüüpiline laadimisaeg kiirlaadimisel (80% aku mahtuvusele)		30 min
Mõõtmed (P x L x K)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Kaal vastavalt menetlusele EPTA-Procedure 01		2 kg
Kaitseaste		IP 40
Suhteline õhuniiskus	20 °C	90%
	40 °C	50%
Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal		-10 °C ... 40 °C
Hoiutemperatuur		-20 °C ... 55 °C

5 Töö ettevalmistamine

ETTEVAATUST

Vigastuste oht! Seadme soovimatu käivitumine.

- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist tõmmake pistik pistikupesast välja.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

5.1 Toode paigaldamine

Paigaldustingimused laadimisel ja töötamise ajal

- Laadimisprotsessi ajal eraldub laadimisseadme soojust, seetõttu peavad ventilatsioonivad olema vabad.
- Et toode ei saaks ümber ega alla kukkuda, peab aluspind olema tasane.



2302421

Eesti

73

- Akulaadial ei ole kaitset sissetungiva niiskuse eest ning seda tohib kasutada ainult kuivades siseruumides.

5.2 Aku laadimine

Enne esmakordset kasutuselevõttu laadige aku täiesti täis.

1. Veenduge, et keevitusseadme ja laadimiseseadme kontaktid on puhtad ja kuivad.
2. Ühendage laadimiskaabel laadimiseseade ja keevitusseadmega.
3. Ühendage toitekaabli võrgupistik pistikupesasse.
 - ▶ Laadimiseseadme võrgu indikaator ja laadimise indikaator põlevad pidevalt.
 - ▶ Keevitusseadme aku laetuse astme näit vilgub ja segmendid näitavad käesolevat laetuse astet.
4. Kui soovite akut kiiremini laadida, vajutage kiirlaadimise nuppu.
 - ▶ Laadimiseseadme võrgu indikaator ja kiirlaadimise indikaator põlevad pidevalt.
 - ▶ Keevitusseadme aku laetuse astme näit vilgub ja segmendid näitavad käesolevat laetuse astet.



Kiirlaadimise režiimi väljalülitamiseks, vajutage uuesti kiirlaadimise nupule.

5. Kui aku on täielikult laetud, lülitub laadimiseseade automaatselt hooldusrežiimi.
 - ▶ Laadimiseseadme võrgu indikaator ja täielikult laetud oleku indikaator põlevad pidevalt. Keevitusseadmel põlevad kõik aku laetuse astme näidu segmendid.
6. Seejärel tõmmake toitepistik pistikupesast ja lahutage ühendus laadimiseseadme ja keevitusseadme vahel.

6 Hooldus ja korrashoid



HOIATUS

Elektrilöögi oht! Seadme hooldus- ja korrashoiutööd ühendatud toitepistiku ja/või laadimiskaabliga võivad põhjustada raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Lahutage alati kõik kaablid enne mistahes hooldus- ja korrashoiutöid!

Hooldus

- Kõvasti kinni olev mustus eemaldage ettevaatlikult.
- Puhastage korpust kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile.

Korrashoid



HOIATUS

Elektrilöögi oht! Elektridetaillide asjatundmatu parandamine võib kaasa tuua raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Elektridetaile tohivad parandada ainult elektriala asjatundjad.
- Kontrollige regulaarselt nähtavate osade ja juhtelementide laitmatut töökorra.
- Kahjustuste ja/või tõrgete korral ei tohi seadet kasutada. Laske tööriist kohe **Hilti** teeninduskeskuses parandada.
- Pärast hooldus- ja remonttöid paigaldage kõik kaitseesadised ja kontrollige nende töökorra.



Ohutu töö tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. Teie tootega sobivad ja meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja tarvikud leiате kauplusest **Hilti Store** või veebilehelt: www.hilti.group




7 Transport ja ladustamine

- ▶ Kontrollige iga kord pärast transportimist, kas kõik nähtavad osad on kahjustamata ja juhtelementid töötavad veatult.
- ▶ Kontrollige pärast pikemat seisuaega, kas kõik nähtavad osad on kahjustamata ja juhtkomponendid on laitmatu töökorras.
- ▶ Ärge hoiustage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.
- ▶ Seadet tohib hoiustada üksnes siis, kui toitepistik on toitevõrgust eemaldatud.




8 Abi tõrgete puhul

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
 Võrgu indikaator põleb pidevalt, tõrke indikaator põleb pidevalt	Tõrge akulaadijas	<ul style="list-style-type: none"> ► Pöörduge Hilti hooldekeskusse.
 Võrgu indikaator põleb pidevalt, tõrke indikaator vilgub	Tõrge keevitusseadmes	<ul style="list-style-type: none"> ► Pöörduge Hilti hooldekeskusse.
 Võrgu indikaator ja tõrke indikaator vilguvad	Viga vooluvõrgus (ülekuumenemine või ülepinge)	<ul style="list-style-type: none"> ► Tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja eemaldage laadimiskaabel laadimisseadmelt. ► Kontrollige vooluvõrgu toitepinget.
Võrgukaitse või automaatkaitse rakendub	Võrgu liiga nõrk kaitse / vale automaatkaitse	<ul style="list-style-type: none"> ► Tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja eemaldage laadimiskaabel laadimisseadmelt. ► Varustage võrk piisava kaitsmega.
	Võrgukaitse rakendub tühikäigul.	<ul style="list-style-type: none"> ► Tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja eemaldage laadimiskaabel laadimisseadmelt. ► Pöörduge Hilti hooldekeskusse.

9 Utiliseerimine

 **Hilti** seadmed on suures osas valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammendanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!

10 Tootja garantii

- Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

11 Lisateave

Lisateavet käsitemise, tehnika, keskkonna ja übertöötuse kohta leiate lingilt: qr.hilti.com/manual?id=2302421

See link sisaldub ka käesoleva kasutusjuhendi lõpus QR-koodina.



Originālā lietošanas instrukcija

1 Informācija par lietošanas instrukciju

1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums darba drošībai un izstrādājuma lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā lietošanas instrukcijā un uz izstrādājuma.
- Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju izstrādājuma tuvumā un, nododot izstrādājumu citai personai, vienmēr dotiet līdz šo lietošanas instrukciju.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums

1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

 **BĪSTAMI!**

BĪSTAMI!

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

 **BRĪDINĀJUMS!**

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.





 **IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

UZMANĪBU!

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.





1.2.2 Dokumentācijā lietotie simboli

Šajā dokumentācijā tiek lietoti šādi simboli:

	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar atreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs instrukcijas sākumā.
	Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.
	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz leģendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

1.3.1 Simboli uz izstrādājuma

Simboli, kas tiek lietoti saistībā ar izstrādājumu.



	Iekārta atbalsta tehnoloģiju NFC, kas ir saderīga ar iOS un Android platformām.
	Ja uz izstrādājuma tas ir norādīts, šī sertifikācijas iestāde ir sertificējusi izstrādājumu laišanai aprītē ASV un Kanādas tirgū saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

1.4 Uzlīmes uz izstrādājuma

Simboli un brīdinājumi uz lādētāja

	Tikai lietošanai iekšējās telpās
EMC Emission Class A	Emisijas klase A saskaņā ar spēkā esošajiem elektromagnētiskās saderības standartiem..

1.5 Atbilstības deklarācija

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām. Atbilstības deklarācijas attēls ir atrodams šīs dokumentācijas beigās.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Drošība

2.1 Drošība

⚠ BRĪDINĀJUMS! Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem parametriem, kas attiecas uz šo elektroiekārta. Turpmāk izklāstīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošība darba vietā

- ▶ Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ Raugieties, lai darba zonā un apkārtējā gaisā nebūtu putekļu un citu vielu, piemēram, kodīgu gāzu.
- ▶ Lietojot izstrādājumu, neļaujiet nepederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektriskās strāvas trieciens var būt bīstams vai pat letāls.**
 - ▶ Nepieskarieties spriegumaktīvām daļām izstrādājuma iekšienē un ārpus tā.
 - ▶ Pirms lietošanas nofiksējiet vaļīgos savienojumus un nomainiet bojātos kabeļus. Visiem kabeļiem un vadiem jābūt stingri nofiksētiem, nebojātiem un izolētiem.
 - ▶ Netiniet vadus ap ķermeni vai citu ķermeņa daļām.
 - ▶ Kad izstrādājums netiek lietots, atvienojiet to no sprieguma avota.
- ▶ Pirms tīrīšanas un apkopes darbiem vai tad, ja uzlādes process tiek pārtraukts, atvienojiet sprieguma padeves savienojumu starp metināšanas iekārta un lādētāju.
- ▶ Nepakļaujiet izstrādājumu lietus vai sniega iedarbībai. Niepieļaujiet mitruma iekļūšanu.
- ▶ Lai samazinātu spraudņa un kabeļa bojājuma risku, atvienošanas laikā vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis kabeļa.
- ▶ Nedarbiniet lādētāju ja ir bojāts tā kabelis vai spraudnis. Nekavējoties nomainiet kabeli vai spraudni.
- ▶ Nedarbiniet lādētāju, ja tas ir bijis pakļauts spēcīgam triecienam, kritienam vai cita veida bojājumiem.
- ▶ Neizjauciet lādētāju. Nepareiza montāža var izraisīt aizdegšanos un elektriskās strāvas triecienu. Ja nepieciešama apkope vai remonts, vērsieties **Hilti** servisā.
- ▶ Darbiniet ar aizsargvadu aprīktus izstrādājumus tikai tad, ja tie ir pievienoti pie elektrotīkla ar aizsargvadu un tīkla kontaktligzdas ar aizsargvada kontaktu.

Rūpīga lādētāju apkope un lietošana

- ▶ Lai izvairītos no traumām, lietojiet lādētāju tikai **Hilti** metināšanas iekārtas FX 3-A akumulatora uzlādēšanai.
- ▶ Lai izvairītos no traumām, darbiniet izstrādājumu tikai ar pilnībā funkcionējošām drošības ierīcēm. Pirms izstrādājuma ieslēgšanas pārliedziniet, ka neviens netiks apdraudēts.
- ▶ Lietojiet izstrādājumu un tā papildaprīkojumu tikai tad, ja tas ir nevainojamā stāvoklī.
- ▶ Nekādā gadījumā nemēģiniet ietekmēt izstrādājuma vai tā papildaprīkojuma funkcijas vai to pārveidot.



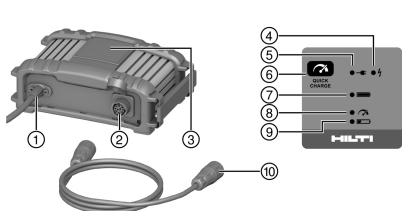
- ▶ Papildaprīkojuma, ko neiesaka vai nepārdod **Hilti**, lietošana vai izraisīt aizdegšanos, elektriskās strāvas triecienu vai traumas.
- ▶ Lādētājam jāatrodas tīrā, vēsā, sausā un no sala pasargātā vietā.
- ▶ Uzlādes procesa laikā lādētājam jāvar netraucēti izdalīt siltumu. Lai to nodrošinātu, lādētājs jāizņem no kofera. Lādēšanu nedrīkst veikt slēgtās tvertnēs vai kārbās.
- ▶ Rūpīgi veiciet iekārtas apkopi. Pārbaudiet, vai iekārtas daļas nav salauztas vai bojātas un vai nav iespaidotas iekārtas funkcijas. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas.
- ▶ Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet tā nokļūšanu uz ādas. Ja tas tomēr nejauši ir noticis, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet acis un nekavējoties vērsieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai pat apdegumus.
- ▶ Ja metināšanas iekārta ir bojāta (piemēram, tajā radušās plaisas, tai ir nolūzušas atsevišķas daļas, tā ir saliekta, ar atlauztiem vai izvilktiem kontaktiem), to nekādā gadījumā nedrīkst mēģināt uzlādēt vai lietot.

Serviss

- ▶ Uzdodiet veikt iekārtas remontu tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā ir iespējams saglabāt iekārtas lietošanas drošumu.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats



- 1 Barošanas kabelis
- 2 Uzlādes kabeļa ilgzda
- 3 Vadības panelis
- 4 Traucējumu indikācija (sarkana)
- 5 Tīkla indikācija (zaļa)
- 6 Ātrās uzlādes taustiņš
- 7 Pilnas uzlādes indikācija (zaļa)
- 8 Ātrās uzlādes indikācija (zaļa)
- 9 Uzlādes indikācija (zaļa)
- 10 Uzlādes kabelis

3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir lādētājs, kas paredzēts ar akumulatoru darbināmajai metināšanas iekārtai FX 3-A. Atkarībā no valsts versijas to var pievienot kontaktlīdzdām ar mainstrāvas spriegumu no 100 līdz 127 V vai no 220 līdz 240 V. Nemiet vērā jūsu lādētāja identifikācijas datu plāksnītē norādītos parametrus.

- Sīkāku informāciju meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē . www.hilti.group

3.2.1 Varbūtējā nepareizā lietošana

Nekādā neizmantojiet izstrādājumu, lai uzlādētu akumulatoru vai citus izstrādājumu, izņemot **Hilti** FX 3-A.

3.3 Pagarinātājkabeļa izmantošana

Neatbilstīga pagarinātājkabeļa izmantošana var izraisīt aizdegšanos un elektriskās strāvas triecienu. Ja nepieciešams izmantot pagarinātājkabeļi, raugieties lai

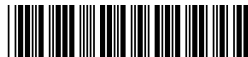
- pagarinātājkabeļa spraudņa kontakttapas skaits, izmēra un formas ziņā atbilstu lādētāja spraudnim;
- pagarinātājkabeļis ir pareizi pievienots un labā stāvoklī no elektrodrošības viedokļa;
- vada izmērs ir pietiekams, lai atbilstu lādētāja mainstrāvas stiprumam.

3.3.1 Pagarinātājkabeļa maksimālais garums

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Aizsardzība pret pārlādēšanu

Izstrādājums ir aizsargāts pret pārlādēšanu. Tiklīdz akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs automātiski pārslēdzas servisa režīmā.



3.4 Piegādes komplektācija

Lādētājs, lietošanas instrukcija

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group

4 Tehniskie parametri

		C 53
Tīkla frekvence	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Barošanas spriegums	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maksimālā strāva tīklā	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maksimālais tīkla drošinātājs	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maksimālais izejas jauda	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Maksimālais izejas strāva (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Aizsardzības veids (ar aizsargvadu)		I
Pārsprieguma kategorija		II
Raksturīgais uzlādes ilgums (līdz akumulatora kapacitātei 80 %)		50 min
Raksturīgais ātrās uzlādes ilgums (līdz akumulatora kapacitātei 80 %)		30 min
Izmēri (garums x platums x augstums)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01		2 kg
Aizsardzības veids		IP 40
Relatīvais gaisa mitrums	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Apkārtējā temperatūra darbības laikā		-10 °C ... 40 °C
Uzglabāšanas temperatūra		-20 °C ... 55 °C

5 Sagatavošanās darbam

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Traumu risks! Izstrādājuma nekontrolēta iedarbošanās.

- ▶ Atvienojiet barošanas kabeli, pirms veikt iekārtas iestatīšanu vai aprikojuma maiņu.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

5.1 Izstrādājuma uzstādīšana

Uzstādīšanas nosacījumi uzlādes un darbības laikā

- Uzlādes procesa laikā no lādētāja tiek novadīts siltums, tādēļ ventilācijas atveres nedrīkst būt aizsegtas.
- Lai izstrādājums neapgāztos vai nenokristu, uzstādīšanas virsmai jābūt līdzenai.



- Lādētājs nav aizsargāts pret mitruma iekļūšanu, un to drīkst izmantot tikai sausā vidē, iekšējā.

5.2 Akumulatora uzlādēšana

Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

1. Raugieties, lai metināšanas iekārtas un lādētāja kontaktu virsmas ir tīras un sausas.
2. Savienojiet uzlādes kabeli ar lādētāju un metināšanas iekārtu.
3. Pievienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdai.
 - ▶ Konstanti deg lādētāja tīkla indikācija un uzlādes indikācija.
 - ▶ Metināšanas iekārtas akumulatora uzlādes līmeņa indikācija mirgo, un tās segmenti informē par aktuālo uzlādes līmeni.
4. Ja vēlaties uzlādēt akumulatoru ātrāk, nospiediet ātrās uzlādes taustiņu.
 - ▶ Konstanti deg lādētāja tīkla indikācija un ātrās uzlādes indikācija.
 - ▶ Metināšanas iekārtas akumulatora uzlādes līmeņa indikācija mirgo, un tās segmenti informē par aktuālo uzlādes līmeni.



Lai izslēgtu ātrās uzlādes režīmu, vēlreiz nospiediet ātrās uzlādes taustiņu.

5. Tiklīdz akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs automātiski pārslēdzas servisa režīmā.
 - ▶ Konstanti deg lādētāja tīkla indikācija un pilnīgas uzlādes indikācija. Deg visi metināšanas iekārtas akumulatora uzlādes līmeņa indikācijas segmenti.
6. Pēc tam izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes un atvienojiet lādētāju no metināšanas iekārtas.

6 Apkope un uzturēšana



BRĪDINĀJUMS!

Elektriskā trieciena risks! Apkopes un remonta darbu veikšana, neatvienojot kontaktdakšu no elektrotīkla, var izraisīt smagas traumas un apdegumus.

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem vienmēr atvienojiet visus kabelus!

Kopšana

- Uzmanīgi jānotīra pielipušie netīrumi.
- Korpusa tīrīšanai jālieto tikai neredzams samitrināta drāniņa. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.

Uzturēšana



BRĪDINĀJUMS!

Elektrošoka risks! Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām un apdegumiem.

- ▶ Elektrisko daļu labošanu var veikt tikai elektrības nozares speciālisti .
- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Bojājumu un/vai funkciju traucējumu gadījumā izstrādājumu nedrīkst lietot. Tas nekavējoties jānodod **Hilti**, lai veiktu remontu.
- Pēc apkopes un remonta darbiem visas aizsargierīces jāpieņemotē vietā un jāpārbauda, vai tās darbojas.



Lai izstrādājuma lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group




7 Transportēšana un uzglabāšana

- ▶ Pēc katras transportēšanas pārbaudiet, vai neviena redzamā daļa nav bojāta un vadības elementi darbojas nevainojami.
- ▶ Pēc ilgstošas glabāšanas pārbaudiet, vai neviena redzamā daļa nav bojāta un vadības elementi darbojas nevainojami.
- ▶ Neglabājiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.
- ▶ Šī izstrādājuma glabāšanas laikā tā barošanas kabelim vienmēr jābūt atvienotam.




8 Traucējumu novēršana

Ja iekārtas darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
 Tīkla indikācija deg konstanti, traucējumu indikācija deg konstanti	Lādētāja kļūme	► Vērsieties Hilti servisā.
 Tīkla indikācija deg konstanti, traucējumu indikācija mirgo	Metināšanas iekārtas kļūme	► Vērsieties Hilti servisā.
 Mirgo tīkla indikācija un traucējumu indikācija	Elektrotīkla kļūme (pārkaršana vai pārspriegums)	► Izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un atvienojiet uzlādes kabeli no lādētāja. ► Pārbaudiet elektrotīkla barošanas spriegumu.
Nostrādā tīkla drošinātājs vai automātiskais pārtraucējs	Pārāk vājš tīkla drošinātājs / neatbilstīgs automātiskais pārtraucējs	► Izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un atvienojiet uzlādes kabeli no lādētāja. ► Nodrošiniet tīklu pietiekami.
	Tīkla drošinātājs nostrādā tukšgaitā.	► Izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un atvienojiet uzlādes kabeli no lādētāja. ► Vērsieties Hilti servisā.

9 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

 **Hilti** iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.



- Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

10 Ražotāja garantija

- Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

11 Papildu informācija

Papildinformācija par lietošanu, tehniku, vides aizsardzību un materiālu otrreizējo pārstrādi ir pieejama, izmantojot šādu saiti: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Šī saite QR koda veidā ir iekļauta arī dokumentācijas beigās.



Originali naudojimo instrukcija

1 Informacija apie naudojimo instrukciją

1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės saugos ir įspėjamųjų nurodymų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir ant prietaiso.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu ir prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas

1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:

PAVOJUS

PAVOJUS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.





ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- ▶ Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.




1.2.2 Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Prieš naudojant, perskaityti instrukciją
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus

1.2.3 Ilustracijose naudojami simboliai

Ilustracijose naudojami šie simboliai:

	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje
3	Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.



1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Simboliai, kurie naudojami kartu su prietaisu.

	Prietaisas palaiko NFC technologiją, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.
	Jei ant prietaiso yra, ši sertifikavimo įstaiga sertifikavo prietaisą JAV ir Kanados rinkoms pagal galiojančius standartus.

1.4 Lipdukai ant prietaiso

Simboliai ir įspėjamieji nurodymai ant kroviklio

	Naudoti tik patalpose
EMC Emission Class A	A emisijos klasė pagal atitinkamus elektromagnetinio suderinamumo standartus.

1.5 Atitikties deklaracija

Gamintojas prisiimdamas visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sauga

2.1 Saugos nurodymai

⚠️ IŠPĖJIMAS Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir techninius duomenis. Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

Sauga darbo vietoje

- ▶ Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ Darbo zonoje ir aplinkos ore turi nebūti dulkių ir kitų medžiagų, pvz., koroziją sukeliančių dujų.
- ▶ Kai naudojate prietaisą, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašalinams asmenims.

Apsauga nuo elektros

- ▶ **Elektros smūgis gali būti pavojingas sveikatai arba net būti mirties priežastimi.**
 - ▶ Nelieskite prietaiso viduje ir išorėje esančių dalių, kuriomis teka elektros srovė.
 - ▶ Prieš naudodami atnaujinkite atsilaisvinsius sujungimus ir pakeiskite pažeistus kabelius. Visi kabeliai ir laidai turi būti tvirti, nepažeisti ir izoliuoti.
 - ▶ Kabelių ir laidų nevyniokite aplink kūną arba kūno dalis.
 - ▶ Nenaudojamus prietaisus atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
- ▶ Atjunkite maitinimo šaltinį ir sujungimą tarp suvirinimo aparato ir kroviklio prieš valymo ir techninės priežiūros darbus arba kai įkrovimo procesas nutrūksta.
- ▶ Nenaudokite prietaiso lyjant arba sningant. Saugokite, kad į vidų nepatektų drėgmės.
- ▶ Kad sumažintumėte kištuko ir kabelio pažeidimo riziką, atjungdami visada traukite už kištuko, o ne už kabelio.
- ▶ Nenaudokite kroviklio su pažeistu kabeliu arba kištuku. Iš karto pakeiskite kabelį arba kištuką.
- ▶ Nenaudokite kroviklio, jei jis gavo stiprų smūgį, buvo numestas ar sugadintas kitu būdu.
- ▶ Neišardykite kroviklio. Netinkamai surinkus gali kilti gaisro pavojus arba galite gauti elektros smūgį. Jei reikėtų techninės priežiūros arba remonto, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- ▶ Prietaisus su žemimo laidu junkite tik prie maitinimo šaltinio su žemimo laidu ir maitinimo lizdu su žemimo laido kontaktu.

Atsargus elgesys su krovikliais ir atsargus jų naudojimas

- ▶ Krovikliu kraukite tik suvirinimo aparato **Hilti** FX 3-A akumuliatorių, kad išvengtumėte sužalojimų.



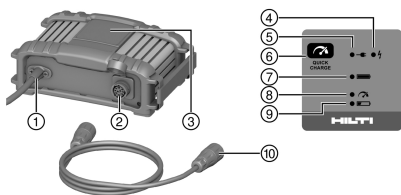
- ▶ Siekdami išvengti sužalojimų, prietaisą eksploatuokite tik su visiškai veikiančiais apsauginiais įtaisais. Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad niekam nekyla pavojus.
- ▶ Prietaisą ir priedus naudokite tik tada, kai jie yra techniškai tvarkingi.
- ▶ Prietaisą ir priedus draudžiama keisti ar atlikti kitokius jų pakeitimus.
- ▶ Naudojant priedą, kurio **Hilti** nerekomenduoja arba neparduoda, gali kilti gaisro pavojus, įvykti elektros smūgis arba būti sužalojami asmenys.
- ▶ Kroviklis turi būti laikomas švaroje, vėsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.
- ▶ Įkrovimo metu kroviklis turi galėti perduoti šilumą į aplinką. Išimkite kroviklį iš krepšio. Neekspluatuokite kroviklio uždarytoje pakuotėje.
- ▶ Prietaisą rūpestingai prižiūrėkite. Nuolat tikrinkite, ar nėra sulūžusių arba pažeistų dalių, dėl kurių prietaisas netinkamai veiktų. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.
- ▶ Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystičiu. Jei skystis atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite ją vandeniu, jei pateko į akis – gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- ▶ Pažeisto suvirinimo aparato (pvz., su įtrūkimais, lūžusiomis dalimis, sulinkusiais, suspaustais ir / arba ištrauktais kontaktais) neleidžiama nei įkrauti, nei toliau naudoti.

Techninė priežiūra

- ▶ Prietaisą leidžiama remontuoti tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas prietaiso naudojimo saugumas.

3 Aprašymas

3.1 Prietaiso vaizdas



- ① Maitinimo kabelis
- ② Įkrovimo kabelio lizdas
- ③ Valdymo skydelis
- ④ Sutrikimų rodmuo (raudonas)
- ⑤ Prijungimo prie elektros tinklo rodmuo (žalias)
- ⑥ Sparčiojo įkrovimo mygtukas
- ⑦ Visiško įkrovimo rodmuo (žalias)
- ⑧ Sparčiojo įkrovimo rodmuo (žalias)
- ⑨ Įkrovimo rodmuo (žalias)
- ⑩ Įkrovimo kabelis

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra suvirinimo aparatui FX 3-A skirtas kroviklis. Priklausomai nuo modifikacijos konkrečioms šalims, jis skirtas jungti prie 100–127 V arba 220–240 V kintamosios įtampos elektros tinklo. Atkreipkite dėmesį į kroviklio firminėje duomenų lentelėje nurodytus duomenis.

- Daugiau informacijos rasite savo **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group

3.2.1 Numatomas netinkamo naudojimo atvejis

Prietaisu nekraukite kitų akumuliatorių arba prietaisų, išskyrus **Hilti FX 3-A**.

3.3 Ilginimo kabelio naudojimas

Naudojant netinkamą ilginimo kabelį, gali kilti gaisro pavojus ir įvykti elektros smūgis. Jei reikia naudoti ilginimo kabelį, įsitikinkite, kad

- ilginimo kabelio kištuko kontaktų skaičius, dydis ir forma yra atitinka kroviklio kištuko,
- ilginimo kabelis yra tinkamai prijungtas ir yra geros būklės,
- kabelio dydis yra pakankamas, kad atitiktų kroviklio kintamosios srovės amperų vertę.

3.3.1 Maksimalus ilginimo kabelio ilgis

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m



3.3.2 Apsauga nuo perkrovos

Prietaise turi apsaugos nuo perkrovos funkciją. Jei akumulatorius yra visiškai įkrautas, kroviklis automatiškai persijungia į techninės priežiūros režimą.

3.4 Tiekiamas komplektas

Kroviklis, naudojimo instrukcija

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group

4 Techniniai duomenys

		C 53
Elektros tinklo dažnis	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Elektros tinklo įtampa	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Didžiausioji tinklo srovė	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Didžiausioji elektros tinklo apsauga	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Didžiausioji išėjimo galia	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Didžiausioji išėjimo srovė (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Apsaugos klasė (su įžeminimo laidu)		I
Viršįtampio kategorija		II
Tipinė įkrovimo trukmė (iki 80 % akumulatoriaus talpos)		50 min
Tipinė sparčiojo įkrovimo trukmė (iki 80 % akumulatoriaus talpos)		30 min
Matmenys (I x P x A)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01“		2 kg
Apsaugos laipsnis		IP 40
Santykinis oro drėgnis	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Darbinė aplinkos temperatūra		-10 °C ... 40 °C
Laikymo temperatūra		-20 °C ... 55 °C

5 Pasiruošimas darbui

ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus! Atsitiktinis prietaiso įjungimas.

- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.



5.1 Prietaiso pastatymas

Pastatymo sąlygos įkraunant ir eksploatuojant

- Įkrovimo metu kroviklis atiduoda į aplinką šilumą, todėl jo vėdinimo angos turi būti neuždengtos.
- Pagrindas turi būti lygus, kad prietaisas neapvirstų ir nenukristų.
- Kroviklis neapsaugotas nuo į vidų patenkančios drėgmės, todėl gali būti naudojamas tik sausose patalpose.

5.2 Akumulatoriaus įkrovimas

Prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

1. Atkreipkite dėmesį, kad suvirinimo prietaiso ir kroviklio kontaktai turi būti švarūs ir sausi.
2. Įkrovimo kabelį prijunkite prie kroviklio ir suvirinimo aparato.
3. Maitinimo kabelio kištuką įkiškite į elektros lizdą.
 - ▶ Kroviklio prijungimo prie elektros tinklo ir įkrovimo rodmenys šviečia pastoviai.
 - ▶ Suvirinimo aparato akumulatoriaus įkrovos būklės rodmuo mirksi, o segmentai rodo einamąją įkrovos būklę.
4. Jei norite greičiau įkrauti akumuliatorių, paspauskite sparčiojo krovimo mygtuką.
 - ▶ Kroviklio prijungimo prie elektros tinklo ir sparčiojo įkrovimo rodmenys šviečia pastoviai.
 - ▶ Suvirinimo aparato akumulatoriaus įkrovos būklės rodmuo mirksi, o segmentai rodo einamąją įkrovos būklę.



Norėdami išjungti sparčiojo krovimo rodmens, dar kartą paspauskite sparčiojo krovimo mygtuką.

5. Jei akumulatorius yra visiškai įkrautas, kroviklis automatiškai persijungia į techninės priežiūros režimą.
 - ▶ Ant kroviklio esantys prijungimo prie elektros tinklo ir visiško įkrovimo rodmenys šviečia pastoviai. Šviečia visi ant suvirinimo aparato esantys akumulatoriaus įkrovos būsenos rodmens segmentai.
6. Po to ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir atjunkite kroviklį nuo suvirinimo aparato.

6 Priežiūra ir einamasis remontas



ĮSPĖJIMAS

Pavojus dėl elektros smūgio! Priežiūra ir einamasis remontas, kai maitinimo kabelio kištukas ir (arba) įkrovimo kabelis įstatytas į elektros lizdą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Visada atjunkite visus kabelius prieš pradėdami bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus!

Priežiūra

- Atsargiai pašalinkite prilipusius nešvarumus.
- Korpusą kite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms dalims.

Einamasis remontas



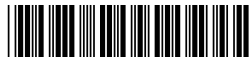
ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros smūgis! Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Remontuoti elektrines įrenginio dalis leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.
- Reguliariai tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.
- Nenaudokite pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso. Nedelsdami kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigę techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuokite visus apsauginius įtaisus ir patikrinkite jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir priedus savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group

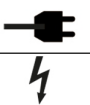
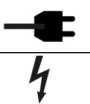
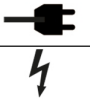


7 Transportavimas ir sandėliavimas


- ▶ Po kiekvieno transportavimo tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.
- ▶ Po ilgesnio sandėliavimo tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.
- ▶ Nelaikykite prietaiso potencialiai sprogojie aplinkoje.
- ▶ Šį prietaisą laikykite tik su iš elektros lizdo ištrauktu maitinimo kabelio kištuku.

8 Pagalba sutrikus veikimui

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
 Prijungimo prie elektros tinklo rodmuo šviečia pastoviai, sutrikimų rodmuo šviečia pastoviai	Kroviklio sutrikimas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
 Prijungimo prie elektros tinklo rodmuo šviečia pastoviai, sutrikimų rodmuo mirksi	Suvirinimo aparato sutrikimas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
 Mirksi prijungimo prie elektros tinklo ir sutrikimų rodmėnys	Sutrikimas elektros tinkle (perkaitimas arba per didelė įtampa)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir įkrovimo kabelį atjunkite nuo kroviklio. ▶ Patikrinkite elektros tinklo maitinimo įtampą.
Suveikė elektros tinklo saugiklis arba automatinis išjungiklis	Elektros tinklas per silpnai apsaugotas / netinkamas automatinis išjungiklis	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir įkrovimo kabelį atjunkite nuo kroviklio. ▶ Pakankamai apsaugokite tinklą.
	Elektros tinklo saugiklis suveikia veikiant tuščiąja eiga.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir įkrovimo kabelį atjunkite nuo kroviklio. ▶ Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.

9 Utilizavimas

 **Hilti** prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!



10 Gamintojo teikiama garrantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garrantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

11 Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką ir perdirbimą rasite šiuo adresu: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Šią nuorodą taip pat rasite dokumentacijos gale kaip QR kodą.

Oryginalna instrukcja obsługi

1 Informacje na temat instrukcji obsługi

1.1 Do niniejszej instrukcji obsługi

- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy zawsze stosować się do zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji i podanych na produkcie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać zawsze z produktem; produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

1.2 Objaśnienie symboli

1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

ZAGROŻENIE

ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.





OSTROŻNIE

OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:



2	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
11	Numerы pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia
!	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwaną produktu.

1.3 Symbole zależne od produktu

1.3.1 Symbole na produkcie

Symbole, które stosuje się w połączeniu z produktem.

	Urządzenie obsługuje technologię NFC, która jest kompatybilna z platformami iOS i Android.
	Jeśli obecne na produkcie, produkt został certyfikowany przez jednostkę certyfikacji na rynek amerykański i kanadyjski według obowiązujących norm.

1.4 Naklejki na produkcie

Symbole i ostrzeżenia na ładowarce

	Do użytku tylko w pomieszczeniach
EMC Emission Class A	Klasa emisji A zgodnie z obowiązującymi normami kompatybilności elektromagnetycznej.

1.5 Deklaracja zgodności

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji. Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpieczeństwo

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy. Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ Miejsce pracy i otaczające powietrze należy utrzymywać wolne od pyłu i innych substancji, takich jak gazy powodujące korozję.
- ▶ Podczas pracy przy użyciu tego produktu nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Porażenie elektryczne może zagrażać życiu, a nawet zabić.**
 - ▶ Nie dotykać elementów pod napięciem wewnątrz i na zewnątrz produktu.
 - ▶ Luźne połączenia i uszkodzone przewody należy przed użyciem produktu wymienić na nowe. Wszystkie kable i przewody muszą być dokręcone, nieuszkodzone i zaizolowane.
 - ▶ Nie owijać kabli i przewodów wokół ciała lub jego części.
 - ▶ Nieużywane produkty należy odłączyć od zasilania.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji lub przy przerwaniu ładowania należy odłączyć zasilanie oraz rozłączyć połączenia między spawarką a ładowarką.
- ▶ Nie pozostawiać urządzenia w deszczu lub na śniegu. Chronić przed wniknięciem wilgoci.



- ▶ Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla, podczas odłączania należy ciągnąć zawsze za wtyczkę, nigdy za kabel.
- ▶ Nie korzystać z ładowarki z uszkodzonym kablem lub wtyczką. Natychmiast wymienić kabel lub wtyczkę.
- ▶ Nie należy używać ładowarki, jeśli została ona silnie uderzona, upuszczona lub w inny sposób uszkodzona.
- ▶ Nie rozkładać ładowarki na części. Nieprawidłowe złożenie z powrotem może zagrażać pożarem i porażeniem elektrycznym. W razie konieczności konserwacji lub naprawy należy zwrócić się do serwisu **Hilti**.
- ▶ Produkty z przewodem ochronnym należy podłączać wyłącznie do sieci elektroenergetycznej z przewodem ochronnym oraz gniazdka sieciowego z zestykiem ochronnym.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarkami

- ▶ Aby nie narazić się na obrażenia ciała, ładowarką należy ładować wyłącznie akumulator spawarki **Hilti** FX 3-A.
- ▶ Aby uniknąć obrażeń ciała, produkt należy użytkować wyłącznie z w pełni sprawnymi zabezpieczeniami. Przed włączeniem produktu upewnić się, że nikt nie jest narażony na zagrożenie.
- ▶ Używać wyłącznie produktu i akcesoriów, które są w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w produkcie lub akcesoriach.
- ▶ Stosowanie akcesoriów niezalecanych lub niesprzedawanych przez firmę **Hilti** może doprowadzić do pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń ciała.
- ▶ Miejsce ustawienia prostownika powinno być czyste, chłodne, suche i wolne od mrozu.
- ▶ W trakcie ładowania ładowarka musi mieć możliwość odprowadzania ciepła. W tym celu wyjąć ładowarkę z walizki. Nie ładować akumulatora w zamkniętym pojemniku.
- ▶ Urządzenie należy starannie konserwować. Skontrolować, czy elementy nie są popękane lub uszkodzone w stopniu ograniczającym działanie urządzenia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.
- ▶ W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciekający elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry i oparzeń.
- ▶ Nie wolno ładować ani dalej użytkować uszkodzonej spawarki (np. pękniętej, z połamanymi elementami, z pogiętymi, wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).

Serwis

- ▶ Naprawę produktu zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

3 Opis

3.1 Ogólna budowa urządzenia



- ① Przewód sieciowy
- ② Gniazdo kabla ładowania
- ③ Panel obsługi
- ④ Wskaźnik usterki (czerwony)
- ⑤ Wskaźnik sieci (zielony)
- ⑥ Przycisk szybkiego ładowania
- ⑦ Wskaźnik pełnego naładowania (zielony)
- ⑧ Wskaźnik szybkiego ładowania (zielony)
- ⑨ Wskaźnik ładowania (zielony)
- ⑩ Przewód ładowania

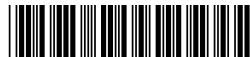
3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to ładowarka do spawarki FX 3-A. W zależności od wersji dla danego kraju, można podłączać go do gniazd wtykowych prądu przemiennego o napięciu od 100 V do 127 V lub od 220 V do 240. Należy stosować się do informacji podanej na tabliczce znamionowej ładowarki.

- Więcej informacji znaleźć można w **Hilti Store** lub na: www.hilti.group

3.2.1 Możliwe do przewidzenia użycie niezgodne z przeznaczeniem

Za pomocą produktu nie wolno nigdy ładować akumulatorów lub produktów innych niż **Hilti** FX 3-A.



3.3 Stosowanie przedłużaczy

Korzystanie z nieodpowiedniego przedłużacza grozi pożarem i porażeniem elektrycznym. Jeśli użycie przedłużacza jest konieczne, należy się upewnić, że

- kolki wtyczki przedłużacza odpowiadają liczbą, wielkością i kształtem wtyczce ładowarki,
- przedłużacz jest prawidłowo podłączony, a jego stan elektryczny jest dobry,
- przekrój kabla jest dostatecznie duży z punktu widzenia natężenia prądu przemiennego ładowarki.

3.3.1 Maksymalna długość przedłużacza

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Zabezpieczenie przed przeładowaniem

Produkt posiada zabezpieczenie przed przeładowaniem. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, ładowarka automatycznie przełącza się na tryb konserwacji.

3.4 Zakres dostawy

Ładowarka, instrukcja obsługi

Inne produkty systemowe zatwierdzone dla produktu można znaleźć w **Hilti Store** lub na stronie: www.hilti.group

4 Dane techniczne

		C 53
Częstotliwość sieci	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Napięcie sieciowe	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maksymalne natężenie prądu sieciowego	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maksymalne zabezpieczenie sieciowe	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maksymalna moc wyjściowa	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Maksymalne natężenie prądu wyjściowego (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Klasa ochrony (z przewodem ochronnym)		I
Kategoria przepięciowa		II
Typowy czas ładowania (do 80% pojemności akumulatora)		50 min
Typowy czas szybkiego ładowania (do 80% pojemności akumulatora)		30 min
Wymiary (dł. x szer. x wys.)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01		2 kg
Stopień ochrony		IP 40
Względna wilgotność powietrza	20 °C	90 %
	40 °C	50 %



	C 53
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	-10 °C ... 40 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... 55 °C

5 Przygotowanie do pracy

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Niezamierzone włączenie produktu.

- ▶ Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia lub wymiany osprzętu, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

5.1 Ustawienie produktu

Warunki ustawienia podczas ładowania i w trakcie eksploatacji

- Podczas procesu ładowania prostownik musi swobodnie odprowadzać ciepło, dlatego szczeliny wentylacyjne nie mogą być zatkane.
- Aby produkt nie przewrócił się ani nie spadł, podłoże musi być równe.
- Ładowarka nie jest zabezpieczona przed wnikaniem wilgoci i wolno ją użytkować tylko w suchych pomieszczeniach.

5.2 Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym uruchomieniem należy naładować akumulator do pełna.

1. Należy zwrócić uwagę, aby styki spawarki i ładowarki były czyste i suche.
2. Podłączyć przewód ładowania do ładowarki i do spawarki.
3. Włożyć wtyczkę kabla sieciowego do gniazda sieciowego.
 - ▶ Wskaźnik sieci oraz wskaźnik ładowania ładowarki świecą światłem ciągłym.
 - ▶ Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora w spawarce miga, a segmenty wskazują aktualny poziom naładowania.
4. Aby naładować akumulator szybciej, należy nacisnąć przycisk szybkiego ładowania.
 - ▶ Wskaźnik sieci oraz wskaźnik szybkiego ładowania w ładowarce świecą światłem ciągłym.
 - ▶ Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora w spawarce miga, a segmenty wskazują aktualny poziom naładowania.



Aby wyłączyć tryb szybkiego ładowania, należy ponownie nacisnąć przycisk szybkiego ładowania.

5. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, ładowarka automatycznie przelączy się na tryb konserwacji.
 - ▶ Wskaźnik sieci i wskaźnik pełnego naładowania w ładowarce świecą światłem ciągłym. W ładowarce świecą się wszystkie segmenty wskaźnika poziomu naładowania akumulatora.
6. Następnie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i odłączyć ładowarkę od spawarki.

6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie porażeniem elektrycznym! Konserwacja i utrzymanie urządzenia z podłączoną wtyczką sieciową i / lub przewodem ładowania może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i poparzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wszystkie przewody!

Konserwacja

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.



Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.






W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: www.hilti.group

7 Transport i przechowywanie

- ▶ Po każdym przenoszeniu należy skontrolować wszystkie widoczne elementy pod kątem uszkodzeń, a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- ▶ Po każdym przechowywaniu należy skontrolować wszystkie widoczne elementy pod kątem uszkodzeń, a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- ▶ Produkt należy przechowywać w środowisku niezagrażającym wybuchem.
- ▶ Przed przechowywaniem produktu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

8 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
 Wskaźnik sieci świeci się na stałe, wskaźnik usterki świeci się na stałe	Usterka w ładowarce	▶ Zwrócić się do serwisu Hilti .
 Wskaźnik sieci świeci się na stałe, wskaźnik usterki miga	Usterka w spawarce	▶ Zwrócić się do serwisu Hilti .
 Wskaźnik sieci i wskaźnik usterki migają	Błąd w sieci elektroenergetycznej (przegrzanie lub przepięcie)	▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i odłączyć przewód ładowania od ładowarki. ▶ Sprawdzić napięcie zasilania sieci elektroenergetycznej.



Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Następuje zadziałanie bezpiecznika sieciowego lub wyłącznika nadmiarowo-prądowego	Za słabe zabezpieczenie sieciowe / nieodpowiedni wyłącznik nadmiarowo-prądowy	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i odłączyć przewód ładowania od ładowarki. ▶ Zapewnić dostateczne zabezpieczenie sieci.
	Następuje zadziałanie bezpiecznika sieciowego podczas pracy jałowej.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i odłączyć przewód ładowania od ładowarki. ▶ Zwrócić się do serwisu Hilti.

9 Utylizacja

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

10 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

11 Dalsze informacje

Dalsze informacje dotyczące obsługi, technologii, środowiska i recyklingu znajdują się pod poniższym linkiem: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Ten link znajduje się również na końcu dokumentacji w formie kodu QR.

Originální návod k obsluze

1 Údaje k návodu k obsluze

1.1 K tomuto návodu k obsluze

- Před uvedením do provozu si přečtete tento návod k obsluze. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v tomto návodu k obsluze a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem k obsluze.

1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ!

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.



VÝSTRAHA

VÝSTRAHA !

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

POZOR

POZOR !

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.

1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu.

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Symboly v závislosti na výrobku

1.3.1 Symboly na výrobku

Symboly, které se používají ve spojení s výrobkem.

	Zařízení podporuje NFC technologii, která je kompatibilní se systémy iOS a Android.
	Pokud je na výrobku, byl výrobek certifikovaný touto certifikační institucí pro trh v USA a v Kanadě podle platných norem.

1.4 Nálepka na výrobku

Symboly a varovná upozornění na nabíječce

	Pouze pro použití ve vnitřních prostorech
EMC Emission Class A	Emissionní třída A podle příslušných norem pro elektromagnetickou kompatibilitu.

1.5 Prohlášení o shodě

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsán výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2.1 Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Čtete všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí opatřeno. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Bezpečnost pracoviště

- ▶ Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ Zajistěte, aby se v pracovním prostoru a okolním vzduchu nenacházely prach a další látky, např. korozivní plyny.
- ▶ Při používání výrobku zabraňte přístupu dětem a jiným osobám.

Elektrická bezpečnost

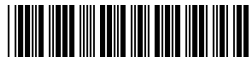
- ▶ **Zásah elektrickým proudem je životu nebezpečný a může být dokonce smrtelný.**
 - ▶ Nedotýkejte se dílů pod napětím uvnitř a na povrchu výrobku.
 - ▶ Před použitím vyměňte uvolněná spojení a poškozené kabely. Všechny kabely a všechna vedení musí být pevná, nepoškozená a izolovaná.
 - ▶ Kabely a vedení nenavíjejte okolo těla nebo částí těla.
 - ▶ Nepoužívané výrobky odpojte od elektrického napájení.
- ▶ Před čištěním nebo údržbou nebo při přerušení nabíjení odpojte elektrické napájení a spojení mezi svářečkou a nabíječkou.
- ▶ Chraňte výrobek před deštěm a sněhem. Zabraňte vniknutí vlhkosti.
- ▶ Aby se snížilo riziko poškození zástrčky a kabelu, při odpojování uchopte kabel vždy za zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- ▶ Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem nebo poškozenou zástrčkou. Kabel nebo zástrčku ihned vyměňte.
- ▶ Nepoužívejte nabíječku, pokud byla vystavena tvrdému nárazu, spadla nebo se poškodila jiným způsobem.
- ▶ Nabíječku nerozebírejte. Nesprávné opětovné smontování může způsobit nebezpečí požáru a úraz elektrickým proudem. Pokud je zapotřebí údržba nebo oprava, obraťte se na servis **Hilti**.
- ▶ Výrobky s ochranným vodičem používejte pouze s elektrickou sítí s ochranným vodičem a zásuvkou s ochranným kontaktem.

Pečlivé zacházení s nabíječkami a jejich používání

- ▶ Pomocí nabíječky nabíjejte pouze akumulátor svářečky **Hilti** FX 3-A, abyste zabránili poranění.
- ▶ Abyste zabránili poranění, používejte výrobek pouze s plně funkčními bezpečnostními zařízeními. Před zapnutím výrobku zajistěte, aby nebyl nikdo ohrožen.
- ▶ Výrobek a příslušenství používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Nikdy neprovádějte na výrobku nebo na příslušenství úpravy či změny.
- ▶ Používání příslušenství, které není doporučeno společností **Hilti** nebo není zakoupené od této společnosti, může způsobit nebezpečí požáru, zásah elektrickým proudem nebo poranění osob.
- ▶ Nabíječka musí být na čistém, chladném místě, kde nehrozí mráz.
- ▶ Během nabíjení musí být možné z nabíječky odvádět teplo. Vyjměte nabíječku z kufru. Nikdy nenabíjejte v uzavřeném pouzdru.
- ▶ O výrobek náležitě pečujte. Kontrolujte, zda nejsou jednotlivé díly prasklé nebo poškozené tak, že by to negativně ovlivnilo funkci zařízení. Poškozené díly nechte před použitím zařízení opravit.
- ▶ Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře. Vytékající kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ Poškozená svářečka (například s trhlinami, prasklými částmi, ohnutými, zaraženými a/nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.

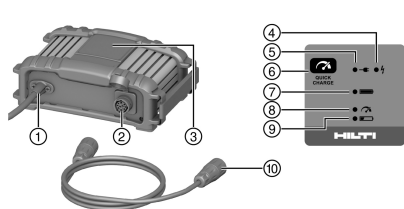
Servis

- ▶ Výrobek svěřte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly. Tak zajistíte, že výrobek bude i po opravě bezpečný.



3 Popis

3.1 Přehled výrobku



- ① Síťový kabel
- ② Zdířka pro nabíjecí kabel
- ③ Ovládací panel
- ④ Ukazatel poruchy (červený)
- ⑤ Ukazatel sítě (zelený)
- ⑥ Tlačítko rychlonabíjení
- ⑦ Ukazatel úplného nabití (zelený)
- ⑧ Ukazatel rychlonabíjení (zelený)
- ⑨ Ukazatel stavu nabití (zelený)
- ⑩ Nabíjecí kabel

3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je nabíječka pro svařičku FX 3-A. Podle provedení v příslušné zemi je určená pro zapojení do zásuvek se střídavým napětím 100 až 127 V nebo 220 až 240 V. Řiďte se údaji na typovém štítku nabíječky.

- Další informace najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

3.2.1 Možné nesprávné použití

Pomocí výrobku nikdy nenabíjejte jiné akumulátory nebo výrobky než **Hilti** FX 3-A.

3.3 Používání prodlužovacích kabelů

Používání nevhodných prodlužovacích kabelů může způsobit nebezpečí požáru a úraz elektrickým proudem. Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, zajistěte, aby

- počet, velikost a tvar kolíků zástrčky prodlužovacího kabelu odpovídaly zástrčce nabíječky,
- byl prodlužovací kabel správně připojený a v dobrém elektrickém stavu,
- byl kabel dostatečně dimenzovaný pro ampérovou hodnotu střídavého proudu nabíječky.

3.3.1 Maximální délka prodlužovacího kabelu

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Ochrana proti přebíjení

Výrobek má ochranu proti přebíjení. Když je akumulátor úplně nabitý, nabíječka se automaticky přepne do vyčkávacího režimu.

3.4 Obsah dodávky

Nabíječka, návod k obsluze

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

4 Technické údaje

		C 53
Síťová frekvence	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Síťové napětí	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maximální síťový proud	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A



		C 53
Maximální síťový proud	100 V	15,7 A
Maximální jištění sítě	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maximální výstupní výkon	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Maximální výstupní proud (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Krytí (s ochranným vodičem)		I
Kategorie přepětí		II
Typická doba nabíjení (na 80 % kapacity akumulátoru)		50 min
Typická doba nabíjení při rychlonabíjení (na 80 % kapacity akumulátoru)		30 min
Rozměry (D × Š × V)		270 mm × 168 mm × 100 mm
Hmotnost podle standardu EPTA 01		2 kg
Stupeň ochrany		IP 40
Relativní vlhkost vzduchu	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Okolní teplota při provozu		-10 °C ... 40 °C
Skladovací teplota		-20 °C ... 55 °C

5 Příprava práce

POZOR

Nebezpečí poranění! Neúmyslné spuštění výrobku.

- Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

5.1 Umístění výrobku

Podmínky pro umístění při nabíjení a provozu

- Během procesu nabíjení se musí z nabíječky odvádět teplo, proto musí být větrací otvory volné.
- Aby se výrobek nepřevrátil nebo nespádl, musí být podklad rovný.
- Nabíječka není chráněná proti proniknutí vlhkosti a smí se používat pouze v suchých vnitřních prostorech.

5.2 Nabíjení akumulátoru

Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.

1. Dbejte na to, aby byly kontakty svářečky a nabíječky suché a čisté.
2. Zapojte nabíjecí kabel do nabíječky a do svářečky.
3. Zapojte síťovou zástrčku síťového kabelu do zásuvky.
 - Ukazatel sítě a ukazatel nabíjení na nabíječce nepřetržitě svítí.
 - Ukazatel stavu nabití akumulátoru na svářečce bliká a segmenty signalizují aktuální stav nabití.
4. Pokud chcete akumulátor nabít rychleji, stiskněte tlačítko rychlonabíjení.
 - Ukazatel sítě a ukazatel rychlonabíjení na nabíječce nepřetržitě svítí.
 - Ukazatel stavu nabití akumulátoru na svářečce bliká a segmenty signalizují aktuální stav nabití.



Pro vypnutí režimu rychlonabíjení znovu stiskněte tlačítko rychlonabíjení.



5. Když je akumulátor úplně nabitý, nabíječka se automaticky přepne do vyčkávacího režimu.
 - ▶ Na nabíječce nepřetržitě svítí ukazatel sítě a ukazatel úplného nabití. Na svářečce svítí všechny segmenty ukazatele stavu nabití akumulátoru.
6. Poté vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte nabíječku a svářečku.

6 Péče a údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Provádění péče a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou a/nebo zapojeným nabíjecím kabelem může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před prováděním jakékoli péče a údržby vždy odpojte všechny kabely!

Péče

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetrovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



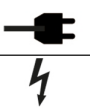
Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námí schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

7 Přeprava a skladování



- ▶ Po každé přepravě zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.
- ▶ Po delším skladování zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.
- ▶ Neskladujte výrobek v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Tento výrobek skladujte vždy s odpojenou síťovou zástrčkou.

8 Pomoc při poruchách


V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
 <p>Ukazatel sítě nepřetržitě svítí, ukazatel poruchy nepřetržitě svítí</p>	Porucha nabíječky	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontaktujte servisní oddělení společnosti Hilti.



Porucha	Možná příčina	Řešení
 Ukazatel sítě nepřetržitě svítí, ukazatel poruchy bliká	Porucha svářečky	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontaktujte servisní oddělení společnosti Hilti.
 Ukazatel sítě a ukazatel poruchy blikají	Chyba elektrické sítě (přehřátí nebo přepětí)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte nabíjecí kabel od nabíječky. ▶ Zkontrolujte napájecí napětí elektrické sítě.
Zareaguje síťová pojistka nebo jistič	Síť má příliš slabé jištění / nesprávný jistič	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte nabíjecí kabel od nabíječky. ▶ Postarejte se o dostatečné jištění sítě.
	Síťová pojistka zareaguje při chodu naprázdno.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte nabíjecí kabel od nabíječky. ▶ Kontaktujte servisní oddělení společnosti Hilti.

9 Likvidace

 Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- ▶ Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

10 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

11 Další informace

Podrobnější informace o obsluze, technice, životním prostředí a recyklaci najdete pod následujícím odkazem: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Tento odkaz najdete také na konci dokumentace jako QR kód.

Originálny návod na obsluhu

1 Informácie o návode na obsluhu

1.1 O tomto návode na obsluhu

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte tento návod na obsluhu. Je to predpokladom na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v návode na obsluhu a na výrobku.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom na obsluhu.



1.2 Vysvetlenie značiek

1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

VAROVANIE

VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.





POZOR

POZOR !

- ▶ Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.





1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

1.2.3 Symboly na obrázkoch



Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu
	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

1.3 Symboly na výrobkoch

1.3.1 Symboly na výrobku

Symboly, ktoré sa používajú v spojení s výrobkom.

	Náradie podporuje NFC technológiu, ktorá je kompatibilná so systémami iOS a Android.
	Ak je použitá na výrobku, výrobok bol certifikovaný týmto certifikačným úradom pre trh v USA a Kanade v súlade s platnými normami.



1.4 Nálepky na výrobku

Symbole a varovné upozornenia na nabíjačke

	Len na použitie v interiéri
EMC Emission Class A	Emisná trieda A podľa príslušných noriem pre elektromagnetickú kompatibilitu.

1.5 Vyhlásenie o zhode

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám. Vybrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnosť

2.1 Bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie. Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ Pracovný priestor a okolitý vzduch udržiavajte bez prachu a iných látok, akými sú korozívne plyny.
- ▶ Dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb počas používania výrobku.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zásah elektrickým prúdom môže byť životu nebezpečný alebo dokonca môže spôsobiť smrť.**
 - ▶ Nedotýkajte sa žiadnych častí pod napätím vo vnútri výrobku ani mimo neho.
 - ▶ Uvoľnené spojenia a poškodené káble pred použitím vymeňte. Všetky káble a vedenia musia byť pevné, nepoškodené a izolované.
 - ▶ Neomotávejte káble a vedenia okolo svojho tela alebo častí tela.
 - ▶ Nepoužívané výrobky odpojte od napájania.
- ▶ Pred čistením a údržbou alebo pri prerušení procesu nabíjania odpojte napájanie a spojenie medzi zväračkou a nabíjačkou.
- ▶ Chráňte výrobok pred dažďom a snehom. Zabráňte vniknutiu vlhkosti.
- ▶ Aby ste znížili riziko poškodenia zástrčky a kábla, pri odpájaní vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ▶ Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou. Kábel alebo zástrčku ihneď vymeňte.
- ▶ Nepoužívajte nabíjačku, ak bola zasiahnutá silným úderom, spadla alebo bola iným spôsobom poškodená.
- ▶ Nabíjačku nerozoberajte. Pri nesprávnej opätovnej montáži hrozí riziko vzniku požiaru a zásah elektrickým prúdom. Ak je potrebná údržba alebo opravy, obráťte sa na servis **Hilti**.
- ▶ Výrobky s ochranným vodičom prevádzkujte len v elektrickej sieti s ochranným vodičom a sieťovou zásuvkou s kontaktom ochranného vodiča.

Starostlivé zaobchádzanie s nabíjačkami a ich používanie

- ▶ Pomocou nabíjačky nabíjajte iba akumulátor zväračky **Hilti** FX 3-A, aby nedošlo k zraneniam.
- ▶ Výrobok prevádzkujte iba s plne funkčnými bezpečnostnými zariadeniami, aby nedošlo k zraneniam. Pred zapnutím výrobku sa uistite, že nemôže dôjsť k ohrozeniu osôb.
- ▶ Výrobok a príslušenstvo používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny na výrobku alebo príslušenstve.
- ▶ Používanie príslušenstva, ktoré neodporúča alebo nepredáva firma **Hilti**, môže viesť k vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb.
- ▶ Miesto inštalácie nabíjačky má byť čisté, chladné, suché a bez vplyvov mrazu.
- ▶ Počas procesu nabíjania sa musí z nabíjačky odvádzať teplo. Nabíjačku vyberte z kufriku. Akumulátory nenabíjajte v uzavretom kontajneri.



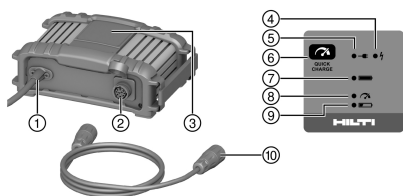
- ▶ Výrobok starostlivo udržiavajte. Kontrolujte, či nie sú jednotlivé časti prasknuté, zlomené alebo poškodené tak, že by to negatívne ovplyvnilo funkciu prístroja. Poškodené časti dajte pred použitím výrobku opraviť.
- ▶ Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí dodatočne vyhľadajte aj lekársku pomoc. Vytiekajúca kvapalina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo popáleninám.
- ▶ Poškodená zväračka (napríklad s trhlinami, zlomenými časťami, zohnutými, prehnutými, odrazenými a/alebo vytiahnutými kontaktmi) sa nesmie ani nabíjať a ani naďalej používať.

Servis

- ▶ Opravu vášho výrobku zverte iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Bude tým zaručené, že zostane zachovaná bezpečnosť výrobku.

3 Opis

3.1 Prehľad výrobku



- ① Sieťový kábel
- ② Zásuvka nabíjacieho kábla
- ③ Ovládací panel
- ④ Indikátor porúch (červená)
- ⑤ Indikátor siete (zelená)
- ⑥ Tlačidlo rýchleho nabíjania
- ⑦ Indikátor plného nabitia (zelená)
- ⑧ Indikátor rýchleho nabíjania (zelená)
- ⑨ Indikátor nabíjania (zelená)
- ⑩ Nabíjací kábel

3.2 Používanie v súlade s určeným účelom

Opísaný výrobok je nabíjačka pre zväračku FX 3-A. Výrobok je určený na zapojenie do zásuviek so striedavým napätím 100 až 127 V alebo 220 až 240 V (podľa národného vyhotovenia). Dodržiavajte údaje uvedené na typovom štítku vašej nabíjačky.

- Ďalšie informácie nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group

3.2.1 Predpokladané nesprávne použitie

Tento výrobok nikdy nepoužívajte na nabíjanie iných akumulátorov alebo výrobkov, než **Hilti FX 3-A**.

3.3 Používanie predlžovacieho kábla

Pri použití nesprávneho predlžovacieho kábla hrozí riziko vzniku požiaru a zásah elektrickým prúdom. Ak je potrebné použiť predlžovací kábel, uistite sa, že

- kolíky zástrčky predlžovacieho kábla zodpovedajú svojim počtom, veľkosťou a tvarom zástrčky nabíjačky,
- predlžovací kábel je správne zapojený a je v dobrom elektrickom stave,
- veľkosť kábla je dostatočne veľká pre hodnotu ampérov nabíjačky AC.

3.3.1 Maximálna dĺžka predlžovacieho kábla

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Ochrana pred prebitím

Výrobok má ochranu pred prebitím. Po úplnom nabití akumulátora sa nabíjačka automaticky prepne do režimu údržby.

3.4 Rozsah dodávky

Nabíjačka, návod na obsluhu

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo svojom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group



4 Technické údaje

		C 53
Frekvencia siete	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Sieťové napätie	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maximálny sieťový prúd	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maximálne istenie siete	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maximálny výstupný výkon	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Maximálny výstupný prúd (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Trieda ochrany (s ochranným vodičom)		I
Kategória prepätia		II
Bežná doba nabíjania (na 80 % kapacity akumulátora)		50 min
Bežná doba nabíjania pri rýchlonabíjaní (na 80 % kapacity akumulátora)		30 min
Rozmery (D × Š × V)		270 mm × 168 mm × 100 mm
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01		2 kg
Druh ochrany		IP 40
Relatívna vlhkosť vzduchu	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Teplota okolia počas prevádzky		-10 °C ... 40 °C
Teplota pri skladovaní		-20 °C ... 55 °C

5 Príprava práce

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia! Neúmyselné spustenie výrobku.

- Skôr, než začnete nastavovať náradie alebo meniť časti jeho príslušenstva, vytiahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky.

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

5.1 Inštalácia výrobku

Podmienky inštalácie pre nabíjanie a prevádzku

- Počas procesu nabíjania sa musí z nabijačky odvádzať teplo, preto musia byť ventilačné štrbiny voľné.
- Povrch musí byť rovný, aby sa výrobok neprevrátil alebo nespadol.
- Nabijačka nie je chránená proti vniknutiu vlhkosti a môže sa používať iba v suchých vnútorných priestoroch.



5.2 Nabíjanie akumulátora 2

Pred prvým použitím akumulátor nabite úplne.

1. Uistite sa, že kontakty zväračky a nabíjačky sú čisté a suché.
2. Pripojte nabíjací kábel k nabíjačke a zväračke.
3. Zapojte sieťovú zástrčku sieťového kábla do elektrickej zásuvky.
 - ▶ Indikátor siete a indikátor nabíjania na nabíjačke nepretržite svietia.
 - ▶ Indikátor stavu nabitia akumulátora na zväračke bliká a segmenty zobrazujú aktuálny stav nabitia.
4. Ak chcete akumulátor nabíť rýchlejšie, stlačte tlačidlo rýchleho nabíjania.
 - ▶ Indikátor siete a indikátor rýchleho nabíjania na nabíjačke nepretržite svietia.
 - ▶ Indikátor stavu nabitia akumulátora na zväračke bliká a segmenty zobrazujú aktuálny stav nabitia.



Ak chcete vypnúť režim rýchleho nabíjania, znova stlačte tlačidlo rýchleho nabíjania.

5. Po úplnom nabití akumulátora sa nabíjačka automaticky prepne do režimu údržby.
 - ▶ Indikátor siete a indikátor plného nabitia na nabíjačke nepretržite svietia. Na zväračke svietia všetky segmenty indikátora stavu nabitia akumulátora.
6. Potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte nabíjačku od zväračky.

6 Starostlivosť a údržba/oprava



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Vykonávanie údržby a opravy so zapojenou sieťovou zástrčkou a/alebo nabíjacím káblom môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy odpojte všetky káble!

Starostlivosť

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

Údržba a oprava



VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.
- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho dajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.



Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group




7 Preprava a skladovanie

- ▶ Po každej preprave pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené, a ovládacie prvky, či správne fungujú.
- ▶ Po dlhšom skladovaní skontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené, a ovládacie prvky, či správne fungujú.
- ▶ Výrobok neskladujte v oblastiach s rizikom explózie.
- ▶ Tento výrobok skladujte vždy s vytiahnutou sieťovou zástrčkou.




8 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
 Indikátor siete nepretržite svieti, indikátor porúch nepretržite svieti	Porucha v nabíjačke	► Obráťte sa na servis Hilti .
 Indikátor siete nepretržite svieti, indikátor porúch bliká	Porucha vo zväračke	► Obráťte sa na servis Hilti .
 Indikátor siete a indikátor porúch blikajú	Chyba v elektrickej sieti (prehriatie alebo prepätie)	► Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte nabíjací kábel od nabíjačky. ► Skontrolujte napájacie napätie siete.
Poistka alebo poistkový automat sa spustil	Nedostatočné istenie siete / Nesprávny automat	► Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte nabíjací kábel od nabíjačky. ► Zabezpečte dostatočné istenie siete.
	Poistka sa spustila pri nečinnosti.	► Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte nabíjací kábel od nabíjačky. ► Obráťte sa na servis Hilti .

9 Likvidácia

 Nástroje značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákaznickom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

10 Záruka výrobcu

- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

11 Ďalšie informácie

Ďalšie informácie o obsluhu, technológii, životnom prostredí a recyklácii nájdete na nasledujúcom odkaze: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Tento odkaz nájdete aj na konci dokumentácie ako QR kód.



Eredeti használati utasítás

1 A használati utasításra vonatkozó adatok

1.1 A használati utasításhoz

- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a használati utasításban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

1.2 Jelmagyarázat

1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

VESZÉLY

VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.





VIGYÁZAT

VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.





1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától
	Az átekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.



1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

1.3.1 Szimbólumok a terméken

A termékhez kötődő szimbólumok.

	A készülék NFC technológiás, iOS és Android platformokkal kompatibilis adatátvitelhez használható.
	Amennyiben fel van tüntetve a terméken, akkor a tanúsítóhely az érvényben lévő szabályok szerint jóváhagyta a terméket az USA-beli és a kanadai piacokra.

1.4 Címke a terméken

Szimbólumok és figyelmeztető jelzések a töltőkészüléken

	Csak belső térben történő használatra
EMC Emission Class A	'A' kibocsátási osztály az elektromágneses összeférhetőség vonatkozó szabványainak megfelelően.

1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Biztonság

2.1 Biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.

Munkahelyi biztonság

- ▶ Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg. Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ A munkaterület és a környezeti levegő legyen pormentes és kritikus anyagoktól, mint például korrozív gázoktól mentes.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a termék használata során ne tartózkodjanak gyerekek vagy más személyek a közelben.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az áramütés életveszélyes, adott esetben halálos lehet.**
 - ▶ Ne érjen feszültséget vezető részekhez a terméken belül vagy kívül.
 - ▶ Használat előtt húzza meg a laza csatlakozásokat, és cserélje le a sérült kábeleket. A kábelek és vezetékek legyenek szilárdan rögzítettek, sérülésmentesek és szigeteltek.
 - ▶ Ne tekerje a kábeleket és a vezetékeket és a teste vagy testrészei köré.
 - ▶ A nem használt termékeket válassza le az áramforrásról.
- ▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt, illetve a töltés megszakításakor áramtalanítsa a gépet és bontsa a kapcsolatot a hegesztőgép és a töltőkészülék között.
- ▶ Ne tegye ki a terméket esőnek vagy hónak. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe.
- ▶ A csatlakozódugó és a kábel sérülésveszélyének csökkentése érdekében a hálózatról való lecsatlakoztatáskor mindig a csatlakozódugót és ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne működtesse a töltőkészüléket sérült kábellel vagy csatlakozódugóval. Azonnal cserélje ki a kábelt vagy a csatlakozódugót.
- ▶ Ne működtesse a töltőkészüléket, ha erős ütés érte, leejtették vagy egyéb módon sérült.
- ▶ Ne szerelje szét a töltőkészüléket. Egy hibás újbóli összeszerelés tűzveszélyt idézhet elő és áramütést okozhat. Amennyiben karbantartás vagy javítás szükséges, forduljon a **Hilti** Szervizhez.
- ▶ Védővezetős termékeket kizárólag védővezetős hálózatról és védőérintkezős hálózati csatlakozójáról üzemeltessen.



Töltőkészülékek gondos kezelése és használata

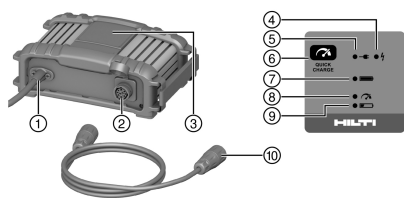
- ▶ A balesetek elkerülése érdekében a töltőkészülékkel kizárólag a **Hilti FX 3-A** hegesztőgép akkuját töltsen.
- ▶ A balesetek elkerülése érdekében a terméket kizárólag teljesen üzemképes biztonsági berendezésekkel üzemeltesse. A termék bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy senki nincs veszélyben.
- ▶ A terméket és a tartozékokat csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a terméken vagy a tartozékokon.
- ▶ A **Hilti** által nem javasolt és nem forgalmazott tartozék használata tűzveszélyt, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- ▶ A töltőkészülék felállítási helye legyen tiszta, hűvös, száraz és fagymentes.
- ▶ A töltési folyamat alatt a töltőkészülék hőt adhat le. Ennek érdekében vegye ki a töltőkészüléket a szerszámkofferből. Ne töltsen az akkukat zárt tartályban.
- ▶ Gondosan ápolja a terméket. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a készülék működésére. Használat előtt javíttassa meg a készülék megrongálódott alkatrészeit.
- ▶ Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost. A kilépő folyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.
- ▶ A sérült hegesztőgép (repedések, kitöredezések a gépen, meghalott, benyomódott és/vagy kihúzódtott csatlakozások) töltése és üzemeltetése tilos.

Szerviz

- ▶ A terméket csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy a termék biztonságos maradjon.

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés



- 1 Elektromos csatlakozókábel
- 2 Töltőkábelhüvely
- 3 Kezelőpanel
- 4 Hibakijelző (piros)
- 5 Hálózati kijelző (zöld)
- 6 Gyorstöltő gomb
- 7 Teljesen feltöltött kijelző (zöld)
- 8 Gyorstöltő gomb (zöld)
- 9 Töltésiállapot-kijelző (zöld)
- 10 Töltőkábel

3.2 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett termék az FX 3-A hegesztőgép töltőkészüléke. Országspecifikus kivitelről függően 100 és 127 V vagy 220 és 240 V közötti váltóáramú villamos hálózati csatlakozóaljzatokba csatlakoztatható. Vegye figyelembe a töltőkészüléke típusátlábján lévő adatokat.

- További információkat a **Hilti Store** helyeken vagy a következő weboldalon talál: www.hilti.group

3.2.1 Előre látható hibás felhasználás

A termékkel tilos a **Hilti FX 3-A** géptől eltérő akkukat vagy termékeket tölteni.

3.3 Hosszabbítókábel használata

Szakszerűtlen hosszabbítókábel használata tűzveszélyt és áramütést okozhat. Ha hosszabbítókábel használata szükséges, bizonyosodjon meg arról, hogy

- a hosszabbítókábel csatlakozódugó csapjai mennyiség, méret és forma tekintetében megfelelnek a töltőkészülék csatlakozójának,
- a hosszabbítókábel megfelelően van bekötve, és jó elektromos állapotban van,
- a kábelméret megfelelő a töltőkészülék AC-áramerőterékéhez.



3.3.1 A hosszabbítókábel maximális hossza

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Túlterhelés elleni védelem

A termék túlterhelés elleni védelemmel van ellátva. Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltőkészülék automatikusan karbantartási üzemmódra kapcsol.

3.4 Szállítási terjedelem

Töltőkészülék, használati utasítás

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a következő oldalon talál: www.hilti.group

4 Műszaki adatok

		C 53
Hálózati frekvencia	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Hálózati feszültség	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maximális hálózati áram	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maximális hálózati biztosító	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maximális kimeneti teljesítmény	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Maximális kimeneti áramerősség (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Érintésvédelmi osztály (védővezetővel)		I
Túlfeszültség kategória		II
Jellemző töltési idő (80%-os akkukapacitásig)		50 min
Jellemző töltési idő gyorsöltésnél (80%-os akkukapacitásig)		30 min
Méretek (H x Sz x M)		270 mm x 168 mm x 100 mm
A 01 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg		2 kg
Védettség		IP 40
Relatív páratartalom	20 °C	90%
	40 °C	50%
Környezeti hőmérséklet működés közben		-10 °C ... 40 °C
Tárolási hőmérséklet		-20 °C ... 55 °C



5 Munkahely előkészítése

VIGYÁZAT

Sérülésveszély! A termék véletlen elindítása.

- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

5.1 A termék felállítása

Felállítási feltételek töltés és üzem során

- A töltési folyamat alatt a töltőkészüléknek képesnek kell lennie hő leadására, ezért a szellőzőnyílásoknak szabadnak kell lenniük.
- A felület legyen egyenes, hogy a termék ne tudjon feldőlni vagy leesni.
- A töltőkészülék nem védett a behatoló nedvességgel szemben, és csak száraz beltéren használható.

5.2 Az akku töltése

Az első üzembe helyezés előtt töltse fel teljesen az akkut.

1. Ügyeljen arra, hogy a hegesztőgép és a töltőkészülék érintkezői tiszták és szárazak legyenek.
2. Csatlakoztassa a töltőkábelt a töltőkészülékre és a hegesztőgépre.
3. Dugja a hálózati kábel hálózati csatlakozóját egy csatlakozóaljzatba.
 - ▶ A hálózati kijelző és a töltőkészülék töltési kijelzője folyamatosan világít.
 - ▶ A hegesztőgép akkujának töltésiállapot-kijelzője villog, az egységek az aktuális töltöttségi állapotot mutatják.
4. Ha gyorsabban kívánja tölteni az akkut, nyomja meg a gyorstöltés gombot.
 - ▶ A hálózati kijelző, illetve a töltőkészülék gyorstöltés-kijelzője folyamatosan világít.
 - ▶ A hegesztőgép akkujának töltésiállapot-kijelzője villog, az egységek az aktuális töltöttségi állapotot mutatják.



A gyorstöltés üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismételten a gyorstöltés gombot.

5. Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltőkészülék automatikusan karbantartási üzemmódra kapcsol.
 - ▶ A töltőkészüléken folyamatosan világít a hálózati kijelző, és a kijelző teljesen fel van töltve. A hegesztőgépen az akku töltésiállapot-kijelzőjének minden egysége világít.
6. Végül húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból, és bontsa a töltőkészülék és a hegesztőgép közötti kapcsolatot.

6 Ápolás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Elektromos áramütés veszélye! A csatlakoztatott hálózati kábellel és/vagy töltőkábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt bontson minden kábeles összeköttetést!

Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye! Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamosági szakember javíthatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a Hilti Szervizben.



- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.






A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: www.hilti.group

7 Szállítás és tárolás

- ▶ Minden szállítást követően rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- ▶ Hosszabb tárolást követően rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- ▶ Ne tárolja a terméket robbanásveszélyes környezetben.
- ▶ A terméket mindig kihúzott hálózati csatlakozóval tárolja.

8 Hibakeresés

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt, illetve olyan hibák esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

Üzemi zavar	Lehetséges ok	Megoldás
 <p>A hálózati kijelző folyamatosan világít, a hibakijelző folyamatosan világít</p>	A töltőkészülék üzemi zavarára	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Forduljon a Hilti Szervizhez.
 <p>A hálózati kijelző folyamatosan világít, a hibakijelző villog</p>	A hegesztőgép üzemi zavarára	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Forduljon a Hilti Szervizhez.
 <p>Villog a hálózati kijelző és a hibakijelző</p>	Az elektromos hálózat hibája (túlmelegedés vagy túlfeszültség)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból, és válassza le a töltőkábelt a töltőkészületről. ▶ Ellenőrizze az elektromos hálózat tápfeszültségét.
A hálózati biztosíték vagy az automata biztosíték kiold	Túl gyengén védett hálózat / Hibás automata	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból, és válassza le a töltőkábelt a töltőkészületről. ▶ Megfelelő módon védje a hálózatot.
	A hálózati biztosíték üresjáratban kiold.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból, és válassza le a töltőkábelt a töltőkészületről. ▶ Forduljon a Hilti Szervizhez.



9 Ártalmatlanítás

A **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

10 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

11 További információk

A kezeléssel, technikával, környezettel és újrahasznosítással kapcsolatos további információkat a következő linken találja: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Ugyanez a link a dokumentáció végén QR-kód formájában is elérhető.

Originalna navodila za uporabo

1 Informacije glede navodil za uporabo

1.1 K tem navodilom za uporabo

- Pred začetkom uporabe preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v teh navodilih za uporabo in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite blizu izdelka in jih vedno priložite, če izdelek posredujete drugim osebam.

1.2 Legenda

1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporablajte se naslednje signalne besede:

NEVARNOST

NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

PREVIDNO

PREVIDNO !

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

1.2.2 Simboli v dokumentaciji

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:



Pred uporabo preberite navodila za uporabo



Navodila za uporabo in druge uporabne informacije



Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti





Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjajte s hišnimi odpadki

1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu
	Na sliki Pregled so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja Pregled izdelka
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

1.3 Simboli, ki so odvisni od izdelka

1.3.1 Simboli na izdelku

Simboli, povezani z izdelkom



Naprava podpira tehnologijo NFC, združljivo s platformama iOS in Android.



Če je oznaka prisotna na izdelku, je bilo izvedeno testiranje pri ustreznem mestu za izdajo certifikatov glede na veljavne standarde za trg v ZDA in Kanadi.

1.4 Nalepke na izdelku

Simboli in opozorila na polnilniku

	Samo za uporabo v notranjih prostorih
EMC Emission Class A	Emisijski razred A v skladu z ustreznimi standardi za elektromagnetno združljivost.

1.5 Izjava o skladnosti

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Varnost

2.1 Varnostna opozorila

⚠ OPOZORILO preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Posledice neupoštevanja naslednjih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

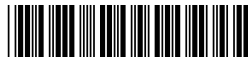
Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

Varnost na delovnem mestu

- ▶ Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ Delovno območje in zrak morata biti brez prahu in drugih snovi, npr. korozivnih plinov.
- ▶ Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približali izdelku.

Električna varnost

- ▶ **Električni udar je lahko zelo nevaren ali celo smrten.**
 - ▶ Ne dotikajte se delov pod napetostjo znotraj ali zunaj izdelka.
 - ▶ Pred uporabo zamenjajte ohlapne povezave in poškodovane kable. Vsi kabli in žice morajo biti tesni, nepoškodovani in izolirani.



- ▶ Vrvic in vrvic ne ovijajte okoli telesa ali katerega koli dela telesa.
- ▶ Izdelke, ki jih ne uporabljate, odklopite iz električnega omrežja.
- ▶ Pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli ali ko je postopek polnjenja prekinjen, odklopite napajanje in povezoavo med varilno napravo in polnilnikom.
- ▶ Izdelka nikoli ne izpostavljajte dežju ali snegu. Preprečite vdor vlage.
- ▶ Da zmanjšate tveganje poškodbe vtiča in kabla, pri izklopu vedno vlecite za vtič, nikoli za kabel.
- ▶ Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem. Takoj zamenjajte kabel ali vtič.
- ▶ Ne uporabljajte polnilnika, če je prišlo do močnega udarca, je padel na tla ali je bil kako drugače poškodovan.
- ▶ Ne razstavljajte polnilnika. Nepravilno ponovno sestavljanje lahko povzroči požar in nevarnost električnega udara. Če je potrebno vzdrževanje ali popravila, se obrnite na servis **Hilti**.
- ▶ Izdelke z zaščitnim vodnikom uporabljajte samo na napajalniku z zaščitnim vodnikom in omrežno vtičnico s kontaktom zaščitnega vodnika.

Skrbno ravnanje s polnilniki in njihova uporaba

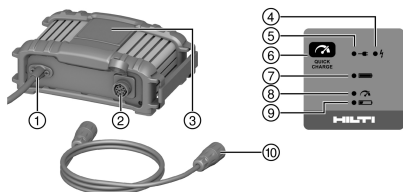
- ▶ Akumulatorsko baterijo varilne naprave polnite samo s polnilnikom **Hilti FX 3-A**, da preprečite poškodbe.
- ▶ Da bi se izognili poškodbam, uporabljajte izdelek samo s popolnoma delujočimi varnostnimi napravami. Pred vklopom izdelka se prepričajte, da nihče ne bo ogrožen.
- ▶ Izdelek in pribor uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Izdelka in pribora nikoli in na noben način ne spreminjajte.
- ▶ Uporaba pribora, ki jih ne priporoča ali prodaja **Hilti**, lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- ▶ Mesto uporabe polnilnika mora biti čisto, hladno, suho in zaščiteno pred zmrzovanjem.
- ▶ Med postopkom polnjenja mora biti polnilnik sposoben oddajati toploto. Polnilnik zato vzemite iz kovčka. Polnilnika ne uporabljajte v zaprtih posodah.
- ▶ Izdelek skrbno negujte. Preverite, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje naprave. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del naprave popraviti.
- ▶ Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride do stika, dotično mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, po izpiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- ▶ Poškodovane varilne naprave (npr. z razpokami, zlomljenimi deli, upognjenimi, potisnjenimi in/ali izvlečenimi kontakti) ne smete polniti ali uporabljati naprej.

Servis

- ▶ Izdelek lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba izdelka.

3 Opis

3.1 Pregled izdelka 1



- ① Električni kabel
- ② Vtičnica za polnilni kabel
- ③ Upravljalni pult
- ④ Prikaz motenj (rdeče)
- ⑤ Prikaz napajanja (zeleno)
- ⑥ Tipka za hitro polnjenje
- ⑦ Prikaz za polno napolnjenost (zeleno)
- ⑧ Prikaz hitrega polnjenja (zeleno)
- ⑨ Prikaz polnjenja (zeleno)
- ⑩ Polnilni kabel

3.2 Namenska uporaba

Opisani izdelek je polnilnik za varilno napravo FX 3-A. Odvisno od državne izvedbe je pomnilnik primeren za priključitev v vtičnice z izmenično napetostjo od 100 do 127 V ali od 220 do 240 V. Upoštevajte navodila na tipski ploščici na polnilniku.

- Dodatne informacije najdete v trgovini **Hilti Store** ali na strani: www.hilti.group



3.2.1 Predvidena napačna uporaba

Izdelka nikoli ne uporabljajte za polnjenje katere koli baterije ali izdelka, razen **Hilti FX 3-A**.

3.3 Uporaba podaljška

Uporaba neustreznega podaljška lahko povzroči požar in električni udar. Če boste morali uporabiti podaljšek, se prepričajte, da:

- nožice vtiča podaljška po številu, velikosti in obliki ustrezajo vtiču polnilnika,
- je podaljšek pravilno priključen in v dobrem električnem stanju,
- je velikost kabla dovolj velika za nazivno moč AC polnilnika.

3.3.1 Maksimalna dolžina podaljška

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Zaščita pred preobremenitvijo

Izdelek ima zaščito pred preobremenitvijo. Ko je baterija popolnoma napolnjena, polnilnik samodejno preklopi v vzdrževalni način.

3.4 Obseg dobave

Polnilnik, navodila za uporabo

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group

4 Tehnični podatki

		C 53
Omrežna frekvenca	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Omrežna napetost	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Največji omrežni tok	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Največja zaščita omrežja	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Največja izhodna moč	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Največji izhodni tok (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Razred zaščite (z zaščitnim vodnikom)		I
Prenapetostna kategorija		II
Tipičen čas polnjenja (pri 80 % zmogljivosti akumulatorja)		50 min
Tipičen čas hitrega polnjenja (pri 80 % zmogljivosti akumulatorja)		30 min
Dimenzije (d x š x v)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Teža v skladu s postopkom EPTA 01		2 kg



		C 53
Vrsta zaščite		IP 40
Relativna zračna vlažnost	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Temperatura okolice med delovanjem		-10 °C ... 40 °C
Temperatura skladiščenja		-20 °C ... 55 °C

5 Priprava dela

PREVIDNO

Nevarnost poškodb! Nenameren vklop izdelka.

- Pred nastavljanjem orodja ali menjavo pribora izvlecite vtič iz vtičnice.

Upošteвайте varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

5.1 Postavitev izdelka

Namestitveni pogoji za polnjenje in delovanje

- Polnilnik med polnjenjem oddaja toploto, zato morajo biti prezračevalne reže proste.
- Površina mora biti ravna, da se izdelek ne prevrne ali pade.
- Polnilnik ni zaščiten pred vdorom vlage in se lahko uporablja samo v suhih notranjih prostorih.

5.2 Polnjenje akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo napolnite do konca.

1. Prepričajte se, da so kontakti varilca in polnilnika čisti in suhi.
2. Priključite polnilni kabel na polnilnik in na varilno napravo.
3. Priključite napajalni kabel v električno vtičnico.
 - Prikaz omrežnega napajanja in prikaz polnjenja na polnilniku stalno svetita.
 - Prikaz stanja napoljenosti baterije na varilni napravi utripa in segmenti prikazujejo trenutno stanje napoljenosti.
4. Če želite baterijo napolniti hitreje, pritisnite gumb za hitro polnjenje.
 - Prikaz napajanja in prikaz hitrega polnjenja na polnilniku stalno svetita.
 - Prikaz stanja napoljenosti baterije na varilni napravi utripa in segmenti prikazujejo trenutno stanje napoljenosti.



Če želite izklopiti način hitrega polnjenja, znova pritisnite gumb za hitro polnjenje.

5. Ko je baterija popolnoma napolnjena, polnilnik samodejno preklopi v vzdrževalni način.
 - Prikaz napajanja in prikaz napoljenosti na polnilniku sta stalno prižgana. Na varilni napravi svetijo vsi segmenti prikaza napoljenosti baterije.
6. Nato izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in izključite polnilnik iz varilne naprave.

6 Nega in vzdrževanje

OPOZORILO

Nevarnost električnega udara! Nega in vzdrževanje z vstavljenim vtičem in/ali polnilnim kablom lahko povzročita hude poškodbe in opekline.

- Pred vsakim vzdrževanjem in servisiranjem vedno odklopite vse kable!

Nega

- Sprijeto umazanijo previdno odstranite.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.



OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega udara! Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe in opekline.

- ▶ Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.
- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.

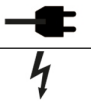
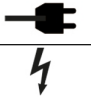
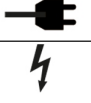
Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisnem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group

7 Prevažanje in skladiščenje

- ▶ Po vsakem transportu preverite, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- ▶ Po vsakem transportu preverite, ali so vidni deli izdelka nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- ▶ Izdelka ne shranjujte v eksplozivnem okolju.
- ▶ Izdelek vedno skladiščite z izvlečenim vtičem.

8 Pomoč pri motnjah

V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
 Prikaz napajanja stalno sveti, prikaz motenj stalno sveti	Motnja na polnilniku	▶ Obrnite se na servisno službo Hilti .
 Prikaz napajanja stalno sveti, prikaz motenj utripa	Motnja na varilni napravi	▶ Obrnite se na servisno službo Hilti .
 Prikaz napajanja in prikaz motenj utripata	Napaka v električnem omrežju (pregrevanje ali prenapetost)	▶ Napajalni kabel izvlecite iz vtičnice in polnilni kabel iz polnilnika. ▶ Preverite napajalno napetost iz omrežja.
Sproži se omrežna varovalka ali samodejni odklopnik	Nezadostna zaščita omrežja/napačen stroj	▶ Napajalni kabel izvlecite iz vtičnice in polnilni kabel iz polnilnika. ▶ Zadostno zavarujte omrežje.



Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Sproži se omrežna varovalka ali samodejni odklopnik	Omrežna varovalka se sproži v mirovanju.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Napajalni kabel izvlecite iz vtičnice in polnilni kabel iz polnilnika. ▶ Obrnite se na servisno službo Hilti.

9 Odstranjevanje

Orodja **Hilti** so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- ▶ Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki!

10 Proizvajalčeva garancija

- ▶ V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

11 Dodatne informacije

Dodatne informacije glede upravljanja, tehnike, okolja in recikliranja si lahko preberete na tej povezavi: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Povezava je na voljo tudi na koncu tega dokumenta v obliki kode QR.

Originalne upute za uporabo

1 Podaci o uputi za uporabo

1.1 Uz ove upute za uporabo

- Prije početka rada pročitajte ovu uputu za uporabo. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovim uputama za uporabu i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i proslijedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

1.2 Objašnjenje znakova

1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

OPREZ

OPREZ !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.



1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad

1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute
	Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu
	Brojevi položaja koriste se na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u odlomku Pregled proizvoda
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

1.3 Simboli ovisno o proizvodu

1.3.1 Simboli na proizvodu

Simboli koji se koriste s proizvodom

	Uređaj podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna s iOS i Android platformama.
	Ako postoji na proizvodu, proizvod je certificiralo ovo certifikacijsko tijelo za američko i kanadsko tržište sukladno važećim normama.

1.4 Najljepnica na proizvodu

Simboli i sigurnosna napomena na punjaču

	Samo za uporabu u zatvorenom prostoru
EMC Emission Class A	Klasa emisije A sukladno relativnim normama za elektromagnetsku podnošljivost.

1.5 Izjava o sukladnosti

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sigurnost

2.1 Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Sigurnost na radnom mjestu

- Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim. Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.



- ▶ Područje rada i okolni zrak održavajte tako da nema prašine i ostalih tvari, kao što su korozivni plinovi.
- ▶ Djecu i ostale osobe tijekom korištenja proizvoda udaljite iz područja rada.

Električna sigurnost

- ▶ **Električni udar može biti opasan po život ili smrtan.**
 - ▶ Ne dodirujte dijelove pod naponom unutar i izvan proizvoda.
 - ▶ Prije uporabe zamijenite labave i oštećena kabele. Svi kabele i vodovi moraju biti čvrsti, neoštećeni i izolirani.
 - ▶ Nemojte namotavati kabele i vodove oko tijela ili dijelova tijela.
 - ▶ Odvojite proizvode koji se ne koriste od napajanja strujom.
- ▶ Prije radova čišćenja i održavanja ili u slučaju prekida postupka punjenja odvojite napajanje strujom i spojeve između aparata za zavarivanje i punjača.
- ▶ Ne izlažite proizvod kiši ili snijegu. Izbjegavajte prodiranje vlage.
- ▶ Kako biste smanjili rizik od oštećenja utikača i kabela pri isključivanju uvijek povucite utikač, te nikada nemojte povlačiti kabel.
- ▶ Nikada ne upotrebljavajte punjač s oštećenim kablom ili utikačem. Odmah zamijenite kabel ili utikač.
- ▶ Ne upotrebljavajte punjač koji je pretrpio jak udarac, koji je pao ili je na neki drugi način oštećen.
- ▶ Ne rastavljajte punjač. Pogrešno ponovno sastavljanje može uzrokovati opasnost od požara ili električnog udara. Ako je potrebno održavanje ili popravak, onda se obratite **Hilti** servisu.
- ▶ Upotrebljavajte proizvode sa zaštitnim vodičem samo na strujnoj mreži sa zaštitnim vodičem i mrežnom utičnicom s kontaktom zaštitnog vodiča.

Pažljivo rukovanje i uporaba punjača

- ▶ Punjačem puniti samo akumulatorsku bateriju aparata za zavarivanje **Hilti** FX 3-A kako biste izbjegli ozljede.
- ▶ Kako biste izbjegli ozljede, proizvod upotrebljavajte samo sa potpuno ispravnim sigurnosnim uređajem. Prije nego što uključite uređaj, uvjerite se da nitko nije ugrožen.
- ▶ Proizvod i pribor koristite samo ako su u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Ne izvodite manipulacije ili preinake na proizvodu ili priboru.
- ▶ Uporaba pribora koju ne preporuča ili prodaje **Hilti**, može dovesti do opasnosti od požara, električnog udara ili ozljeda osoba.
- ▶ Punjač valja smjestiti na čisto, hladno i suho mjesto koje se ne smrzava.
- ▶ Tijekom procesa punjenja punjaču treba omogućiti davanje topline. U tu svrhu izvadite punjač iz kovčega uređaja. Uređaj ne puniti u zatvorenoj posudi.
- ▶ Proizvod održavajte pažljivo. Provjerite jesu li dijelovi slomljeni ili tako oštećeni da ometaju rad uređaja. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.
- ▶ Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć. Tekućina, koja curi iz akumulatorske baterije, može dovesti do nadražaja kože ili opekлина.
- ▶ Oštećeni aparat za zavarivanje (npr. s napuklinama, polomljenim dijelovima, savinutim, izbijenim i/ili izvučenim kontaktima) ne smije se puniti niti upotrebljavati.

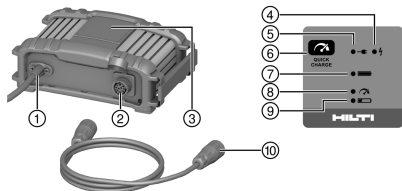
Servisiranje

- ▶ Popravak proizvoda prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj način će se postići održavanje sigurnosti proizvoda.



3 Opis

3.1 Pregled proizvoda



- ① Mrežni kabel
- ② Utičnica kabela za punjenje
- ③ Upravljačka ploča
- ④ Prikaz smetnji (crveno)
- ⑤ Prikaz mreže (zeleno)
- ⑥ Tipka za brzo punjenje
- ⑦ Prikaz potpuno napunjenog (zeleno)
- ⑧ Prikaz brzog punjenja (zeleno)
- ⑨ Prikaz punjenja (zeleno)
- ⑩ Kabel za punjenje

3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je punjač za aparat za zavarivanje FX 3-A. Namijenjen je za priključivanje u utičnice s izmjeničnim naponom od 100 do 127 V do 220 do 240 V ovisno o izvedbi za pojedinačnu zemlju. Pazite na podatke na tipskoj pločici Vašeg uređaja za punjenje.

- Dodatne informacije pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group

3.2.1 Predvidiva pogrešna primjena

Nikada ne punitre proizvod drugom akumulatorskom baterijom ili proizvodima osim **Hilti FX 3-A**.

3.3 Uporaba produžnog kabela

Uporaba nestručnog produžnog kabela može uzrokovati opasnost od požara i električnog udara. Ako je potrebna uporaba produžnog kabela, onda osigurajte

- da klinovi utičnice produžnog kabela brojem, veličinom i oblikom odgovaraju utikaču punjača,
- da je produžni kabel pravilno ožičen i u dobrom električnom stanju,
- da je kabel dovoljne veličine za AC-vrijednost ampera punjača.

3.3.1 Maksimalna duljina produžnog kabela

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Zaštita od pretjeranog punjenja

Proizvod ima zaštitu od pretjeranog punjenja. Ako je akumulatorska baterija do kraja napunjena, punjač se automatski uključuje u način rada održavanja.

3.4 Sadržaj isporuke

Punjač, upute za uporabu

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group

4 Tehnički podaci

		C 53
Frekvencija mreže	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Mrežni napon	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maksimalna mrežna struja	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A



		C 53
Maksimalna mrežna struja	100 V	15,7 A
Maksimalna zaštita mreže	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maksimalna izlazna snaga	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Maksimalna izlazna struja (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Klasa zaštite (sa zaštitnim vodičem)		I
Kategorija prenapona		II
Uobičajeno vrijeme punjenja (na 80 % akumulatorske baterije)		50 min
Uobičajeno vrijeme punjenja kod brzog punjenja (na 80 % akumulatorske baterije)		30 min
Dimenzije (D x Š x V)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Težina prema EPTA-postupku 01		2 kg
Vrsta zaštite		IP 40
Relativna vlaga zraka	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Okolna temperatura pri radu		-10 °C ... 40 °C
Temperatura skladištenja		-20 °C ... 55 °C

5 Priprema rada

OPREZ

Opasnost od ozljede! Nehotično pokretanje proizvoda.

- ▶ izvucite mrežni utikač iz utičnice prije namještanja uređaja ili zamjene dijelova pribora.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

5.1 Postavljanje proizvoda

Uvjeti postavljanja pri punjenju i u radu

- Tijekom procesa punjenja punjaču treba omogućiti davanje topline, stoga prorezi za prozračivanje moraju biti slobodni.
- Kako se proizvod ne bi srušio ili pao, podloga mora biti ravna.
- Punjač nema zaštitu od prodiranja vlage i smije se koristiti samo u suhim zatvorenim prostorijama.

5.2 Punjenje akumulatorske baterije

U potpunosti napunite akumulatorsku bateriju prije prvog puštanja u pogon.

1. Pazite da su kontakti aparata za zavarivanje i uređaja za punjenje čisti i suhi.
2. Priključite kabel za punjenje na punjač i na aparat za zavarivanje.
3. Utaknite mrežni utikač mrežnog kabela u utičnicu.
 - ▶ Prikaz mreže i prikaz punjenja na punjaču stalno svijetle.
 - ▶ Indikator stanja napunjenosti akumulatorske baterije na aparatu za zavarivanje treperi i segmenti prikazuju trenutno stanje napunjenosti.
4. Ako želite brzo puniti akumulatorsku bateriju, onda pritisnite tipku za brzo punjenje.
 - ▶ Prikaz mreže i prikaz brzog punjenja na punjaču stalo svijetli.



- ▶ Indikator stanja napunjenosti akumulatorske baterije na aparatu za zavarivanje treperi i segmenti prikazuju trenutno stanje napunjenosti.



Za isključivanje brzog punjenja, pritisnite ponovno tipku za brzo punjenje.

5. Ako je akumulatorska baterija do kraja napunjena, punjač se automatski uključuje u način rada održavanja.
 - ▶ Na punjaču trajno svijetli prikaz mreže i prikaz potpuno napunjenog. Na aparatu za zavarivanje svijetle svi segmenti indikatora stanja napunjenosti akumulatorske baterije.
6. Zatim izvucite mrežni utikač iz utičnice i odvojite spoj sa punjača i aparata za zavarivanje.

6 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara! Čišćenje i održavanje s utaknutim mrežnim utikačem i/ili kablom za punjenje može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek odvojite sve kabele!

Čišćenje

- Oprezno uklonite čvrsto prljanjaću prljavštinu.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

Održavanje



UPOZORENJE

Opasnost uslijed električnog udara! Nestručni popravci na električnim sastavnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede i opekline.

- ▶ Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.
- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group




7 Transport i skladištenje

- ▶ Nakon svakog transporta provjerite je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- ▶ Nakon duljeg skladištenja provjerite je li na svim vidljivim dijelovima došlo oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- ▶ Ne skladištite proizvod u okolini ugroženoj eksplozijom.
- ▶ Prilikom skladištenja ovog proizvoda mrežni utikač mora biti izvučen iz utičnice.


8 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.



Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
 Prikaz mreže stalno svijetli, prikaz smetnje stalno svijetli	Smetnja u punjaču	► Obratite se Hilti servisu.
 Prikaz mreže stalno svijetli, prikaz smetnje treperi	Smetnja u aparatu za zavarivanje	► Obratite se Hilti servisu.
 Prikaz mreže i prikaz smetnje svijetle	Pogreška u strujnoj mreži (pregrijavanje ili prenapon)	<ul style="list-style-type: none"> ► Izvucite mrežni utikač iz utičnice i odvojite mrežni kabel od kabela za punjenje. ► Provjerite opskrbbni napon sa strujne mreže.
Mrežni osigurač i sigurnosni automat aktiviraju se	Mreža preslabo zaštićena / pogrešni automat	<ul style="list-style-type: none"> ► Izvucite mrežni utikač iz utičnice i odvojite mrežni kabel od kabela za punjenje. ► Dovoljno osigurajte mrežu.
	Mrežni osigurač aktiviran u praznom hodu.	<ul style="list-style-type: none"> ► Izvucite mrežni utikač iz utičnice i odvojite mrežni kabel od kabela za punjenje. ► Obratite se Hilti servisu.

9 Zbrinjavanje otpada

 **Hilti** Uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

10 Jamstvo proizvođača

- Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

11 Dodatne informacije

Dodatne informacije o rukovanju, tehnicu, okolišu i recikliranju pronaći ćete na sljedećoj poveznici: qr.hilti.com/manual/?id=2302421

Tu poveznicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.



Originalno uputstvo za upotrebu

1 Podaci o uputstvu za upotrebu

1.1 O ovom uputstvu za upotrebu

- Detaljno pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka rada. To predstavlja preduslov za bezbedan rad i nesmetano rukovanje.
- Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu i na proizvodu.
- Uputstvo za upotrebu uvek čuvajte na proizvodu i samo sa ovim uputstvom za upotrebu prosleđujte proizvod dalje drugim osobama.

1.2 Legenda

1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.

UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.





OPREZ

OPREZ !

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.





1.2.2 Simboli u dokumentaciji

Sledeći simboli se koriste u ovoj dokumentaciji:

	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućne otpatke

1.2.3 Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva
	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu
	Pozicioni brojevi se koriste na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u poglavlju Pregled proizvoda
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

1.3.1 Simboli na proizvodu

Simboli koji se koriste u vezi sa proizvodom.



	Uređaj podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna sa iOS i Android platformama.
	Ako postoji na proizvodu, ova sertifikaciona institucija za tržište SAD i Kanade je sertifikovala proizvod prema važećim standardima.

1.4 Nalepnica na proizvodu

Simboli i upozorenja na punjaču

	Samo za upotrebu u unutrašnjim prostorijama
EMC Emission Class A	Emisiona klasa A prema relevantnim standardima za elektromagnetnu kompatibilnost.

1.5 Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama. Primerak izjave o usklađenosti nalazi se na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Društvo za razvoj doo | Dozvola za uređaje | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sigurnost

2.1 Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat. Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/li teških povreda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ Područje rada održavajte čistim i osvetljenim. Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ Pobrnite se da su radni prostor i okolni vazduh bez prašine i drugih supstanci kao što su korozivni gasovi.
- ▶ Tokom korišćenja proizvoda udaljite decu i ostale osobe iz područja rada.

Električna sigurnost

- ▶ **Strujni udar može biti opasan po život ili čak fatalan.**
 - ▶ Ne dodirujte delove pod naponom unutar ili izvan proizvoda.
 - ▶ Zamenite labave veze i oštećene kablove pre upotrebe. Svi kablovi i vodovi moraju biti zategnuti, neoštećeni i izolovani.
 - ▶ Nemojte omotavati gajtane i vodove oko tela ili bilo kog dela tela.
 - ▶ Ne isključujte proizvode u upotrebi sa strujnog napajanja.
- ▶ Pre čišćenja i održavanja ili kada je proces punjenja prekinut, isključite napajanje i vezu između uređaja za zavarivanje i punjača.
- ▶ Ne izlažite proizvod kiši ili snegu. Izbegavajte prodiranje vlage.
- ▶ Da biste smanjili rizik od oštećenja utikača i kabla, pri isključivanju uvek vucite utikač, nikako kabl.
- ▶ Nemojte koristiti punjač sa oštećenim kablom ili utikačem. Smesta zamenite kabl ili utikač.
- ▶ Nemojte koristiti punjač ako je pretrpeo jak udarac, ako je pao ili je na bilo koji drugi način oštećen.
- ▶ Nemojte rastavljati punjač. Nepravilna ponovna montaža može dovesti do požara i opasnosti od strujnog udara. Ako je potrebno održavanje ili popravke, kontaktirajte **Hilti** servis.
- ▶ Koristite proizvode sa zaštitnim provodnikom samo na električnoj mreži sa zaštitnim provodnikom i samo sa utičnicom za zaštitni provodnik.

Pažljivo rukovanje i upotreba punjača

- ▶ Koristite punjač samo za punjenje baterije uređaja za zavarivanje **Hilti FX 3-A** kako bi se izbegle povrede.
- ▶ Kako bi se izbegle povrede, koristite proizvod samo sa potpuno funkcionalnim sigurnosnim prostorijama. Pre nego što uključite proizvod, uverite se da niko nije u opasnosti.
- ▶ Koristite proizvod i pribor samo dok je u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Nikada nemojte vršiti manipulacije ili promene na proizvodu ili priboru.



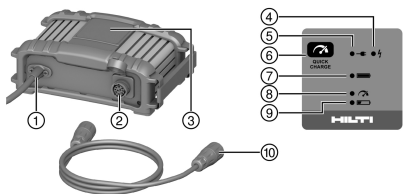
- ▶ Upotreba dodatne opreme koju ne preporučuje ili ne prodaje **Hilti** može dovesti do rizika od požara, električnog udara ili povreda.
- ▶ Lokacija punjača treba da bude čista, hladna, suva i bez mraza.
- ▶ Tokom procesa punjenja, punjaču treba da se omogući širenje toplote. U tu svrhu izvadite punjač iz kutije uređaja. Uređaj nemojte da puniti u zatvorenoj kutiji.
- ▶ Proizvod održavajte sa pažnjom. Kontrolišite da li su delovi polomljeni ili oštećeni tako da negativno deluju na funkciju uređaja. Oštećene delove popravite pre upotrebe uređaja.
- ▶ Kod neispravne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatorske baterije. Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju nehota kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć doktora. Tečnost koja curi iz akumulatorske baterije može da dovede do nadražaja kože ili opekotina.
- ▶ Oštećeni uređaj za zavarivanje (npr. sa pukotinama, slomljenim delovima, savijenim, ulubljenim i/ili izvučenim kontaktima) ne sme se puniti ili dalje koristiti.

Servisiranje

- ▶ Popravku proizvoda prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima. Time će bezbednost proizvoda biti osigurana.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda



- ① Kabl za napajanje
- ② Utičnica za punjenje
- ③ Korisnički panel
- ④ Indikator smetnje (crveno)
- ⑤ Indikator napajanja (zeleno)
- ⑥ Taster za brzo punjenje
- ⑦ Prikaz u potpunosti napunjen (zeleno)
- ⑧ Indikator brzog punjenja (zeleno)
- ⑨ Indikator punjenja (zeleno)
- ⑩ Kabl za punjenje

3.2 Namenska upotreba

Opisani proizvod je punjač za uređaj za zavarivanje FX 3-A. Namenjen je, u zavisnosti od nacionalne izvedbe, za priključivanje na utičnice od 100 V do 127 V ili od 220 do 240 V naizmerničnog napona. Obratite pažnju na podatke na identifikacionoj pločici Vašeg punjača.

- Dodatne informacije možete pogledati u **Hilti Store** ili na adresi: **www.hilti.group**

3.2.1 Predvidiva pogrešna primena

Proizvod nemojte nipošto koristiti za punjenje drugih akumulatorskih baterija ili proizvoda osim **Hilti FX 3-A**.

3.3 Upotreba produžnog kabla

Korišćenje neodgovarajućeg produžnog kabla može dovesti do opasnosti od požara i strujnog udara. Ako je upotreba produžnog kabla neophodna, uverite se u to

- da su iglice utikača produžnog kabla istog broja, veličine i oblika kao utikač punjača,
- da je produžni kabl pravilno ožičen i u dobrom električnom stanju,
- da je veličina kabla odgovarajuća za AC ampersku vrednost punjača.

3.3.1 Maksimalna dužina od produžnog kabla

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Zaštita od prekomernog punjenja

Proizvod ima zaštitu od prekomernog punjenja. Kada je baterija potpuno napunjena, punjač se automatski prebacuje u režim održavanja.



3.4 Sadržaj isporuke

Punjač, uputstvo za upotrebu

Ostale, za vaš proizvod odobrene sistemske proizvode pronađite u vašoj **Hilti Store** ili na: **www.hilti.group**

4 Tehnički podaci

		C 53
Frekvencija mreže	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Mrežni napon	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maksimalna struja mreže	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maksimalna zaštita mreže	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maksimalna izlazna snaga	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Maksimalna izlazna struja (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Klasa zaštite (sa zaštitnim provodnikom)		I
Prenaponska kategorija		II
Tipično vreme punjenja (na 80% kapaciteta akumulatorske baterije)		50 min
Tipično vreme punjenja prilikom brzog punjenja (na 80 % kapaciteta akumulatorske baterije)		30 min
Dimenzije (D x Š x V)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Težina prema EPTA proceduri 01		2 kg
Vrsta zaštite		IP 40
Relativna vlažnost vazduha	20 °C	90%
	40 °C	50%
Temperatura okoline tokom rada		-10 °C ... 40 °C
Temperatura skladištenja		-20 °C ... 55 °C

5 Priprema za rad

OPREZ

Opasnost od povređivanja! Nesmotreno pokretanje proizvoda.

- Izvucite mrežni utikač pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.



5.1 Postavljanje proizvoda

Uslovi za postavljanje prilikom punjenja baterije i u režimu rada

- Tokom procesa punjenja punjaču treba da se omogući širenje toplote, zbog toga prorezi za provetravanje moraju da budu slobodni.
- Površina mora biti ravna da se proizvod ne bi prevrnuo ili pao.
- Punjač nije zaštiten od prodiranja vlage i može se koristiti samo u suvim zatvorenim prostorima.

5.2 Punjenje akumulatorske baterije

Pre prve upotrebe, akumulatorsku bateriju napunite potpuno.

1. Vodite računa o tome da su kontakti uređaja za zavarivanje i punjača čisti i suvi.
2. Priključite kabl za punjenje na punjač i na uređaj za zavarivanje.
3. Uključite kabl za napajanje u utičnicu.
 - ▶ Indikator napajanja i indikator punjenja na punjaču konstantno svetle.
 - ▶ Prikaz statusa napunjenosti baterije na uređaju za zavarivanje treperi, a segmenti pokazuju trenutni status napunjenosti.
4. Ako želite brže da punit bateriju, pritisnite taster za brzo punjenje.
 - ▶ Indikator napajanja i indikator brzog punjenja baterije svetle konstantno.
 - ▶ Prikaz statusa napunjenosti baterije na uređaju za zavarivanje treperi, a segmenti pokazuju trenutni status napunjenosti.



Da biste isključili režim brzog punjenja, ponovo pritisnite dugme za brzo punjenje.

5. Kada je baterija potpuno napunjena, punjač se automatski prebacuje u režim održavanja.
 - ▶ Na punjaču svetli konstantno prikaz mreže i prikaz u potpunosti napunjen. Na uređaju za zavarivanje, svi segmenti displeja statusa napunjenosti akumulatorkse baterije svetle.
6. Zatim izvucite utikač iz utičnice i isključite punjač iz uređaja za zavarivanje.

6 Negativno održavanje

UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara! Negativno održavanje sa uključenim utikačem i/ili kablom za napajanje mogu dovesti do ozbiljnih povreda i opekotina.

- ▶ Uvek isključite sve kablove pre bilo kakvog rada na nezi i održavanju!

Nega

- Čvrsto prionulu prljavštinu pažljivo uklonite.
- Čistite kućište samo sa blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagrasti plastične delove.

Održavanje

UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara! Nestručne popravke na električnim delovima mogu da dovedu do teških povreda i opekotina.

- ▶ Popravke električnih delova sme obavljati samo električar.
- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima alata i funkcionisanju elemenata za besprekorno korišćenje.
- U slučaju da proizvod ima oštećenja i/ili funkcionalne smetnje, ne koristite ga. Odmah odnesite uređaj u **Hilti servis** na popravku.
- Posle radova na nezi i održavanju, priključite svu zaštitnu opremu i proverite da li funkcioniše.



Da biste obezbedili bezbedan rad koristite samo originalne rezervne delove i potrošni materijal. Rezervne delove, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za vaš proizvod naći ćete u **Hilti Store** ili na: www.hilti.group

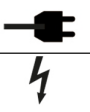
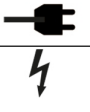
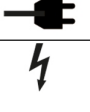


7 Transport i skladištenje


- ▶ Nakon svakog transporta proverite da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.
- ▶ Nakon dužeg skladištenja proverite da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.
- ▶ Proizvod ne skladištite u okolini u kojoj su moguće eksplozije.
- ▶ Proizvod skladištite uvek sa izvučenim mrežnim utikačem.

8 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, obratite se našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
 Indikator napajanja konstantno svetli, indikator smetnji konstantno svetli	Smetnja u punjaču	▶ Obratite se Hilti servisu.
 Indikator napajanja konstantno svetli, indikator greške treperi	Smetnja u uređaju za zavarivanje	▶ Obratite se Hilti servisu.
 Indikator napajanja i indikator greške trepere	Greška u strujnoj mreži (pregrevanje ili prenapon)	▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice i izvucite kabl za punjenje iz punjača. ▶ Proverite napon električne mreže.
Mrežni osigurač ili automatski prekidač se aktivira	Mreža isuviše slabo osigurana / pogrešan automat	▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice i izvucite kabl za punjenje iz punjača. ▶ Osigurajte mrežu u dovoljnoj meri.
	Mrežni osigurač se isključuje u stanju mirovanja.	▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice i izvucite kabl za punjenje iz punjača. ▶ Obratite se Hilti servisu.

9 Zbrinjavanje otpada

 **Hilti** uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** predaje Vaš stari uređaj na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili Vašeg konsultanta za prodaju.



- ▶ Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!



10 Гарантия производителя

- Уkoliko имате питања о условима гаранције, обратите се локалном **Hilti** партнеру.

11 Додатне информације

Додатне информације о руковању, техници, животној средини и рециклажи можете пронаћи на следећем линку: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Овим линк ћете пронаћи чак и на крају шине документацији од QR кода.

Перевод оригиналног руководства по эксплуатации

1 Данные руководства по эксплуатации

1.1 Об этом документе



Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибушн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Перед началом работы изучите это руководство по эксплуатации. Это является залогом безопасной и бесперебойной работы.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приведенные в этом руководстве по эксплуатации и на устройстве.
- Всегда храните руководство по эксплуатации рядом с устройством и передавайте устройство другим людям только вместе с этим руководством по эксплуатации.

1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:



ОПАСНО !

- Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Символы в зависимости от устройства

1.3.1 Символы на устройстве

Символы, используемые с этим устройством.

	Устройство поддерживает технологию NFC, совместимую с платформами iOS и Android.
	Соответствующая маркировка на устройстве подтверждает, что это устройство было сертифицировано данным органом сертификации для использования в США и Канаде в соответствии с действующими нормами.

1.4 Наклейка на устройстве

Символы и предупреждающие указания на зарядном устройстве

	Для использования только внутри помещений
EMC Emission Class A	Класс эмиссии А согласно соответствующим нормам по электромагнитной совместимости.

1.5 Декларация соответствия нормам

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:



2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному инструменту. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Следите за тем, чтобы в рабочей зоне и в окружающей воздушной среде не было пыли и других веществ, например агрессивных газов.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к устройству при его использовании.

Электрическая безопасность

- ▶ **Удар электрическим током может представлять опасность для жизни вплоть до смертельного исхода.**
 - ▶ Не касайтесь никаких токопроводящих деталей внутри и снаружи устройства.
 - ▶ Заменяйте расфиксированные соединения и поврежденные кабели перед использованием. Все кабели и провода должны быть прочными, целыми и изолированными.
 - ▶ Не наматывайте кабели и провода вокруг туловища или частей тела.
 - ▶ Отсоединяйте неиспользуемые устройства от источника электропитания.
- ▶ Перед проведением работ по очистке и обслуживанию или при прерывании процесса зарядки разъединяйте соединение между сварочным аппаратом и зарядным устройством.
- ▶ Не подвергайте устройство воздействию дождя или снега. Не допускайте попадания влаги.
- ▶ Чтобы снизить риск повреждения вилки и кабеля, при отключении тяните только за вилку, а не за кабель.
- ▶ Не используйте зарядное устройство с поврежденным кабелем или вилкой. Немедленно замените кабель или вилку.
- ▶ Не используйте зарядное устройство, если оно получило сильный удар, упало или получило повреждения иным образом.
- ▶ Не разбирайте зарядное устройство. Неправильная сборка может создать опасность возгорания или поражения электрическим током. Если требуется техническое обслуживание или ремонт, обращайтесь в сервисный центр **Hilti**.
- ▶ Подключайте устройства с защитным проводом только к электросети с защитным проводом и к розетке с защитным контактом.

Бережное обращение с зарядными устройствами и их правильное использование

- ▶ Во избежание возможных повреждений с этим зарядным устройством можно заряжать только аккумулятор сварочного аппарата **Hilti FX 3-A**.
- ▶ Во избежание травм/повреждений используйте устройство только с исправно работающими предохранительными устройствами. Перед включением устройства убедитесь в том, что никто не подвергается опасности.
- ▶ Используйте устройство и его принадлежности только в технически исправном состоянии.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию устройства/принадлежностей или его/их модификация категорически запрещаются.
- ▶ Использование принадлежностей, которые не рекомендуются или не продаются **Hilti**, может привести к возгоранию, удару электрическим током или травмированию людей.
- ▶ Место размещения зарядного устройства должно быть чистым, сухим и прохладным, но не промерзающим.
- ▶ Во время зарядки от зарядного устройства должно отводиться тепло. Для этого извлеките устройство из кейса. Не эксплуатируйте зарядное устройство там, где отсутствует приток свежего воздуха.
- ▶ Бережно обращайтесь с машиной. Проверяйте, имеются ли поврежденные или сломанные детали, из-за которых может быть нарушено функционирование устройства. Сдавайте поврежденные части устройства в ремонт до его использования.



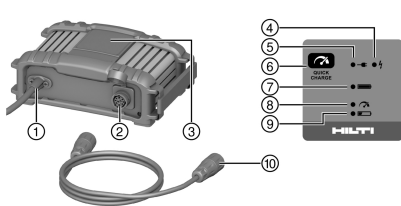
- ▶ При неправильном обращении с аккумулятором из него может вытекать электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающий из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.
- ▶ Поврежденный сварочный аппарат (например, с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавленными и/или вытянутыми контактами) запрещается заряжать и продолжать использовать.

Сервис

- ▶ Доверяйте ремонт устройства только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти. Этим обеспечивается поддержание безопасной эксплуатации устройства.

3 Описание

3.1 Обзор устройства 1



- 1 Кабель электропитания
- 2 Гнездо для зарядного кабеля
- 3 Панель управления
- 4 Индикатор неисправности (красный)
- 5 Индикатор сетевого электропитания (зеленый)
- 6 Кнопка быстрой зарядки
- 7 Индикатор полной зарядки (зеленый)
- 8 Индикатор быстрой зарядки (зеленый)
- 9 Индикатор зарядки (зеленый)
- 10 Зарядный кабель

3.2 Использование по назначению

Данное устройство представляет собой зарядное устройство для сварочного аппарата FX 3-A. Оно предназначено для подключения к розеткам переменного тока напряжением 100–127 В или 220–240 В (в зависимости от экспортного исполнения). Соблюдайте указания на заводской табличке вашего зарядного устройства.

- Дополнительную информацию см. в **Hilti Store** или на www.hilti.group

3.2.1 Варианты использования не по назначению

Никогда не заряжайте аккумуляторы или другие устройства, кроме **Hilti FX 3-A**.

3.3 Использование удлинительного кабеля

Использование неподходящего удлинителя может вызвать возгорание или поражение электрическим током. При необходимости использования удлинительного кабеля убедитесь в том, что

- количество, размер и форма контактов вилки удлинителя соответствуют штеккерному разъему зарядного устройства;
- удлинитель подключен правильно и находится в хорошем состоянии с точки зрения электробезопасности;
- сечение кабеля достаточно для силы переменного тока зарядного устройства.

3.3.1 Максимальная длина удлинительного кабеля

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 м	15,2 м	30,5 м	45,6 м

3.3.2 Защита от перезарядки

Устройство оснащено защитой от перезарядки. После полной зарядки аккумулятора зарядное устройство автоматически переключается в режим ожидания.

3.4 Комплект поставки

Зарядное устройство, руководство по эксплуатации



4 Технические данные

		C 53
Частота электросети	220-240 V	50 Гц ... 60 Гц
	110-120 V	50 Гц ... 60 Гц
	100 V	50 Гц ... 60 Гц
Напряжение электросети	220-240 V	220 В ... 240 В
	110-120 V	110 В ... 120 В
	100 V	100 В
Макс. сетевой ток	220-240 V	9,5 А
	110-120 V	15 А
	100 V	15,7 А
Макс. защита предохранителем	220-240 V	16 А
	110-120 V	20 А
	100 V	16 А
Максимальная выходная мощность	220-240 V	1 040 Вт
	110-120 V	1 000 Вт
	100 V	840 Вт
Макс. выходной ток (DC)	220-240 V	18 А
	110-120 V	18 А
	100 V	18 А
Класс защиты (с защитным проводом)		I
Категория перенапряжения		II
Станд. время зарядки (до 80 % зарядной емкости аккумулятора)		50 мин
Станд. время быстрой зарядки (до 80 % зарядной емкости аккумулятора)		30 мин
Габаритные размеры (Д x Ш x В)		270 мм x 168 мм x 100 мм
Масса согласно методу EPTA 01		2 кг
Степень защиты		IP 40
Относительная влажность воздуха	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Температура окружающей среды при эксплуатации		-10 °C ... 40 °C
Температура хранения		-20 °C ... 55 °C

5 Подготовка к работе

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования! Непреднамеренное включение электроинструмента

- Перед регулировкой электроинструмента или заменой принадлежностей вынимайте вилку из розетки электросети.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

5.1 Установка устройства

Условия установки при зарядке и во время эксплуатации

- Во время зарядки для отвода тепла из зарядного устройства вентиляционные прорези должны быть свободны.



- Установочная поверхность должна быть ровной, чтобы устройство не опрокинулось и не упало.
- Зарядное устройство не защищено от проникновения влаги и поэтому его разрешается использовать только в сухих помещениях.

5.2 Зарядка аккумулятора

Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.

1. Убедитесь в том, что контакты сварочного аппарата и зарядного устройства чистые и сухие.
2. Подсоедините зарядный кабель к зарядному устройству и сварочному аппарату.
3. Вставьте вилку кабеля электропитания в розетку электросети.
 - ▶ На зарядном устройстве непрерывно горят индикатор сетевого электропитания и индикатор зарядки.
 - ▶ Индикатор уровня заряда аккумулятора на сварочном аппарате мигает и показывает текущий уровень заряда в виде сегментов.
4. Для ускорения зарядки аккумулятора нажмите кнопку быстрой зарядки.
 - ▶ Индикатор сетевого электропитания и индикатор быстрой зарядки на зарядном устройстве горят непрерывно.
 - ▶ Индикатор уровня заряда аккумулятора на сварочном аппарате мигает и показывает текущий уровень заряда в виде сегментов.



Чтобы выключить режим быстрой зарядки, снова нажмите кнопку быстрой зарядки.

5. После полной зарядки аккумулятора зарядное устройство автоматически переключается в режим ожидания.
 - ▶ На зарядном устройстве загораются индикатор сетевого электропитания и индикатор полной зарядки. На сварочном аппарате загораются все сегменты индикатора уровня заряда аккумулятора.
6. Теперь выньте вилку из розетки электросети и разъедините соединение зарядного устройства и сварочного аппарата.

6 Уход и техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие удара электрическим током! Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания и/или зарядного кабеля может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда отсоединяйте все кабели!

Уход

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, так как они могут повредить пластмассовые детали.

Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- Регулярно проверяйте все видимые части устройства на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте устройство. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После ухода за устройством и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного устройства вы можете найти в **Hilti Store** или смотрите на **www.hilti.group**

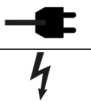
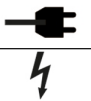
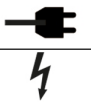


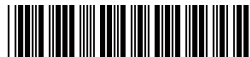
7 Транспортировка и хранение

- ▶ После каждой транспортировки проверяйте все видимые части устройства на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- ▶ После длительного хранения проверяйте все видимые части устройства на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- ▶ Не храните устройство во взрывоопасной среде.
- ▶ Храните это устройство всегда с вынутой вилкой кабеля электропитания.

8 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
 <p>Индикатор сетевого электропитания и индикатор неисправности горят непрерывно</p>	Неисправность в зарядном устройстве	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратитесь в сервисный центр Hilti.
 <p>Индикатор сетевого электропитания горит непрерывно, индикатор неисправности мигает</p>	Неисправность в сварочном аппарате	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратитесь в сервисный центр Hilti.
 <p>Индикатор сетевого электропитания и индикатор неисправности мигают</p>	Ошибка в электросети (перегрев или перенапряжение)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети и отсоедините зарядный кабель от зарядного устройства. ▶ Проверьте напряжение сетевого электропитания.
Срабатывает сетевой предохранитель или защитный автомат	Используется сетевой предохранитель слишком низкого номинала / неподходящий защитный автомат	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети и отсоедините зарядный кабель от зарядного устройства. ▶ Обеспечьте надежную защиту электросети.
	Сетевой предохранитель срабатывает на холостом ходу	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выньте вилку кабеля электропитания из розетки электросети и отсоедините зарядный кабель от зарядного устройства. ▶ Обратитесь в сервисный центр Hilti.



9 Утилізація

Більшість матеріалів, із яких изготовлені електроінструменти **Hilti**, підлягає вторичної переробці. Перед утилізацією слід уважно сортувати матеріали (для зручності їх подальшої переробки). У багатьох країнах фірма **Hilti** вже організувала прийом старих (електро) інструментів (виробів) для утилізації. Додаткову інформацію по цьому питанню можна отримати в відділі по обслуговуванню клієнтів або у консультантів по продажах фірми **Hilti**.



- ▶ Не викидайте електричні інструменти, електронні пристрої/прибори та акумулятори разом з звичайним мусором!

10 Гарантія виробника

- ▶ С питаннями по поводу гарантійних умов звертайтеся в найближче представництво **Hilti**.

11 Додаткова інформація

Додаткову інформацію по експлуатації, технічному оснащенню, захисту навколишнього середовища та повторному використанню см. по наступній посиланні: qr.hilti.com/manual?id=2302421
Ця посилання також приводиться в кінці документа в вигляді QR-кода.

Оригінальна інструкція з експлуатації

1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- Перш ніж розпочати роботу з інструментом, прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Це є передумовою безпечної роботи та відсутності несправностей під час застосування інструмента.
- Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації та на корпусі інструмента.
- Завжди зберігайте інструкцію з експлуатації поблизу виробу та передавайте його іншим особам тільки разом із цією інструкцією з експлуатації.

1.2 Пояснення символів

1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА !

- ▶ Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

1.2.2 Символи у документі

У цьому документі використовуються такі символи:



	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації
	Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття

1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції
	Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнятися від нумерації у тексті
	Номера позицій, наведені на оглядовій ілюстрації , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « Огляд продукту »
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.

1.3 Символи, що обумовлені типом виробу

1.3.1 Символи на виробі

Символи, що пов'язані з виробом.

	Інструмент підтримує технологію NFC та є сумісним із платформами iOS та Android.
	Якщо ця мітка проставлена на інструменті, це означає, що інструмент був сертифікований цим органом сертифікації для ринку США й Канади відповідно до стандартів, що застосовуються.

1.4 Наклейки на інструменті

Символи та попереджувальні вказівки на зарядному пристрої

	Тільки для використання у приміщенні
EMC Emission Class A	Клас емісії А згідно з відповідними нормами електромагнітної сумісності.

1.5 Сертифікат відповідності

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам. Копія сертифіката відповідності наведена у кінці цього документа.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безпека

2.1 Указівки з техніки безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки, ознайомтеся з малюнками та технічними даними цього електроінструмента. Щонайменше недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.



Безпека на робочому місці

- ▶ Дбайте про чистоту та достатнє освітлення робочого місця. Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- ▶ Не допускайте накопичення пилю та інших шкідливих речовин, зокрема корозійних газів, на робочій ділянці та в оточуючому повітрі.
- ▶ Подбайте про те, щоб під час використання виробу поблизу не було дітей та сторонніх осіб.

Електрична безпека

- ▶ **Ураження електричним струмом може бути небезпечним для життя та навіть призвести до смерті.**
 - ▶ Не торкайтеся деталей зовні та усередині виробу, які знаходяться під напругою.
 - ▶ Закріплюйте послаблені з'єднання та замініюйте пошкоджені кабелі, перш ніж розпочинати роботу з виробом. Усі кабелі та лінії мають бути надійно закріплені, непошкоджені та ізовані.
 - ▶ Не намотуйте кабелі та електропроводи навколо тіла або його частин.
 - ▶ Якщо виріб не використовується, відключайте його від джерела живлення.
- ▶ Перед щиттям та технічним обслуговуванням виробу, а також у разі перерви у процесі заряджання відключайте джерело живлення та від'єднуйте зварювальний апарат від зарядного пристрою.
- ▶ Виріб не повинен потрапляти під дощ та сніг. Уникайте потрапляння вологи всередину інструмента.
- ▶ Виймаючи штепсельну вилку з розетки, тримайтеся за штепсельну вилку, а не за кабель – це зменшить ризик пошкодження штепсельної вилки та кабелю.
- ▶ Не користуйтеся зарядним пристроєм із пошкодженим кабелем або штепсельною вилкою. У разі пошкодження одразу замініюйте кабель або штепсельну вилку.
- ▶ Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо він зазнав впливу значного ударного навантаження, впаав або був пошкоджений іншим чином.
- ▶ Не розбирайте зарядний пристрій. Неправильне повторне збирання може призвести до виникнення пожежі або до ураження електричним струмом. Якщо виріб потребує технічного обслуговування або ремонту, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.
- ▶ Вироби, оснащені заземленням, приєднуйте тільки до оснащеної заземленням мережі живлення та до розетки, конструкція якої передбачає захисний контакт заземлення.

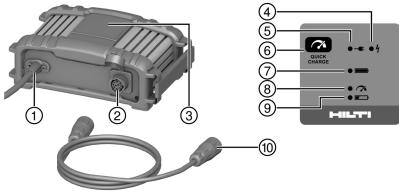
Належне використання зарядних пристроїв та дбайливий догляд за ними

- ▶ Щоб уникнути травмування, застосовуйте зарядний пристрій тільки для заряджання акумуляторної батареї зварювального апарата **Hilti FX 3-A**.
- ▶ Щоб уникнути травмування, використовуйте виріб тільки з повністю функціональними засобами безпеки. Перш ніж вмикати виріб, переконайтеся, що це не створюватиме небезпеки для інших осіб.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справним інструментом та приладдям.
- ▶ Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента або приладдя заборонено.
- ▶ Використання приладдя, яке не є рекомендованим компанією **Hilti** або не було придбане у неї, може призвести до ураження електричним струмом або до травмування осіб.
- ▶ Місце застосування зарядного пристрою має бути чистим, сухим і прохолодним, але температура не повинна опускатися нижче нуля.
- ▶ Під час заряджання тепло має відводитися від зарядного пристрою. Задля цього перед вмиканням вийміть зарядний пристрій з валізи. Не заряджайте акумуляторні батареї в зачиненому контейнері.
- ▶ Дбайливо дглядайте за інструментом. Контролюйте, чи не зламані або не пошкоджені його деталі настільки, що це негативно позначається на його справній роботі. Перед початком роботи з інструментом пошкоджені деталі слід відремонтувати.
- ▶ У разі неправильного застосування з акумуляторної батареї може пролитися рідина. Уникайте контакту з нею. У разі випадкового контакту цієї рідини зі шкірою негайно промийте уражене місце достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, рекомендується додатково звернутися по лікарську допомогу. Пролита з елементів живлення рідина може призвести до подразнення шкіри або опіків.
- ▶ Пошкоджений зварювальний апарат (наприклад, з тріщинами, відламаними деталями, погнутими, вдавненими або витягнутими контактами) не можна ані заряджати, ані продовжувати використовувати.

Сервісне обслуговування

- ▶ Доручайте ремонт інструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин. Це гарантуватиме безпечне використання інструмента.



3.1 **Огляд продукту**


- ① Кабель живлення
- ② Гніздо для зарядного кабелю
- ③ Панель керування
- ④ Індикатор несправності (червоний)
- ⑤ Індикатор мережі (зелений)
- ⑥ Кнопка швидкого заряджання
- ⑦ Індикатор повного заряджання (зелений)
- ⑧ Індикатор швидкого заряджання (зелений)
- ⑨ Індикатор заряджання (зелений)
- ⑩ Зарядний кабель

3.2 **Використання за призначенням**

Описаний у цьому документі виріб являє собою зарядний пристрій для зварювального апарата FX 3-A. Залежно від версії виробу для тієї чи іншої країни він призначений для підключення до розеток електричної мережі з напругою від 100 В до 127 В або від 220 В до 240 В змінного струму. Дотримуйтеся вказівок, зазначених на заводській табличці Вашого зарядного пристрою.

- Додаткову інформацію можна знайти у **Hilti Store** або на веб-сайті www.hilti.group

3.2.1 **Можливе неналежне використання**

Ніколи не використовуйте виріб для заряджання інших акумуляторних батарей або інших виробів, які відрізняються від **Hilti** FX 3-A.

3.3 **Використання подовжувального кабелю**

Використання неналежного подовжувального кабелю може призвести до виникнення пожежі або до ураження електричним струмом. Якщо необхідно скористатися подовжувальним кабелем, будь ласка, перевірте, що:

- кількість, розмір і форма штифтів на штепсельній вилці подовжувального кабелю відповідає кількості, розміру і формі штифтів на штепсельній вилці зарядного пристрою;
- подовжувальний кабель знаходиться у належному стані, а його дроти правильно приєднані;
- переріз кабелю достатній для того, щоб витримувати силу змінного струму зарядного пристрою.

3.3.1 **Максимальна довжина подовжувального кабелю**

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 м	15,2 м	30,5 м	45,6 м

3.3.2 **Захист від перенавантаження**

Виріб оснащений системою захисту від перенавантаження. Коли акумуляторна батарея повністю заряджена, зарядний пристрій автоматично переходить у режим очікування.

3.4 **Комплект постачання**

Зарядний пристрій, інструкція з експлуатації

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим виробом, Ви можете придбати у **Hilti Store** або на веб-сайті www.hilti.group

4 **Технічні дані**

		C 53
Частота електромережі	220-240 V	50 Гц ... 60 Гц
	110-120 V	50 Гц ... 60 Гц
	100 V	50 Гц ... 60 Гц
Напруга електромережі	220-240 V	220 В ... 240 В



		C 53
Напруга електромережі	110-120 V	110 В ... 120 В
	100 V	100 В
Максимальний струм мережі	220-240 V	9,5 А
	110-120 V	15 А
	100 V	15,7 А
Максимальний номінал запобіжника	220-240 V	16 А
	110-120 V	20 А
	100 V	16 А
Максимальна вихідна потужність	220-240 V	1 040 Вт
	110-120 V	1 000 Вт
	100 V	840 Вт
Максимальна вихідна сила струму (DC)	220-240 V	18 А
	110-120 V	18 А
	100 V	18 А
Клас захисту (із заземленням)		I
Клас захисту від перенапруги		II
Типовий час заряджання (до 80 % ємності акумуляторної батареї)		50 хв
Типовий час швидкого заряджання (до 80 % ємності акумуляторної батареї)		30 хв
Габаритні розміри (Д x Ш x В)		270 мм x 168 мм x 100 мм
Маса згідно з процедурою ЕРТА від 01		2 кг
Вид захисту		IP 40
Відносна вологість повітря	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Температура навколишнього середовища під час роботи		-10 °C ... 40 °C
Температура зберігання		-20 °C ... 55 °C

5 Підготовка до роботи

ОБЕРЕЖНО

Ризик отримання травм! Випадкове увімкнення інструмента.

- ▶ Виймайте штепсельну вилку кабелю живлення з розетки, перш ніж задавати налаштування інструмента або замінювати приладдя.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

5.1 Установлення виробу

Умови встановлення під час заряджання та під час експлуатації

- Під час заряджання тепло має відводитися від зарядного пристрою, а тому потрібно, щоб його вентиляційні прорізи залишалися вільними.
- Щоб виріб не впав або не перевернувся, його слід установлювати на рівну поверхню.
- Зарядний пристрій не має захисту від потрапляння вологи всередину, тому його слід використовувати тільки у сухих приміщеннях.

5.2 Заряджання акумуляторної батареї

Перед першим використанням акумуляторну батарею слід повністю зарядити.

1. Контакти зварювального апарата та зарядного пристрою мають бути чистими та сухими.
2. Приєднайте зарядний кабель до зарядного пристрою та до зварювального апарата.



3. Уставте штепсельну вилку кабелю живлення у розетку електромережі.
 - ▶ На зарядному пристрої індикатор мережі та індикатор заряджання світлитимуться постійно.
 - ▶ На зварювальному апараті мигатиме індикатор стану заряду акумуляторної батареї, а кількість його сегментів позначатиме поточний стан заряду.
4. Якщо необхідно зарядити акумуляторну батарею швидше, натисніть кнопку швидкого заряджання.
 - ▶ На зарядному пристрої індикатор мережі та індикатор швидкого заряджання світлитимуться постійно.
 - ▶ На зварювальному апараті мигатиме індикатор стану заряду акумуляторної батареї, а кількість його сегментів позначатиме поточний стан заряду.



Щоб вимкнути режим швидкого заряджання, ще раз натисніть кнопку швидкого заряджання.

5. Коли акумуляторна батарея повністю заряджена, зарядний пристрій автоматично переходить у режим очікування.
 - ▶ На зарядному пристрої постійно світлитимуться індикатор мережі та індикатор повного заряджання. На зварювальному апараті світлитимуться усі сегменти індикатора стану заряду акумуляторної батареї.
6. Після цього дістаньте штепсельну вилку з розетки та від'єднайте зарядний пристрій від зварювального апарата.

6 Догляд і технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Якщо штепсельна вилка виробу приєднана до розетки та/або зарядний кабель приєднаний до інструмента, то спроба виконати роботи з догляду та технічного обслуговування може призвести до тяжких травм та опіків.

- ▶ Перш ніж проводити роботи з догляду та технічного обслуговування, завжди від'єднуйте усі кабелі!

Догляд

- Обережно видаляйте накопичення бруду.
- Протирайте корпус вологою тканиною. Забороняється використовувати миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

Технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до отримання тяжких травм та опіків.

- ▶ До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.
- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування інструмента – на предмет справної роботи.
- Якщо Ви виявили пошкодження та/або порушення функціональності інструмента, припиніть його використання. Негайно зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після проведення догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Рекомендовані запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для Вашого інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті www.hilti.group




7 Транспортування та зберігання

- ▶ Після транспортування інструмента завжди перевіряйте усі його зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.
- ▶ Якщо інструмент знаходився на зберіганні протягом тривалого часу, завжди перевіряйте усі його зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.
- ▶ Забороняється зберігати виріб у вибухонебезпечному середовищі.
- ▶ На час зберігання інструмента завжди виймайте його штепсельну вилку з розетки.




8 Допомога у разі виникнення несправностей

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

Несправність	Можлива причина	Рішення
 Індикатор мережі світиться постійно, індикатор несправності світиться постійно	Несправність зарядного пристрою	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зверніться до сервісної служби компанії Hilti.
 Індикатор мережі світиться постійно, індикатор несправності мигає	Несправність зварювального апарату	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Зверніться до сервісної служби компанії Hilti.
 Індикатор мережі та індикатор несправності мигають	Несправність мережі живлення (перегрів або підвищена напруга)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Дістаньте штепсельну вилку з розетки та від'єднайте зарядний кабель від зарядного пристрою. ▶ Перевірте напругу живлення у мережі.
Спрацював запобіжник мережі або автоматичний запобіжник	У мережі встановлений запобіжник неправильного номіналу або неналежний автоматичний запобіжник	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Дістаньте штепсельну вилку з розетки та від'єднайте зарядний кабель від зарядного пристрою. ▶ Установіть у мережу запобіжник достатнього номіналу.
	Запобіжник мережі спрацьовує під час роботи на холостому ходу.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Дістаньте штепсельну вилку з розетки та від'єднайте зарядний кабель від зарядного пристрою. ▶ Зверніться до сервісної служби компанії Hilti.

9 Утилізація

 Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.



- ▶ Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

10 Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.



11 Додаткова інформація

Щоб ознайомитися із додатковою інформацією про застосування й технічне обслуговування виробу, його вплив на навколишнє середовище, а також про його утилізацію, будь ласка, скористайтеся цим посиланням: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Це посилання також наведене наприкінці документа у вигляді QR-коду.

Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

1 Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер

1.1 Бұл құжаттама туралы



Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы

- (RU) Ресей Федерациясы
"Хилти Дистрибьюшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская к-сі, 25-бет, 15.26-құрылымы
- (BY) Беларусь Республикасы
"Хилти БиУай" ЖШС, 222750, Минск облысы, Дзержин ауданы, Р-1, 18 км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 құрылымы
- (KZ) Қазақстан Республикасы
"Хилти Қазақстан" ЖШС, 050057, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 42/15 үй, литер 012 (15 корпус)
- (KG) Қырғыз Республикасы
"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы
"ЭЙЧ-КОН" ЖШҚ, 0070, Ереван қ., Ерманда Кочар к-сі, 19/28

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Тісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: www.hilti.ru

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

- Іске қосу алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Бұл қауіпсіз жұмыс пен ақаусыз басқару үшін алғышарт болып табылады.
- Осы пайдалану бойынша нұсқаулықтағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулықты әрдайым өнімде сақтаңыз және өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге тапсырыңыз.

1.2 Шартты белгілердің анықтамасы

1.2.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:

ҚАУІПТІ

ҚАУІПТІ!

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



ЕСКЕРТУ

ЕСКЕРТУ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

АБАЙЛАҢЫЗ

АБАЙЛАҢЫЗ !

- ▶ Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

1.2.2 Құжаттамадағы белгілер

Бұл құжаттамада төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқу қажет
	Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат
	Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу
	Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз

1.2.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

	Бұл сандар осы нұсқаулықтың басындағы әр суретке сәйкес келеді
3	Нөмірлеу суреттегі жұмыс қадамдарының реттілігін білдіреді және мәтіндегі жұмыс қадамдарынан өзгешеленуі мүмкін
	Позиция нөмірлері Шолу суретінде қолданылады және Өнімге шолу мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді
	Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.

1.3 Өнімге қатысты белгілер

1.3.1 Өнімдегі белгілер

Өніммен бірге пайдаланылатын белгілер.

	Құрылғы iOS және Android платформаларымен үйлесімді NFC технологиясын қолдайды.
	Өнім бар болған жағдайда, өнім АҚШ пен канадалық нарықтар үшін осы сертификаттау органдарында қолданыстағы стандарттарға сәйкес сертификатталады.

1.4 Өнімдегі жапсырма

Зарядтағыш құрылғыдағы белгілер және ескертулер

	Тек іште пайдалануға арналған
EMC Emission Class A	Электрмагниттік үйлесімділік бойынша қолданыстағы стандарттарға сәйкес А эмиссия класы.

1.5 Сәйкестілік декларациясы

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы заңнамаға және қолданыстағы стандарттарға сәйкес екендігін толық жауапкершілікпен жариялайды. Сәйкестілік декларациясының суреті осы құжаттаманың соңында орналасқан.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2302421

2.1 Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

⚠ ЕСКЕРТУ Бұл электр құралға арналған барлық қауіпсіздік нұсқауларын, нұсқауларды, суреттерді және техникалық деректерді оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындамау электр тогының соғуына, өртеуіне мүмкін және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін. **Қауіпсіздік бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.**

Жұмыс орны

- ▶ Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз. Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ Жұмыс орнын және айналадағы ауаны шаңнан және тот басқыш газдар сияқты басқа да заттардан таза ұстаңыз.
- ▶ Балаларды және бөгде адамдарды жұмыс істеп тұрған өнімнен алшақ ұстаңыз.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Ток соғуы өмір үшін қауіпті немесе тіпті қазалы болуы мүмкін.**
 - ▶ Өнімнің ішіндегі және сыртындағы кернеу өткізгіш бөлшектермен жанаспаңыз.
 - ▶ Пайдалану алдында босаған қосылымдар мен зақымдалған кабельдерді алмастырыңыз. Барлық кабельдер мен сымдар берік, бүтін және оқшауланған болуы тиіс.
 - ▶ Кабельдер мен сымдарды денеге немесе дене мүшелеріне орамаңыз.
 - ▶ Пайдаланылмайтын өнімдерді қуат көзінен ажыратыңыз.
- ▶ Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарының алдында және зарядтау процесін тоқтатқан кезде қуат көзін және дәнекерлеу құрылғысы мен зарядтағыш құрылғы арасындағы байланысты ажыратыңыз.
- ▶ Өнімді жаңбыр немесе қар астына қоймаңыз. Ылғалдың тиіні болдырмаңыз.
- ▶ Аша мен кабельге зақым келтіру қауіпін азайту үшін суырылған кезде әрдайым кабельді емес, ашаны ұстап тұрыңыз.
- ▶ Кабелі немесе ашасы зақымдалған зарядтағыш құрылғыны пайдаланбаңыз. Кабельді немесе ашаны дереу алмастырыңыз.
- ▶ Қатты соққыға тап болған, құлап түсірілген немесе басқа жолмен зақымдалған зарядтағыш құрылғыны пайдаланбаңыз.
- ▶ Зарядтағыш құрылғыны бөлшектемеңіз. Қате орындалған жаңадан құрастыру нәтижесінде өрт қауіпі және ток соғу орын алуы мүмкін. Егер техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу қажет болса, **Hilti** қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.
- ▶ Қорғаныш сым бар өнімдерді тек қорғаныш сым бар электр желісінде және қорғаныш сым түйіспесі бар желілік розеткада пайдаланыңыз.

Электр құралына күтіммен қарау және оны дұрыс пайдалану

- ▶ Жарақат алудың алдын алу үшін зарядтағыш құрылғының көмегімен тек **Hilti FX 3-A** дәнекерлеу құрылғысының аккумуляторын зарядтаңыз.
- ▶ Жарақат алудың алдын алу үшін өнімді тек жұмыс істеуге толықтай қабілетті қауіпсіздік құрылғыларымен бірге пайдаланыңыз. Өнімді қоспас бұрын ешкімге қауіп төнбегеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Өнімді және керек-жарақтарды тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.
- ▶ Өнімде немесе керек-жарақтарда ешқандай манипуляциялар не өзгерістер орындамаңыз.
- ▶ **Hilti** ұсынбаған немесе сатпаған ерек-жарақтардың пайдаланылуы өрт қауіпін тудыруы, ток соғуға немесе адамдардың жарақат алуына әкелуі мүмкін.
- ▶ Зарядтағыш құрылғы үшін таза, салқын, құрғақ өрі қыраусыз орынды таңдаңыз.
- ▶ Зарядтау процесінің барысында зарядтағыш құрылғыдан жылу шығуы тиіс. Бұл үшін аспапты чехолданнан шығарыңыз. Таза ауа ағыны жоқ жерде зарядтамаңыз.
- ▶ Өнімге мұқият күтім көрсетіңіз. Аспаптың қызмет етуін бұзатын зақымдар немесе сынған бөлшектер бар-жоғын тексеріңіз. Аспаптың зақымдалған бөлшектерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз.
- ▶ Аккумулятормен тиісті емес түрде жұмыс істегенде одан электролит ағып шығуы мүмкін. Оған тиюді болдырмаңыз. Кездейсоқ тигенде сумен шайыңыз. Электролит көзге тигенде дөрігер көмегіне жүгініңіз. Аккумулятордан ағып шыққан электролит тері тітіркенуін немесе күйіктерді тудыруы мүмкін.
- ▶ Зақымдалған дәнекерлеу құрылғысын (мысалы, сызаттары бар, бөлшектері сынған, түйіспелері бүгілген, артқа ығысып кеткен және/немесе созылған) зарядтауға және қайта пайдалануға тыйым салынады.

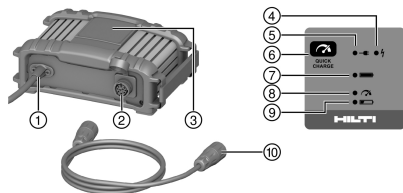


Қызмет көрсету

- ▶ Өнімді тек білікті техник мамандарға және түпнұсқа қосалқы бөлшектермен жөндеуге рұқсат етіңіз. Осылайша өнімнің қауіпсіздігі сақталады.

3 Сипаттама

3.1 Өнімге шолу



- ① Желілік кабель
- ② Зарядтағыш кабель концентраторы
- ③ Басқару панелі
- ④ Ақаулық индикаторы (қызыл)
- ⑤ Желі индикаторы (жасыл)
- ⑥ Жылдам зарядтау түймесі
- ⑦ Толық зарядталған күй индикаторы (жасыл)
- ⑧ Жылдам зарядтау индикаторы (жасыл)
- ⑨ Зарядтау индикаторы (жасыл)
- ⑩ Зарядтағыш кабель

3.2 Мақсатына сай қолдану

Сипатталған өнім FX 3-A дәнекерлеу құрылғысына арналған зарядтағыш құрылғы болып табылады. Ол ұлттық шығарылым нұсқасына қарай 100 - 127 В немесе 220 - 240 В айналмалы кернеумен розеткаларға жалғауға арналған. Зарядтағыш құрылғыңыздың фирмалық тақтайшасындағы мәліметтерді ескеріңіз.

- Қосымша ақпаратты **Hilti Store** дүкенінен немесе мына веб-сайттан алуға болады: www.hilti.group

3.2.1 Болжалды қате пайдалану

Өнімнің көмегімен ешқашан **Hilti** FX 3-A үлгісінен басқа аккумуляторларды немесе өнімдерді зарядтамаңыз.

3.3 Ұзартқыш кабельді қолдану

Жарамсыз ұзартқыш кабельдердің пайдаланылуы өрт қаупін тудыруы және ток соғуға әкелуі мүмкін. Ұзартқыш кабельді пайдалану қажет болса, төмендегіге көз жеткізіңіз:

- ұзартқыш кабель ашасындағы істікшелердің саны, өлшемі мен пішіні зарядтағыш құрылғы ашасымен бірдей,
- зарядтағыш кабель дұрыс монтаждалған және жақсы электр күйінде,
- кабель өлшемі зарядтағыш құрылғының АТ амперлік мәні үшін жеткілікті.

3.3.1 Ұзартқыш кабельдің максималды ұзындығы

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 м	15,2 м	30,5 м	45,6 м

3.3.2 Артық зарядтан қорғаныс

Өнімде артық зарядтан қорғаныс бар. Аккумулятор толық зарядталғаннан кейін, зарядтағыш құрылғы күту режиміне автоматты түрде ауысады.

3.4 Жеткізілім жинағы

Зарядтағыш құрылғы, пайдалану бойынша нұсқаулық

Оған қоса өніміңіз үшін рұқсат етілген жүйелік өнімдерді **Hilti Store** дүкенінде немесе мына веб-сайттан табуға болады: www.hilti.group

4 Техникалық сипаттамалар

		C 53
Желі жиілігі	220-240 V	50 Гц ... 60 Гц
	110-120 V	50 Гц ... 60 Гц



		C 53
Желі жиілігі	100 V	50 Гц ... 60 Гц
Желі кернеуі	220-240 V	220 В ... 240 В
	110-120 V	110 В ... 120 В
	100 V	100 В
Максималды желі тогы	220-240 V	9,5 А
	110-120 V	15 А
	100 V	15,7 А
Максималды желі қорғанысы	220-240 V	16 А
	110-120 V	20 А
	100 V	16 А
Максималды шығыс қуат	220-240 V	1040 Вт
	110-120 V	1000 Вт
	100 V	840 Вт
Максималды шығыс ток (ТТ)	220-240 V	18 А
	110-120 V	18 А
	100 V	18 А
Қорғаныс класы (қорғаныш сыммен)		I
Артық кернеу санаты		II
Әдеттегі зарядтау уақыты (80% аккумулятор қуатында)		50 мин
Жылдам зарядтау кезіндегі әдеттегі зарядтау уақыты (80% аккумулятор қуатында)		30 мин
Габаритті өлшемдері (Ұ x Е x Б)		270 мм x 168 мм x 100 мм
ЕРТА 01 процедурасы бойынша салмағы		2 кг
Қорғау класы		IP 40
Салыстырмалы ауа ылғалдылығы	20°C	90%
	40°C	50%
Жұмыс кезіндегі қоршаған орта температурасы		-10 °C ... 40 °C
Сақтау температурасы		-20 °C ... 55 °C

5 Жұмысқа дайындық

АБАЙПАҢЫЗ

Жарақат алу қаупі бар! Өнімнің кездейсоқ іске қосылуы.

- ▶ Аспап реттеулерін орындау немесе қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында желілік ашаны тартып шығарыңыз.

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.

5.1 Өнімді орнату

Зарядтау және жұмыс кезіндегі орнату шарттары

- Аккумуляторды зарядтау кезінде зарядтағыш құрылғыдан жылуды кетіру үшін желдету саңылаулары бос болуы керек.
- Өнім аударылмауы немесе құламауы үшін, астыңғы бет тегіс болуы қажет.
- Зарядтағыш құрылғы ылғалдылықтың кіруінен қорғалмаған және оны тек құрғақ жайларда пайдалануға рұқсат етіледі.

5.2 Аккумуляторды зарядтау

Аккумуляторды алғаш рет қолданысқа енгізбес бұрын толықтай зарядтаңыз.



1. Дәнекерлеу құрылғысындағы және зарядтағыш құрылғыдағы түйіспелердің таза әрі құрғақ екендігіне көз жеткізіңіз.
2. Зарядтағыш кабельді зарядтағыш құрылғыға және дәнекерлеу құрылғысына жалғаңыз.
3. Желілік кабельдің желілік ашасын розеткаға салыңыз.
 - ▶ Зарядтағыш құрылғыдағы желі индикаторы және зарядтау индикаторы тұрақты жанып тұрады.
 - ▶ Дәнекерлеу құрылғысындағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы жыпылықтап, сегменттер ағымдағы заряд деңгейін көрсетеді.
4. Аккумуляторды жылдамырақ зарядтағыңыз келсе, жылдам зарядтау түймесін басыңыз.
 - ▶ Зарядтағыш құрылғыдағы желі индикаторы және жылдам зарядтау индикаторы тұрақты жанып тұрады.
 - ▶ Дәнекерлеу құрылғысындағы аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы жыпылықтап, сегменттер ағымдағы заряд деңгейін көрсетеді.



Жылдам зарядтау режимін өшіру үшін жылдам зарядтау түймесін қайта басыңыз.

5. Аккумулятор толық зарядталғаннан кейін, зарядтағыш құрылғы күту режиміне автоматты түрде ауысады.
 - ▶ Зарядтағыш құрылғыда желі индикаторы және толық зарядталған күй индикаторы тұрақты жанып тұрады. Дәнекерлеу құрылғысында аккумулятор заряды деңгейі индикаторының барлық сегменттері жанып тұрады.
6. Содан кейін желілік ашаны розеткадан суырып, зарядтағыш құрылғы мен дәнекерлеу құрылғысының байланысын ажыратыңыз.

6 Күтім және техникалық қызмет көрсету



ЕСКЕРТУ

Ток соғу қаупі бар! Желілік аша және/немесе зарядтағыш кабель енгізіліп тұрған кезде, күтім және техникалық қызмет көрсету ауыр жарақат алуға және күйіп қалуға апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Кез келген күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындамас бұрын әрдайым барлық кабельдерді ажыратыңыз!

Аспапты күту

- Қатты жабысқан кірді мұқият кетіріңіз.
- Корпусты тек сәл суланған шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, өйткені олар пластмасса бөлшектерін зақымдауы мүмкін.

Техникалық қызмет көрсету



ЕСКЕРТУ

Ток соғу қаупі! Электрлік құрамдас бөлшектерді қате жөндеу ауыр жарақаттану мен өртке апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Аспаптың электр бөлігін жөндеуді тек маман-электрикке тапсырыңыз.
- Барлық көзге көрінетін бөлшектерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын жиі тексеріп тұрыңыз.
- Өнім зақымдалған және/немесе ақаулы болған жағдайда оны пайдаланушы болмаңыз. Бірден **Hilti** қызмет көрсету орталығына жөндетіңіз.
- Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін барлық қорғауш құрылғыларды орнатып, жұмысын тексеріңіз.



Қауіпсіз жұмысты қамтамасыз ету үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектер мен шығын материалдарын қолданыңыз. Біз рұқсат еткен қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti Store** дүкенінде немесе келесі веб-сайтта қолжетімді:

www.hilti.group

7 Тасымалдау және сақтау




- ▶ Әр тасымалдағаннан кейін көзге көрінетін барлық бөліктерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын тексеріп тұрыңыз.
- ▶ Ұзақ уақыт сақтағаннан кейін көзге көрінетін барлық бөліктерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын тексеріп шығыңыз.




- ▶ Өнімді жарылыс қаупі бар ортада сақтамаңыз.
- ▶ Аталмыш өнімді әрдайым желілік ашасын ажыратып сақтаңыз.

8 Ақаулықтардағы көмек

Бұл кестеде келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулықтар орын алғанда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
 <p>Желі индикаторы тұрақты жанып тұр, ақаулық индикаторы тұрақты жанып тұр</p>	Зарядтағыш құрылғыдағы ақаулық	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.
 <p>Желі индикаторы тұрақты жанып тұр, ақаулық индикаторы жыпылықтап тұр</p>	Дәнекерлеу құрылғысындағы ақаулық	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.
 <p>Желі индикаторы және ақаулық индикаторы жыпылықтап тұр</p>	Электр желісіндегі ақаулық (қатты қызу немесе артық кернеу)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Желілік ашаны розеткадан суырып, зарядтағыш кабельді зарядтағыш құрылғыдан ажыратыңыз. ▶ Электр желісінің қуат кернеуін тексеріңіз.
Желі сақтандырғышы немесе автоматты сақтандырғыш іске қосылады	Желі тым әлсіз қорғалған / автоматты сақтандырғыш қате	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Желілік ашаны розеткадан суырып, зарядтағыш кабельді зарядтағыш құрылғыдан ажыратыңыз. ▶ Желіні жеткілікті қорғап қойыңыз.
	Желі сақтандырғышы бос жүріс күйінде іске қосылады.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Желілік ашаны розеткадан суырып, зарядтағыш кабельді зарядтағыш құрылғыдан ажыратыңыз. ▶ Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.

9 Көдеге жарату

 **Hilti** аспаптары қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санын қамтиды. Көдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде **Hilti** компаниясы ескі аспабыңызды қайта өңдеу үшін қайта қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилеріңізден сұраңыз.



- ▶ Электр құралдарды, электрондық құрылғылар мен аккумуляторларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!



10 Өндіруші кепілдігі

- Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті Hilti серіктесіне жолығыңыз.

11 Қосымша ақпарат

Басқару, техника, қоршаған орта және қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты мына сілтеме бойынша қараңыз: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Бұл сілтеме құжаттаманың соңында QR коды ретінде қолжетімді.

Оригинално Ръководство за експлоатация

1 Дани за Ръководството за експлоатация

1.1 Към Ръководството за експлоатация

- Преди пускане в експлоатация прочетете настоящото Ръководство за експлоатация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Спазвайте указанията за безопасност и предупреждение в това Ръководство за експлоатация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото Ръководство за експлоатация.

1.2 Условни обозначения

1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ !

- Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.





ПРЕДПАЗЛИВОСТ

ВНИМАНИЕ !

- Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци



1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство
	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста
	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Символи в зависимост от продукта

1.3.1 Символи върху продукта

Символи, които се използват в комбинация с продукта.

	Уредът поддържа NFC-технологията, която е съвместима с iOS- и Android платформи.
	Ако присъства на продукта, продуктът е бил сертифициран от този сертифициращ орган за пазарите в САЩ и Канада в съответствие с приложимите стандарти.

1.4 Стикери на продукта

Символи и предупреждения върху зарядното устройство

	За употреба само в закрити помещения
EMC Emission Class A	Емисионен клас А съгласно съответните стандарти за електромагнитна съвместимост.

1.5 Декларация за съответствие

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти. Копие на Декларацията за съответствие ще намерите в края на настоящата документация.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безопасност

2.1 Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, с които е снабден този електроинструмент. Пропуски при спазване на приведените по-долу инструкции могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Безопасност на работното място

- ▶ Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или недостатъчното осветление на работното място могат да доведат до злополуки.
- ▶ Поддържайте работната зона и околния въздух незамърсени с прах и други вещества, като корозивни газове.
- ▶ Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с продукта.

Електрическа безопасност

- ▶ **Електрическият удар може да бъде животозастрашаващ или дори да причини смърт.**
 - ▶ Не допирайте части под напрежение вътре и извън продукта.
 - ▶ Преди употреба сменете разхлабените връзки и повредените кабели. Всички кабели и проводници трябва да са заздрави, неповредени и изолирани.



- ▶ Не увийте въжета и проводници около тялото или части на тялото.
- ▶ Изключете неизползваните продукти от електрозахранването.
- ▶ Изключете електрозахранването и връзката между заваръчната машина и зарядното устройство преди дейности по почистване и поддръжка или при прекъсване на процеса на зареждане.
- ▶ Не излагайте продукта на дъжд или сняг. Не допускайте проникването на влага.
- ▶ За да намалите риска от повреда на щепсела и кабела, когато изключвате, винаги дърпайте само щепсела, никога кабела.
- ▶ Не използвайте зарядното устройство с повреден кабел или щепсел. Подменете кабела или щепсела незабавно.
- ▶ Не работете със зарядното устройство, ако е получило силен удар, било е изпуснато или е било повредено по друг начин.
- ▶ Не разглобявайте зарядното устройство. Неправилното повторно сглобяване може да доведе до опасност от пожар и електрически удар. В случай, че е необходима поддръжка или ремонт, обърнете се към сервиз на **Hilti**.
- ▶ Използвайте продукти със защитен проводник само по електрическа мрежа със защитен проводник и само към мрежов контакт с защитен заземителен контакт.

Грижливо отношение към зарядни устройства и внимателно боравене с тях

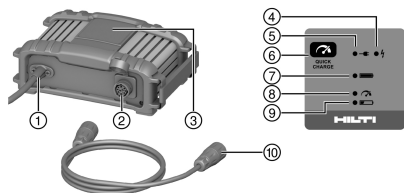
- ▶ Със зарядното устройство зареждайте само акумулатора на заваръчната машина **Hilti FX 3-A**, за да избегнете наранявания.
- ▶ За да избегнете наранявания, използвайте продукта само с напълно функционални защитни съоръжения. Преди да включите продукта, уверете се, че никой няма да бъде застрашен.
- ▶ Използвайте продукта и принадлежностите само в технически изправно състояние.
- ▶ Никога не извършвайте манипулации или промени по продукта или принадлежностите.
- ▶ Използването на принадлежности, които не се препоръчват или продават от **Hilti**, може да доведе до опасност от пожар, електрически удар или нараняване на хора.
- ▶ Местоположението на зарядното устройство трябва да е чисто, хладно, сухо, без опасност от замръзване.
- ▶ По време на процеса на зареждане зарядното устройство трябва да може да отдава топлина. За целта извадете зарядното устройство от куфарчето за уреда. Не извършвайте зареждане в затворен контейнер.
- ▶ Отнасяйте се грижливо към продукта. Проверявайте дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на уреда. Преди да използвате уреда, предайте повредените части за ремонт.
- ▶ Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност. Избягвайте контакта с тази течност. При случаен контакт изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Излизащата течност може да причини кожни дразнения или изгаряния.
- ▶ Повредени акумулатори (например с пукнатини, счупени части, изкривени, хлътнали и/или силно издадени навън контакти) не трябва нито да се зареждат, нито да се използват повече.

Сервизиране

- ▶ Ремонтът на Вашия продукт трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхранение на безопасността на продукта.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта



- ① Мрежов кабел
- ② Кабел за зареждане с букса
- ③ Контролен панел
- ④ Индикатор за неизправност (в червено)
- ⑤ Мрежов индикатор (в зелено)
- ⑥ Бутон за бързо зареждане
- ⑦ Индикатор за пълно зареждане (в зелено)
- ⑧ Индикатор за бързо зареждане (в зелено)
- ⑨ Индикатор за зареждане (в зелено)
- ⑩ Кабел за зареждане



3.2 Употреба по предназначение

Описаният продукт е зарядно устройство за заваръчна машина FX 3-A. То е предназначено за свързване към контакти с променливо напрежение от 100 до 127 волта или от 220 до 240 волта, според модела в съответната страна. Съблюдавайте данните върху типовата табелка на Вашето зарядно устройство.

- Повече информация ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group

3.2.1 Предвиждано неправилно използване

Никога не зареждайте с продукта други акумулатори или продукти, като **Hilti FX 3-A**.

3.3 Използване на удължителен кабел

Използването на неподходящ удължителен кабел може да доведе до опасност от пожар и електрически удар. Ако използването на удължителен кабел е необходимо, уверете се, че

- щифтовете на щепсела на удължителния кабел са със същия брой, размер и форма като щепсела на зарядното устройство,
- удължителният кабел е свързан правилно и е в добро електрическо състояние,
- размерът на кабела е достатъчно голям за AC ампераж на зарядното устройство.

3.3.1 Максимална дължина на удължителен кабел

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 м	15,2 м	30,5 м	45,6 м

3.3.2 Защита от презареждане

Продуктът има защита от презареждане. Ако акумулаторът е зареден докрай, зарядното устройство превключва автоматично в режим на поддръжка.

3.4 Обем на доставката

Зарядно устройство, Ръководство за експлоатация

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group

4 Технически данни

	C 53	
Мрежова честота	220-240 V	50 Гц ... 60 Гц
	110-120 V	50 Гц ... 60 Гц
	100 V	50 Гц ... 60 Гц
Мрежово напрежение	220-240 V	220 В ... 240 В
	110-120 V	110 В ... 120 В
	100 V	100 В
Максимален мрежов ток	220-240 V	9,5 А
	110-120 V	15 А
	100 V	15,7 А
Максимална мрежова защита	220-240 V	16 А
	110-120 V	20 А
	100 V	16 А
Максимална изходна мощност	220-240 V	1 040 Вт
	110-120 V	1 000 Вт
	100 V	840 Вт
Максимален изходен ток (DC)	220-240 V	18 А
	110-120 V	18 А
	100 V	18 А



		C 53
Клас на защита (със защитен проводник)		I
Категория на пренапрежение		II
Типично време за зареждане (до 80% капацитет на акумулатора)		50 мин
Типично време за зареждане при бързо зареждане (до 80% капацитет на акумулатора)		30 мин
Размери (Д x Ш x В)		270 мм x 168 мм x 100 мм
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01		2 кг
Вид защита		IP 40
Относителна влажност на въздуха	20 °C	90%
	40 °C	50%
Околна температура по време на работа		-10 °C ... 40 °C
Температура на съхранение		-20 °C ... 55 °C

5 Подготовка на работата

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване! Неволно включване на продукта.

- ▶ Извадете мрежовия щепсел, преди да предприемете действия по настройките на уреда или смяна на принадлежностите.

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

5.1 Монтаж на продукта

Условия на монтаж при зареждане и по време на работа

- По време на процеса на зареждане зарядното устройство трябва да може да отдава топлина, затова вентилационните отвори трябва да бъдат свободни.
- За да предотвратите преобръщане или падане на продукта, основата трябва да е равна.
- Зарядното устройство не разполага със защита срещу проникваща влага и може да се използва само в сухи помещения.

5.2 Зареждане на акумулатор

Преди първото пускане в експлоатация заредете акумулатора докрай.

1. Уверете се, че контактите на заваръчната машина и на зарядното устройство са чисти и сухи.
2. Свържете кабела за зареждане към зарядното устройство и към заваръчната машина.
3. Включете мрежовия щепсел на мрежовия кабел в електрически контакт.
 - ▶ Мрежовият индикатор и индикаторът за зареждане на зарядното устройство светят постоянно.
 - ▶ Индикаторът за нивото на зареждане на акумулатора на заваръчната машина мига и сегментите показват текущото ниво на зареждане.
4. Ако искате да заредите акумулатора по-бързо, натиснете бутона за бързо зареждане.
 - ▶ Мрежовият индикатор и индикаторът за бързо зареждане на зарядното устройство светят постоянно.
 - ▶ Индикаторът за нивото на зареждане на акумулатора на заваръчната машина мига и сегментите показват текущото ниво на зареждане.



За да изключите режима на бързо зареждане, натиснете отново бутона за бързо зареждане.

5. Ако акумулаторът е зареден докрай, зарядното устройство превключва автоматично в режим на поддръжка.
 - ▶ На зарядното устройство мрежовият индикатор и индикаторът светят постоянно заредени докрай. На заваръчната машина светят всички сегменти на индикатора за нивото на зареждане на акумулатора.



6. След товава извадете мрежовия щепсел от контакта и изключете връзката между зарядното устройство и заваръчната машина.

6 Обслужване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Обслужването и поддръжката с включен мрежов щепсел и/или кабел за зареждане може да причинят тежки наранявания и изгаряния.

- ▶ Преди всяка дейност по обслужване и поддръжка винаги изключвайте всички кабели!

Обслужване

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Неправомерните ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания и да причинят изгаряния.

- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Незабавно го предайте в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете функциите.



За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group

7 Транспорт и съхранение



- ▶ След всяко транспортиране проверявайте всички видим части за повреди и се уверете в изправното функциониране на елементите за управление.
- ▶ След продължително съхранение проверявайте всички видим части за повреди и за изправно функциониране на елементите за управление.
- ▶ Не съхранявайте продукта в застрашена от експлозии среда.
- ▶ Съхранявайте този продукт винаги с изваден мрежов щепсел.

8 Помощ при наличие на смущения


При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

Смущение	Възможна причина	Решение
<p>Мрежовият индикатор свети постоянно, индикаторът за неизправност свети постоянно</p>	Неизправност в зарядното устройство	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обърнете се към сервиз на Hilti.



Смущение	Възможна причина	Решение
 Мрежовият индикатор свети постоянно, индикаторът за неизправност мига	Неизправност в заваръчната машина	► Обърнете се към сервис на Hilti .
 Мрежовият индикатор и индикаторът за неизправност мигат	Грешка в електрическата мрежа (прегриване или пренапрежение)	► Извадете мрежовия щепсел от контакта и изключете кабела за зареждане от зарядното устройство. ► Проверете захранващото напрежение от електрическата мрежа.
Задейства се мрежов предпазител или автоматичен прекъсвач	Недостатъчна мрежова защита / Грешна машина	► Извадете мрежовия щепсел от контакта и изключете кабела за зареждане от зарядното устройство. ► Обезопасете мрежата достатъчно.
	Мрежовият предпазител се изключва при неактивност.	► Извадете мрежовия щепсел от контакта и изключете кабела за зареждане от зарядното устройство. ► Обърнете се към сервис на Hilti .

9 Третиране на отпадъци

Уредите на  **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.



- Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

10 Гаранция на производителя

- При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

11 Повече информация

Допълнителна информация за експлоатацията, технологията, околната среда и рециклирането ще намерите на следния линк: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Този линк ще намерите също и в края на документацията като QR код.



Manual de utilizare original

1 Date referitoare la manual de utilizare

1.1 Referitor la acest manual de utilizare

- Citiți complet acest manual de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din acest manual de utilizare și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și transmiteți produsul altor persoane numai împreună cu acest manual de utilizare.

1.2 Explicarea simbolurilor

1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

PERICOL

PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.





AVERTISMENT

AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.





1.2.2 Simboluri în documentație

În această documentație sunt utilizate următoarele simboluri:

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer

1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Aceste numere fac trimitere la imaginea respectivă de la începutul acestor instrucțiuni
	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text
	Numerale pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Simboluri în funcție de produs

1.3.1 Simboluri pe produs

Simboluri utilizate în combinație cu produsul.



	<p>Aparatul este compatibil cu tehnologia NFC, care este compatibilă la rândul ei cu platformele iOS și Android.</p>
	<p>Dacă există pe produs, produsul a fost certificat de acest organism de certificare pentru piața din SUA și Canada, conform normelor în vigoare.</p>

1.4 Autocolant pe produs

Simbolul și indicații de avertizare pe redresor

	<p>Numai pentru utilizare în spații interioare</p>
<p>EMC Emission Class A</p>	<p>Clasa de emisii A conform normelor în vigoare pentru compatibilitatea electromagnetică.</p>

1.5 Declarație de conformitate

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Securitate

2.1 Instrucțiuni de protecție a muncii

⚠ ATENȚIONARE Consultați toate instrucțiunile de protecție a muncii, instrucțiunile de lucru, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Neglijențele în respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

Securitatea în locul de muncă

- ▶ Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru. Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ Mențineți zona de lucru și aerul ambiant fără urme de pulberi și alte substanțe, cum ar fi gaze corozive.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării produsului..

Securitatea electrică

- ▶ **O electrocutare poate fi periculoasă sau chiar letală.**
 - ▶ Nu atingeți piese parcurse de curent din interior și din exteriorul produsului.
 - ▶ Înlocuiți conexiunile desprinse și cablurile deteriorate înainte de utilizare. Toate cablurile și toți conductorii trebuie să fie amplasate fix, nedeteriorate și izolate.
 - ▶ Nu înfășurați cablurile și conductele în jurul corpului sau al unor părți ale corpului.
 - ▶ Nu decuplați produsele neutilizate de la alimentarea electrică.
- ▶ Decuplați alimentarea electrică și conexiunea dintre aparatul de sudură și redresor înaintea lucrărilor de curățare și de întreținere sau în cazul întreruperii procesului de încărcare.
- ▶ Nu expuneți produsul influenței ploii sau zăpezii. Evitați pătrunderea umidității.
- ▶ Pentru a diminua riscul unei deteriorări a fișei și cablului, trageți întotdeauna numai de fișă la scoaterea din priză, niciodată de cablu.
- ▶ Nu puneți în funcțiune redresorul cu cablul sau fișa deteriorat/ă. Schimbați imediat cablul sau fișa.
- ▶ Nu puneți în funcțiune redresorul dacă acesta a suferit o lovitură puternică, a căzut sau a fost deteriorat în alt mod.
- ▶ Nu dezmembrați redresorul. Reasamblarea incorectă poate provoca pericol de incendiu și electrocutare. Dacă este necesară o întreținere sau o reparație, vă rugăm să vă adresați centrului de service **Hilti**.
- ▶ Utilizați produsele cu un conductor de protecție numai la o rețea electrică cu conductor de protecție și o priză de rețea cu contact pentru conductor de protecție.

Manevrarea și folosirea cu precauție a redresoarelor

- ▶ Încărcați cu redresorul numai acumulatorul aparatului de sudură **Hilti FX 3-A**, pentru a evita accidentările.
- ▶ Pentru a evita accidentările, utilizați produsul numai cu dispozitivele de siguranță complet funcționale. Înainte de a conecta produsul, asigurați-vă că nimeni nu este pus în pericol.



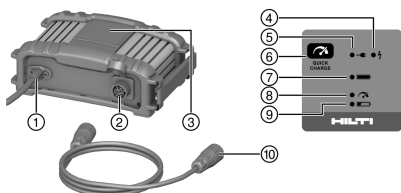
- ▶ Folosiți produsul și accesoriile numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Nu efectuați niciodată intervenții neautorizate sau modificări asupra produsului sau accesoriilor.
- ▶ Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate sau comercializate de **Hilti** poate provoca pericol de incendiu, o electrocutare sau accidentări de persoane.
- ▶ Locul de amplasare a redresorului trebuie să fie curat, răcoros, uscat și fără pericol de îngheț.
- ▶ Pe parcursul procesului de încărcare, redresorul trebuie să aibă posibilitatea de a disipa căldura. În acest scop, scoateți redresorul din caseta aparatului. Nu efectuați încărcarea într-un recipient închis.
- ▶ Îngrijiți produsul cu multă atenție. Controlați dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea aparatului să fie influențată negativ. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a aparatului.
- ▶ La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ Un aparat de sudură deteriorat (de exemplu cu fisuri, piese rupte, îndoite, având contactele împinse spre interior și/sau extrase) nu mai are permisiunea de a fi nici încărcat, nici utilizat în continuare.

Service

- ▶ Încredințați repararea produsului dumneavoastră numai personalului de specialitate calificat și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale. În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a produsului.

3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului



- 1 Cablu de rețea
- 2 Mufă a cablului de încărcare
- 3 Panou de operare
- 4 Indicator de avarie (roșu)
- 5 Indicator de rețea (verde)
- 6 Tastă de încărcare rapidă
- 7 Indicator de stare încărcată complet (verde)
- 8 Indicator de încărcare rapidă (verde)
- 9 Indicator de încărcare (verde)
- 10 Cablu de încărcare

3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un redresor pentru aparatul de sudură FX 3-A. În funcție de varianta națională, el este destinat racordării la prize de alimentare cu tensiune alternativă de 100 până la 127 volți sau 220 până la 240 volți. Aveți în vedere datele de pe plăcuța de identificare a redresorului.

- Informații suplimentare găsiți în magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group

3.2.1 Utilizare eronată previzibilă

Nu încărcați niciodată cu produsul alți acumulatori sau alte produse, decât **Hilti FX 3-A**.

3.3 Utilizarea cablurilor prelungitoare

Utilizarea unui cablu prelungitor impropriu poate provoca pericol de incendiu și electrocutare. Dacă este necesară utilizarea unui cablu prelungitor, asigurați-vă că

- Știfturile fișei cablului prelungitor corespund în ce privește numărul, mărimea și forma fișei redresorului,
- Cablul prelungitor este cablat corect și în stare electrică bună,
- Mărimea cablului este suficientă pentru valoarea curentului AC prin redresor.

3.3.1 Lungimea maximă a unui cablu prelungitor

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m



3.3.2 Protecție la supraîncărcare

Produsul nu are nicio protecție la supraîncărcare. Când acumulatorul este complet încărcat, redresorul trece automat pe modul de întreținere.

3.4 Setul de livrare

Redresor, manual de utilizare

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group

4 Date tehnice

		C 53
Frecvența rețelei	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Tensiunea rețelei	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Curent maxim în rețea	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Asigurare maximă rețea	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Puterea de ieșire maximă	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Curent maxim de ieșire (CC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Clasa de protecție (cu conductor de protecție)		I
Categoria de supratensiune		II
Timp de încărcare tipic (la 80 % din capacitatea acumulatorului)		50 min
Timp de încărcare tipic la încărcare rapidă (la 80 % din capacitatea acumulatorului)		30 min
Dimensiuni (L x l x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Greutate, conform EPTA-Procedure 01		2 kg
Gradul de protecție		IP 40
Umiditatea relativă a aerului	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Temperatura ambiantă în timpul funcționării		-10 °C ... 40 °C
Temperatura de depozitare		-20 °C ... 55 °C

5 Pregătirea lucrului

AVERTISMENT

Pericol de accidentare! Pornire involuntară a produsului.

- ▶ Trageți fișa de rețea din priză, înainte de executarea unor reglaje la mașină sau de a schimba accesorii.

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.



5.1 Instalarea produsului

Condiții de instalare la încărcare și în funcțiune

- Pe parcursul procesului de încărcare, redresorul trebuie să aibă posibilitatea de a disipa căldură; de aceea, fantele de aerisire trebuie să fie libere.
- Pentru ca produsul să nu se răstoarne sau să cadă, substratul trebuie să fie plan.
- Redresorul nu este dotat cu protecție împotriva pătrunderii de umiditate și utilizarea sa este permisă numai în spații interioare uscate.

5.2 Încărcarea acumulatorului 2

Încărcați acumulatorul complet înainte de prima punere în funcțiune.

1. Aveți în vedere ca la contactele aparatului de sudură și ale redresorului să existe curățenie și acestea să fie uscate.
2. Racordați cablul de încărcare la redresor și la aparatul de sudură.
3. Introduceți fișa de rețea a cablului de rețea într-o priză de alimentare.
 - ▶ Indicatorul de rețea, precum și indicatorul încărcării de la redresor se aprind constant.
 - ▶ Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului de la aparatul de sudură se aprinde intermitent și segmentele indică starea de încărcare actuală.
4. Dacă doriți să încărcați acumulatorul mai rapid, apăsați tasta de încărcare rapidă.
 - ▶ Indicatorul de rețea, precum și indicatorul de încărcare rapidă de la redresor se aprind constant.
 - ▶ Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului de la aparatul de sudură se aprinde intermitent și segmentele indică starea de încărcare actuală.



Pentru a dezactiva modul de încărcare rapidă, apăsați din nou tasta de încărcare rapidă.

5. Când acumulatorul este complet încărcat, redresorul trece automat pe modul de întreținere.
 - ▶ La redresor se aprind constant indicatorul de rețea și indicatorul de încărcare completă. La aparatul de sudură se aprind toate segmentele indicatorului stării de încărcare a acumulatorului.
6. Scoateți apoi fișa de rețea din priză de alimentare și detașați conexiunea de la redresor și aparatul de sudură.

6 Îngrijirea și întreținerea



ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Îngrijirea și întreținerea cu fișa de rețea și/ sau cablul de încărcare introduse pot produce accidentări grave și arsuri.

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire și întreținere, decuplați întotdeauna toate cablurile!

Îngrijirea

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

Întreținerea



ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Reparațiile executate impropriu la componentele electrice pot duce la accidentări grave și la arsuri.

- ▶ Efectuarea de reparații la părțile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.
- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționare impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți imediat repararea la centrul de service **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea.



Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group



7 Transportul și depozitarea

- ▶ Verificați după fiecare transport la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționarea impecabilă a elementelor de comandă.
- ▶ Verificați după o depozitare mai îndelungată la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționarea impecabilă a elementelor de comandă.
- ▶ Nu depozitați produsul într-un mediu cu pericol de explozie.
- ▶ Depozitați întotdeauna acest produs cu fișa de rețea scoasă.

8 Asistență în caz de avarii

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
<p>Indicatorul de rețea luminează constant, indicatorul de avarie luminează constant</p>	Avarie în redresor	▶ Adresați-vă centrului de service Hilti .
<p>Indicatorul de rețea luminează constant, indicatorul de avarie se aprinde intermitent</p>	Avarie în aparatul de sudură	▶ Adresați-vă centrului de service Hilti .
<p>Indicatorul de rețea și indicatorul de avarie se aprind intermitent</p>	Eroare în rețeaua electrică (supra-încălzire sau supratensiune)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Scoateți fișa de rețea din priză și șafi cablul de încărcare de la redresor. ▶ Verificați tensiunea de alimentare de la rețeaua electrică.
Siguranța de rețea sau siguranța automată se declanșează	Rețeaua asigurată prea slab/siguranță automată greșită	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Scoateți fișa de rețea din priză și șafi cablul de încărcare de la redresor. ▶ Asigurați rețeaua suficient.
	Siguranța de rețea declanșează în regimul de mers în gol.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Scoateți fișa de rețea din priză și șafi cablul de încărcare de la redresor. ▶ Adresați-vă centrului de service Hilti.

9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Mașinile **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia mașinile dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!



10 Γαραντία producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

11 Alte informații

Informații adiționale referitoare la modul de utilizare, echipament, medii și reciclare găsiți sub link-ul următor: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Găsiți acest link și la finalul documentației sub formă de cod QR.

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στο προϊόν.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.





ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.


1.2.2 Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

- | | |
|---|---|
|  | Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών |
|---|---|



3	Η αριθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα Επισκόπηση και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

1.3.1 Σύμβολα στο προϊόν

Σύμβολα, που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το προϊόν.

	Το εργαλείο υποστηρίζει τεχνολογία NFC, που είναι συμβατή με πλατφόρμες iOS και Android.
	Εφόσον υπάρχει στο προϊόν, το προϊόν έχει πιστοποιηθεί από αυτή την υπηρεσία πιστοποίησης για την αγορά των ΗΠΑ και του Καναδά σύμφωνα με τα ισχύοντα πρόσωπα.

1.4 Αυτοκόλλητα στο προϊόν

Σύμβολα και υποδείξεις προειδοποίησης στον φορτιστή

	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
EMC Emission Class A	Κατηγορία εκπομπών A σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

1.5 Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα. Ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης υπάρχει στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ασφάλεια

2.1 Υποδείξεις για την ασφάλεια

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Διατηρείτε την περιοχή εργασίας και τον αέρα του περιβάλλοντος χωρίς σκόνη και άλλες ουσίες, όπως διαβρωτικά αέρια.
- ▶ Κατά την χρήση του προϊόντος, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Μια ηλεκτροπληξία μπορεί να είναι επικίνδυνη για τη ζωή ή ακόμη και θανατηφόρα.**
 - ▶ Μην ακουμπάτε εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται τάση εντός και εκτός του προϊόντος.
 - ▶ Αντικαταστήστε πριν από τη χρήση τις αποσυνδεδεμένες συνδέσεις και τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα καλώδια και οι αγωγοί πρέπει να είναι καλά στερεωμένα, άθικτα και μονωμένα.
 - ▶ Μην τυλίγετε τα καλώδια και τους αγωγούς γύρω από το σώμα σας ή άλλα μέρη του σώματος.
 - ▶ Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ρεύματος τα προϊόντα που δεν χρησιμοποιείτε.
- ▶ Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος και τη σύνδεση μεταξύ ηλεκτροσυγκόλλησης και φορτιστή πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης ή σε περίπτωση διακοπής της διαδικασίας φόρτισης.
- ▶ Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή χιόνι. Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας.



- ▶ Για να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς του φικ και του καλώδιου, τραβάτε κατά την αποσύνδεση πάντα μόνο από το φικ, ποτέ από το καλώδιο.
- ▶ Μην λειτουργείτε τον φορτιστή με καλώδιο ή φικ που έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε αμέσως το καλώδιο ή το φικ.
- ▶ Μην λειτουργείτε τον φορτιστή, όταν έχει δεχθεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά με άλλον τρόπο.
- ▶ Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή. Από μια λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να προκληθεί κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξία. Όταν απαιτείται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.
- ▶ Λειτουργείτε τα προϊόντα με αγωγή προστασίας μόνο σε ηλεκτρικό δίκτυο με αγωγή προστασίας και πρίζα τροφοδοσίας με επαφή αγωγού προστασίας.

Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

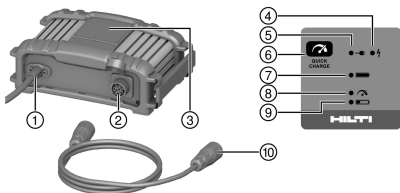
- ▶ Φορτίζετε με τον φορτιστή μόνο την επαναφορτιζόμενη μπαταρία της ηλεκτροσυγκόλλησης **Hilti FX 3-A**, για την αποφυγή τραυματισμών.
- ▶ Για την αποφυγή τραυματισμών, χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με συστήματα ασφαλείας που λειτουργούν πλήρως. Πριν ενεργοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι δεν κινδυνεύει κανείς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν και τα αξεσουάρ μόνο σε τεχνικά άσφαιρα κατάσταση.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε ποτέ παραποιήσεις ή μετατροπές στο προϊόν ή σε αξεσουάρ.
- ▶ Η χρήση αξεσουάρ, τα οποία δεν προτείνονται ή δεν πωλούνται από τη **Hilti**, ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμούς.
- ▶ Το σημείο τοποθέτησης του φορτιστή πρέπει να είναι καθαρό, δροσερό και χωρίς κίνδυνο παγετού.
- ▶ Κατά τη διαδικασία φόρτισης πρέπει ο φορτιστής να μπορεί να αποβάλλει θερμότητα. Αφαιρέστε το φορτιστή από το βολτισάκι. Μην φορτίζετε μέσα σε κλειστό δοχείο.
- ▶ Φροντίζετε σχολαστικά το προϊόν. Ελέγχετε εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
- ▶ Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρέυσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό. Τα υγρά ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.
- ▶ Μια ηλεκτροσυγκόλληση που έχει υποστεί ζημιά (για παράδειγμα με ρωγμές, σπασμένα τμήματα, λυγισμένες, στραβωμένες ή/και τραβηγμένες επαφές) δεν επιτρέπεται ούτε να φορτίζεται ούτε να εξακολουθεί να χρησιμοποιείται.

Σέρβις

- ▶ Αναθέτετε την επισκευή του προϊόντος σας μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του προϊόντος.

3 Περιγραφή

3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος



- 1 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 2 Υποδοχή καλωδίου φόρτισης
- 3 Πάνελ χειρισμού
- 4 Ενδειξη βλάβης (κόκκινο)
- 5 Ενδειξη τροφοδοσίας (πράσινο)
- 6 Πλήκτρο γρήγορης φόρτισης
- 7 Ενδειξη πλήρους φόρτισης (πράσινο)
- 8 Ενδειξη γρήγορης φόρτισης (πράσινο)
- 9 Ενδειξη φόρτισης (πράσινο)
- 10 Καλώδιο φόρτισης

3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένας φορτιστής για την ηλεκτροσυγκόλληση FX 3-A. Προορίζεται, ανάλογα με την έκδοση της κάθε χώρας, για τη σύνδεση σε πρίζες με εναλλασσόμενη τάση 100 έως 127 Volt ή 220 έως 240 Volt. Λάβετε υπόψη τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του φορτιστή σας.



- Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

3.2.1 Αναμενόμενη λανθασμένη χρήση

Μην φορτίζετε με το προϊόν ποτέ άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή προϊόντα, εκτός από το **Hilti FX 3-A**.

3.3 Χρήση μπαλαντέζας

Από τη χρήση ενός ακατάλληλου καλωδίου προέκτασης μπορεί να προκληθεί κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξία. Εάν είναι απαραίτητη η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης, βεβαιωθείτε, ότι

- οι ακίδες του φισ του καλωδίου προέκτασης αντιστοιχούν ως προς τον αριθμό, το μέγεθος και το σχήμα σε αυτές του φισ του φορτιστή,
- το καλώδιο προέκτασης είναι σωστά καλωδιωμένο και σε καλή ηλεκτρική κατάσταση,
- το μέγεθος του καλωδίου είναι επαρκώς μεγάλο για την τιμή αμπερ AC του φορτιστή.

3.3.1 Μέγιστο μήκος ενός καλωδίου προέκτασης

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m

3.3.2 Προστασία υπερφόρτισης

Το προϊόν δεν διαθέτει προστασία υπερφόρτισης. Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία συντήρησης.

3.4 Έκταση παράδοσης

Φορτιστής, οδηγίες χρήσης

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

		C 53
Συχνότητα δικτύου	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Τάση τροφοδοσίας	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Μέγιστο ονομαστικό ρεύμα	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Μέγιστη ασφάλεια δικτύου	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Μέγιστη ισχύς εξόδου	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Μέγιστο ρεύμα εξόδου (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Κατηγορία προστασίας (με αγωγό προστασίας)		I
Κατηγορία υπέρτασης		II
Τυπικός χρόνος φόρτισης (σε χωρητικότητα μπαταρίας 80 %)		50 min
Τυπικός χρόνος φόρτισης στη γρήγορη φόρτιση (σε χωρητικότητα μπαταρίας 80 %)		30 min



		C 53
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)		270 mm x 168 mm x 100 mm
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01		2 kg
Κατηγορία προστασίας		IP 40
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία		-10 °C ... 40 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης		-20 °C ... 55 °C

5 Προετοιμασία εργασίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Ακούσια εκκίνηση του προϊόντος.

- ▶ Αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.

5.1 Τοποθέτηση προϊόντος

Συνθήκες τοποθέτησης κατά τη φόρτιση και στη λειτουργία

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, θα πρέπει ο φορτιστής να μπορεί να αποβάλλει θερμότητα, επομένως πρέπει να είναι ελεύθερος οι σχισμές αερισμού.
- Για να μην ανατραπεί ή πέσει το προϊόν, πρέπει το υπόστρωμα να είναι επίπεδο.
- Ο φορτιστής δεν διαθέτει προστασία από εισχώρηση υγρασίας και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

5.2 Φορτίστε την μπαταρία

Φορτίστε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.

1. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της ηλεκτροσυγκόλλησης και του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
2. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στον φορτιστή και στην ηλεκτροσυγκόλληση.
3. Συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα.
 - ▶ Η ένδειξη τροφοδοσίας καθώς και οι ένδειξη φόρτισης στον φορτιστή ανάβουν συνεχώς.
 - ▶ Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στην ηλεκτροσυγκόλληση αναβοσβήνει και τα τμήματα δείχνουν την τρέχουσα κατάσταση φόρτισης.
4. Εάν θέλετε να φορτίσετε πιο γρήγορα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πατήστε το πλήκτρο γρήγορης φόρτισης.
 - ▶ Η ένδειξη τροφοδοσίας καθώς και η ένδειξη γρήγορης φόρτισης στον φορτιστή ανάβουν συνεχώς.
 - ▶ Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στην ηλεκτροσυγκόλληση αναβοσβήνει και τα τμήματα δείχνουν την τρέχουσα κατάσταση φόρτισης.



Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία γρήγορης φόρτισης, πατήστε ξανά το πλήκτρο γρήγορης φόρτισης.

5. Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία συντήρησης.
 - ▶ Στον φορτιστή ανάβει συνεχώς η ένδειξη τροφοδοσίας και η ένδειξη πλήρους φόρτισης. Στην ηλεκτροσυγκόλληση ανάβουν όλα τα τμήματα της ένδειξης κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
6. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φως τροφοδοσίας από την πρίζα και αποσυνδέστε τη σύνδεση φορτιστή και ηλεκτροσυγκόλλησης.



6 Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Η φροντίδα και η συντήρηση με συνδεδεμένο το φις τροφοδοσίας και/ή το καλώδιο φόρτισης ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αποσυνδέετε πάντα όλα τα καλώδια!

Φροντίδα

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Οι ακατάλληλες επισκευές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
- Σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται το προϊόν. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.



Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

7 Μεταφορά και αποθήκευση



- ▶ Ελέγχετε μετά από κάθε μεταφορά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιά και την απρόσκοπτη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.
- ▶ Ελέγχετε μετά από παρατεταμένη αποθήκευση όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιά και την απρόσκοπτη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.
- ▶ Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις.
- ▶ Αποθηκεύετε αυτό το προϊόν πάντα με αποσυνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας.

8 Βοήθεια για προβλήματα


Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
<p>Η ένδειξη τροφοδοσίας ανάβει συνεχώς, η ένδειξη βλάβης ανάβει συνεχώς</p>	Βλάβη στον φορτιστή	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.



Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
 <p>Η ένδειξη τροφοδοσίας ανάβει συνεχώς, η ένδειξη βλάβης αναβοσβήνει</p>	Βλάβη στην ηλεκτροσυγκόλληση	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.
 <p>Η ένδειξη τροφοδοσίας και η ένδειξη βλάβης αναβοσβήνουν</p>	Σφάλμα στο ηλεκτρικό δίκτυο (υπερθέρμανση ή υπερβολική τάση)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα και αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από τον φορτιστή. ▶ Ελέγξτε την τάση τροφοδοσίας του ηλεκτρικού δικτύου.
<p>Η ασφάλεια δικτύου ή η αυτόματη ασφάλεια ενεργοποιείται</p>	<p>Δίκτυο πολύ αδύναμο προστατευμένο / λάθος αυτόματη ασφάλεια</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα και αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από τον φορτιστή. ▶ Ασφαλίστε το δίκτυο επαρκώς.
	<p>Η ασφάλεια δικτύου ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία χωρίς φορτίο</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα και αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από τον φορτιστή. ▶ Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.

9 Διάθεση στα απορρίμματα

 Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.



- ▶ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

10 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

11 Περισσότερες πληροφορίες

Περισσότερες πληροφορίες για τον χειρισμό, την τεχνολογία, το περιβάλλον και την ανακύκλωση θα βρείτε στον ακόλουθο σύνδεσμο: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης θα βρείτε αυτόν τον σύνδεσμο και ως κωδικό QR.



Orijinal kullanım kılavuzu

1 Kullanım kılavuzu bilgileri

1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arızasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu kullanım kılavuzunda ve ürün üzerinde bulunan emniyet ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.

1.2 Resim açıklaması

1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

TEHLİKE

TEHLİKE !

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

İKAZ !

- ▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.





DİKKAT

DİKKAT !

- ▶ Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.





1.2.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız

1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır
	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir
	pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

1.3 Ürüne bağlı semboller

1.3.1 Üründeki semboller

Ürün ile bağlantılı olarak kullanılan semboller.





Alet, iOS ve Android platformları ile uyumlu NFC teknolojisini destekler.



Ürün üzerinde mevcutsa, ürün, bu standartlar uyarınca ABD ve Kanada pazarı için bu belgelenme kuruluşu tarafından onaylanmıştır.

1.4 Ürünün üzerindeki etiket

Şarj cihazındaki semboller ve uyarı bilgileri

	Sadece iç mekan kullanımı içindir
EMC Emission Class A	Elektromanyetik uyumluluk için ilgili standartlara göre emisyon sınıfı A.

1.5 Uygunluk beyanı

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder. Bu dokümanın sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Güvenlik

2.1 Güvenlik uyarıları

⚠ DİKKATBu elektrikli el aletine yönelik tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik verileri dikkatlice okuyunuz. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması durumunda elektrik darbesi, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarınızı muhafaza ediniz.

İş yeri güvenliği

- ▶ Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz. Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- ▶ Çalışma alanını ve ortam havasını tozdan ve aşındırıcı gazlar gibi diğer maddelerden uzak tutunuz.
- ▶ Ürünün kullanılması sırasında çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.

Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrik çarpması hayati tehlike yaratabilir, hatta ölümcül olabilir.**
 - ▶ Ürünün içindeki ve dışındaki elektrikli parçalara dokunmayınız.
 - ▶ Kullanmadan önce gevşek bağlantıları ve hasarlı kabloları değiştiriniz. Tüm kablolar ve hatlar sağlam, hasarsız ve yalıtılmış olmalıdır.
 - ▶ Kabloları ve hatları vücudun veya vücut parçalarının etrafına sarmayınız.
 - ▶ Kullanılmayan ürünlerin güç kaynağıyla bağlantısını kesiniz.
- ▶ Temizlik ve bakım çalışmalarından önce veya şarj işlemi kesintiye uğradığında güç kaynağını ve kaynak makinesini ile şarj cihazı arasındaki bağlantıyı kesiniz.
- ▶ Ürünü, yağmur veya kar yağışı olduğunda kullanmayınız. Nem almasını önleyin.
- ▶ Fişin ve kablounun hasar görme riskini azaltmak için, fişi çıkarırken her zaman sadece fişten çekiniz, kablodan kesinlikle çekmeyiniz.
- ▶ Şarj cihazını hasarlı bir kablo veya fiş ile çalıştırmayınız. Kabloyu veya fişi hemen değiştiriniz.
- ▶ Şarj cihazı sert bir darbe almışsa, düşürülmüşse veya başka bir şekilde hasar görmüşse çalıştırmayınız.
- ▶ Şarj cihazını sökmeyiniz. Yanlış yeniden montaj yangın tehlikesine ve elektrik çarpmasına yol açabilir. Bakım veya onarım gerekiyorsa Hilti servisi ile iletişime geçiniz.
- ▶ Koruyucu topraklama iletkenine sahip ürünleri yalnızca koruyucu topraklama iletkenine sahip bir gerilim beslemesinde ve koruyucu topraklama kontağına sahip bir şebeke prizinde çalıştırınız.

Şarj cihazlarının özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Yaralanmaları önlemek için Hilti FX 3-A kaynak makinesinin aküsünü yalnızca şarj cihazıyla şarj ediniz.
- ▶ Yaralanmaları önlemek için ürünü yalnızca tamamen fonksiyonel güvenlik cihazlarıyla çalıştırınız. Ürünü açmadan önce kimsenin tehlikede olmadığından emin olunuz.
- ▶ Ürünü ve aksesuarları sadece teknik açıdan sorunsuz durumdakten kullanınız.
- ▶ Ürün veya aksesuarlar üzerinde asla manipülasyon veya değişiklik yapmayınız.



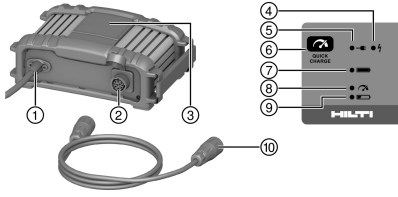
- ▶ **Hilti** tarafından önerilmeyen veya satılmayan aksesuarların kullanılması yangın tehlikesine, elektrik çarpmasına veya kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- ▶ Şarj cihazının bulunduğu yer temiz, serin, kuru ve pastan arındırılmış olmalıdır.
- ▶ Şarj işlemi sırasında, şarj cihazı ısı yaymalıdır. Bunun için şarj cihazını alet çantasından çıkartınız. Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Ürünün bakımını titizlikle yapınız. Parçaları, aletin fonksiyonlarını kısıtlayacak şekilde kırılma ve hasarlı olma bakımından kontrol edin. Hasarlı ek parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.
- ▶ Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkarılabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz. Dışarı akan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanmasına neden olabilir.
- ▶ Hasarlı bir kaynak makinesi (örneğin çatlaklar, kırık parçalar, bükülmüş, geriye itilmiş ve/veya dışarı çekilmiş kontaklar) daha fazla yüklenmemeli veya kullanılmamalıdır.

Servis

- ▶ Ürününüzü sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Böylece ürün güvenliğinin korunması sağlanır.

3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış



- ① Şebeke kablosu
- ② Şarj kablosu soketi
- ③ Kontrol paneli
- ④ Arıza göstergesi (Kırmızı)
- ⑤ Şebeke göstergesi (Yeşil)
- ⑥ Hızlı şarj düğmesi
- ⑦ Tam yük göstergesi (Yeşil)
- ⑧ Hızlı şarj göstergesi (Yeşil)
- ⑨ Şarj göstergesi (Yeşil)
- ⑩ Şarj kablosu

3.2 Usulüne uygun kullanım

Tanımlanan ürün FX 3-A kaynak makinesi için bir şarj cihazıdır. İlgili ülkedeki kullanıma bağlı olarak 100 ile 127 volt arası veya 220 ile 240 volt arası alternatif gerilime sahip prizlere bağlantı için uygundur. Şarj cihazınızın tip plakasındaki bilgilere dikkat ediniz.

- Daha fazla bilgiyi **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

3.2.1 Öngörülebilir hatalı kullanım

Ürünle birlikte asla aküleri veya **Hilti** FX 3-A dışındaki diğer ürünleri şarj etmeyiniz.

3.3 Uzatma kablosunun kullanımı

Uygun olmayan bir uzatma kablosunun kullanılması yangın tehlikesine ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa şunlardan emin olunuz

- uzatma kablosu fişinin pimleri, sayı, büyüklük ve şekil bakımından şarj cihazının fişine karşılık gelir,
- uzatma kablosu doğru şekilde kablolanmıştır ve elektriksel olarak iyi durumdadır,
- kablo boyutunun şarj cihazının AC amper değeri için yeterince büyük olması.

3.3.1 Uzatma kablosunun maksimum uzunluğu

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 mt	15,2 mt	30,5 mt	45,6 mt

3.3.2 Aşırı yük koruması

Ürün aşırı yük korumasına sahiptir. Akü tamamen şarj olduğunda, şarj cihazı otomatik olarak bakım moduna geçer.



3.4 Teslimat kapsamı

Şarj cihazı, Kullanım kılavuzu

Ürün için uygunluk sahibi diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

4 Teknik veriler

		C 53
Şebeke frekansı	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Şebeke gerilimi	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maksimum şebeke akımı	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Maksimum şebeke sigortası koruması	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maksimum çıkış gücü	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Maksimum çıkış akımı (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Koruma sınıfı (Koruma hattı ile)		I
Aşırı gerilim kategorisi		II
Standart şarj süresi (% 80 akü kapasitesine kadar)		50 dk.
Hızlı şarj için standart şarj süresi (% 80 akü kapasitesine kadar)		30 dk.
Boyutlar (U x G x Y)		270 mm x 168 mm x 100 mm
01 EPTA Prosedürü'ne göre ağırlık		2 kg
Koruma türü		IP 40
Bağıl hava nemi	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı		-10 °C ... 40 °C
Depolama sıcaklığı		-20 °C ... 55 °C

5 Çalışma hazırlığı

DİKKAT

Yaralanma tehlikesi! Ürünün yanlışlıkla çalışmaya başlaması.

- ▶ Aletin ayarlarını yapmadan veya aksesuar parçalarını değiştirmeden önce şebeke fişini çekin.

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

5.1 Ürün kurulumu

Şarj ve çalıştırma sırasında kurulum koşulları

- Şarj işlemi esnasında şarj cihazı ısınabilir, bu yüzden havalandırma kanalları açık olmalıdır.
- Ürünün devrilmesini veya aşağı düşmesini önlemek için yüzey düz olmalıdır.



- Şarj cihazının nem girişine karşı koruması yoktur ve yalnızca kuru iç mekanlarda kullanılabilir.

5.2 Akünün şarj edilmesi 2

İlk kez kullanmadan önce aküyü tamamen şarj ediniz.

1. Kaynak makinesinin ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olduğundan emin olunuz.
2. Şarj kablosunu şarj cihazına ve kaynak makinesine bağlayınız.
3. Şebeke kablosunun elektrik fişini bir elektrik prizine takınız.
 - ▶ Şebeke göstergesi ve şarj cihazındaki şarj göstergesi sürekli yanar.
 - ▶ Kaynak makinesi üzerindeki akü şarj durumu göstergesi yanıp söner ve bölümler mevcut şarj seviyesini gösterir.
4. Aküyü daha hızlı şarj etmek istiyorsanız hızlı şarj düğmesine basınız.
 - ▶ Şarj cihazındaki şebeke göstergesi ve hızlı şarj göstergesi sürekli yanar.
 - ▶ Kaynak makinesi üzerindeki akü şarj durumu göstergesi yanıp söner ve bölümler mevcut şarj seviyesini gösterir.



Hızlı şarj modunu kapatmak için hızlı şarj düğmesine tekrar basınız.

5. Akü tamamen şarj olduğunda, şarj cihazı otomatik olarak bakım moduna geçer.
 - ▶ Şarj cihazında şebeke göstergesi ve tam şarj göstergesi sürekli yanar. Akü şarj durumu göstergesinin tüm bölümleri kaynak ünitesinde yanar.
6. Ardından şebeke fişini prizden çekiniz ve şarj cihazını kaynak makinesinden ayırınız.

6 Bakım ve onarım



İKAZ

Elektrik darbesi tehlikesi! Şebeke fişi ve/veya şarj kablosu takılıyken bakım ve onarım yapılması ciddi yaralanmalara ve yanıklara yol açabilir.

- ▶ Bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman tüm kabloların bağlantısını kesiniz!

Bakım

- Yapışmış olan kir dikkatlice çıkarılmalıdır.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.

Bakım çalışmaları



İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.
- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığı ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürün çalıştırılmamalıdır. Derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmalıdır.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatları yerleştirilmeli ve fonksiyonları kontrol edilmelidir.



Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

7 Taşıma ve depolama




- ▶ Her taşımadan sonra, görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının fonksiyonlarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
- ▶ Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının fonksiyonlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını her taşımadan sonra kontrol ediniz.
- ▶ Ürünü patlayıcı bir ortamda depolamayınız.




- Bu ürünü daima şebeke fişi çekili olarak depolayınız.

8 Arıza durumunda yardım

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisi ile irtibat kurunuz.

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
 Şebeke göstergesi sürekli yanar, arıza göstergesi sabit yanar	Şarj cihazında arıza	► Hilti servisi ile irtibat kurunuz.
 Şebeke göstergesi sabit yanar, arıza göstergesi yanıp söner	Kaynak cihazında arıza	► Hilti servisi ile irtibat kurunuz.
 Şebeke göstergesi ve arıza göstergesi yanıp söner	Güç kaynağı sisteminde hata (aşırı ısınma veya aşırı gerilim)	► Şebeke fişini prizden çekiniz ve şarj kablosunu şarj cihazından ayırınız. ► Şebekeden gelen besleme gerilimini kontrol ediniz.
Şebeke sigortası veya otomatik devre kesici atar	Şebeke çok zayıf sigortalı / Yanlış makine	► Şebeke fişini prizden çekiniz ve şarj kablosunu şarj cihazından ayırınız. ► Ağı yeterince güvenli hale getiriniz.
	Yüksüz çalışmada şebeke sigortası tetiklenir.	► Şebeke fişini prizden çekiniz ve şarj kablosunu şarj cihazından ayırınız. ► Hilti servisi ile irtibat kurunuz.

9 İmha

 **Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti**, eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcilerinizden bilgi alabilirsiniz.



- Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

10 Üretici garantisi

- Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

11 Diğer bilgiler

Kullanım, teknoloji, çevre ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi aşağıdaki bağlantıda bulunabilir: qr.hilti.com/manual?id=2302421

Bu bağlantıya dokümanın sonunda bulunan QR kodu taratarak da ulaşabilirsiniz.



دليل الاستعمال الأصلي

1 بيانات بخصوص دليل الاستعمال

1.1 خاص بدليل الاستعمال هذا

- اقرأ دليل الاستعمال قبل التشغيل. يعتبر هذا شرطا للعمل بشكل آمن والاستخدام بدون اختلالات.
- احرص على مراعاة إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة دليل الاستعمال هذا والمدونة على المنتج.
- احتفظ بدليل الاستعمال دائما مع هذا المنتج، ولا تعطي المنتج لأشخاص آخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال هذا معه.

2.1 شرح العلامات

1.2.1 إرشادات تحذيرية

تبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدليلية التالية:

⚠️ خطر

خطر!

- تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

⚠️ تحذير

تحذير!

- تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

⚠️ احترس!

احترس!

- تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

2.2.1 الرموز في المستند

يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند:

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	

3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

تشير هذه الأعداد إلى الصور المعنية بمطلع هذا الدليل	2
ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص	3
يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج	11
ينبغي أن تسترعي هذه العلامة اهتماما خاصا عند التعامل مع المنتج.	👁️!

3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

1.3.1 الرموز على المنتج

الرموز المتعلقة بالمنتج التي يتم استخدامها.



يدعم الجهاز تقنية NFC المتوافقة مع أنظمة التشغيل iOS و Android.



إذا وُجد على المنتج، فهذا يعني أن المنتج قد حصل على شهادة من هيئة التصديق هذه للأسواق الأمريكية والكندية وفقاً للمواصفات السارية.



4.1 المصلق الموجود على المنتج

الرموز والإرشادات التحذيرية على الشاحن

فقط للاستخدام في الأماكن الداخلية	
فئة الانبعاثات A وفقاً للمواصفة المعمول بها للتوافق الكهرومغناطيسي.	EMC Emission Class A

5.1 بيان المطابقة

تعلم الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروع هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها. تجد صورة بيان المطابقة في نهاية هذا المستند.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 السلامة

1.2 إرشادات السلامة

⚠ تحذير احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة، التوجيهات، الصور التوضيحية والمواصفات الفنية المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. أي تقصير أو إهمال في الالتزام بالتعليمات التالية قد يتسبب في حدوث صعق كهربائي، نشوب حريق و/أو وقوع إصابات خطيرة.

احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.

سلامة مكان العمل

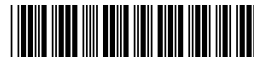
- حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومضاءً بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- حافظ على نطاق العمل والهواء المحيط خالياً من الأتربة والمواد الأخرى مثل الغازات المسببة للتآكل.
- احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام المنتج.

السلامة الكهربائية

- قد تسبب الصدمة الكهربائية خطراً على الحياة أو حتى تؤدي إلى الوفاة.
 - لا تلمس أي أجزاء يسري بها جهد كهربائي داخل المنتج وخارجه.
 - استبدل الوصلات المرتخية والكابلات التالفة قبل الاستخدام. يجب أن تكون جميع الكابلات والوصلات محكمة وغير تالفة ومعزولة جيداً.
 - لا تقم بلف الكابلات والوصلات حول الجسم أو أعضاء الجسم.
 - لا تفصل المنتج المستخدم عن مصدر التيار الكهربائي.
- واقفل مصدر التيار الكهربائي والوصلة بين جهاز اللحام والشاحن قبل إجراء أعمال التنظيف والصيانة أو عند انقطاع عملية الشحن.
- لا تعرض المنتج للأمطار والثلوج. تجنب تسرب الرطوبة إليها.
- وعند الفصل، اسحب دائماً من القابس فقط وليس الكابل لتقليل خطر حدوث ضرر بالقابس والكابل.
- تجنب تشغيل الشاحن بينما الكابل أو القابس تالف. واستبدل الكابل أو القابس على الفور.
- لا تقم بتشغيل الشاحن إذا تعرض لصدمة قوية أو تعرض للسقوط أو تعرض للضرر بأي طريقة أخرى.
- لا تقم بتفكيك الشاحن. حيث إن إعادة التجميع بشكل خاطئ قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية. وإذا كان من اللازم إجراء الصيانة أو الإصلاح، فتوجه إلى خدمة Hilti.
- لا تتم بتشغيل المنتج المزود بموصل أرضي إلا بشبكة تيار كهربائي مزودة بموصل أرضي ومقيس كهربائي مزود بملامس أرضي.

استخدام أجهزة الشحن والتعامل معها بعناية

- اقتصر على شحن بطارية جهاز اللحام Hilti FX 3-A بواسطة الشاحن لتجنب وقوع إصابات.
- اقتصر على تشغيل المنتج مع تجهيزات السلامة السليمة تماماً لتجنب وقوع إصابات. قبل تشغيل المنتج، تأكد من عدم تعرض أي شخص للخطر.



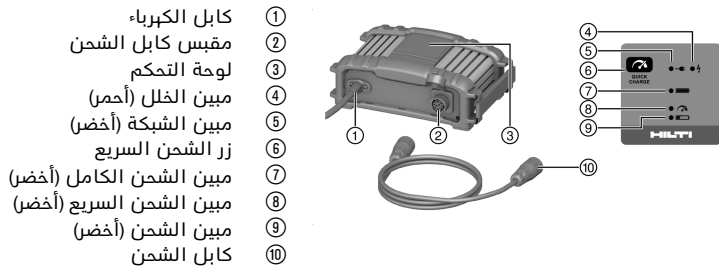
- اقتصر على استخدام المنتج والملحق وهما في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- لا تقم أبدًا بإجراء أية تدخلات أو تغييرات على المنتج أو الملحق.
- استخدام أي ملحقات غير موصى بها أو لم يتم شراؤها من Hilti قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص بجروح.
- ينبغي أن يكون مكان الشاحن نظيفًا وباردًا، وخاليًا من الصقيع.
- يجب أن يكون الشاحن قادرًا على تشتيت الحرارة أثناء عملية الشحن. ولذلك أخرج جهاز الشحن من الحقيبة. لا تقم بالشحن في وعاء مغلق.
- اعتن بالهजार جيدًا. افحص من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر بشكل يمكن أن يؤثر سلبًا على وظيفة الجهاز. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز.
- عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا وصل السائل للعينين، فتوجه للطبيب علاوة على ذلك. السائل المتسرب يمكن أن يؤدي لتبعية البشرة أو حدوث حروق.
- يجب ألا يتم شمن أو مواصلة استخدام جهاز لحام تالف (على سبيل المثال يوجد شقوق أو أجزاء مكسورة أو ملامسات مننتية أو معكوسة و/أو بارزة للخارج).

الخدمة

- احرص على إصلاح المنتج فقط بواسطة فنيين متخصصين ومؤهلين والاقترصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد من الحفاظ على سلامة الجهاز.

3 الشرح

1.3 نظرة عامة على المنتج



- ① كابيل الكهريا
- ② مقبس كابيل الشمن
- ③ لوحة التحكم
- ④ مبيين الخلل (أحمر)
- ⑤ مبيين الشبكة (أخضر)
- ⑥ زر الشمن السريع
- ⑦ مبيين الشمن الكامل (أخضر)
- ⑧ مبيين الشمن السريع (أخضر)
- ⑨ مبيين الشمن (أخضر)
- ⑩ كابيل الشمن

2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج المشروح عبارة عن شاحن لجهاز اللحام FX 3-A. وهو مخصص طبقا للطراز المحلي للتوصيل بمقبس كهربائي ذو جهد متردد يبلغ من 100 فلت إلى 127 فلت أو من 220 فلت إلى 240 فلت. تراعى البيانات الموجودة على لوحة صنع الشاحن.

- تجد المزيد من المعلومات لدى متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت: www.hilti.group

1.2.3 الاستخدام الخاطئ المتوقع

لا تستخدم المنتج مطلقًا لشمن بطاريات أو منتجات أخرى بخلاف Hilti FX 3-A.

3.3 استخدام كابيل إطالة

استخدام كابيل إطالة غير مطابق للتعليمات قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق وصدمة كهربائية. وعند الحاجة لاستخدام كابيل إطالة، تأكد من أن

- سنون قابل كابيل الإطالة تطابق قابس الشاحن من حيث العدد والمقاس والشكل،
- كابيل الإطالة مفرد بشكل؛ صعيص وفي حالة كهربائية سليمة،
- مقاس الكابل كبير بما يكفي لقيمة شدة التيار المتردد بالشاحن.

1.3.3 الطول الأقصى لكابل الإطالة

AWG 8	AWG 10	AWG 12	AWG 16
م 45.6	م 30.5	م 15.2	م 7.6



2.3.3 الحماية من الشحن الزائد

يتمتع المنتج بحماية من الشحن الزائد. عند شحن البطارية بالكامل، يتوقف الشاحن تلقائيًا في وضع الصيانة.

4.3 مجموعة التجهيزات الموردة

الشاحن، دليل الاستعمال

تجد المزيد من منتجات النظام المسموع بها للمنتج الخاص بك لدى متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: www.hilti.group

4 المواصفات الفنية

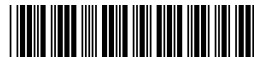
C 53		
50 هرتز ... 60 هرتز	220-240 V	تردد الشبكة الكهربائية
50 هرتز ... 60 هرتز	110-120 V	
50 هرتز ... 60 هرتز	100 V	
220 فلت ... 240 فلت	220-240 V	جهد الشبكة الكهربائية
110 فلت ... 120 فلت	110-120 V	
100 فلت	100 V	
9.5 أمبير	220-240 V	أقصى تيار كهربائي
15 أمبير	110-120 V	
15.7 أمبير	100 V	
16 أمبير	220-240 V	المصدر الرئيسي الأقصى
20 أمبير	110-120 V	
16 أمبير	100 V	
1,040 واط	220-240 V	أقصى قدرة خرج
1,000 واط	110-120 V	
840 واط	100 V	
18 أمبير	220-240 V	أقصى تيار خرج (تيار مستمر)
18 أمبير	110-120 V	
18 أمبير	100 V	
I		فئة الحماية (مع موصل أرضي)
II		فئة الجهد الزائد
50 دقيقة		مدة الشحن النموذجية (إلى 80 % من سعة الشحن)
30 دقيقة		مدة الشحن النموذجية عند الشحن السريع (إلى 80 % من سعة الشحن)
270 مم x 168 مم x 100 مم		الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع)
2 كجم		الوزن طبقا لبروتوكول EPTA-Procedure 01
IP 40		نوع الحماية
90 %	20 °م	الرطوبة النسبية للهواء
50 %	40 °م	
-10 °م ... 40 °م		درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل
-20 °م ... 55 °م		درجة حرارة التخزين

5 التحضير للعمل

⚠ احترس:

خطر الإصابة! تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.
 ← اسحب القابس الكهربائي، قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات.

تراجع إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.



متطلبات التنصيب عند الشحن والتشغيل

- أثناء عملية الشحن يجب أن يتوفر لجهاز الشحن إمكانية إخراج السخونة، ولذلك يجب أن تكون فتحات التهوية خالية من أي شيء.
- يجب أن تكون الأرضية مستوية حتى لا يتعرض المنتج للسقوط أو الانقلاب.
- لا يشتمل الشاحن على أي حماية ضد تسرب الرطوبة ولا يُسمح باستخدامه إلا في الأماكن الداخلية الجافة.

2.5 شحن البطارية 2

اشحن البطارية بالكامل قبل التشغيل لأول مرة.

1. احرص على أن تكون أطراف تلامس جهاز اللحام والشاحن نظيفة وجافة.
2. قم بتوصيل كابل الشحن بالشاحن وبجهاز اللحام.
3. قم بتوصيل القابس الكهربائي لكابل الكهرياء في المقبس.
 - ◀ يضيء مبین الشبكة ومبین الشحن بالشاحن باستمرار.
 - ◀ يومض مبین حالة شحن البطارية بجهاز اللحام وتشير القطاعات إلى مستوى الشحن الحالي.
4. عند الرغبة في شحن البطارية بشكل أسرع، اضغط على زر الشحن السريع.
 - ◀ يضيء مبین الشبكة ومبین الشحن السريع بالشاحن باستمرار.
 - ◀ يومض مبین حالة شحن البطارية بجهاز اللحام وتشير القطاعات إلى مستوى الشحن الحالي.

اضغط على زر الشحن السريع مرة أخرى لإيقاف وضع الشحن السريع.



5. عند شحن البطارية بالكامل، يتوقف الشاحن تلقائيًا في وضع الصيانة.
 - ◀ يضيء مبین الشبكة ومبین الشحن الكامل بالشاحن باستمرار. تضيء جميع قطاعات مبین حالة شحن البطارية بجهاز اللحام.
6. عندئذٍ اسحب القابس الكهربائي من المقبس وافصل الوصلة بين الشاحن وجهاز اللحام.

6 العناية والصيانة
تحذير

- خطر بسبب حدوث صدمة كهربائية** إجراء أعمال العناية والصيانة بينما القابس الكهربائي و/أو كابل الشحن مركب قد يتسبب في إصابات بالغة والإصابة بحروق.
- ◀ افصل جميع الكابلات دائمًا قبل إجراء أعمال العناية والصيانة!

العناية

- قم بإزالة الاتساخ الملصق بحرص.
- نظف جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية تحتوي على السيليكون لما قد تسبب فيه من الإضرار بالأجزاء البلاستيكية.

الصيانة
تحذير

- خطر الصعق الكهربائي!** قد تؤدي أعمال الصيانة التي تتم على الأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة وإصابة بحروق.
- ◀ لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

- افحص جميع الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية لا تتم بتشغيل المنتج. احرص على الفور على إصلاحه لدى مركز خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي.

للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية وخامات الشغل. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصرح بها من قبلنا للمنتج الخاص بك في متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت:



www.hilti.group



- ◀ احرص على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار بعد كل عملية نقل وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- ◀ احرص على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار بعد النقل لمسافة طويلة وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- ◀ لا تقم بتخزين المنتج في مكان معرض لخطر الانفجار.
- ◀ احرص دائماً عند تخزين المنتج على سحب القابس الكهربائي.

8 المساعدة في حالات الاختلالات

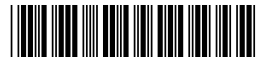
في حالة وجود اختلالات غير واردة في هذا الجدول، أو لم تستطع التغلب عليها بنفسك توجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
 مبین الشبكة یضیء باستمرار ویضیء مبین الأعطال باستمرار	عطل بالشاحن	◀ توجه إلى مركز خدمة Hilti.
 مبین الشبكة یضیء باستمرار ویومض مبین الأعطال	عطل بجهاز اللام	◀ توجه إلى مركز خدمة Hilti.
 یومض مبین الشبكة ومبین الأعطال	خطأ في الشبكة الكهربائية (سخونة مفرطة أو جهد زائد)	◀ اسحب القابس الكهربائي من المقبس وافصل كابل الشحن عن الشاحن. ◀ افحص جهد إمداد الشبكة الكهربائية.
تم إطلاق المصدر الرئيسي أو قاطع التيار	الشبكة الكهربائية مؤمنة بشكل ضعيف للغاية / قاطع تيار غير مناسب	◀ اسحب القابس الكهربائي من المقبس وافصل كابل الشحن عن الشاحن. ◀ قم بتأمين الشبكة الكهربائية بالقدر الكافي.
	المصدر الرئيسي ينطلق في الوضع الممايد.	◀ اسحب القابس الكهربائي من المقبس وافصل كابل الشحن عن الشاحن. ◀ توجه إلى مركز خدمة Hilti.

9 التكوين

🌱 أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فنياً. في العديد من الدول تقوم شركة Hilti باستغلال الأجهزة القديمة لإعادة تدويرها. وللمعلومات حول ذلك اتصل بخدمة عملاء Hilti أو الموزع القريب منك.

❌ لا تعلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية!



◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي التابع لك.

تجد مزيدًا من المعلومات حول الاستعمال والتقنية والبيئة وإعادة التدوير تحت الرابط التالي:
qr.hilti.com/manual?id=2302421
تجد هذا الرابط أيضًا في نهاية المستند ككود QR.



オリジナル取扱説明書

1 取扱説明書について

1.1 本取扱説明書について

- ご使用前にこの取扱説明書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本取扱説明書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 取扱説明書は常に製品とともに保管し、他の人が使用する場合には、製品と取扱説明書を一緒にお渡しください。

1.2 記号の説明

1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：

危険

危険！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

警告

警告！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。





注意

注意！

- ▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。




1.2.2 本書の記号

本書では、以下の記号が使用されています：

	使用前に取扱説明書をお読みください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	リサイクル可能な部品の取扱い
	工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません

1.2.3 図中の記号


図中では以下の記号が使用されています：

	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています
3	付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります
	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

1.3 製品により異なる記号

1.3.1 製品に表示されている記号

本製品とともに用いられる記号。

	本体は、iOS および Android プラットフォームと互換性のある NFC テクノロジーをサポートしています。
---	---






本製品がそれに該当する場合、本製品はこの認証機関により適用される規格に従って米国およびカナダ市場に対して認証されています。

1.4 製品に取り付けられているステッカー

充電器の記号と警告表示

	屋内でのみ使用してください
EMC Emission Class A	電磁波適合性の関連規格に準拠したエミッションクラス A。

1.5 適合宣言

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。適合宣言書の複写は本書の末尾にあります。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 安全

2.1 安全上の注意

⚠ 警告事項 本電動工具に付属のすべての安全上の注意、指示事項、図、および製品仕様をお読みください。以下の指示を守らないと、感電、火災および / または重傷事故の危険があります。

安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。

作業環境に関する安全

- ▶ 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- ▶ 作業場所と周囲の空気に粉じんや腐食性ガスなどの物質が含まれないようにしてください。
- ▶ 本製品の使用中、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。

電気に関する安全注意事項

- ▶ 感電は生命を脅かすか、場合によっては死亡に至ることもあります。
 - ▶ 製品の内部または外部の通電部に触れないでください。
 - ▶ 緩んだ接続や損傷したケーブルは使用前に交換してください。すべてのケーブルとラインは、固定され、損傷がなく、絶縁されている必要があります。
 - ▶ ケーブルやコードを体や体の一部に巻き付けないでください。
 - ▶ 本製品を使用していないときは、製品を電源から切り離してください。
- ▶ 清掃やメンテナンス作業の前、または充電プロセスを中断するときは、電源を切断し、溶接機と充電器間の接続を外してください。
- ▶ 本製品を雨や雪にさらさないようにしてください。湿気が入らないようにしてください。
- ▶ プラグとコードの損傷のリスクを軽減するために、プラグを抜くときはコードを引っ張るのではなく、常にプラグを引き抜いてください。
- ▶ コードやプラグが損傷した状態で充電器を使用しないでください。すぐにコードまたはプラグを交換してください。
- ▶ 充電器を強くぶついたり、落とした場合、またはその他の理由で損傷した場合は、充電器を作動させないでください。
- ▶ 充電器を分解しないでください。再組み立てを誤ると、火災や感電の危険が生じる可能性があります。メンテナンスまたは修理が必要な場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
- ▶ 保護コンダクタを備えた製品は、必ず保護コンダクタ付きの電源および保護コンダクタ付きの電源コンセントに接続して作動させてください。

充電器の慎重な取扱いおよび使用

- ▶ 負傷を防止するために、本充電器ではHilti FX 3-A 溶接機のバッテリーのみを充電してください。
- ▶ 負傷を防止するために、必ず完全に機能する安全機構を備えた製品を使用してください。製品の電源を入れる前に、危険にさらされる人がいないことを確認してください。
- ▶ 本製品とアクセサリは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 本製品あるいはアクセサリには、決して加工や改造を加えないでください。
- ▶ Hilti が推奨または販売していないアクセサリを使用すると、火災、感電、または負傷の原因となる場合があります。



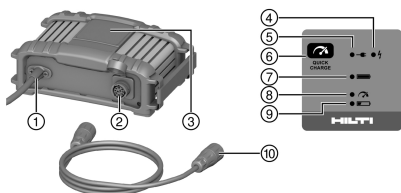
- ▶ 充電器は、清潔で涼しく、氷点下以上の場所でご使用ください。
- ▶ 充電中、充電器は熱を放出できなければなりません。そのためにケースから充電器を取り出してください。密閉された容器内で充電しないでください。
- ▶ 本製品のお手入れは慎重に行ってください。本体の機能に影響を及ぼすような部品の破損や損傷がないか点検してください。本体を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。
- ▶ 正しく使用しないと、バッテリーからの液漏れが発生することがあります。その場合、漏れた液には触れないでください。もしも触れてしまった場合は、水で洗い流してください。バッテリー液が眼に入った場合は、水で洗い流してから医師の診察を受けてください。流出したバッテリー液により、皮膚が刺激を受けたり火傷を負う恐れがあります。
- ▶ 損傷した溶接機(例えば亀裂や破損箇所があったり、電気接点が曲がっていたり、押し戻されていたり、引き抜かれている場合)は、充電することも、そのまま使用を続けることもできません。

サービス

- ▶ 本製品の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより製品の安全性が確実に維持されます。

3 製品の説明

3.1 製品概要



- ① 電源コード
- ② 充電ケーブルソケット
- ③ 操作パネル
- ④ エラーインジケータ(赤)
- ⑤ 電源表示灯(緑)
- ⑥ 急速充電ボタン
- ⑦ フル充電インジケータ(緑)
- ⑧ 急速充電インジケータ(緑)
- ⑨ 充電インジケータ(緑)
- ⑩ 充電コード

3.2 正しい使用

本書で説明している製品は、FX 3-A 溶接機用の充電器です。本製品は、必ず国別仕様に依じて 100...127 V または 220...240 V の交流電源のコンセントに接続して使用してください。充電器の銘板に記載されているデータを確認してください。

- 詳細情報については、弊社営業担当または **Hilti Store** にお問い合わせいただくか、あるいは www.hilti.group でご確認ください。

3.2.1 予想される誤った使用

本製品で、**Hilti FX 3-A** 以外のバッテリーや製品を充電しないでください。

3.3 延長コードを使用する場合

不適切な延長コードを使用すると、火災や感電の危険があります。延長コードを使用する必要がある場合は、次のことを確認してください。

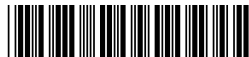
- 延長コードのプラグのピンの数、サイズ、形状が、充電器のプラグに対応していること
- 延長コードが正しく配線され、電気的狀態が良好であること
- コードのサイズが、充電器の AC アンペア定格に対して十分な大きさであること

3.3.1 延長コードの最大長

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7.6 m	15.2 m	30.5 m	45.6 m

3.3.2 過充電保護

製品は過充電保護機能を備えています。バッテリーが完全に充電されると、充電器は自動的にメンテナンスモードに切り替わります。



3.4 本体標準セット構成

充電器、取扱説明書

その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当またはHilti Storeにお問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.groupでご確認ください。

4 製品仕様

		C 53
周波数	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
電圧	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
最大電源電流	220-240 V	9.5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15.7 A
最大電源ヒューズ	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
最大出力	220-240 V	1,040 W
	110-120 V	1,000 W
	100 V	840 W
最大出力電流(DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
保護等級(保護コンダクタ付き)		I
過電圧カテゴリー		II
標準的な充電時間(バッテリー容量の 80% まで)		50 min
急速充電の標準的な充電時間(バッテリー容量の 80% まで)		30 min
寸法(長さ x 幅 x 高さ)		270 mm x 168 mm x 100 mm
重量(EPTA プロシージャ 01 に準拠)		2 kg
耐候性		IP 40
相対湿度	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
作動時の周囲温度		-10 °C ... 40 °C
保管温度		-20 °C ... 55 °C

5 作業準備

注意

負傷の危険！ 製品は意図せず作動することがあります。

- ▶ 本体の設定やアクセサリの交換を行う前に電源プラグを抜いてください。

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

5.1 製品を設置する

充電および作動時の設置条件

- 充電器は充電中に熱を発生できなければならないので、通気溝をふさがないでください。
- 製品が倒れたり落ちたりしないように、設置面は水平でなければなりません。



- 充電器は湿気の侵入に対して保護されていないため、乾燥した屋内でのみ使用できます。

5.2 バッテリーを充電する

はじめにお使いになる前にバッテリーをフル充電してください。

1. 溶接機と充電器の電気接点に汚れがなく、乾燥していることを確認してください。
2. 充電コードを充電器と溶接機に接続します。
3. 電源プラグをコンセントに差し込みます。
 - ▶ 電源インジケータと充電器の充電状態インジケータが常時点灯します。
 - ▶ 溶接機のバッテリー充電状態インジケータが点滅し、セグメントが現在の充電状態を示します。
4. バッテリーをより速く充電したい場合は、急速充電ボタンを押してください。
 - ▶ 充電器の電源インジケータと急速充電インジケータが常時点灯します。
 - ▶ 溶接機のバッテリー充電状態インジケータが点滅し、セグメントが現在の充電状態を示します。



急速充電モードをオフにするには、急速充電ボタンをもう一度押します。

5. バッテリーが完全に充電されると、充電器は自動的にメンテナンスモードに切り替わります。
 - ▶ 充電器の電源インジケータとフル充電インジケータが常時点灯します。溶接機の充電状態インジケータのすべてのセグメントが点灯します。
6. 続いて電源プラグをコンセントから抜いて、充電器と溶接機の接続を解除します。

6 手入れと保守

警告

感電による危険！ 電源プラグや充電コードを差し込んだままで手入れや保守作業を行うと、重傷事故および火傷の危険があります。

- ▶ 手入れや保守作業を行う前に、必ずすべてのコードを外してください。

手入れ

- 強固に付着した汚れは慎重に除去してください。
- ハウジングは必ず軽く湿らせた布で清掃してください。シリコンを含んだ清掃用具はプラスチック部品をいためる可能性があるので使用しないでください。

保守

警告

感電による危険！ 電気部品の誤った修理は、重傷事故および火傷の原因となることがあります。

- ▶ 電気部品の修理を行うことができるのは、訓練された修理スペシャリストだけです。
- 目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、本製品を使用しないでください。直ちにHilti サービスセンターに修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後は、すべての安全機構を取り付けて機能を点検してください。



安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツと消耗品を使用してください。本製品向けに弊社が承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリは、弊社営業担当またはHilti Storeにお問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.groupでご確認ください。

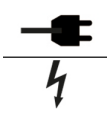
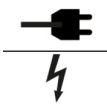
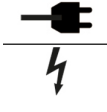
7 搬送および保管

- ▶ 搬送の後にはその都度、目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについて問題なく機能することを点検してください。
- ▶ 長期にわたっての保管の後には、目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについて問題なく機能することを点検してください。
- ▶ 本製品を爆発の可能性がある場所に保管しないでください。
- ▶ 本製品は、必ず電源プラグを抜いた状態で保管してください。




8 故障時のヒント

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHilti サービスセンターにご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
 <p>電源インジケータが常に点灯、エラーインジケータが常に点灯</p>	充電器の不具合	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。
 <p>電源インジケータが常に点灯、エラーインジケータが点滅</p>	溶接機の不具合	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。
 <p>電源インジケータとエラーインジケータが点滅</p>	電源の故障(過熱または過電圧)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 電源プラグをコンセントから抜いて、充電コードを充電器から外してください。 ▶ 主電源からの供給電圧を確認してください。
主電源ヒューズまたは自動ヒューズが作動	電源の保護が不十分 / 自動ヒューズが正しくない	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 電源プラグをコンセントから抜いて、充電コードを充電器から外してください。 ▶ 電源を十分に保護してください。
	アイドリング時に主電源ヒューズが作動。	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 電源プラグをコンセントから抜いて、充電コードを充電器から外してください。 ▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。

9 廃棄

 Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でHiltiは、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 電動工具、電子機器およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません！

10 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

11 その他の情報

ご使用方法、技術、環境保護およびリサイクルに関するその他の情報については、qr.hilti.com/manual?id=2302421 のリンクをご確認ください。

このリンクは、本書の巻末にも QR コードとして記載されています。



오리지널 사용 설명서

1 사용 설명서 관련 정보

1.1 본 사용 설명서에 관하여

- 처음 이 제품을 사용하기 전에 본 사용 설명서를 읽으십시오. 안전하게 작업하고 문제 없이 취급하기 위한 전제가 됩니다.
- 본 사용 설명서 및 제품에 나와 있는 안전상의 주의사항 및 경고 지침에 유의하십시오.
- 항상 제품에 있는 사용 설명서를 잘 보관하고 제품은 반드시 본 사용 설명서와 함께 다른 사람에게 전달하십시오.

1.2 기호 설명

1.2.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.

위험

위험!

- ▶ 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

주의

주의!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 부상 또는 물질 손실을 입을 수 있습니다.

1.2.2 문서에 사용된 기호

본 문서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	사용하기 전에 사용설명서를 읽으십시오.
	적용 지침 및 기타 유용한 사용정보
	재사용이 가능한 자재 취급방법
	전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨

1.2.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

	이 숫자는 본 설명서의 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.
	매겨진 숫자는 작업 단계의 순서를 나타내며, 텍스트에 매겨진 작업 단계와 차이가 있을 수 있습니다.
	항목 번호는 개요 그림에서 사용되며, 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.
	이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

1.3 제품 관련 기호

1.3.1 제품에 사용된 기호

제품과 연관되어 사용되는 기호입니다.



	본 기기는 iOS 및 Android 플랫폼과 호환 가능한 NFC 기술을 지원합니다.
	제품에 적용되어 있는 경우, 통용되는 규정에 따라 미국과 캐나다 시장의 해당 인증 기관으로부터 제품이 인증되었음을 의미합니다.

1.4 제품 스티커

충전에 사용된 기호 및 경고 지침

	실내에서만 사용
EMC Emission Class A	전자파 적합성 관련 규격에 따른 방출 등급 A

1.5 적합성 선언

본 제조사는 단독 책임 하에 여기에 기술된 제품이 통용되는 법 규정 및 규범과 일치함을 밝힙니다. 적합성 증명서 사본은 본 문서 끝 부분에서 확인할 수 있습니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 안전

2.1 안전상의 주의사항

⚠ 경고 해당 전동 공구와 함께 동봉된 모든 안전상의 주의 사항, 지침, 그림 및 기술자료를 숙지하십시오. 다음과 같은 지침 내용을 준수하지 않으면 전기 충격, 화재가 발생하거나 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다. 앞으로 모든 안전상의 주의사항과 지침을 보관하십시오.

작업장 안전수칙

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명이 잘 들도록 하십시오. 어수선한 작업환경 또는 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 작업장 및 주변 공기에 먼지 및 부식성 가스와 같은 기타 물질들이 없는 상태를 유지하십시오.
- ▶ 제품을 사용할 때, 어린이나 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하도록 하십시오.

전기에 관한 안전수칙

- ▶ 감전이 발생하면 생명에 위협적이고, 사망에 이를 수도 있습니다.
 - ▶ 제품 안팎의 전류가 흐르는 부품에 접촉하지 마십시오.
 - ▶ 느슨한 연결 부위 및 손상된 케이블은 사용 전에 교체하십시오. 모든 케이블과 라인은 고정된 상태로 손상이 없고 절연되어 있어야 합니다.
 - ▶ 케이블 및 라인은 신체 또는 신체 부위에 감지 마십시오.
 - ▶ 제품을 사용하지 않을 경우 전원에서 분리하십시오.
- ▶ 청소 및 유지보수 작업을 진행하기 전에 또는 충전 과정이 중단된 경우 전원과 용접기와 충전기의 연결을 분리하십시오.
- ▶ 제품이 비 또는 눈에 노출되지 않게 하십시오. 습기가 스며들지 않도록 유의하십시오.
- ▶ 플러그와 케이블의 손상 위험을 줄일 수 있도록 분리할 때에는 항상 플러그를 당겨 분리하고, 절대 케이블을 당기지 마십시오.
- ▶ 충전기를 손상된 케이블 또는 클러기에 연결하여 작동하지 마십시오. 손상된 케이블 또는 플러그는 즉시 교체하십시오.
- ▶ 충전기에 격렬한 충격이 가해지거나 떨어진 적이 있는 경우 혹은 다른 방식을 손상된 경우에는 충전기를 작동하지 마십시오.
- ▶ 충전기를 분해하지 마십시오. 다시 잘못 조립하는 경우 화재 위험이 있고 감전을 유발할 수 있습니다. 유지 보수 또는 수리가 필요한 경우, Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
- ▶ 보호 도체가 있는 전원 공급 시스템과 보호 도체 접점이 있는 전원 소켓에서만 보호 도체가 있는 제품을 작동하십시오.

충전기의 올바른 사용방법과 취급방법

- ▶ 충전기에 용접기 Hilti FX 3-A의 배터리만 충전해야 부상을 피할 수 있습니다.
- ▶ 부상 방지를 위해 안전 장비의 기능이 완벽하게 정상적으로 작동할 때만 제품을 사용하십시오. 제품의 전원을 켜기 전에 위험한 상황에 처하게 될 사람이 없는지 확인하십시오.
- ▶ 제품 및 액세서리는 기술적 하자가 없는 상태에서에만 사용하십시오.
- ▶ 어떠한 경우에도 제품 또는 액세서리를 조작하거나 개조하지 마십시오.



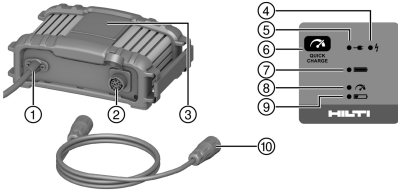
- ▶ Hilti에서 권장 또는 판매하지 않는 액세서리를 사용하면, 화재 위험이 있고 감전 또는 인명 피해를 유발할 수 있습니다.
- ▶ 충전기를 사용하는 장소는 깨끗하고, 건조하며, 시원하지만 얼지 않는 곳이어야 합니다.
- ▶ 충전 과정 중에 충전기의 열이 방출되어야 합니다. 이를 위해 충전기를 기기 케이스에서 꺼내십시오. 용기가 닫혀 있는 상태에서 충전하십시오.
- ▶ 제품을 유의해서 관리하십시오. 기기의 기능에 영향을 미치는 부품이 부러졌거나 또는 손상되었는지 점검하십시오. 기기 사용 전 손상된 부품을 수리하도록 하십시오.
- ▶ 잘못 사용할 경우, 배터리로부터 전해액이 흘러나올 수 있습니다. 전해액을 직접 만지지 마십시오. 실수로 만졌을 경우, 물로 씻으십시오. 전해액이 눈에 들어간 경우, 의사와 상담하십시오. 배터리로부터 흘러나온 전해액은 피부를 손상시킬 수 있고 화재를 발생시킬 수 있습니다.
- ▶ 손상된 용접기(예를 들어 균열, 부러진 부분이 있거나 접점이 휘었거나 뒤로 밀렸거나 당겨짐)는 충전해서도 안 되고 계속해서 사용할 수 없습니다.

서비스

- ▶ 제품은 반드시 자격을 갖춘 전문가에 의해 그리고 순정 대체부품만 이용하여 수리해야 합니다. 이렇게 하여 제품의 안전성을 계속해서 유지할 수 있습니다.

3 제품 설명

3.1 제품 개요



- ① 전원 케이블
- ② 충전 케이블 소켓
- ③ 조작 패널
- ④ 고장 표시기(적색)
- ⑤ 전원 표시기(녹색)
- ⑥ 급속 충전 버튼
- ⑦ 완충 표시기(녹색)
- ⑧ 급속 충전 표시기(녹색)
- ⑨ 충전 표시기(녹색)
- ⑩ 충전 케이블

3.2 규정에 적합한 사용

기술된 제품은 용접기 FX 3-A용 충전기입니다. 본 충전기는 국가별 사양에 따라 100 V ~ 127 V 또는 220 V ~ 240 V에 이르는 교류 전압을 가진 소켓에 연결할 수 있도록 설계되었습니다. 충전기의 형식 라벨에 제시되어 있는 정보에 유의하십시오.

- 자세한 정보는 **Hilti Store** 또는 다음 사이트에서 확인할 수 있습니다. www.hilti.group

3.2.1 사용 시 주의사항

본 제품을 통해 절대 다른 배터리 또는 Hilti FX 3-A가 아닌 다른 제품을 충전하지 마십시오.

3.3 연장 케이블의 사용

연장 케이블을 올바르게 사용하지 않는 경우 화재 위험이 있고 감전을 유발할 수 있습니다. 연장 케이블을 사용해야 하는 경우 다음 사항을 확인하십시오.

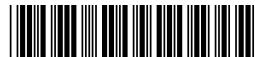
- 연장 케이블-플러그의 핀의 개수, 사이즈 및 형상이 충전기의 플러그와 일치하는지,
- 연장 케이블이 정확하게 배선되고 전기 상태가 양호한지,
- 케이블 사이즈가 충전기의 AC 암페어값에 사용하기에 충분인지 확인하십시오.

3.3.1 연장 케이블의 최대 길이

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7.6m	15.2m	30.5m	45.6m

3.3.2 과충전 보호

본 제품은 과충전 보호 기능이 있습니다. 배터리가 완전히 충전되면, 충전기가 자동으로 유지보수 모드로 전환됩니다.



3.4 공급품목

충전기, 사용 설명서

해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 **Hilti Store** 또는 다음 사이트에서 확인할 수 있습니다.

www.hilti.group

4 기술자료

		C 53
정격 주파수	220-240 V	50Hz ... 60Hz
	110-120 V	50Hz ... 60Hz
	100 V	50Hz ... 60Hz
전원전압	220-240 V	220V ... 240V
	110-120 V	110V ... 120V
	100 V	100V
최대 전원 전류	220-240 V	9.5A
	110-120 V	15A
	100 V	15.7A
최대 메인 퓨즈	220-240 V	16A
	110-120 V	20A
	100 V	16A
최대 출력 파워	220-240 V	1,040W
	110-120 V	1,000W
	100 V	840W
최대 출력 전류(DC)	220-240 V	18A
	110-120 V	18A
	100 V	18A
보호 등급(보호 도체 포함)		I
과전압 카테고리		II
평균 충전 시간(충전 용량의 80 % 수준)		50분
급속 충전 시 평균 충전 시간(충전 용량의 80 % 수준)		30분
크기 (L x W x H)		270mm x 168mm x 100mm
EPTA-Procedure 01에 따른 무게		2kg
보호 등급		IP 40
상대습도	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
작동 시 주변 온도		-10 °C ... 40 °C
보관 온도		-20 °C ... 55 °C

5 작업 준비

주의

부상위험! 제품의 돌발적인 시동.

▶ 기기 설정 또는 액세서리를 교체하기 전에 전원 플러그를 당기십시오.

본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.

5.1 제품 설치

충전 및 작동 시 설치 조건

- 충전하는 동안 충전기에서 열이 방출되어야 하므로, 환기 슬롯이 막혀 있어서는 안 됩니다.
- 제품이 넘어지거나 떨어지지 않도록 모재가 평평한 상태여야 합니다.



- 충전기에는 습기 유입 방지를 위한 장치가 없으므로, 건조한 실내에서만 사용할 수 있습니다.

5.2 배터리 충전

처음으로 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전하십시오.

1. 용접기 및 충전기의 접점이 청결하고 건조한 상태인지 확인하십시오.
2. 충전 케이블을 충전기 및 용접기에 연결하십시오.
3. 전원 케이블의 전원 플러그를 소켓에 끼우십시오.
 - ▶ 충전기의 전원 표시기 및 충전 표시기에 계속 불이 켜져 있습니다.
 - ▶ 용접기의 배터리 충전상태 표시기가 깜박이고 세그먼트에서 현재의 충전 상태를 보여줍니다.
4. 배터리를 더 빠르게 충전하고자 하는 경우, 급속 충전 버튼을 누르십시오.
 - ▶ 충전기의 전원 표시기 및 급속 충전 표시기에 계속 불이 켜져 있습니다.
 - ▶ 용접기의 배터리 충전상태 표시기가 깜박이고 세그먼트에서 현재의 충전 상태를 보여줍니다.



급속 충전 모드를 끄려면, 급속 충전 버튼을 다시 누르십시오.

5. 배터리가 완전히 충전되면, 충전기가 자동으로 유지보수 모드로 전환됩니다.
 - ▶ 충전기의 전원 표시기에 계속 불이 들어오고 표시기가 완전히 충전됩니다. 용접기에서 배터리 충전상태 표시기의 모든 세그먼트에 불이 들어옵니다.
6. 이어서 전원 플러그를 전원에서 당겨 빼내고, 충전기 및 용접기의 연결을 분리하십시오.

6 관리 및 유지보수

경고

감전 위험! 전원 플러그 및/또는 충전 케이블이 삽입된 상태에서 관리 및 수리 작업을 진행하면 중상 및 화상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 관리 및 수리 작업을 진행하기 전에 항상 모든 케이블을 분리하십시오!

관리

- 공구에 부착된 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오.
- 하우징은 약간 물을 적신 천으로만 닦으십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.

유지보수

경고

감전으로 인한 위험! 전기 구성부품에서 부적절하게 수리하면 중상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

- ▶ 전기 부품은 반드시 전기 기술자가 수리하도록 해야 합니다.
- 눈에 보이는 모든 부품은 정기적으로 손상 여부를 점검하고 조작 요소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- 손상되었거나 기능 장애가 있는 경우에는 제품을 작동하지 마십시오. 바로 Hilti 서비스 센터에서 수리받으십시오.
- 관리 및 수리 작업 후 모든 보호장치를 가져와 기능을 점검하십시오.



안전한 사용을 위해서 순정 예비 부품 및 소모품만을 사용하십시오. 해당 제품에 허용되는 예비 부품, 소모품 및 액세서리는 **Hilti Store** 또는 **www.hilti.group**

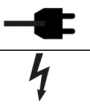
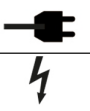
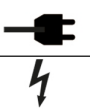
7 운반 및 보관

- ▶ 운반 후에는 항상 눈에 보이는 모든 부품의 손상 여부를 점검하고 조작요소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- ▶ 장기간 보관 후에는 항상 눈에 보이는 모든 부품의 손상 여부를 점검하고 조작요소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- ▶ 폭발 위험이 있는 환경에 제품을 보관하지 마십시오.
- ▶ 본 제품은 항상 전원 플러그가 당겨진 상태로 보관하십시오.




8 문제 발생 시 도움말

본 도표에 제시되어 있지 않거나 스스로 해결할 수 없는 문제가 발생한 경우 Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.

장애	예상되는 원인	해결책
 전원 표시기가 계속 점등됨, 고장 표시기가 계속 점등됨	충전기 장애	▶ Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
 전원 표시기가 계속 점등됨, 고장 표시기가 깜박임	용접기 장애	▶ Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
 전원 표시기 및 고장 표시기 점멸	전원 회로 오류(과열 또는 과전압)	▶ 전원 플러그를 소켓에서 당겨 빼내고, 충전 케이블을 충전기에서 분리하십시오. ▶ 전원 회로의 전원 전압을 점검하십시오.
메인 퓨즈 또는 자동 차단기가 작동함	전원이 너무 약함 / 자동 차단기가 잘못 작동됨	▶ 전원 플러그를 소켓에서 당겨 빼내고, 충전 케이블을 충전기에서 분리하십시오. ▶ 전원을 충분히 확보하십시오.
	메인 퓨즈가 무부하 상태에서 작동함.	▶ 전원 플러그를 소켓에서 당겨 빼내고, 충전 케이블을 충전기에서 분리하십시오. ▶ Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.

9 폐기

 Hilti 기기는 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. Hilti는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기기를 수거해 갑니다. Hilti 고객 서비스센터 또는 판매 상담자에게 문의하십시오.



- ▶ 전동 공구, 전자식 기기 및 배터리를 일반 가정 쓰레기로 폐기하지 마십시오!

10 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 Hilti 파트너사에 문의하십시오.

11 기타 정보

작동법, 기술, 환경 및 재활용에 대한 세부 정보는 다음 링크에서 확인할 수 있습니다:

qr.hilti.com/manual?id=2302421

해당 링크는 본 문서 끝에 QR 코드 형식으로도 제시되어 있습니다.



原廠操作說明

1 關於操作說明的資訊

1.1 關於此文件

- 初次使用前，請詳讀本操作說明。這是安全作業和使用無虞的先決條件。
- 請遵守本操作說明中與產品上的安全說明和警告。
- 操作說明應與產品一起保管，產品交予他人時務必連同本操作說明一併轉交。

僅適用於台灣

進口商: 喜利得股份有限公司

地址: 新北市板橋區

新站路16號24樓22041

電話: 0800-221-036

1.2 已使用的符號說明

1.2.1 警告

警告使用本產品的人員可能發生之危險。採用了以下標示文字：



危險

危險！

- ▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。



警告

警告！

- ▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。



注意

注意！

- ▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。

1.2.2 文件中的符號

本文件中採用以下符號：

	使用前請閱讀操作說明。
	使用說明與其他資訊
	處理可回收的材料
	不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置

1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

	號碼對應操作說明的開始處的圖解
	編號代表圖解中的操作步驟順序，可能與內文中的步驟有所不同
	項目參考編號用於總覽圖解，並請參閱產品總覽章節中使用的編號
	本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。



1.3 產品專屬符號

1.3.1 產品上的符號

與產品相關的符號。

	機具支援近距離無線通訊 (NFC) 技術，其相容於iOS及Android平台。
	若產品上有此符號，代表產品已通過該認證機構的認證，適用於美國和加拿大市場。

1.4 產品上的標籤

充電器上符號與警示注意事項

	僅限室內使用
EMC Emission Class A	根據電磁相容相關標準符合排放等級A。

1.5 符合聲明

基於製造商唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用法規及標準。本文件結尾處有符合聲明之副本。技術文件已歸檔：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

2 安全性

2.1 安全操作說明

警告 請詳讀本電動工具所附之所有安全說明及其他操作說明、圖片與技術資料等。未能遵守以下說明可能會造成觸電、火災和 / 或嚴重的傷害。

保留所有安全操作說明和其他操作說明，以供日後參考。

工作區域安全

- ▶ 請保持工作區域的整潔與良好照明。凌亂而昏暗的工作場所容易發生意外。
- ▶ 請保持工作區域和環境空氣遠離灰塵和其他如腐蝕性氣體等物質。
- ▶ 使用本產品時請勿讓旁觀者、兒童與訪客靠近。

電力安全

- ▶ 電擊可能會危及生命甚至致命。
 - ▶ 不可碰觸本產品內外部的導電組件。
 - ▶ 使用前，請更新鬆動和損壞的電線。所有電線和導線都須處於固定、無損和絕緣狀態。
 - ▶ 不可將電線和導線纏住身體或身體部位。
 - ▶ 請斷開未使用的產品的電源。
- ▶ 在清潔和保養作業或中斷充電之前，請斷開電源和焊接機與充電器之間的連線。
- ▶ 請勿將產品暴露在雨雪中。請勿讓溼氣進入裝置內部。
- ▶ 為降低插頭和電線的損壞風險，請一律在拔線時拉住插頭，而非電線。
- ▶ 不可使用電線或插頭損壞的充電器。應立即更換電線或插頭。
- ▶ 若充電器受到重擊、掉落或因其他方式受損時，請勿使用。
- ▶ 不可拆解本充電器。重組錯誤可能會導致火災或電擊。如需保養或維修，請洽詢Hilti維修中心。
- ▶ 只有在電源包含地線、且插座配有地線觸點時，才可將本產品接地線操作。

電池充電器的使用與保養

- ▶ 只可使用充電器為焊接機Hilti FX 3-A的電池充電，以避免傷害。
- ▶ 為避免傷害，僅可在安全裝置功能完備時操作本產品。在啟動本產品前，請確保不會危及他人。
- ▶ 僅在本產品和配件能正常運轉時使用。
- ▶ 勿嘗試以任何方式改裝產品或配件。
- ▶ 使用未經Hilti推薦或銷售的配件可能導致火災、電擊或人員傷害。
- ▶ 使用充電器的地點必須整潔、涼爽、乾燥且無結霜。
- ▶ 在充電過程中，須讓充電器散熱。請將充電器由工具箱卸下。請勿在封閉容器中操作充電器。
- ▶ 仔細照料產品。請檢查零件，確定上面沒有使設備無法正確運作的破裂或損傷。如果機具受損，請先修理再使用。



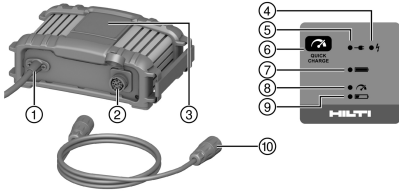
- ▶ 若使用不當，可能有液體由電池流出。避免碰觸此液體。若不慎接觸，請以清水沖洗。如果不小心讓液體接觸到眼睛，請立即尋求就醫治療。從電池中滲出的液體，可能會導致皮膚過敏或燙傷。
- ▶ 請勿充電或繼續使用受損焊接機（如龜裂、組件破損、彎曲或接觸點凹陷及 / 或突起）。

維修服務

- ▶ 請將產品交由合格專業人員維修，並使用Hilti原廠備件。如此一來才能確保產品的安全性。

3 說明

3.1 產品總覽



- ① 電源線
- ② 充電線插座
- ③ 操作面板
- ④ 故障顯示燈（紅色）
- ⑤ 電源顯示燈（綠色）
- ⑥ 快充鍵
- ⑦ 滿充顯示燈（綠色）
- ⑧ 快充顯示燈（綠色）
- ⑨ 充電顯示燈（綠色）
- ⑩ 充電線

3.2 用途

本產品為焊接機FX 3-A的充電器。專為連接電壓為100至127伏特或220至240伏特的交流電插座（特定國家版本可能會有差異）。請遵守您充電器上銘牌的規定。

- 可從Hilti Store或取得更多資訊。www.hilti.group

3.2.1 可能發生的誤用

除了Hilti FX 3-A以外，切勿使用本產品為其他電池或產品充電。

3.3 延長線的使用

使用不合適的延長線可能會導致火災或電擊。若有使用延長線的必要，請確保

- 延長線插頭的插腳在數量、大小和形狀與充電器的插頭相符，
- 延長線的接線正確並處於良好電氣狀況，
- 電線尺寸足以滿足充電器的交流電安培值。

3.3.1 延長線最大長度

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7.6 m	15.2 m	30.5 m	45.6 m

3.3.2 過充保護

本產品具備過充保護。當電池已充滿，充電器即自動切換至維護模式。

3.4 項目供應數

充電器、操作說明

關於本產品，您可於當地Hilti Store或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：www.hilti.group

4 技術資料

		C 53
AC頻率	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
(AC) 電壓	220-240 V	220 V ... 240 V



		C 53
(AC) 電壓	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
最大電源電流	220-240 V	9.5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15.7 A
最大電路保護	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
最大輸出功率	220-240 V	1,040 W
	110-120 V	1,000 W
	100 V	840 W
最大輸出電流 (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
保護等級 (含地線)		I
過電壓類別		II
典型充電時間 (至80 %電池容量)		50 min
快充典型充電時間 (至80 %電池容量)		30 min
規格 (長 x 寬 x 高)		270 mm x 168 mm x 100 mm
重量 (依據EPTA程序01)		2 kg
防護等級		IP 40
相對空氣濕度	20 °C	90 %
	40 °C	50 %
操作時的環境溫度		-10 °C ... 40 °C
貯放溫度		-20 °C ... 55 °C

5 工作場所的準備工作

注意

有受傷的危險！產品意外啟動。

- ▶ 在調整機具或變更配件前，請先拔除電源線。

請遵守本文件中與產品上的安全說明和警告。

5.1 擺置產品

充電和操作時的擺置條件

- 在充電過程中，須讓充電器散熱，因此不可遮住通風口。
- 底面必須平坦，以免本產品翻倒或掉落。
- 本充電器不具備防潮保護，因此僅可在乾燥空間內使用。

5.2 為電池充電

初次使用前，請將電池完全充電。

1. 確認焊接機的接點和充電器的接點清潔且乾燥。
2. 將充電線連接至充電器和焊接機。
3. 將電源線的插頭插入插座。
 - ▶ 充電器上的電源顯示燈和充電顯示燈持續亮起。
 - ▶ 焊接機上的電池充電量顯示燈閃爍，並以燈段方式顯示燈充電量。
4. 若您想較快充電，請按下快充鍵。
 - ▶ 充電器上的電源顯示燈和快充顯示燈持續亮起。



- ▶ 焊接機上的電池充電量顯示燈閃爍，並以燈段方式顯示燈充電量。



若要關閉快充模式，請重新按下快充鍵。

- 當電池已充滿，充電器即自動切換至維護模式。
 - ▶ 充電器上的電源顯示燈和滿充顯示燈持續亮起。在焊接機上電池充電量顯示燈的所有燈段亮起。
- 接著從插座拔下電源插頭，並斷開充電器與焊接機的連線。

6 維護及保養



警告

觸電危險！ 在電源插頭和 / 或充電線仍插入時進行養護和維護，會造成嚴重的傷害或灼傷。

- ▶ 在所有養護和維護作業前請斷開所有電線！

注意

- 仔細清除機具的頑強灰塵。
- 僅能使用微濕軟布清潔外殼。勿使用含硅樹脂的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。

維護



警告

電擊的風險！ 損壞的電子零件會造成嚴重的人員傷害及灼傷。

- ▶ 機具或設備電力部分的維修僅可交由訓練過的電力專員處理。
- 定期檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- 如果有損壞跡象或任何零件功能故障，請不要操作本產品。請將產品立刻交付Hilti維修中心進行維修。
- 清潔及保養後，裝上所有防護套或保護裝置並檢查功能是否正常。



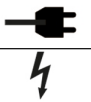
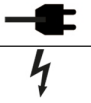
為確保運作的安全及可靠性，請務必使用原廠Hilti備件與耗材。要選購Hilti認可的備件、耗材和配件，請至Hilti Store或網站：www.hilti.group

7 搬運和貯放


- ▶ 搬運後，請務必檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- ▶ 長時間貯放後，請務必檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- ▶ 不可在有爆炸危險的環境下將本產品充電。
- ▶ 收納本產品時請務必將電源線從電源上拔掉。

8 故障排除

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡Hilti維修中心。

故障	可能原因	解決方法
 電源顯示燈持續亮起，故障顯示燈持續亮起	充電器內故障	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 聯絡Hilti維修中心。
 電源顯示燈持續亮起，故障顯示燈閃爍	焊接機內故障	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 聯絡Hilti維修中心。



故障	可能原因	解決方法
 電源顯示燈和故障顯示燈閃爍	電路故障（過熱或過壓）	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 將電源插頭從插座拔出，並斷開充電線與充電器。 ▶ 檢查電路的供電電壓。
電源保險絲或自動斷路器跳閘	電路防護過低 / 錯誤自動斷路器	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 將電源插頭從插座拔出，並斷開充電線與充電器。 ▶ 為電路進行充分保護。
	怠機時電源保險絲跳閘。	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 將電源插頭從插座拔出，並斷開充電線與充電器。 ▶ 聯絡Hilti維修中心。

9 廢棄設備處置

 Hilti機具或設備所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。在許多國家中，您可以將舊機具及設備送回Hilti進行回收。詳情請洽Hilti維修中心，或當地Hilti代理商。



- ▶ 不可將電動工具、電動裝置和電池當成一般垃圾丟棄！

10 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036

11 其他資訊

有關於操作、技術、環境和回收的更多資訊，請參訪以下連結：qr.hilti.com/manual?id=2302421
您也可在文件最後找到本連結的QR碼。

原版操作說明

1 关于本操作说明的信息

1.1 关于本操作说明

- 首次使用或操作产品前，先阅读本操作说明。这是安全、无故障操作和使用产品的先决条件。
- 请注意本操作说明中以及产品上的安全说明和警告。
- 请务必将本操作说明与本产品保存在一起，确保将操作说明随产品一起交给他人。

1.2 使用符号的说明

1.2.1 警告

警告是为了提醒您在处理或使用此产品时会发生的危险。使用以下信号词：



-危险-

危险！

- ▶ 用于让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。



-警告-

警告！

- ▶ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。



2302421



-小心-

小心！

▶ 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

1.2.2 文档中的符号

本文档中使用下列符号：

	请在使用之前阅读操作说明。
	使用说明和其他有用信息
	处理可回收材料
	不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置

1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
	图示中的编号反映操作顺序，可能与文本中描述的步骤不同。
	概览图示中使用了项目参考号，该参考号指的是产品概览部分中使用的编号。
	这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

1.3 与产品相关的符号

1.3.1 产品上的符号

与产品搭配使用的符号。

	该设备支持近场通信 (NFC) 技术，兼容 iOS 和安卓平台。
	如果产品上有，则表示该产品已经通过该认证机构根据适用标准获得了美国和加拿大市场的认证。

1.4 产品标签

充电器上的标识和警告提示

	仅供室内使用
EMC Emission Class A	辐射等级 A 符合电磁兼容性相关标准。

1.5 符合性声明

制造商全权负责声明，此处所述及的产品符合现行法规和标准。一致性声明副本位于本文档结尾处。技术文档在此处归档：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

2 安全

2.1 安全说明

警告 阅读所有安全说明及与本电动工具一起提供的其他说明、图片和技术数据。不遵守以下说明会导致电击、火灾和/或严重伤害。

妥善保留所有安全预防措施和说明，以供将来参考。

工作区域安全

▶ 保持工作区域清洁并具有良好的照明。混乱和黑暗的工作区域会引发事故。



- ▶ 保持工作区域和环境空气中没有灰尘和其他物质，如腐蚀性气体。
- ▶ 当使用本产品时，使儿童和其他人员远离。

电气安全

- ▶ **电击可能危及生命，甚至导致死亡。**
 - ▶ 请勿触摸产品内部或外部的任何带电部件。
 - ▶ 使用前更换松动的连接件和损坏的电缆。所有电缆和管线必须固定、未损坏和绝缘。
 - ▶ 不要将电缆和管线缠绕在身体或身体部位上。
 - ▶ 请将不使用的产品断电。
- ▶ 在进行清洁和维护工作前或充电过程中断时，请断开电源以及焊接设备与充电器之间的连接。
- ▶ 请勿将产品暴露在雨雪中。不要使内部受潮。
- ▶ 为了降低损坏插头和电缆的风险，拔下插头时，始终只拉插头，不要拉拽电缆。
- ▶ 切勿在电缆或插头损坏的情况下运行充电器。请立即更换电缆或插头。
- ▶ 如果充电器受到重击、掉落或以其他方式损坏，请勿运行充电器。
- ▶ 请勿拆解充电器。不正确的重新组装可能导致火灾和电击。如需维护或维修，请联系 **Hilti** 维修中心。
- ▶ 仅在配备接地导体的电源和配备接地导体触点的电源插座上运行配备接地导体的产品。

电池充电器的使用和维护

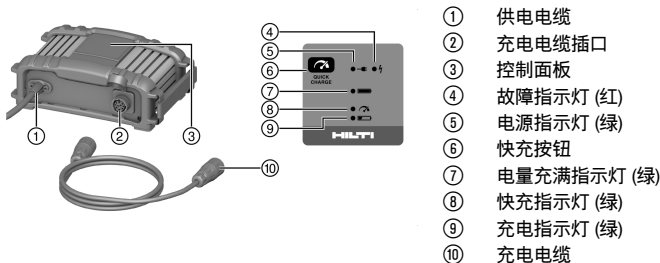
- ▶ 为了避免造成伤害，只能将本充电器用于为 **Hilti** FX 3-A 焊接设备的电池充电。
- ▶ 为了避免造成伤害，本产品只能用功能完全正常的安全装置运行。启动本产品前，请确保产品不会危害到任何人。
- ▶ 只有产品和附件处于良好的技术状态时才能使用。
- ▶ 切勿以任何方式擅自改动或改装本产品或附件。
- ▶ 使用非 **Hilti** 推荐或销售的附件可能会引起火灾、电击或者造成人身伤害。
- ▶ 使用充电器的地点应清洁、凉爽、干燥且不会结霜。
- ▶ 充电器在充电过程中可能会释放热量。因此，应总是从工具箱中取出充电器。不要在一个封闭的容器中使用充电器。
- ▶ 仔细照看本产品。检查并确保没有导致设备无法正常工作的部件断裂或损坏。使用设备之前，修理受损的部件。
- ▶ 如果持续滥用电池，则可能会造成液体从电池中喷射出来。避免接触该液体。如果意外接触到液体，应用水冲洗。如果液体接触眼睛，也请就医。从电池中漏出的液体会导致皮肤刺激或灼伤。
- ▶ 对于已损坏的焊接设备 (例如出现裂纹、部件断裂、触点弯曲或压入和/或拉出的焊接设备)，请不要充电或继续使用。

维修

- ▶ 只能由具备相应资格的专业人员使用喜利得原装备件对产品进行维修。这样才能保持本产品的安全。

3 说明

3.1 产品概览 1



3.2 合规使用

所述产品为焊接设备 FX 3-A 的充电器。其设计用于连接至提供 100 至 127 V 或 220 至 240 V 交流电压 (交流电) 的电源插座 (取决于国别版本)。注意充电器型号铭牌上的信息。

- 更多信息可访问 **Hilti Store** 或 www.hilti.group

3.2.1 可预见的误用

不得将本产品用于给其他电池或 **Hilti** FX 3-A 以外的产品充电。



3.3 使用加长电缆

使用不正确的延长电缆有导致火灾和电击的风险。如需使用延长电缆，请确保

- 延长电缆插头的插脚在数量、尺寸和形状上与充电器的插头相对应；
- 延长电缆接线正确，电气状况良好；
- 电缆尺寸足以满足充电器的交流电安培值。

3.3.1 延长电缆的最大长度

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7.6 m	15.2 m	30.5 m	45.6 m

3.3.2 过充保护

本产品有过充保护功能。电池完全充满后，充电器会自动切换到维护模式。

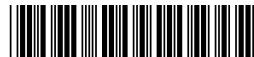
3.4 包装清单

充电器，操作说明

经认证可配合本产品使用的其它系统产品，可以通过您当地的 **Hilti Store** 购买或通过以下网址订购：
www.hilti.group

4 技术数据

		C 53
交流频率	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
电源 (交流) 电压	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
最大电源电流	220-240 V	9.5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15.7 A
最大电源保险丝额定值	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
最大输出功率	220-240 V	1,040 W
	110-120 V	1,000 W
	100 V	840 W
最大输出电流 (直流电)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
保护等级 (配备接地导体)		I
过压类别		II
典型充电时长 (至 80 % 电量)		50 min
快速充电时典型充电时长 (至 80 % 电量)		30 min
尺寸 (长 x 宽 x 高)		270 mm x 168 mm x 100 mm
重量 (按照 EPTA 程序 01)		2 kg
保护等级		IP 40
相对空气湿度	20 °C	90 %
	40 °C	50 %



	C 53
适合工作的环境温度	-10 °C ... 40 °C
存放温度	-20 °C ... 55 °C

5 工作现场的准备工作



人身伤害的危险！产品意外启动。

- ▶ 对电动工具进行任何调节前或更换配件前，先拔出电源线插头。

请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。

5.1 放置产品

充电和运行时的放置条件

- 充电器在充电过程中可能会释放热量，因此必须保持通风孔畅通。
- 必须将产品置于平坦表面上，以免其翻倒或掉落。
- 充电器没有防潮保护，只能在干燥的室内区域使用。

5.2 给电池充电

在首次使用电池之前，要给电池充满电。

1. 确保焊接设备和充电器上的触点均清洁、干燥。
2. 将充电电缆连接到充电器和焊接设备上。
3. 将供电电缆的电源插头插入插座。
 - ▶ 充电器的电源指示灯和充电指示灯常亮。
 - ▶ 焊接设备上的电池充电状态指示灯闪烁，条段显示当前充电状态。
4. 如需更快地给电池充电，请按快充按钮。
 - ▶ 充电器的电源指示灯和快充指示灯常亮。
 - ▶ 焊接设备上的电池充电状态指示灯闪烁，条段显示当前充电状态。



如需关闭快充模式，再次按下快充按钮。

5. 电池完全充满后，充电器会自动切换到维护模式。
 - ▶ 充电器的电源指示灯和电量充满指示灯常亮。焊接设备上的电池充电状态指示灯的所有条段都亮起。
6. 然后从插座上拔下电源插头，断开与充电器和焊接设备的连接。

6 维护和保养



电击危险！如在电源插头和/或充电电缆连接电源插座的情况下执行保养和维护，可能导致严重受伤和烫伤。

- ▶ 执行所有保养和维护作业前，请务必断开所有电缆！

保养

- 小心地清除顽固污渍。
- 请仅使用略湿的布清洁壳体。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

维护



电击危险！电气部件的不当维修会造成包括灼伤在内的严重人身伤害。

- ▶ 工具或设备的电气系统只能由受过培训的电气专业人员进行维修。
- 定期检查所有可见部件和控制器是否出现损坏迹象，确保其全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象或如果有部件发生故障，不要操作本产品。立即将产品交由 Hilti 维修中心修复。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。






i 为确保安全和可靠的操作，仅使用 Hilti 原装备件和耗材。Hilti 批准用于配合产品使用的备件、消耗品和配件可到您当地的 **Hilti Store** 购买或通过以下网址在线订购：www.hilti.group

7 运输和存放


- ▶ 完成运输后，务必检查所有可见部件和控制器是否有损坏迹象，确保其全部正常工作。
- ▶ 本产品长期闲置后，务必检查所有可见部件和控制器是否有损坏迹象，确保其全部正常工作。
- ▶ 请勿将产品存放在易爆环境中。
- ▶ 存放本产品时，务必从电源插座上拔下电源线。

8 故障排除

如果您遇到的问题未在该表中列出或您无法自行解决问题，请联系 **Hilti** 维修中心。

故障	可能原因	解决方案
 电源指示灯常亮，故障指示灯常亮	充电器中有故障	▶ 联系 Hilti 维修中心。
 电源指示灯常亮，故障指示灯闪烁	焊接设备中有故障	▶ 联系 Hilti 维修中心。
 电源指示灯和故障指示灯闪烁	电源故障 (过热或过压)	▶ 从插座上拔出电源插头，将充电电缆从充电器上脱开。 ▶ 检查电源电压。
电源保险丝熔断或自动断路器跳闸	电源保险丝过弱 / 错误的自动断路器	▶ 从插座上拔出电源插头，将充电电缆从充电器上脱开。 ▶ 使用有效的电源保险丝。
	电源保险丝在空载状态下熔断。	▶ 从插座上拔出电源插头，将充电电缆从充电器上脱开。 ▶ 联系 Hilti 维修中心。

9 废弃处置

 大部分用于 **Hilti** 工具和设备生产的材料是可回收利用的。在可以回收之前，必须正确分离材料。在很多国家，您的旧工具、机器或设备可送至 **Hilti** 进行回收。敬请联系 **Hilti** 服务部门或您的喜利得公司代表获得更多信息。



- ▶ 不要将电动工具、电子设备和电池扔进家庭垃圾中！

10 制造商保修

- ▶ 如对保修条件有任何疑问，请联系您当地的 **Hilti** 代表。



11 更多信息

关于操作、技术、环保和回收的更多信息请查看以下链接：qr.hilti.com/manual?id=2302421
文档末尾也提供二维码链接。



1 מידע על הוראות ההפעלה

1.1 על הוראות הפעלה אלו

- קרא את הוראות ההפעלה האלה במלואן לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- שים לב להוראות הבטיחות ולאזהרות שבהוראות הפעלה אלה ושעל המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, ואם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, צרף תמיד את הוראות ההפעלה האלה.

1.2 הסבר הסימנים

1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:



סכנה

סכנה!

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.



אזהרה

אזהרה!

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.



זהירות

זהירות!

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

1.2.2 סמלים במסמך זה

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	

1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות	
המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט	3
מספרי הפריטים מופיעים באיור סקירה ותואמים את המספרים במקרא בפרק סקירת המוצר	
סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

1.3 סמלים התלויים בדגם המוצר

1.3.1 סמלים על המוצר

סמלים המשמשים בשילוב עם המוצר.

המכשיר תומך בטכנולוגיית NFC, התואמת את פלטפורמות iOS ו-Android.	
---	--





1.4 מדבקות על המוצר

ממלים ואזהרות על המטען

לשימוש רק בתוך מבנים	
דירוג פליטה A על פי התקנים הקשורים לתאימות אלקטרומגנטית	EMC Emission Class A

1.5 הצהרת תאימות

היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות. התייעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 בטיחות

2.1 הוראות בטיחות

⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האירוים והנתונים הטכניים המוצגים בכלי העבודה החשמלי. אי ציות להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות. שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיין בעתיד.

בטיחות במקום העבודה

- שמור על אזור העבודה שלך נקי ודאג לתאורה מספקת. חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.
- שמור על אזור העבודה והאוויר בסביבה נקי מאבק וחומרים אחרים, כגון גדים משתכים.
- הרחק ילדים ואנשים אחרים מהמוצר במהלך השימוש בו.

בטיחות בחשמל

- ⚠ **התחשמלות עלולה לסכן חיים ואפילו להרוג.**
 - אל תיגע בחלקים מוליכי חשמל בתוך המוצר ומחוצה לו.
 - החלף חיבורים רופפים וכבלים פגומים לפני השימוש. כל הכבלים והצינורות חייבים להיות מהווקים היטב, תקינים לגמרי ומבודדים.
 - אין ללפף כבלים וצינורות סביב הגוף ואברי גוף.
 - נתק מהחשמל מוצרים שאינך משתמש בהם.
- נתק את אספקת החשמל ואת החיבור בין הרתכת למטען לפני עבודות ניקוי ותחזוקה או כשאתה מפסיק את הטעינה.
- אין לחשוף את המוצר לגשם או לשלג. מנע חדירת לחות.
- כדי להפחית את הסיכון לנזקים לתקע ולכבל, הקפד למשוך מהתקע ולא מהכבל עצמו כשאתה מנתק את הכבל.
- אין להפעיל את המכשיר אם הכבל או התקע פגומים. החלף מיד את הכבל או התקע.
- אין להפעיל את המכשיר אם הוא ספג חבטה קשה, אם הוא נפל או נפגע בדרך אחרת.
- אין לפרק את המטען. הרכבה לא נכונה עלולה להוביל לשרפה ולהתחשמלות. אם דרושה תחזוקה או דרוש תיקון, פנה לשירות של Hilti.
- יש לחבר את המוצר עם גיד הארקה רק לרשת חשמל הכוללת הארקה ושקע חשמל עם מגע הארקה.

שימוש וטיפול מקצועיים במטענים

- מותר לטעון במטען רק סוללות של הרתכת של Hilti דגם FX 3-A כדי למנוע פציעות.
- כדי למנוע פציעות, הפעל את המוצר רק עם ציוד מגן המתפקד במלואו. לפני שאתה מדליק את המוצר, ודא שהוא אינו מסכן איש.
- השתמש במוצר ובאביזרים רק בתנאי שהם נמצאים במצב טכני מושלם.
- אל תבצע בשום אופן שינויים או מניפולציות במוצר או באביזרים.
- שימוש באביזרים שלא הומלצו על ידי Hilti ושלא נמכרים על ידה עלול להוביל לשרפות, להתחשמלות או לפציעות.
- יש להשתמש במטען במקום נקי, קריר ויבש, שאינו עלול לקפוא.
- המטען צריך להיות מסוגל לפלוט חום במהלך הטעינה. הוצא לשם כך את המטען מהמזוודה. אין לטעון בתוך מכל סגור.
- טפל במוצר בהקפדה. בדוק את ישנם חלקים שנשברו או ניזוקו במידה המפריעה לתפקוד התקין של המכשיר. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים.
- שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזלים מהסוללה. אל תיגע בנוזלים אלה. אם נגעת בהם במקרה, שטוף את האזור במים. אם הנדלל נוגע בעיניים, פנה לרופא. נדלל שדלף עלול לגרום לגירויים בעור ולכוויות.



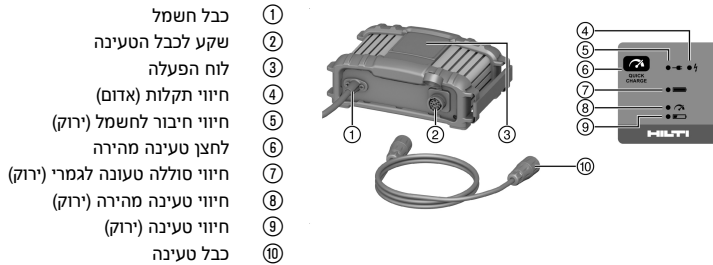
אסור לטעון רתכת פגומה (לדוגמה עם סדקים, חלקים שבורים, מגעים מעוקמים, לחוצים ו/או בולטים מדי) או להמשיך להשתמש בה.

שירות

דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות המוצר.

3 תיאור

3.1 סקירת המוצר



- 1 כבל חשמל
- 2 שקע לכבל הטעינה
- 3 לוח הפעלה
- 4 חיויי תקלות (אדום)
- 5 חיויי חיבור לחשמל (ירוק)
- 6 לחצן טעינה מהירה
- 7 חיויי סוללה טעונה לגמרי (ירוק)
- 8 חיויי טעינה מהירה (ירוק)
- 9 חיויי טעינה (ירוק)
- 10 כבל טעינה

3.2 שימוש בהתאם ליעוד

המוצר המתואר הוא מטען עבור הרתכת FX 3-A. הוא מיועד, תלוי במפרט במדינתך, לחיבור לשקעי חשמל במתח 100 עד 127 וולט או 220 עד 240 וולט עם זרם חילופים. שים לב לנתונים על לוחית נתונים הדגם של המטען שלך.

• מידע נוסף תמצא ב-Hilti Store או בכתובת: www.hilti.group

3.2.1 שימוש שגוי שניתן לזכות מראש

אין לטעון במוצר זה בשום אופן סוללות אחרות או מוצרים אחרים מלבד FX 3-A של Hilti.

3.3 שימוש בכבל מאריך

שימוש בכבל מאריך לא מתאים עלול להוביל לשרפה ולהתחשמלות. אם יש צורך להשתמש בכבל מאריך, ודא ש:

- המספר, הגודל והצורה של הפינים של תקע הכבל המאריך תואמים לאלה של המטען,
- הכבל המאריך מחווט נכון ובמצב חשמלי טוב,
- הכבל גדול מספיק עבור ערך האמפר AC של המטען.

3.3.1 אורך מרבי של כבל מאריך

AWG 8	AWG 10	AWG 12	AWG 16
45.6 מ'	30.5 מ'	15.2 מ'	7.6 מ'

3.3.2 הגנת טעינת-יתר

המוצר כולל הגנה מפני טעינת-יתר. כאשר הסוללה טעונה לגמרי, המטען עובר אוטומטית למצב תחזוקה.

3.4 מפרט אספקה

מטען, הוראות הפעלה

מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store או בכתובת: www.hilti.group

4 נתונים טכניים

C 53		
50 הרץ ... 60 הרץ	220-240 V	תדירות רשת
50 הרץ ... 60 הרץ	110-120 V	
50 הרץ ... 60 הרץ	100 V	מתח רשת
220 וולט ... 240 וולט	220-240 V	



C 53		
110 וולט ... 120 וולט	110-120 V	מתח רשת
100 וולט	100 V	
9.5 אמפר	220-240 V	זרם רשת מרבי
15 אמפר	110-120 V	
15.7 אמפר	100 V	
16 אמפר	220-240 V	הגנת רשת מרבית
20 אמפר	110-120 V	
16 אמפר	100 V	
1,040 ואט	220-240 V	הספק מוצא מרבי
1,000 ואט	110-120 V	
840 ואט	100 V	
18 אמפר	220-240 V	זרם מוצא מרבי (DC)
18 אמפר	110-120 V	
18 אמפר	100 V	
I		דירוג הגנה (עם מוליך הארקה)
II		קטגוריית מתח-יתר
50 דקות		זמן טעינה אופייני (לקיבולת של 80%)
30 דקות		זמן טעינה אופייני בטעינה מהירה (לקיבולת של 80%)
270 מ"מ x 168 מ"מ x 100 מ"מ		מידות ('א' x 'ר' x 'ג')
2 ק"ג		משקל בהתאם לתהליך EPTA 01
IP 40		סוג הגנה
90%	20°C	לחות אוויר יחסית
50%	40°C	
40 °C ... -10 °C		טמפרטורת סביבה בעבודה
55 °C ... -20 °C		טמפרטורת אחסון

5 הכנה לעבודה

⚠️ זהירות

סכנת פציעה! תחילת תנוע לא מכוונת של המוצר.

◀ נתק את תקע החשמל לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.

5.1 הצבת המוצר

תנאי הצבה בטעינה ובפעולה

- המטען צריך להיות מסוגל לשחרר חום במהלך הטעינה, לכן יש לשמור על חריצי האוורור פנויים.
- כדי שהמוצר לא יתהפך או ייפול, המצע שעליו הוא יושב צריך להיות ישר.
- למטען אין הגנה מפני חדירת לחות, ומותר להשתמש בו רק בחללים יבשים בתוך מבנים.

5.2 טעינת סוללה

טען את הסוללה לגמרי לפני השימוש הראשון.

1. ודא שהמגעים של הרתכת ושל המטען נקיים ויבשים.
2. חבר את כבל המטען למטען ולרתכת.
3. הכנס את התקע של כבל החשמל לשקע חשמל.
 - ◀ חייוי חיבור לחשמל וחייוי הטעינה במטען מאירים ברציפות.
 - ◀ חייוי רמת הטעינה של הסוללה במטען מהבהב, והמקטעים מצגיגים את רמת הטעינה הנוכחית.
4. אם אתה רוצה לטעון את הסוללה מהר יותר, לחץ על לחצן הטעינה המהירה.
 - ◀ חייוי חיבור לחשמל וחייוי הטעינה המהירה מאירים במטען ברציפות.



חיווי רמת הטעינה של הסוללה במטען מהבהב, והמקטעים מציגים את רמת הטעינה הנוכחית.

כדי לכבות את הטעינה המהירה, לחץ שוב על לחצן הטעינה המהירה.

5. כאשר הסוללה טעונה לגמרי, המטען עובר אוטומטית למצב תחזוקה.
 - ◀ חיווי החיבור לחשמל וחיווי סוללה טעונה לגמרי מאירים ברציפות במטען. המקטעים של חיווי רמת הטעינה של הסוללה מאירים ברתכת.
6. לאחר מכן נקט את תקע החשמל מהשקע, ונתק את החיבור בין המטען לרתכת.

6 טיפול ותחזוקה

⚠ אזהרה

סכנת התחשמלות! עבודות טיפול ותחזוקה כאשר תקע החשמל ו/או כבל הטעינה מחוברים לשקע עלולות להוביל לפציעות ולכוויות קשות.

◀ לפני כל עבודת טיפול או תחזוקה יש לנתק תמיד את כל הכבלים!

טיפול

- הסר בזהירות לכולך שנדבק.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

תחזוקה

⚠ אזהרה

סכנת התחשמלות! תיקון לא מקצועי של רכיבים חשמליים עלול לגרום לפציעות קשות ולכוויות. רק חשמלאים מורשים רשאים לבצע תיקונים ברכיבים חשמליים.

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נדקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נדקים ו/או תקלות אין להפעיל את המוצר. הבא מיד את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של Hilti.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקוד המכשיר.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store שלך או בכתובת: www.hilti.group

7 הובלה ואחסון

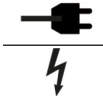
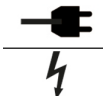
- ◀ לאחר כל הובלה בדוק את כל החלקים הגלויים לאיתור נדקים ובדוק תפקוד תקין של כל רכיבי ההפעלה.
- ◀ לאחר כל אחסון ממושך בדוק את כל החלקים הגלויים לאיתור נדקים ובדוק תפקוד תקין של כל רכיבי ההפעלה.
- ◀ אין לאחסן את המוצר במקום שיש בו סכנת פיצוץ.
- ◀ יש להקפיד לנתק את התקע לפני האחסון.

8 תיקון תקלות


אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זה או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
 חיווי החיבור לחשמל מאיר ברציפות, חיווי התקלות מאיר ברציפות	תקלה במטען	◀ פנה למעבדת שירות של Hilti.



תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
 חיזוי החיבור לחשמל מאיר ברציפות, חיזוי התקלות מהבהב	תקלה ברתכת	<ul style="list-style-type: none"> פנה למעבדת שירות של Hilti.
 חיזוי החיבור לחשמל וחיזוי התקלות מהבהבים	תקלה ברשת החשמל (התחממות-יתר או מתח-יתר)	<ul style="list-style-type: none"> נתק את התקע משקע החשמל, ונתק את כבל הטעינה מהמטען. בדוק את המתח המסופק מרשת החשמל.
נתיך ההגנה או ממסר הפחת נשמטים	הגנה חלשה מדי של רשת החשמל / ממסר פחת שגוי	<ul style="list-style-type: none"> נתק את התקע משקע החשמל, ונתק את כבל הטעינה מהמטען. אבטח את הרשת במפסק חזק מספיק.
	נתיך ההגנה נשמט במצב סרק.	<ul style="list-style-type: none"> נתק את התקע משקע החשמל, ונתק את כבל הטעינה מהמטען. פנה למעבדת שירות של Hilti.

9 סילוק

 המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם מגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.

 אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!

10 אחריות יצרן

 אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.

11 מידע נוסף

מידע נוסף על הפעלה, הטכנולוגיה, הגנת הסביבה ומיחזור תמצא בקישור הבא: qr.hilti.com/manual?id=2302421. את הקישור הזה תמצא גם בסוף תיעוד זה בצורת קוד QR.





EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS

C 53 (01)

Serial Numbers: 1-9999999999

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility
Regulations 2016

2014/35/EU | Electrical Equipment (Safety)
Regulations 2016

2011/65/EU | The Restriction of the Use of
Certain Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62477-1:2012
+A11:2014 + A1:2017
+A12:2021

EN IEC 60974-10:2014 +
A1:2015

EN IEC 62311:2020

Mario Grazioli
Head of Quality Management
Business Unit Direct Fastening

Schaan, 16.09.2022

Rafael Garcia
Head of BU Direct Fastening
Business Unit Direct Fastening





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2302421